# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三八八號 每份零售港幣伍毫

[illegible]

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 · 中區分處：香港中環… · 旺角辦事處：上海街四九七號地下 · 北角辦事處：渣華街二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六



# 驥利洋行 金禧紀念

1931-1981 驥新集團 Kailey Group

## 請柬

一九八一年五月四日（星期一）為敝公司伍拾週年金禧慶典，謹訂於是日下午五時卅分假座大會堂酒樓敬設酒會恭候

台光

驥利洋行有限公司敬約

簡悅強爵士 鄧肇堅爵士 周錫年爵士 馮秉芬爵士 吳樹熾議員 梁達誠太平紳士 李頌清太平紳士 黎時煖太平紳士 雷治強太平紳士 何世柱太平紳士 馮錦聰太平紳士 張威臣太平紳士 李東海太平紳士 張鎮漢太平紳士 江永安太平紳士 黃乾亨太平紳士

李福逑 胡漢輝 莫應基 李福兆 姚中立 馬清偉 李業華 陳爵 夏佳理 羅志能 李業廣 關卓然 陳漢光 何荔璇 何雅明 何赤剛

勞允韶 龐鼎光 彭國珍 黃奇松 高國元 林繼振 盛榮傑 湛海生 曾少甫 余金城 鄭桂生 李景勳 陳啟銘 唐展家 王少卿 王祖耀

周啟邦 程振球 李王佩玲 香港防癆、心臟及胸病協會 施羅孚 曾正太平紳士 吳樹熾議員 利國偉太平紳士 高登夫人 岑維休太平紳士 黃宣平太平紳士 李頌清太平紳士 李東海太平紳士 王源美教授 達安輝教授 潘蔭基醫生 田元灝議員 鄭棟材太平紳士 歐肇基 威利 俞翊鵬

香港中國婦女會 李樹培夫人 陳鳳儔夫人 陳維信夫人 蕭漢森夫人 李作權夫人 潘世安夫人 許志生夫人 李碩棠夫人 郭志權夫人 何耀棣夫人 吳仲朝夫人 李作忠夫人 梅羅綺華女士 鄧陳素娥女士

黃克競夫人 梁紹榮夫人 陳普芬夫人 許漢波夫人 李尊魁夫人 譚傑南夫人 龍波德夫人 陳百强夫人 林勇仁夫人 關世德夫人 陳廷莊夫人 林百欣夫人 蔡東生夫人 遠東証券交易所 金銀証券交易所 福建集團機構 大生地產有限公司 萬國寶通銀行

香港法國國家巴黎銀行 新鴻基財務有限公司 新鴻基證券有限公司 馮景禧 胡百全 葉黎成 郭炳湪 新鴻基地產發展有限公司 郭得勝 盧超駿 潘鑑良 羅景雲 關文偉 楊志雲 恒生銀行 何善衡 何添 利國偉

梁植偉 梁銶琚 文國鎏 何子焯 梁爾修 何德微 容祖烈 陳燕 歐肇基 李育錄 李永鏗 顏恩賓 曾祥霖 鄭季衎 葉漢庭 林李翹如

香港華人銀行 曹耀 陳啟林 林國新 余國基 高耀東 香港京華銀行 屈偉堅 恒隆銀行 莊榮坤 彭鎮海 黃國慶 永亨銀行 馮堯敬 美國銀行 黃偉强 海外信託銀行 張承忠 永隆銀行 伍晃端 順德聯誼總會 簡悅强爵士 梁慶維 胡永輝 吳宗偉 鄭學賢 何賜乾 周劍雄 湯國華 梁中力 翁祐 翁鑑堃 楊日煊 游景璇 麥儉初 何享綿 潘幼剛 陳荊鴻 龍澧 周鴻標 張志 譚炳森 李銳志 黎君焯 游育德 何輝 胡錦超 吳培榮 葉智昭 何竹平 黃振民 李君勉 楊勵賢 何敦綿 馮家仁 霍崇裕 岑汝添 李寶瑩 蔡伯勵 梁卓然 李傳德 潘松國 韋錦潮 鄭植華 麥禮嚴 梁紹榮 梁定邦 馮堯臻 胡文榮 鄧培 岑浩 趙振邦 何迪建 陳芬 胡經緯 何智煌

胡雲飛 嚴志 左德明 張樹勳 張國華 鍾立夫 陳漢賢 劉勝昭 梅恩 梁拔南 鄭裕彤 伍劍 何長 羅智笙 黃達鏗 伍晃端 趙汝海 張天生 張永 馮燊均 劉小吾 余秀坤 胡偉枝 周君令 何式南 潘小磬 楊耀松 高貫銳 伍卓琪 梁伯敏 盛觀榮 林文恩 梁耀明 黃張珍妮 順德聯誼會 胡兆熾中學 周辛康妮 鄧福啟 李莊愛貞 蔡蕃堯 郭何少蘭 黎譚惠嫻 袁子釗 余發文 王小雲 霍逸心 文惠顯 顏康燕屏 陳大爲 簡祿秋 杜蕭淑芬 毛鄧妙卿 潘世榮 游陳可兒 車爲民 朱婉貞 張之瑞 許爲天 盧關倩雄 左錦强 陳林婷秀 李樹國 王晉江 陳盧美蓮 吳仲熊 梁琼燕 甄美煥 杜子瑩 潘葳蒔 常國柱 黃永安 陳淑鈴 林德光 尹沛喬 黎楊玉薇 朱麗雲

英李淑貞 蘇周妙蓮 李文輝 黃譚毓秀 翁百錦裳 黃仲文 呂普龍 魏碧儀 周淑貞 曾明祖 陳麗珍 李少薇 陳邦 黃振華 湯兆昌 梁鄺秀芳 新界順德聯誼會 梁慶祥 陳烱坤 蘇陸 楊兆元 廖展鵬 范汝球 馮國運 鍾添 黃偉光 周炳基 長洲順德聯誼會 長洲順德公立學校 順德綿遠堂 順德聯誼會昭文幼稚園 裕成置業有限公司 仇景 長江實業（集團）有限公司 李嘉誠 盛頌聲 泰盛發展有限公司 香植球 恒隆有限公司 陳曾熙 陳曾濤 殷尚賢 大寶地產有限公司 胡忠 胡應湘 胡應洸 德成置業有限公司 高福球 永常置業有限公司 胡永輝 偉業地產有限公司 蔡偉波 中央建業有限公司 胡忠 星光實業有限公司 梁知行 恒基兆業有限公司 永泰建業有限公司 李兆基 李煥琼女士 梁希文 李鏡禹 鄭棟材 鄭燦焜 黃志爲 張伯昭 顧玉書 林國光 溫文儀 梁滿銓 富輝企業有限公司 梁偉林 袁樹榕 黃啟榮

張湊松 徐應翰 余伯鴻 文少輝 大華鐵工廠有限公司 徐立夫 除秀夫 除秀良 永業有限公司 黃少軒 黃啟源 黃江文璣女士 黃殷國梅女士 歐陽秀英女士 黎民懷 兆安地產有限公司 李兆麟 周林建築師樓 周浩明 林耐青 兆亞財務有限公司 趙錦成 偉豪財務有限公司 林文山 信興電器貿易有限公司 蒙文偉 新聯金融有限公司 豐盛珠寶有限公司 杜若波 杜惠愷 嶺南錶完製造廠 夏磊漢 新中國氣體有限公司 袁士傑 陳庭修 凌錫山 楊鶴昌 梁世才 蔡愛媚 李月嬋 華僑日報 岑維休社長 岑才生 何建章 彭煥堯 婦女生活畫報 明報周刊 麗的電視有限公司 大大公司 先施有限公司 永安有限公司 吉利市百貨公司 新都城國際百貨有限公司 審美雜誌社 僑聯地產有限公司 恒益物業管理 達隆大葯房有限公司 石梨中華中西大葯行 永嘉信兄弟有限公司 上海安東尼美髮之家 瑞芝堂中西大藥行 美商百時美有限公司 全球理髮用品公司 碧麗宮綜合髮型設計 壽仁堂中西葯行 ICD香港分會委員 太平洋髮型設計 標榜髮型設計 古士高級髮型設計 美神髮型設計 適雅髮型設計 藝妍髮型設計 凱聲髮型設計 法國美容院 夢娜麗莎髮型設計 新國聯美容院

毛氏麗宮髮型設計 燕儀髮型設計 美琪髮型設計 香港髮型藝術研究會 天生超級市場 鳳凰超級市場 恒興超級市場 利發超級市場 聯昌超級市場 福達超級市場 兩益超級市場 榮豐超級市場 益豐超級市場 三昌超級市場 豐泰超級市場 恒興超級市場 長洲超級市場 偉林超級市場 美心超級市場 銀華超級市場 仁和超級市場 廣惠豐超級市場 成利行超級市場 信隆公司超級市場 大棠超級市場 榮生祥超級市場 筲箕灣超級市場 國際百貨超級市場 柴灣超級市場 紅磡華昌超級市場 愛民超級市場 大西洋超級市場 長沙灣超級市場 和富超級市場 球記荃威超級市場 多多超級市場 太平山超級市場 寶源超級市場 聯益超級市場 德華超級市場 東生祥超級市場 國際超級市場 明泰隆超級市場 德生堂超級市場 維多利超級市場 通泰超級市場 美琪超級市場 荃灣超級市場 周迎合超級市場 永豐超級市場 亞洲辦館有限公司 紅磡大葯行 新麗蝶髮廊 葵花髮型設計 華龍髮型屋 運通中西葯房 蔡盛超級市場 愛春園葯行 麗華葯行 人和葯行 啟昌葯房 仙娜專門店 永濟葯行 利民銳記葯行 雅仕絲印公司 上海皇后髮型沙龍 華孚洋行有限公司 官塘潮州西葯行 欣欣化粧髮型設計 愛麗娜髮型沙龍 元朗孔雀髮型屋 新豪華理髮公司 元朗合成西葯行 英皇男女髮型屋 惠之堂中西大藥行 標準電機工程公司

三昌有限公司 信發行 林江西葯行 大金龍葯行 鳳城大藥房 榮安葯行 博愛葯房 利安中西藥行 仁生葯房 宜安西葯房 遠江行 華昌藥行 國都大藥房 榮發大藥房 雅景大藥行 金基西葯行 順安西藥行 聯昌葯行 安泰葯房 金華葯行 永麗理髮廳 公安葯行 信和葯行 永成葯行 百草藝花髮型 佳麗髮型公司 利蓮美容院 華都髮型屋 愛麗絲 富山美髮中心 皇冠電髮公司 安興大葯行 梁記理髮廳 捷尼美容屋 雅麗光電髮廳 偉華西葯房 元洲中西藥行 慶康寧葯行 國民髮型屋 妙麗髮型化粧 美妮髮型設計 新蓮花髮型屋 揚子美髮公司 仙地雅髮廊 瑞士髮型設計 南京理髮公司 雅頓髮型之家 蘊莎公司 10髮舍 永強藥行 髮藝店 仁仁葯行 生生西葯行 葵芳中和葯行 大德葯行 榮華葯行 新豪華髮廊 意大利髮型屋 嘉麗髮型屋 麗娜髮型屋 麗聲髮型屋 金屋髮廊 亞力山美容院 康城髮型屋 富麗華髮型屋 齊生中西葯行 馨華理髮公司 金麗髮廊 廣和安記葯行 元朗天成百貨 榮福葯行 國泰美容屋 麗莎髮型設計 寶芝堂 友誠藥行 蓓妮髮型屋

金花髮型設計 雄麗髮容之家 珊瑚髮型屋 西維爾美容院 華絲電髮之家 耀章西葯房 新安娜髮廊 愛迪髮廊 亞財髮廊 新寧葯房 蓮花髮型化粧 昌寧葯行 華麗美髮公司 首都美容院 奇美電髮公司 華昇旅行社 永安中西葯行 萬昌大葯行 萬華理髮廳 新海后美容院 德生藥行 富榮西葯行 順利中西藥行 新永聯葯房 美蘭髮型屋 彩雲髮型屋 民安葯行 永盛西葯行 新唯一髮型 美森貿易公司 汕頭中西葯房 三英大葯行 櫻花髮型屋 諾貝爾髮型屋 榮泰葯房 東亞西葯行 康寧葯行 牡丹髮廊 屯門寶麗髮屋 華昌有限公司 上水保生堂 新榮葯行 詩慧髮型屋 永發西葯行 安康寧葯房 倫園西藥行 鴻光西藥行 華富中西葯房 花草髮型屋 建安公司 光榮中西葯行 西鄧髮型閣 保和堂葯行 安和西葯行 瑞榮大市場 蘊莎髮型中心 杜麗莎髮型屋 法國獅香料廠 新華士多 絲美雅公司 雅姿美髮中心 泗華西葯行 威廉髮型設計 超成行 桂基証券公司 有成行 道安大葯房 大新美容院 南海有限公司 永勝葯行 永興藥房 綜藝電髮院 金寶公司 華強中西葯行 友聯葯行 伊貝莎髮廊

慶餘馮記葯行 東海五金廠 超成行彭兆國 榮華葯行 永德葯行 金棕行 欣欣髮型學院 采高莎宣髮廊 嘉蓮娜髮型屋 長泰中西葯行 光榮中西葯行 保人安葯行 莎士比亞髮廊 新美儀髮廊 大麗雅髮型屋 回春園葯行 美儀髮型屋 多麗娜電髮室 美寶髮型屋 乾坤行 強華葯行 百佳葯行 文華葯行 嘉麗髮型屋 莎雯髮廊 兆安中西葯行 仙娜美髮屋 灣仔大華葯房 平安理髮公司 泰山中西藥行 澳門騏美行 聯星美容院 永新電器傢俬 美式製衣公司 多蒙特髮型屋 東方中西葯行 新美花髮型屋 皇后髮型公司 光華中西葯行 元朗嘉利髮廊 仁信葯房 佳麗髮型屋 錦華行 萬和參茸葯行 海安船務公司 皇都髮型屋 康城髮型屋 福興葯行 美雅髮型屋 寶城葯行 金華士多 萬邦公司 嘉麗髮廊 嘉碧美容院 鳳凰髮廊 永濟葯行 義成西葯房 生祥珠寶金行 南生大葯行 高發大葯房 利東行 文華葯材公司 南山髮廊 金門葯行 勝利葯房 國邦葯行 潮興葯行 建文葯行 特佳髮型屋 佳麗髮型屋 麗池髮型設計 仁愛大葯房 格蘭理髮廳 四和葯行 富寧西葯房 廣利髮型設計

超溢廣告有限公司 安康寧葯房 海運葯行 恒隆有限公司 莎迪亞精藝髮型 上海美麗理髮公司 溫拿華麗髮型屋 美孚東尼美容院 新葵花髮型設計 三陽百貨批發行 維珍尼亞髮型設計 美最時理髮公司 新翡翠理髮公司 上海富麗莎髮型屋 加拿大百貨公司 新聯金融有限公司 新興西藥有限公司 大華發展有限公司 荃灣康城髮型屋 華利旅遊有限公司 上海富華髮型屋 新華倫髮型中心 上海賓城髮型中心 上海康城髮型中心 新青雲髮型設計 大角咀中華葯行 香島綜合髮型屋 元朗鴻圖髮型屋 新麗宮理髮公司 新藝瑪髮型設計 鄧氏專業化學產品 蒙太奇髮型中心 和春園中西葯行 觀塘長春中西葯行 詩藝髮型設計公司 宇宙鋼床鋼具廠 新國聯美髮公司 人壽堂中西葯行 積奇麗綜合髮型 永安葯行有限公司 屯門沙龍髮型中心 鍍記百貨有限公司 多維爾髮型設計 新華爾美髮公司 利嘉洋行有限公司 上水花都理髮廳 官塘麗莎髮型屋 香港髮型研究會 百安藥行（荃灣） 基利實業有限公司 運通（大新）葯行 嘉年華髮型設計 瑞昌和記葯行 利來化工公司 新加坡飛鷹旅行社 人安堂中西葯行 永安寧中西葯行 香港新永安葯房 香港美容師協會 人人（公正）葯行 新文豪美髮中心 厚豐貿易有限公司 海洋美容健美中心 愛民邨麗莎髮型屋 安東尼理髮公司 上海首都美髮公司 金門鐘錶珠寶公司 福藝銅器製造廠 新邦發展有限公司 百樂高級髮型設計中心 康城髮型設計 荃灣上海髮型屋 麗美姿髮型設計 東海金屬製品廠 上海好來塢髮型屋 金城葯房有限公司

金源大葯行 英美葯行 啟昌葯行 榮利大葯行 金美髮型屋 海皇美容院 嘉寧大葯行 協豐超級商場 澳門黃貴記 永信葯行 恒昌葯行 中成中西葯行 民生大葯房 榮利西葯行 長春正行葯行 妮思髮廊 時代美容院 泰生利百貨 祐德行 順隆百貨公司 永生堂 利豐有限公司 花園街義記 忠常葯行 白玫瑰美容院 興發西葯行 鴻興大葯房 德泰中西藥行 美華美容院 遠安葯房 太平葯行 金安參茸葯行 佳佳葯行 浩基西葯行 南北葯材行 興昌葯行 安邦寧葯行 美施商店 濟生藥行 協進葯行 榮亨國光葯行 華泰明記葯行 東南葯行 永興葯房 海洋大葯房 香城大葯行 倫敦髮型屋 鴻興西葯行 嘉美髮廊 華南藥房 金漢中西藥行 德興西藥行 金花園美容院 特式鞋店 世光酒葯行

仝敬賀

（排名不分先後）

總代理：

HELENE CURTIS 美國喜蓮美髮用品

TAKARA BELMONT 美容儀器

PERM PROCESSOR SMK 電腦電髮系統

## 英無能力承担共市長期重担
# 英首相促改革共市預算制度
### 暗示共市成員英德非最富裕
### 西德總理本月中旬訪問倫敦

（美聯社倫敦三日電）英首相戴卓爾在載於今天的泰晤士報的談話錄中說：英國不能永無止境地負當起歐洲經濟共同體第二大貢獻人担子。她說：共市基金最大的貢獻人是西德，其次就是英國。由上述兩國無止境地負起重担的局面無法持久，而共市國家當中，頗有一些富庶過英德兩國者。她說：西德總理舒密特將於本月十一至十二日，來倫敦訪問的機會，和他討論有關共市收支預算制度改革問題。談起英國國內的事，她說：她執政頭兩年的經濟政策，一直是以促使英國工業，在世界上具有更大的競爭力為主。談起中東之事。她說：中東問題無法解決，除非美國出面主持有關如何解決中東糾紛。她堅決表示：美國對中東的態度與歐洲對中東的態度之間並無矛盾。

## 戴卓爾夫人呼籲 控制移民入境 避免種族問題

（路透社倫敦三日電）英國首相戴卓爾夫人今天說，英國須要控制移民入境，因為它是一個人口密度高的國家，有許多人失業，及要避免發生種族問題。她是於英國廣播公司的訪問節目中這樣說的。戴卓爾夫人說：「我們有二百五十萬人失業，而失業人數仍在增加中。我不認為這是增加人口進入的時刻……在英國，我們的人口密度早已超逾印度。我們無法容納更多的人。」「我們做不到……這是淺而易見的，我認為每一個人都應該接受它，否則，我們會面臨種族關係的問題。」戴卓爾夫人說，除卻黑人青年去年在布里斯托及今年在倫敦的布里斯頓區發生暴動之外，迄今為止……我們都做得很好，而我希望這種情形將會繼續下去。「但如果有更多的人，那麼我們便會有麻煩了。」

## 北愛共和軍示威 都柏林爆發暴亂
### 主婦搶購糧食英軍全面戒備
### 桑德斯雙目失明奄奄一息

（路透社貝爾法斯特三日電）愛爾蘭天主教共和軍分子，計劃今日在北愛各地遊行示威，支持桑德斯。桑德斯已絕食六十四天，危在旦夕。桑德斯是共和軍囚犯，因懷械被判入獄十四年，他進行絕食的目的，是要求英國把共和軍囚犯視為政治犯。共支持桑德斯行動協調委員會昨晚表示：「他雙眼完全失明，非常虛弱，只能奄奄一息地躺臥」。預料最大規模的示威，將在貝爾法斯特二十五哩外的土美橋鎮舉行，將有數千人參加。貝爾法斯特、倫敦德里、及其他各城市亦會舉行示威。土美橋鎮對共和軍分子來說，是一個敏感的地方，十八世紀反對英國統治的「烈士」一麥歌里，便是在該處被吊死，並葬在土美橋橋墩下。英國駐北愛事務大臣艾金斯，昨日會晤北愛警察及英軍首長後，他說他們保證可以控制任何暴亂。北愛一萬一千名英軍，及一萬四千警察和後備軍人，已經全面戒備，預防桑德斯一旦死亡引起暴動。

（合衆國際社貝爾發斯特三日電）桑德斯家人發言人說進入第六十三日絕食行動中的桑德斯已完全失明。各方面均警告桑德斯一旦死亡將觸發新的暴動。每日探望桑德斯的母親及姊姊表示，她們預料他不會活過週六。現時桑德斯仍然頑強地生存，與一九七六年另一名絕食六十二日而死亡的愛爾蘭共和軍比較，他現在多生存了一日。愛爾蘭共和軍支持的「H座」委員會一名人員說：「他現時而已完全失明。」他說，桑德斯上午身已完全失去感覺，他正陷於極度痛苦中。較早時，該委員會及桑德斯的政治代理人均表示，桑德斯可能在數小時內死亡，他的姊姊說她從未見過桑德斯這樣衰弱。基督徒暴動者領袖柏斯里牧師指稱，桑德斯一旦死亡，愛爾蘭共和軍會發動「猛烈的運動」，但是羅馬天主教徒政客漢頓并著有關即將爆發「龐大攻勢」的事。

（美聯社愛爾蘭都柏林三日電）揮動愛爾蘭的警察在都柏林主要街道鎮壓暴風，將愛爾蘭臨時共和軍成員桑德斯的二百名支持者部份人士落案。有十二名示威者佔領市內一幢四層高百貨公司的二樓六小時，居高臨下，當警方人員在驅散街上暴徒，標語的使入者從窗口張掛標語，高叫支持桑德斯和其他三名參加絕食的共和軍成員口號。警方說，他們於當地下午四時離開該百貨公司，有「若干」示威者被捕。在這次的衝突事件中另外有七人受傷，由兩架救護車送院治療。愛爾蘭發言人說無人重傷。愛爾蘭總理豪伊星期六必須祖桑德斯助手加朗的新要求，他們要求桑伊宣佈絕食者的要求是英國應該給他們一個「人道監獄當局」。加朗力倡參考這些囚犯的政治地位，絕食者要求下獄的愛爾蘭共和軍不用幹監獄工作及訓練課程，各人自由穿着一般服飾。桑伊說愛爾蘭商界領袖星期六在南部潞拉尼市鎮舉行一次會議上，未有提及絕食事件。政府發言人說，部份官員對加朗的談話「無話可說」，觀察家認為桑伊寬容對待北愛爾蘭地區滋事份子。

## 波蘭漸趨「波蘭化」 波共統治卅六年 首次慶祝舊國慶

（合衆國際社華沙三日電）波蘭人星期六開始慶祝其戰前的舊有國慶日——五月三日這是波共統治卅六年來第一次正式慶祝這一節日。星期天是波蘭一七九一年制憲迄今一百九十週年紀念日。歷史上波蘭草擬和通過民主憲法時，百分之三十的波蘭國土已被俄國、普魯士和奧地利分佔。五月三日還是天主教的聖女瑪利亞日。百分之九十的波蘭天主教徒把聖女瑪利亞當做「波蘭女皇」。在一天人們向波蘭英雄以及一七九一年波蘭議會的議員等的紀念碑獻花束和花圈。波共在一九四五年當政後，把七月二十二日訂為國慶日，雖然並不禁止波蘭人民慶祝五月三日的舊國慶日（因為這一），只是官方一直不慶祝。今年五一節慶祝的降慶都被一些人稱為是「波蘭化」趨勢的證明，這在近幾個月來的危機局勢已可見。波蘭人留意到蘇聯譴責任何形式的「民族主義」，因此他們把這種趨勢稱為愛國主義。這種愛國熱情從星期六電視轉播的一場世界杯足球外圍賽可見。這場球賽是波蘭對東德，在波蘭南部一處球場的八萬觀衆，高唱國歌，數年來首次代表波蘭出賽的守門員湯馬紹斯基，跑出場時激動得流淚。

## 社論
# 保護環境法例陸續推出

環境保護事宜研德表示，環境保護處正在草擬噪音管制法案細則，這項法案通過後，加上其他三項污染管制法案，本港絕大部份污染問題將受到法例管制。

本港主要保護環境法例係以四項為骨幹條例，現已生效的有廢物處理條例和水污染管制條例，尚待通過的有空氣污染管制法案和噪音管制法案。預料空氣污染管制法案短期內將提出，該法案比現行的保持空氣清潔條例還要擴大，除管制黑煙及砂塵外，還包括空氣污染物。噪音管制法案將於明年機能公佈，該在草擬中法案包括廿四小時管制工業噪音、冷氣機噪音、建築工程噪音等。

香港因幅圓狹小，人口密度又高，工業發展亦速，民宅與工業在密，建築工程不斷，這些甚是構成各種環境污染的潛伏因素。香港環境又污染到甚麼程度？除了一些廣泛的初步研究，迄沒作出科學性與具體的結論，亦從學術界與政府仍然發表的零碎式報告，議論紛紜。但以工業發展與民居建設的速度來推斷，環境愈來愈污染，似是無可否認的事實。文縱使香港環境污染或不如許多其他城市那麼厲害，但環境污染了卻不容易改善，紐約、東京與歐洲各大名城，都是有力的例證。

香港最近幾年才陸續推出一些保護環境的措施與運動，但來得零星瑣碎，今天來一個宣佈煙霧管制區，明天又說要嚴厲管制汽車噴出的污染運動，後天又提出一個防止海水河流過量廢氣，總沒有提出一個有系統與兼顧的保護環境政策。直至一九七七年，港府聘請的環境資源顧問公司經兩年多時間，提出一項有關本港環境問題的報告書，作出控制及改善環境的多項建議，其中最主要的包括下列四項：㈠訂立五項法案——除了「有關工作環境的個人影響」的法案；㈡更廣泛研究當地環境所提出的四項，還有㈢分期推行控制污染法例；㈣設立新政策小組。

這五項成為保護環境骨幹的法案，除了第五項的有關工作環境對個人影響的法案，現尚未草擬，其餘四項法案，有一半已完成立法程序，其餘兩項亦分別於短期內與明年可以提出。在表面看來，本港在明年有了最主要的四項法案，香港保護環境工作即可進入一個新局面。但事實不是這樣簡單，因這些法案的完成，不過有所根據而制定各種有關的法例，以及須行各有關的措施。以現已生效的兩項法例而論，縱然已完成立法程序和水污染管制法例，但這兩項法例的規則仍未擬就，仍有待於與工業界和政府有關部門的諮商，據聞該兩條例出現，兩條已生效法例的作用亦只是提供管制架構，這些規則的制訂并不在限期內完成。那麼，所有保護環境的主要法案，即使全部生效，香港環境未必即受到有效的保護，仍有待於執行細則在未限期內訂定。

不過，有了這四項至五項的主要法案作為立法例根據，總算已有了一個保護環境的統籌政策，徒政不能自行，故人事方面的組織亦相當重要，據悉港府已決意增撥資源，一切有關法例的細則制訂後，必須提交環境保護諮詢委員會審閱，這委員會經改組後，陣容現已加強，去年增加工業總會代表為成員，以前祇有港府官員或純粹以工人身份的社會人士組成。這點相當重要的，因保護環境最棘手的問題，要顧及不妨礙工業的發展，保護環境專員亦會保證，需要務求所有保護環境的措施，不得影響香港工業繼續發展，及其產品在出口市場上競爭力有所損害，該委員會現有了工業代表參加，在這方面的顧慮，該有很大助力。

至於報告書所提及更廣泛研究當地環境，政府已同意撥款二百萬元購置科學儀器，用作量度空氣、水及噪音的污染。

當局對於保護環境所採取的政策，似先把污染限制於目前水平，不讓環境再惡化下去，然後逐步取緊條例，逐漸減低污染的程度。當然，減少污染不能單依賴政府，還有待於工商界的合作與自覺，而且發揮把防止污染的必需設備投資，加入生產成本之內。

### 俗語所謂和氣生財

## 列根緊縮預算 民主黨員支持

（法新社華盛頓三日電）列根總統的大事緊縮的一九八二財政年度聯邦政府預算案今天看來，似有獲得通過之勢。據美國一通訊社稱：在野的民主黨國會議員當中，竟有二十九位表示願支持列根的上述預算案。按列根總統所從屬的共和黨在衆議院中屬於少數派，故非得在野的民主黨議員們的大力支持，無法使上述預算案通過，在衆議院中俱有極大影響力的民主黨籍衆議員阿爾德也在一記者招待會上表示支持列根總統的上述預算案，雖然他認為：一九八四年就可以做到聯邦政府收支平衡的地步之說不切實際。接列根總統所提的一九八二財政年度聯邦收支預算案中，所列的聯邦開支預算額為六千八百八十八億美元，赤字為三百一十億美元。列根總統並且力主自一九八二年起，一連三年實行減稅。民主黨人則認為只應於一九八二年減稅。預料國會眉時將上述預算案展開激戰。

### 被騎刼愛爾蘭客機
# 法警施行突襲 刼機者被制服
### 刼機者是被逐出修院澳籍修士

（路透社法國勒圖蓋三日電）法國警察，昨晚深夜攻擊一架被騎刧的愛爾蘭客機，拯救了機上三百零三名乘客，刼機者原是一名澳洲籍修士，他因違反教規，被逐出修道院。警方稱：這次攻擊林加斯航空公司（譯音）七三七客機行動中沒有任何人受傷，修士被捕入獄。他全身淋滿汽油。客機由都柏林飛往倫敦時被騎刧，刧機者命令機師飛往英倫海峽海岸的法國小鎮勒圖蓋，他在該處挾持乘客及機員八小時。刧機者自稱唐尼，他把一份長達九頁的文件拋到機場跑道，表示他原是羅馬一間修道院的修士，被逐出修道院，並要求飛往伊朗。他要求飛機加油後再飛往黑蘭，否則炸毀飛機。他並要求在都柏林一與機上所有人同歸於盡。愛爾蘭獨立報一刊登聲明，解釋他刧機的動機。法國警方說：唐尼五十四歲，澳洲人，已在愛爾蘭居住數年。客機當局四小時之後，他釋放了六名兒童，以及五名婦女。愛爾蘭運輸部長雷諾士說，唐尼後來同意釋放一名病重的婦女，警方乘機進攻。當那名女病人被抬走時，警方由兩扇門衝上飛機，撞開機倉門，發現刼機者臥在地板上，滿身汽油，突擊隊員只是企圖說：「刧機者只是引火燃，但我們及時把他制服。」唐尼攜帶武器，只帶了數瓶汽油。

「北約」秘書長飛抵羅馬 「北約」組織秘書長倫斯抵達羅馬，出席在該地舉行的「北約」組織會議。圖為倫斯在機場穿過「金屬偵察通道」時留影。（合衆國際社）

### 沙地油長雅曼尼促請
# 石油輸出國會員將石油價格統一
### 供過於求油價出現下降趨勢

（路透社貝魯特三日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼表示，期待「世界主要石油輸出國家組織」十三個會員國能夠在本年稍後同意將石油價格統一。雅曼尼在接受貝魯特一家週刊記者專訪時說，對於該組織石油部長本月尾在日內瓦舉行會議時就統一油價達成協議，他認為未許樂觀，詢以沙地阿拉伯會否在會上提出較低的油價時，雅曼尼說，希望能如此，但在五月份能否實現此種願望，則不敢過樂觀，態度也許在五月無法實現，須待至今年稍後。雅曼尼又說，他不希望在目前每桶卅二美元的低價。然而，一些產油國已都超過此種價格水平。雅曼尼謂，或然一些油價過高的國家會減低油價，但要由它們自己去決定。

（法新社巴黎三日電）巨「石油生產國組織」本月廿五日在日內瓦召開會議之期間只有三週，各地的石油價格顯然已出現下降趨勢。石油生產國中主張提高油價的「鷹派」將此種情形歸咎於沙地阿剌伯未能節制生產量。據今日倫敦石油市場的價格，產自利比亞、阿爾及利亞及尼日利亞等國最佳質的原油和「輕汽油」價格由卅五至卅六美元一桶，比較產油國所需之油價，每桶低四至五美元。各石油消費國「儲油滿輪」數目之增加，亦為使石油供應增加之原因，單以本年四月份而論，專供儲油用途的油輪，總噸位達一百九十萬噸。沙地阿剌伯石油部長雅曼尼表示：該國維持每日產油一百五十萬桶的數量，以便維持石油的正常價格。沙地此一作風，雖然有助於油價下降。

## 以佔領區高蘭高地一個市鎮暴動 以軍增援鎮壓
### 巴游突擊隊遭約但截擊

（法新社耶路撒冷三日電）此間官方人士昨日表示：以色列軍已派遣增援部隊到東北方之高蘭高地，該地區之局勢，極爲緊張，由于最近在一個市鎮發生暴力反以色列抗議事件。該市鎮爲德魯茲斯族人之沙提斯鎮，在示威暴動中，以色列各種設施，所在建築物，悉遭損破。在騷亂之爆發前，該鎮的市政府已被縱火，焚毀一面以色列國旗。以色列國會曾於三月十二日宣告反對合併高蘭高地，此高原地區原屬敘利亞領土，於一九六七年六月戰爭結束時，被以色列軍佔領。現居高蘭高地四個市鎮，約共有德魯斯族人一萬人。另有約七千名以色列人現居高蘭高地之三十個安置區。

（路透社大馬士革三日電）巴游突擊隊發言人今天在此間說稱：在開往以色列佔領區途中之一支巴游隊伍，曾於週四晚與約但軍隊發生交火衝突，巴游有一人被殺。約但軍開火事前并未發出警告。該發言人并稱：今後將要採取一切必要之措施，以「防止再有此類錯誤事件發生」。他說：衝突歷兩小時。但發生衝突之地點，他未有確實說明。巴游發言人已指責約但當局採行親以色列路線，試圖妨礙巴游突擊隊在以色列佔領區內活動。他說：突擊隊會避免與約但軍衝突，以集中力量從事「對付猶太敵人之主力戰」。「可是，約但當局最新近所採措施，將迫使我們採取一切必要之措施，以防止今後當我們的戰鬥人員在開往以色列佔領區之途中，再遭阻撓。」

## 美將與蘇聯恢復談判 限制駐歐洲中程飛彈
### 減輕歐洲國家政治壓力

（合衆社華盛頓三日電）美國政府已訂定于年底前與蘇聯恢復談判限制在歐洲之中程飛彈。「波士頓環球報」與「華盛頓郵報」分別報導，各引述政府人士所稱，于週四之一次高級國家安全委員會之會議，已作出上述暫行決定。「波士頓環球報」稱：國務卿海格即將于下週一，在羅馬舉行之北大西洋公約組織國防部長會議中，宣佈此次決定。近數月來，在荷蘭、比利時、西德及其他歐洲國家，已有日增之政治壓力，促重新考慮飛彈部署之決定。西德政府尤其盼望列根政府預定一個日期，恢復與蘇聯進行軍備管制之談判。「波士頓環球報」又稱：關于限制戰略武器談判，將于何時恢復的問題，則預料最早須俟今秋始可決定。

海格伉儷拜會教宗 美國務卿海格將軍伉儷抵達羅馬，出席「北約」組織會議，前往梵蒂岡晉謁教宗保祿二世。（合衆國際社）

## 去年遊台觀光客 逾一百卅九萬人
### 外匯收入近十億美元

（中央社台北三日電）去年來華的觀光客有一百三十九萬三千二百五十四人，全年觀光外匯收入爲九億八千八百美元。交通部觀光局長表示，國內觀光界今後必須主動投資並參與宣傳推廣工作，才能保持觀光事業的持續成長。觀光局的統計，去年來華的觀光客每人平均停留六點七八天，每人平均每天的消費額是美金一百零四點五八元，去年的觀光外匯收入為我國各項外匯收入的第六位。

根據觀光經濟學的研究，每增加二千四百美元的觀光消費，便可創造一個新的就業機會。觀光局說，到今年四月止，「國際觀光旅館」及「一般觀光旅館」共有一百卅六家，客房總數是二萬零七百五十三間，甲種旅行社有三百零七家，合格的導遊人員有二千三百七十人，出國領隊有三千六百八十七人，另外餐飲、交通和各項觀光設施及相關事業，去年觀光事業相關的就業人數多達四十一萬一千六百六十六人。目前我國的觀光，除利用各種現代化傳播媒介外，並在西德法蘭克福、新加坡、紐約、日本東京、美國的舊金山和洛杉磯等地設有辦事處專作觀光推廣業務，推廣或參加各種地區性或世界性的觀光組織，作更經濟有效的聯合宣傳。推廣觀光事業發展並參加各項觀光事業展覽，與世界各地的旅遊業作直接的聯繫。

## 史特勞斯籲請對蘇施行壓力

（法新社伊斯蘭堡三日電）西德反對黨領袖史特勞斯對於阿富汗危機之政治解決，表示悲觀，但力言必須繼續向蘇聯施加心理壓力，以迫使蘇軍撤出阿富汗。史氏於結束他在巴基斯坦訪問一週之行時，對記者們發表談話，謂假如自由世界遺忘了阿富汗，則在其他地方當可能有此類慘事發生。他曾訪問在白沙瓦市附近之一處阿富汗難民營，該市爲巴基斯坦西北邊區省份之首府，該省與阿富汗接壤。他已向該省之軍人省長送交一萬馬克（四千五百美元）支票一張，作為他個人捐給難民的款子。史氏曾於本週會晤巴國總統齊亞及外長沙希。史氏指出：巴國欲想蘇軍撤出阿富汗，恢復阿富汗之不結盟地位及阿富汗難民光榮返回祖國。經作爲期一週之訪問後，史氏已離開此間。

## 依靠蘇聯援助 企圖控制蘇丹
### 紐梅里指責卡達非

（合衆國際社喀士朗三日電）蘇丹總統紐梅里今日指責利比亞領袖卡達非上校說他設法依靠蘇聯的援助，企圖控制蘇丹。紐梅里總統在一次「五一節慶祝集會上說：「我們現正密切注意利比亞依賴蘇聯支持，以威脅我國安全的行動。紐梅里總統指出，卡達非上校在蘇聯支持之下，現正千方百計想控制蘇丹及其人民和資源，作爲對非洲陰謀野心的一部份。他同時指責卡達非上校一而再，再而三的同蘇丹流亡領袖合作。早在一九七六年，蘇丹曾經指責的黎波里在幕後策動在利比亞境內之蘇丹流亡領袖搞政變。紐梅里總統表示，蘇丹有力量捍衛國土，以防範利比亞進侵。如果卡達非膽敢進入國境半步，當將他斬手砍腳。

# 黎巴嫩停火協議 以色列提三條件
### 要敘利亞撤走森姆六型飛彈
### 禁止對黎巴嫩基督教徒迫害

（法新社以色列泰拉維夫三日電）報章今日報導以色列提出三項條件，作爲與敘利亞在黎巴嫩的一項停火協議，包括減低敘利亞在南部及中部地區的軍事行動。兩國在黎巴嫩展開戰事，同時最近的衝突是數年來最嚴重者。根據以色列報章今日報導稱，以色列要求敘利亞撤走部署在扎黑爾市附近高地的森姆——六型飛彈，以及所有敘利亞人，自該地區疏散。新消息報及晚報報導稱，以色列亦要求限制敘利亞所支配的阿拉伯部隊，對黎巴嫩的基督徒所進行的任何不利行動。其他報章同意謂，以色列政府已決定給予美國，以及其他外交行動一個機會以恢復黎巴嫩的和平。不過，權威的政治及軍事消息人士強調稱，敘利亞撤走飛彈是達成協議的必要具備條件。

# 解決黎巴嫩兩危機
### 呼籲忍耐冷靜避兩局勢惡化
### 海格與義大利領袖協商

（法新社羅馬三日電）美國務卿海格，在羅馬分別會見教宗若望保祿二世和義大利政府領袖。四十八小時今天抵此作一星期一將主持北約防外長會議開幕禮。海格與義大利外長科命坡和總理法蘭尼會談，討論黎巴嫩，中東局勢和雙方關係。會後，他對記者說有關黎巴嫩的局勢，雙方正作謹慎研究。他說：「我們正以外交途徑，與有關方面接頭，黎巴嫩局勢仍十分嚴重和危險。我希望有關方面應作必要的忍耐，以避免局勢惡化。」對於與蘇聯之關係，海格說，問題並非只在冷戰或者局勢和緩之間作選擇，真正的難題，是在蘇聯要能停止最近在全球的活動，例如在阿富汗和其他地點。義大利外長科命坡說，會談集中在東西之軍力平衡上。義大利決定在國土部署減性火箭，作為是北約將歐洲核子部隊現代化的一部分。在今天稍後時，海格會在梵諦岡，與教宗若望保祿二世舉行一次私人會談，據悉，主要討論黎巴嫩局勢。

## 神愛世人打救世人
### 教宗呼籲梵蒂岡教徒 爲北愛宗教兄弟祈禱

（美聯社梵蒂岡三日電）羅馬天主教教宗若望保祿二世今日呼籲在聖彼得廣場的遊客和朝聖客，爲北愛爾蘭的宗教兄弟們祈禱，因爲該地區的局勢緊張，時刻會爆發新的和嚴重的自相殘殺浪潮。教宗用義大利話說，祈禱天主指示北愛爾蘭人民解決危局的辦法，使該區恢復和平。教宗指出，在過去，世界衆多地區的人士均呼籲北愛爾蘭人民和平相處，然而，此種呼籲仍然是無效。教宗告知一萬名遊人和香客，他的私人特使麥基巴經前往北愛爾蘭，視察該區形勢，並已探望進行絕食的愛爾蘭共和軍因犯桑德斯。教宗表示，其特使亦訪問桑德斯的家人，以及在事件中殉難的英國士兵的家眷。不過，他無法勸告桑德斯停止絕食。此外，教宗亦呼籲天主爲「波蘭的同胞」分憂。

## 捷克飛行員偕妻抵奧投奔自由

（法新社維也納三日電）奧地利邊警當局宣稱一名捷克籍飛行員今日他工作的集體農場駕走一架小型飛機載着他的妻兒投奔西方請求政治庇護。當時三十五歲的飛行員與二十四歲的妻子和七歲兒子彼得一同自捷克國北部邊界約三十公里叫洗當運的鄉鎮起飛，經過九十公里距離不穩定的飛行後，他們平安抵達位於維也納北方二十公里的一個集體農場，降落後隨即向奧國當局請求庇護。

## 爲人權自由被迫離蘇 沙卡洛夫生辰 列根致電稱頌

（合衆國際社美國華盛頓二日電）美國總統列根星期六稱蘇聯異見分子沙卡洛夫是俄國的愛國者，說他「甘願冒一切風險」爲人權和自由伙義執言。列根總統表示，希望沙卡洛夫的強迫流放不久即可結束。列根在打給紐約慶祝這位俄國科學家六十生辰會參加者的一封電報中說：沙卡洛夫是「當代名符其實的具有崇高精神的英雄人物之一」。列根說：「作爲一個傑出的科學家，他的地位可以使他獲得舒適，但是，沙卡洛夫卻甘願冒一切風險，與代表人權與自由仗義執言。」列根說：「甚至在遭到愈來愈嚴重的懲罰之後，他依然堅持此一使命。」列根說：「沙卡洛夫是獲得全世界敬仰的俄國愛國者，因為他瞭解俄國人民不願發展軍事主義和征服國外的願望，而希望在自己國家建設一個自由的法治社會。他在發明中堅持自由與和平的原則，使我們也加強了對上述理想的信心。」列根說：「我們希望和祈祝他的流放生活很快結束，並希望他能享受到科學與人類的長久與創造性生活。」

### 美國民意調查顯示
## 民主黨員人數仍多於共和黨
### 但共和黨却有增加趨勢

（合衆國際社美國紐約三日電）紐約時報和哥倫比亞廣播公司新聞部一次聯合星期六發表的一次民意調查顯示：在美國民主黨人數雖然在人數上仍然多於共和黨，但共和黨員却有愈來愈多的趨勢。調查結果表明：民主黨員多過共和黨員的數目，現在只及去年總統競選期開始時的一半。紐約時報與哥倫比亞廣播公司新聞部一九八〇年一月時曾進行過一次民意調查，當時接受調查的人有百分之五十三自認是民主黨員或傾向民主黨，只有百分之三十三的人，說自己是共和黨員或傾向於共和黨的獨立人士。最近這次民意調查是於四月二十日至二十六日進行的，調查對象是一千四百三十九名成年人，其中民主黨員與共和黨的比率是百分之四十九比百分之四十一，其餘的人自稱並不傾向於任何政黨。在自稱並非屬於任何黨派而傾向於民主黨或共和黨的人士當中，傾向民主黨與傾向共和黨人士的比率，已由一九八〇年一月的百分之三十八比百分之二十二，降至目前的百分之三十四比百分之二十二。

每週5班機
飛瑞士及歐洲各城市
普通客位一排祇有8個
空間更多更舒適。
swissair

## 汽車撞船問題先行解決
# 日本首相鈴木 昨飛美國訪問
## 歐洲廠商也將限制日車進口

（合衆國際社東京三日電）日本首相鈴木善幸將於明日起程前往美國，與美國總統朗奴．列根舉行第一次會議，說明日本在捍衛世界和平與穩定過程中所起的作用。鈴木善幸首相及其代表團團員今日下午乘坐一架日航專機飛往華盛頓。爲着安全起見，有關當局并無透露該機起飛的時間。鈴木善幸首相將在紐約停留兩日，然後在本月六日轉飛華府，參加在本月七日和八日舉行的美日高峰會議。他將給予列根總統一件政治禮物，因爲日本汽車輸往美國的問題已經獲得解決。

日本同意今年削減汽車輸美的數目，即減少百分之七點七，比去年爲少，去年日本輸美的汽車是一百六十八萬輛。日本所以答允華府的要求，是因爲美國對日本施加壓力。預料華府會相應地送給鈴木善幸首相一件禮物，就是華府調查一艘美國核子潛艇和日本一艘貨輪相撞事件的結果，由於列根總統下令，此項調查工作會迅速地進行。華府與東京均表示希望汽車和潛艇事件問題能夠及時解決，然後好讓兩國領袖討論日本維護世界和平的角色。

（法新社法國巴黎三日電）貿易界消息人士本週末稱，歐洲的汽車廠商將嘗試及獲得日本的汽車出口限制，類似日本於星期三與美國達成的協議。這項要求將在未來數週展開談判討論，旨在說服日本政府以一種相同的途徑來對待歐洲市場。

根據一名接近歐洲經濟共同體汽車廠商委員會的消息人士稱，日本與美國達成的協議，相等於日本與歐洲經濟共同體之間進行談判的初步階段。在日本政府與美國所達成的協議下，日本將於由今年四月一日起的十二個月內，將輸往美國的日本汽車數量限制至一百六十八萬輛。在接着第二年，日本將維持一百六十八輛的限制，加上美國市場所增加數量的百分之十六點五。在第三年，這項自動抑制將會再進行「研究」，原因是受到日本汽車製造商的大力抨擊。

## 台文藝獎得獎人名單揭曉
## 謝霜天等獲文藝獎章 鍾雷等三人獲榮譽獎

（中央社台北三日電）中國文藝協會第二十二屆文藝獎章得獎人名單今天揭曉，謝霜天等七人獲得文藝獎章，鍾雷等三人獲得榮譽獎。文藝獎章得獎人是：

一、文學．小說創作獎：謝霜天，本名謝狄，台灣省人，卅八歲，台北市立啟聰學校高職部教師。

二、美術：國畫繪畫獎：蔡茂松，台灣省人，卅八歲，台南師專教師。

三、攝影：報導攝影獎：張照華，福建人，卅三歲，中國文化大學新聞系主任。

四、戲劇、影劇表演獎：于珊，本名于秀珊，河南人，二十二歲，中華電視台和中央電影公司基本演員。

五、戲劇：電視劇導播獎：王中強，江蘇人，卅七歲，中國電視公司導播。

六、戲曲、國劇表演獎：葉復潤，本名葉樹閣，浙江人，卅四歲，台灣電視公司國劇研究社基本演員。

七、舞蹈、舞蹈教育獎：伍惠珮，福建人，卅二歲，中國文化大學體育系舞蹈組副教授。

榮譽獎章得獎人是：

一、電視戲劇戰國風雲編劇獎：鍾雷，本名鍾君石，河南人，六十歲。

二、電視劇戰國風雲編劇獎：王方曙，本名王鼎之，合江省人，六十五歲。

三、電影「皇天后土」編劇獎：趙琦彬，山東人，五十歲。

## 星馬特工合作 破獲販毒集團

（路透社新加坡三日電）此間官方人士今天宣布，一個涉及由「金三角」偷運鴉片進入馬來西亞及星洲之若干百萬元集團組織，已被破獲。官方人士稱：本週在星、馬兩地，共搜獲估計市值超過二百五十萬坡元（一百廿五萬美元）之生鴉片，有七人被捕。

首宗是于週三在新加坡破獲。過去一月來，星、馬兩地反毒特工人員聯合進行調查該集團活動，拘捕了兩名偷運毒品人士，并搜獲約值五十萬坡元（二十二萬五千美元）之生鴉片。隨後在馬來西亞首都吉隆坡，星馬聯合行動又迅速破獲第二宗，搜獲生鴉片約五十公斤，約值二百萬坡元（一百萬美元），并扣留六名人士，包括一個婦人。

## 非警突擊色情表演

（法新社菲律賓馬尼拉二日電）警探昨天在馬尼拉的所謂「旅遊地帶」，突擊搜查一個黃色架步，拘捕了十四名在裏表演的人。警方報導：扮作顧客的便衣警探進入馬拉特區一個夜總會，看見一男一女在舞台上作「淫褻性表演」，同時有些舞孃脫去乳罩。當探發出暗號，一齊掏出手槍，宣佈搜索逮捕表演者，沒收了一些色情照片及一個錄有色情錄影帶的錄影機。

## 印巴北部地區 六點七級地震 未有傷亡損失報告

（合衆國際社印度新德里二日電）新聞報道稱：巴基斯坦和印度北部若干地區星期六發生強烈地震。

新德里收聽到巴基斯坦電台報道說：拉瓦爾品第和白沙瓦等地均在地震範圍之內，但是，目前尚無傷亡和財產損失的報告。同時，印度報業托辣斯也報道，印度北部喀什米爾邦首府斯利那加的門窗均震得「卡卡」亂響，驚慌失措的居民紛紛逃向街頭。印度報業托辣斯說：地震於印度時間十一時四十分（國際標準時間十六時十分）發生兩次，時間共延續七秒鐘。傷亡情況及財產損失目前均未獲悉。星期六的地震，是斯利那加地面五六未發生的第二次。距斯利那加西北大約四百哩以外的阿富汗的興都庫什山，星期六曾發生地震，強度爲列特五點六級，但並未造成任何生命財產損失。

（路透社伊斯蘭堡二日電）今晚在巴基斯坦北部數城市，包括伊斯蘭堡，發生強烈地震，即時未有任何損傷的報導。巴基斯坦電台說，列特地震儀錄得震力爲六點七級，震源在巴基斯坦北部的興都庫什山脈區。美國科羅拉多地質測量局指出初步震力爲列特制六點五級。據報地震在巴基斯坦白沙瓦省首府以北一百哩附近發生。

## 抗議一工人遭槍殺 馬尼拉出現大規模示威

（美聯社馬尼拉二日電）約二百名高呼口號工人，在星期五參加菲律賓數年來最龐大的一次示威遊行後，埋葬一名遇害的年青工廠工人。

示威者對十九歲青年赫邦遭一事提出譴責，他是在一次中國批發工廠的罷工中遭槍殺，他們同時要求馬可斯總統廢除軍法統治中，禁止主要工業罷工的法令。赫邦的父親卡斯杜迪奧是一名管理員，他在褐色靈柩下葬於馬尼拉衛星城市的一處墳地時，憤怒地緊握拳頭高喊：「我的兒子是爲爭取他的利益而死」。赫邦的幼弟在靈柩前飲泣，並高喊：「我會爲你報復」。

工會人員說：赫邦日薪卅披索，據稱在上月廿六日的一次罷工羣衆行列中被一名公司人員射殺。他是菲律賓十年內第一個在罷工中喪生的工人。龐大的工人及學生隊伍，跟在靈車之後高喊「罷工，罷工！」列隊前往三哩之外墳場。警方估計人數約一萬五千至三萬，相信是自馬可斯在一九七二年實施軍法統治以來菲律賓最大的遊行行列。在舉行葬禮的較早時候，馬可斯正在馬尼拉參加一個五一集會，向一羣鼓掌的工人宣佈政府給予工人一億披索免費醫療津貼的計劃。馬可斯補充稱，私人公司職員及工人的喪葬津貼將會由七百五十披索（九十七點四美元）增加至一千披索（一百廿九美元）。

## 天有不測風雲 一聲巨雷 露營學生 三死六傷

（本報台北三日航訊）省立瑞芳工職電工科二百四十八名學生，昨天在台北縣金山鄉海邊舉行救災演習露營，不料一陣雷雨，有三名學生當場被擊死亡，另有六名學生受傷，傷者經救治後已無大礙。瑞芳工職電工科學生，是在昨天下午二時許，到達金山鄉海邊，隨即展開紮營，到四時許他們正準備作炊事活動之際，突然天空烏雲密佈，並且陣陣狂風由海面吹來，他們意識到就要下雨，紛紛躲到營帳裏，約十分鐘後，突然連續三聲巨雷轟響，其中一道電光，擊中金山露營區中最高的一棵樹，使樹枝折斷，冒出煙來，並在瞬息間，電光打到了樹下的營帳，帳中九人，非死即傷。

死亡的三人是：黃元昌（十七歲），楊宜仲（十九歲），郭信義（十七歲），他們都是電工科二年級的學生。

受傷的六人是：呂朝琦，蔡朝琴，呂錦文，方聲偉，郭清世，劉祖德。救國團台北市團委會在附近露營，即飭立即趕來協助急救，青年活動中心也馬上調救護車，把傷亡的九人送往附近醫院及省立基隆醫院。

目擊災難的高工電工科主任黃成仲認爲：這次發生不幸，與露營區中的一棵大樹有關，這也是一個血淋淋的教訓，露營時營帳千萬不能紮在大樹下。

## 日內瓦聯國辦事處 難民沉痛要求 毀滅越南地獄

（法新社日內瓦二日電）數約二百名來自瑞士，法國及荷蘭的越南難民，今日在日內瓦聯合國辦事處舉行示威要「毀滅越南的地獄」。這示威是表明一九七五年西貢陷於共產黨部隊的第六週年悲痛紀念的標誌。這組織的兩名代表，呈交一份請願書給聯合國秘書長華爾海，要求獲致釋放在越南獄中的數約二十萬名政治犯，及結束越南軍隊的佔領柬埔寨。

## 台各界負責人集會 籲響應蔣總統 勤儉建國號召

（中央社台北三日電）全國性及區級民衆團體，三百多位負責人，在一項會議中，呼籲民衆，響應蔣總統經國的勤儉建國號召，勸告中共放棄共產主義，以實際行動達到以三民主義統一中國，並積極推展捐獻坦克及捐血運動。

農、漁、勞工、工商、宗教及體育民衆團體的三百多位負責人，昨天在三軍軍官俱樂部舉行會議，由中國國民黨中央社會工作會主任蕭天讚主持。

中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士，應邀在會中報告中國國民黨第十二次全國代表大會的精神與成就，他期望民衆團體負責人今後應朝向以下方向，共同努力。

擴大研閱十二全大會重要決議及蔣主席提示，使民衆團體了解大會的精神及成就。響應蔣主席勤儉建國的號召，以轉移社會風氣，提升國民精神生活。堅[illegible]是時代的主流，科學是這主流的利器，希望民衆團體結合民衆，永遠與民衆在一起。健全民衆團體組織，發展會務業務，與辦會員福利事業，並增強會員愛國思[illegible]。

參加會議的代表，經過討論後，作成六項決議：貫徹十二全會精神，並執行各項重要決議，和蔣主席指示。勸告中共放棄共產主義，並以實際行動達到以三民主義統一中國的目的，推動民衆團體響應捐血運動，並有計劃擴大推展運動。響應勤儉建國號召，推動民衆團體捐獻坦克運動。健全民衆團體組織，結合民衆，擁護政府，協助推行政令。

## 越指責中共 武器供宋雙

（路透社曼谷三日電）越南今日指責中國大陸將武器供給柬埔寨的反抗組織，越發武裝干預該國的人民。在曼谷收聽到越南通訊社的廣播，引述越南共黨機關報「人民報」的言論指稱，北京已表露出其本身是東南亞和平與安定的敵人。該報說，北京將武器供給前柬國總理宋雙的部隊，此舉顯然是繼續阻止柬國人民走向新生，而供給武器的行動，亦破壞了柬國人民的和平生活夢想。報謂，北京亦已將武器供給民主柬埔寨游擊隊，鼓勵他們反擊由越南所支持的金邊政權。

好市民 隨時隨刻攜帶身份證

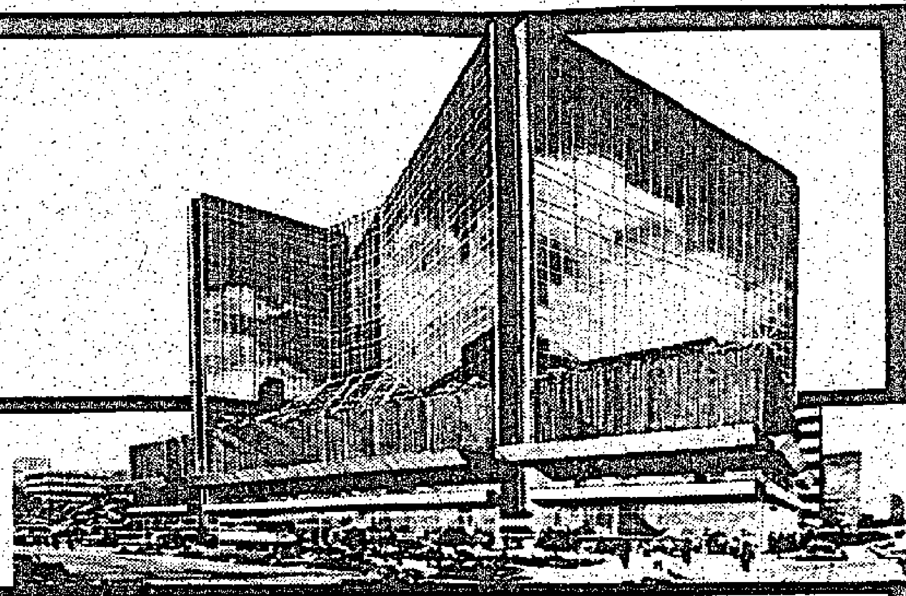
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

HOUSTON CENTRE　150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香格里拉酒店對面

# 好時中心



## 酒店區商場旺鋪大小單位發售

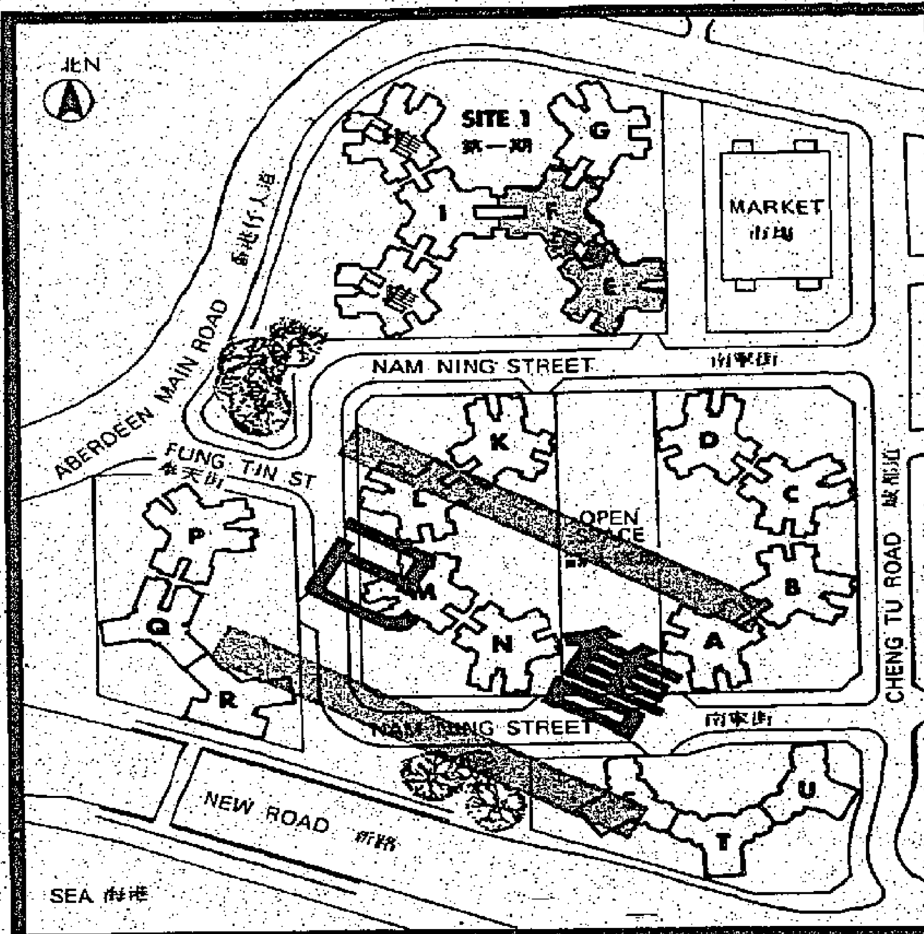
洽購處：

尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室．電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001（10線）

益大發展有限公司　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓．電話：5-255211(6線)




# 香港仔中心 999年期

## 最後兩座E及F即日出售　首期半成，即可成為業主

交通快捷方便

- 香港仔隧道將於本年底通車，無論自駕汽車或乘搭公共汽車來往跑馬地，銅鑼灣及九龍各地均暢通無阻。
- 7,70M,72,41等巴士總站近在咫尺,71,71A,78,170,73,74等巴士經香港仔前往港島各區及九龍、新界各地。
- 豪華專綫小巴總站亦遷往香港仔中心，方便居民前往港島各地。

間格實用，設備齊全

- 500餘呎，二睡房單位及655呎，三睡房單位；每戶均為三面單邊，並設凸窗向外，視野廣濶，光線充足。
- 樓房間格方正整齊，精心設計。
- 每戶設有冷熱水喉，厨櫃，鐵閘，柚木地板，入牆衣櫃，美觀實用。
- 強力公共電視天綫及電話綫，預早裝妥，入住即可使用。
- 每戶更有訪客對講機，閉路電視系統直達各單位。

洽購處：和記地產代理有限公司

1. 香港夏慤道和記大厦23樓(22字)電話：5－213241－9
2. 香港仔中心L座海瑩閣地下售樓處電話：5－544177(星期六、日照常辦公)

Hutchison　A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

香港仔中心　ABERDEEN CENTRE

# 半山豪華住宅 面對海景 環境優美

## 將於本月八日發售 首期5% 特價八五折

999
年期

# 金麗閣

KINGSLAND COURT

香港般咸道66B-66C號(後向柏道)

每單位1,880呎

特級用料　一流設備

設有車場兩層

即日接受預定登記

地盤設有樓宇模型 供選購時參考

恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓　電話：5-255828 5-222176(五綫)

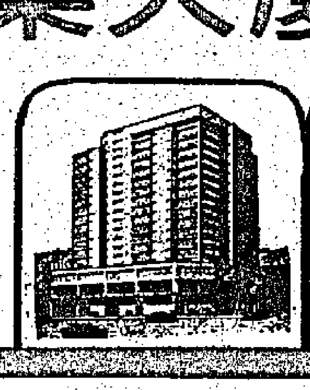
# 安華工業大厦

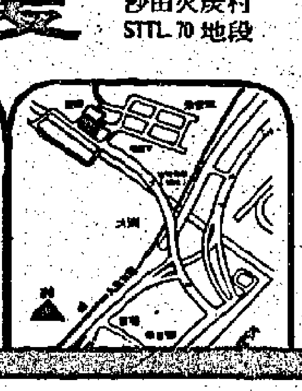
沙田火炭村 STTL 70 地段

由672呎至全層10,848呎
餐室飯堂廉售

交通方便　工源充足　材料上乘
獨立厕所　管理完善　歡迎選購

特高樓底 地下18.14呎 樓上12.63呎





沙田火炭村工業中心
廉價出售　快將入伙

三面外墻舖砌玻璃紙皮石，美觀實用。
四部名廠OTIS電梯，上落快捷。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：12-621870

# 金邦大厦

現已入伙

屯門4B新市鎮第127號地段

| 特價發售 | 玻璃櫥窗 | 中央冷氣 | 高層舖位 | 低層舖位 | 付款式成 | 住宅沽清 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十餘萬元 | 美術捲閘 | 冬暖夏涼 | 向巴士站 | 向高速路 | 即可入伙 | 祇餘旺舖 |

洽購處

地盤辦事處電話：12-834379

六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大厦六樓電話：5-252497

城記有限公司　香港德輔道中　太子大厦1209室電話：5-226009

香港仔黃竹坑道（筲箕灣亞公岩村道八號）

# 聯邦工業大厦 租

設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

# 本港新聞

### 白禮宜出席亞洲發展銀行年會稱

# 海水化淡不化算 收益難彌補開支

### 年前貸款建廠港府決定如期償還
### 油價劇升化淡廠無意再恢復操作

（特訊）金融事務司白禮宜稱：港府將可如期擬還向亞洲發展銀行借出之貸款。

港府於一九六九年加入亞洲發展銀行後，在一九七二年首次使用其借款權利，借了二千一百五十萬美元，用以興建全世界最大的海水化淡廠。

這筆貸款共分二十期攤還，年期由一九七六年一月一日至一九八五年七月一日，每半年一期，目前未償還的款項爲一千萬美元。

白禮宜解釋該筆款項能如期攤還是由於港府賣地收益可觀，暫時毋須向外貸款。

不過，他不排除將來再借款的可能性。

白禮宜於星期六早上（橙香山時間）出席第十四屆亞洲發展銀行管理局週年會議時作上述透露。他並表示希望能增加銀行法定資本額。

白禮宜續稱：政府決定興建海水化淡廠時，是希望它能夠在香港扮演供水系統的角色，使本港可獲得本身匯水地區之供水及中共的食水。

海水化淡廠原本預料每年可供六千一百萬立方米，相當於一九八〇年總耗水量的百份之十二。

然而，海水化淡廠曾於一九七八年六月停止使用，因爲中國同意爲本港提供額外供水量，及增加年期。

過去五年，中國曾供應本港總水量的百份之三十食水。

在一九八零年五月，中港又再簽署合約，答允由一九八三年五月開始，每年增加供應三千五百萬立方米食水。

換言之，至一九九五年，中國供應本港食水總數爲六億二千萬立方米，相當於總耗水量的百份之六十。

另一原因是由於十年來燃油價格上升九倍。

白禮宜表示關心一些落後的非產油國家，因爲它們將來可能亦需要興建海水化淡廠，而燃料價格高漲，可能成爲一個前所未有的問題。

他續說：本港的海水化淡廠已停止操作，其供水量所得之收入亦不足以彌補開支，而正確的做法大概只有盡快償還債項。

## 本港銀行未來地位 傾向增加法定資本

### 貸款政策用以改變經濟環境

金融事務司白禮宜又表示：以香港未來的地位而言，傾向於增加銀行法定資本額。

他說，反對增加者的理由，是娓娓動聽的。但銀行之設立，是爲促進本地金融的流通，藉以協助加速經濟的發展，並令國際貿易的增長加速。除非這種貿易遭受保護主義的抑制，否則，它應造福於各國。香港由於是這樣有賴於出口經濟，在這種的增長上，有着特殊的利益。它是根據政府的意見，給銀行以全力支持。爲此，增加銀行法定資本額是需要考慮的。

他表示，將在經濟和財政規限之內尋求支持這個動議。

金融事務司接着就銀行貸款政策發表意見。

他說，爲了銀行能夠最有效地利用其資源，條例及特權，其借貸政策應用以改變本港經濟環境，歡迎銀行界去研究一下，八十年代銀行優先處理的事項，及計劃並顧重這點，即私人機構在發展的進程將是越來越重要的。

他說，去年，我們高興地看到，一九七九年的銀行報告，即銀行的合作財政政策業已鼓勵，並已決定政策積極地財政合作，包括私人機構。無論如何，我們還是有些失望，雖然承認有些數字被過度歪曲，可翻看一九八〇年報告，銀行爲進行財政合作計劃而提供的金額，只有六億美元，對比一下一九七九年則有七億二千三百萬美元，在正常期間竟減少百分之十七，因此，這種減少是巨大的。（綺）

## 發「綠荳芽」運動

### 助青少年解決困難 瞭解他們動機 勿使自暴自棄

（特訊）南區民政專員鄺其志稱：要有效地幫助青少年解決困難，首要爲嘗試站在他們的立場觀看事物，並瞭解其動機。

他昨日出席明愛中心外展工作隊的「發綠荳」運動」開幕禮時指出，不少有問題的青少年，往往因爲犯了小過失而被人歸入某一類人，使他們因此而自暴自棄。

因此，他認爲應給予青少年更多關懷和瞭解，便可幫助他們解決本身的問題。

上述運動昨日假香港仔中心廣場舉行，而是項運動的目的，是希望青少年有更多參加活動的機會，表現及發揮他們的才華；更進一步透過展覽及講座，使家長對青少年的特質及問題有更深入之瞭解。（綺）

## 小評

### 物價指數與租金

港府新編三類消費物價指數，有關於住屋租金方面，顯示租金方面之開支僅佔總收入百分之五，因而令人感到十分疑惑。

助理統計處長莫乃鋒解釋：消費物價指數內的住屋租金部分，不能充分反映目前一般家庭在租金方面的支出比例，但是港府仍無意將租金部分列分爲公共屋宇及私人樓宇兩個項目處理。

他說：如果分別列出公屋及私人樓宇兩個指數，僱主在考慮調整僱員薪酬時，可能產生雙重標準，使得考慮加薪的因素變得更爲複雜。

由於居住公屋和私人樓宇的家庭，在屋租方面的支出比例大爲不同，所以消費物價指數根本就不能反映出大部分本港家庭住屋的實際開支比例。統計處現已決定每三個月進行租金資料調查，計算租金指數，屆時私人樓宇租金水平的任何變動，將在指數中正確反映出來，不像現在這樣籠統。

#### 必須正確反映實況

消費物價指數，一貫給人印象是不切實際。雖然港府制訂指數做了十分廣泛的調查工作，可惜抽樣調查的對象，公屋居民佔了主要。公屋的租金與私人樓宇租金相差巨大，物價指數之所以不能充分反映實況，主因在此。

統計處助理處長解釋不願把公私屋宇兩個指數分列，以免僱主在考慮調整薪酬時產生雙重標準。此種解釋，雖屬有理，但難以使人接受，換言之等如忽視正確的社會實況，則消費物價指數豈非失却真正意義？

我們以爲：統計處打算每三個月進行租金資料調查，計算租金如何變動的水平，作爲消費物價指數統計，切實施行，才可以使現已開始採用的指數發揮其真正功能。

## 匯豐銀行在加拿大取得特許銀行牌照

### 擴展業務七月間開業

（特訊）上海匯豐銀行將在加拿大十二間外國銀行中，成爲首批擁有特許銀行牌照之一。這些特許銀行經營結構與香港的持牌銀行一樣，並將於七月開始營業。

匯豐銀行主席沈弼稱：該新附屬銀行名爲加拿大香港銀行，其總部將設在加拿大商業中心區的多倫多市。

匯豐銀行一名發言人占士稱：該行在申請時，曾表示有信心能獲准。

占士又透露新附屬銀行將與加拿大獲多利公司及美國密蘭銀行聯成一綫。

現時匯豐已擁有密蘭銀行的百份之五十一股權。

沈弼謂：匯豐銀行現正計劃將加拿大獲多利財務公司改爲另一間特許銀行。

他並表示以溫哥華爲總部的加拿大獲多利公司，在該國八個城市均設有分公司。

加拿大獲多利公司與香港的獲多利公司爲有聯系，前者爲一間財務公司。

匯豐銀行曾於上週三在「多倫多地球郵報」商業版，刊登匯豐銀行集團在一九八〇年的進展之廣告。沈弼表示此舉是配合在加拿大的活動。

沈弼又透露該十二間外國銀行，其中四間爲美國，日本，法國，西德等國各一間。他說：新銀行將可使香港華人成爲加拿大最主要的顧客。

最新統計數字顯示：共有十四萬說中文的人口居於加拿大。（綺）

## 通往中區提供快速路綫 山道高架天橋三個月後通車

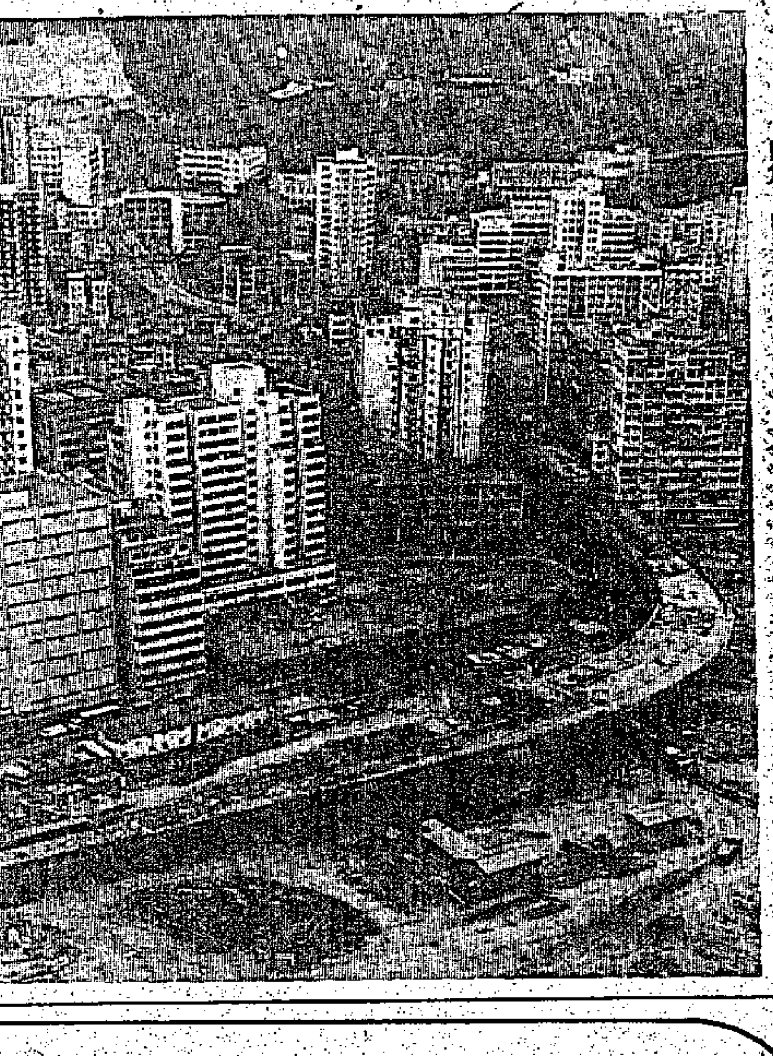
### 自薄扶林道伸展至干諾道西 交通擠塞情況屆時將告改善

（港訊）港島山道一天橋大約可於三個月後通車，爲薄扶林與中區提供一條快速交通路綫。

該條單程雙綫高架道路全長六百五十米，由薄扶林道與山道交界處伸展至干諾道西海旁。

工務司署路政處負責該項工程的工程師伍國基昨日說，該條價值四千二百萬元的天橋將爲薄扶林至中區增添另一條交通路綫。現時，薄扶林道由瑪麗醫院至香港大學一段路之交通，於繁忙時間十分擠塞。他說：「當天橋開放通車後，擠塞情況預料會改善，而行車時間亦會縮短。」

他說，爲使由天橋至中區的交通暢順起見，現時西環碼頭貨物起卸區將停用。起卸貨物需利用新填地之永久貨物起卸區。



圖爲：山道天橋


# 金冠大酒樓夜總會

## 母親節蟠桃宴

由即日起至月底止

每席特價壹千零玖拾元

菜譜如下：

龍蝦西沙律
鳳肝鮮帶子
瑤柱扒雙蔬
高湯燉鳳香燕
福祿原隻鮮鮑（14只）
香燒雙岐鴿
紅燒大山瑞
清蒸硃砂斑
長壽伊府麵
飄香荷葉飯
蓮子紅豆露
鴛鴦蟠桃飽

（注意）各樓通用
夜總會不收入場費

請即訂座

九龍彌敦道66號 電話：③六六六二九一

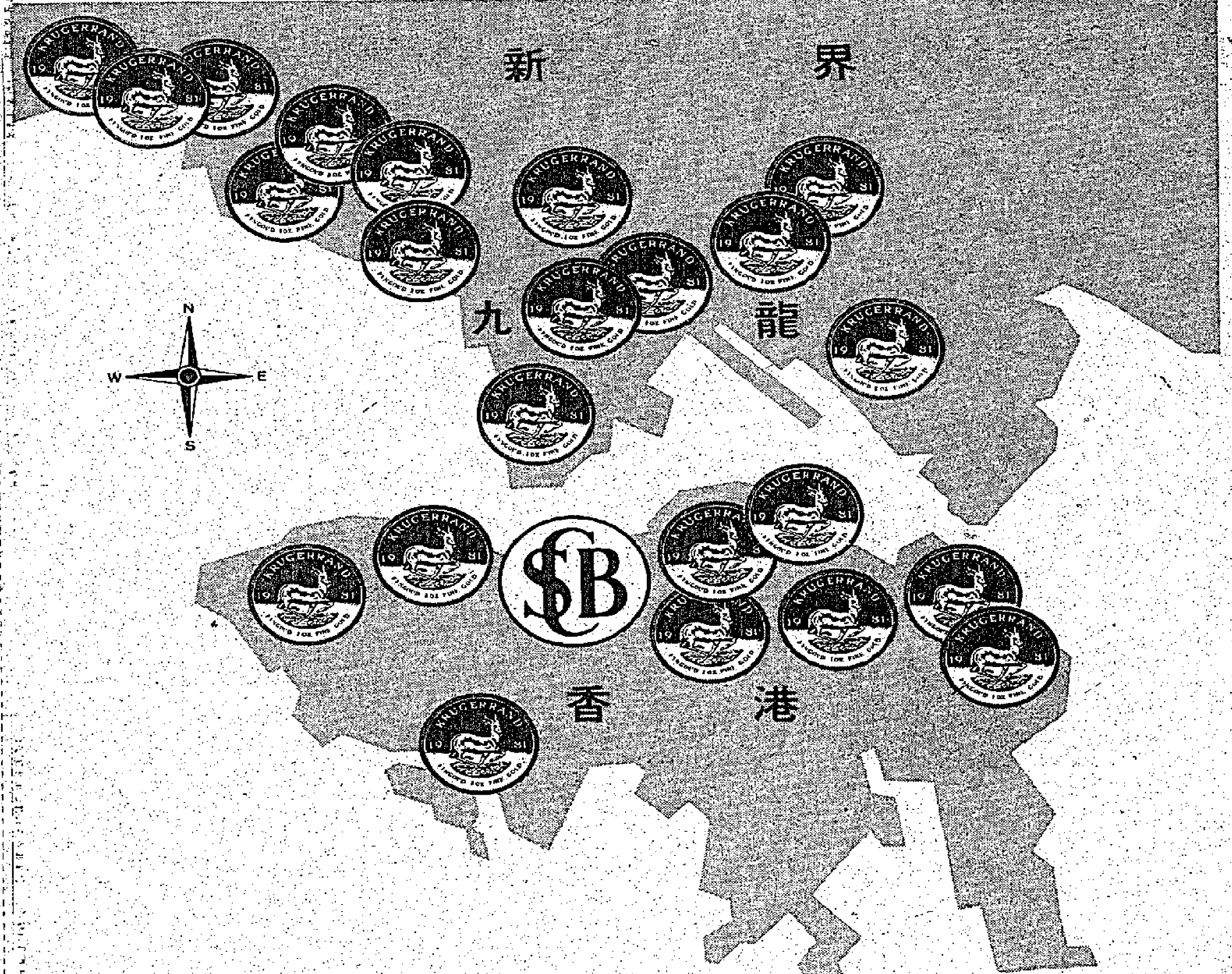


# 龍門書店

開業十七周年紀念大特價

文史哲參考書 共計五百餘種
以低於成本價 一至三折發售

特價日期：五月四日至三十日（星期日休息）
營業時間：每日上午九時半至下午五時半
地址：香港鰂魚涌英皇道一〇六九號 華廈工業大廈七樓B座
電話：五－六二三〇九二・五－六一一七七七
（特價書目備索，電示按址寄奉。）



# 上海商業銀行 處處爲您着想

## 分行遍佈港九 處處有富格林出售

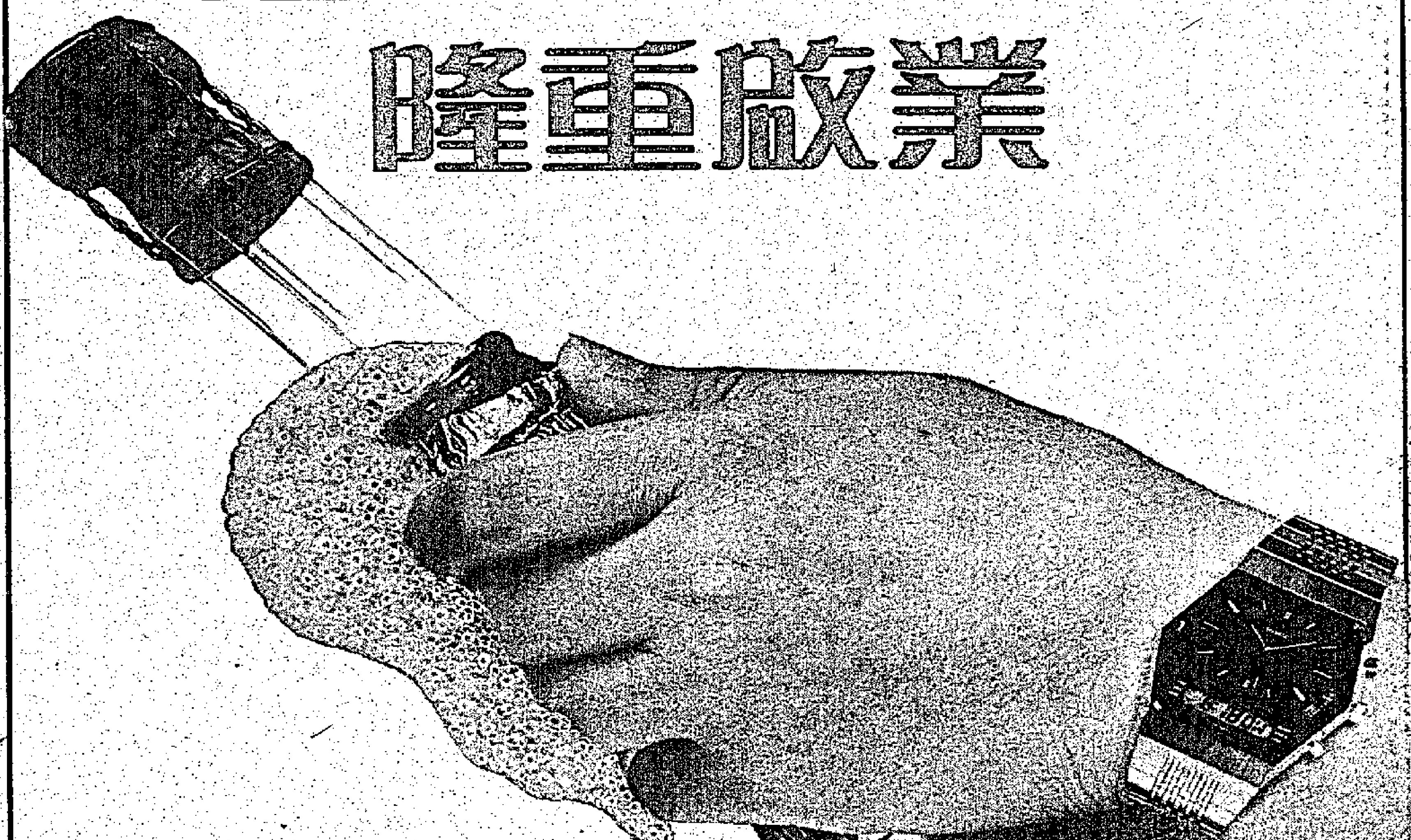
上海商業銀行秉承六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，分行遍佈港九，爲您提供全面的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因爲它並非紀念性錢幣，而是世上最暢銷的眞金金幣。富格林現有四種重量任選擇，分別含準1安士、準½安士、準¼安士及準1/10安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號 5-213321



# 海富鐘表中心 隆重啟業



珍貴的時計藝術、先進的時計科技、
完善的專業服務，盡在海富鐘表中心。

海富鐘表中心專售瑞士、日本及法國
名廠手表，款式琳瑯滿目。
售後維修服務，配合各大名表的世界性
服務網，是完善服務的最佳保證。

海富鐘表中心，囊括表壇精品，
歡迎隨時光臨。

海富鐘表中心
香港夏慤道18號海富中心商場一座地下1,2及3號 電話：5-291617

# 本港新聞

## 海軍巡邏隊在糧船灣巡弋有發現
# 追逐神秘快艇 擒獲六名蛇客
### 三名快艇船員同被拘捕

（特訊）英國駐港皇家海軍巡邏隊，截獲六名乘搭一艘快艇闖入港海的非法入境者。皇家海軍戰艦「芒吧」號前晚十一時在糧船灣巡弋時，船上雷達顯示牛尾洲以東出現一艘快艇闖入港海，「芒吧」號艦長立即派出一艘快艇追捕。皇家海軍之快艇在牛尾海及白沙灣經過一番追逐後，終於成功截獲這艘運載六名非法入境者的快艇。另三名「運蛇客」亦一併被捕。

在追逐過程期間，驚險百出，負責追捕的海上警衛者是皇家海軍突擊隊的，它曾在白沙灣放照明彈追捕偷渡快艇，使對方心慌意亂，慌不擇路情況下，曾先後與停泊在白沙灣的五艘快艇相撞，結果偷渡快艇上六人盡墮海，其後為皇家海軍人員救起。

皇家海軍大規模搜索該地區，發現快艇另有三人，在查問後，證實被捕九人，有六人是非法入境者，三人是快艇上船員。

事後皇家海軍已將上述九人，一併移交水警查辦，海軍部亦進行調查整個過程的始末。

## 旺角區同鄉宗親會會議
# 研討地方行政措施 提供當局多項意見

（國際社）旺角區同鄉會宗親會昨晚假倫敦酒樓舉行聯誼會，會由勞氏宗親會主會，會中研討「地方行政」措施，出席會議有政府機構長官及四十多個同鄉會宗親會代表等。主席勞家鉅致開會詞，各部門工作報告後，旺角民政主任孔郭惠清講解「地方行政」政制。

圖示：旺角區同鄉會宗親會會議旺角民政主任孔郭惠清講解「地方行政」政制。

郭主任發出：香港人口不斷增加，為改善地區階層的施政，提供更多機會讓居民參與區內事務，因而政府要推行一個地方行政新模式，目的使各區居民與政府之間，設立更多和更佳的意見溝通途徑，讓居民在影響其所住地區的各項政府服務及政策上，有更多直接發言權，確保政府了解區內的需要和採取有效措施以適應居民的需求，及加強區內行政上的協調和提高辦事效率。她繼又說：成立區議會和地區管理委員會就是實行這項計劃的辦法，港九市區將劃分為十個地區，新界劃分為八個地區，每區設立區議會及地區管理委員會，到一九八一年年底，全港十八個地區已成立地區管理委員會，而各個區議會亦將於一九八二年三月以前相繼成立，各區議會均設有官守、非官守及透過選舉產生的區議員參與區內事務，要使這項施政成功，必須得到市民的支持，民政處今年將著重推動「地方行政」的宣傳，使市民能了解此項施政的目的和意義，並希望各位首長多向親友、鄰居解釋其內容，鼓勵他們熱烈支持投票及選舉。

對於此項新政制，各會代表紛紛發表意見，提出多項建議：（一）認為要市民熱心於選舉投票，政府必先要安定社會，使市民安居樂業，然後他們才會關心行政上的問題；（二）要成功地推行地方行政，必須作廣大宣傳，令市民有深刻印象，明瞭此項行政制度的好處，（三）宣傳方面，可在工廠及學校教進行，亦可以透過社團，多提集民意（專題討論後，繼續選出一九八一至八二年度執行委員會成員：名譽主席：孔郭惠清，顧問：陳漢祺，關慈貞，執行秘書：勞德，總務：陳漢宗，何錦泉，財務：劉志民，研究：湯家傑，崇啓言，鄭靈霖，聯絡：張覺凡，黻錫康，旺角民聲：陳漢宗，梁子珍，勞德，劉志民，張覺凡，黻啓言，楊家傑。

## 元洲街有人自殺禍及他人
# 婦人厭世跳樓喪生
# 撞斷鐵架擊傷男童

（本報訊）一名女子疑因病厭世，昨午在元洲街寓所跳樓喪生，在墮樓時，撞斷一個晾衫鐵架，鐵架擊傷一名在巴士探頭外望男童，幸而傷勢輕微，經送院敷藥後已出院。

事件發生在深水埗元洲街六十二號門外，一名四十一歲女子陳美煥，與家人同住上址七樓，在昨日下午四時十分，陳婦乘家人不覺，從露台花架墮樓，撞斷樓下一個伸出街外的晾衣架，繼而反彈地面當場奄奄一息。晾衣架被撞後，鐵架搖搖欲墜，此時，一輛卅六M雙層巴士駛經上址現場，在上層一名姓鄒，十四歲男童因看熱鬧探頭出車窗外時，鐵架其中一枝鐵枝突然鬆脫向下飛墜，剛巧擦過男童額頭。救傷車到場將兩人分別送院，跳樓女子在送抵醫院時證實不治，男童敷藥後自行出院。

死者與夫陳國光，二子及一家姑同住上址單位，死者跳樓時，其家人在廳中看電視，據悉：死者患有嚴重腎病，疑因不堪病魔折磨而厭世，死因無可疑之處。（合）

## 半夜入書林非為尋求知識
# 夜盜爆竊圖書公司 將十萬元文具偷走

（特訊）旺角西洋菜街中南圖書公司，昨晨發覺遭夜盜光顧，一批價值約十萬元的文具，打火機，金筆及錄音帶被偷去。

留宿店內閣樓的一名書店職員，昨晨起床後始發覺失竊。

被爆竊的圖書公司位於西洋菜街二號B地下，東主姓施，該店每晚關門休息後，由一名姓施的職員留宿店內看守。

昨晨七時許，該店員起床後落舖面，赫然發覺店內一片凌亂，公司收銀機被撬開，飾櫃被搜掠一空，立即致電報警及通知東主。

警方人員到場調查，發覺該公司大門鐵閘遭撬毀，因此相信竊匪是由正門撬開入店爆竊。被偷去的財物包括一千元現款，及一批價值約十萬元的文具打火機，金筆及錄音帶。（合）

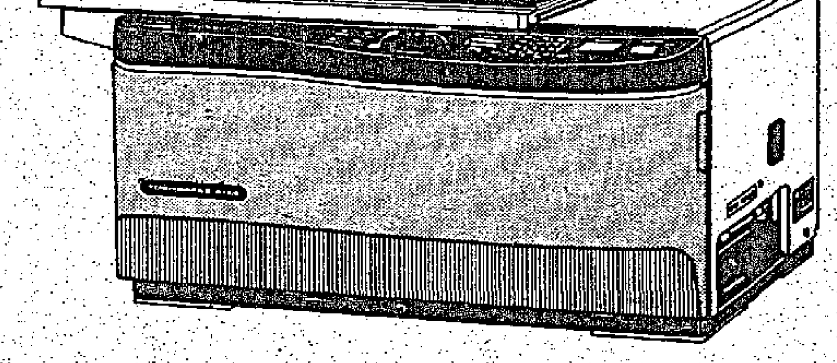

# 最新影印機消息

## 濕機換乾機 冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

## 東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360


## 南亞是旅遊好地方
### 華僑日報讀者七海旅行團帶你遊星馬泰
# 多綫旅行團任選擇

南亞洲地處熱帶，具蕉風椰雨之勝，人民熱情爽朗，民風純樸，景色秀麗，物產豐盛，是旅遊渡假的好地方。

華僑日報讀者旅行團舉辦多綫南亞旅行團，包括十二天星馬泰遊覽團，八天星馬遊覽團及六天星馬遊覽團，行程各具特色，而三綫旅行團均安排妥善，節目豐富，一向甚受讀者歡迎，現更舉行特價酬賓，有意參加請盡快報名。

十二天星馬泰遊覽團每位祇收港幣三千四百九十元，十二歲以下小童收二千八百九十元，逢星期日出發。行程包括新加坡——花芭山、聖陶沙島、裕廊工業區、飛禽公園；馬來西亞——檳城、蛇廟、極樂寺、清水岩、吉隆坡；泰國——曼谷、水上市場、皇宮、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、海底水族館、玫瑰花園，遍及星馬泰旅遊勝地。

八天星馬遊覽團每位收二千七百五十元，小童收二千四百五十元，逢星期日出發，行程包括：新加坡——花芭山、聖陶沙島、裕廊工業區、飛禽公園；馬來西亞——檳城、蛇廟、極樂寺、都丁宜海灘、太平、江沙皇城、怡保、美馬高原、雲頂高原、山中湖、清水巖及吉隆坡。

六天星馬遊覽團每位收二千三百九十元，小童收二千一百元，逢星期六出發，行程包括吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、新加坡、花芭山、聖陶沙島、裕廊工業區、飛禽公園。

讀者可各適其式，挑選合意的旅行團，查詢請撥電話H四一三〇八一，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

圖示：香港空運貨站有限公司第二屆公益金慈善賽跑昨晨在機場貨運站舉行，由該公司總經理包樂民（右三）及其他嘉賓主持開跑。（本報攝）

## 香港空運貨站公司
# 慈善步行賽跑
## 替公益金籌款

（港訊）香港空運貨站有限公司第二屆三哩半公益金慈善賽跑與步行籌款活動，昨日上午九時舉行，由機場警署署理高級警司伍靜國，機場海關總監江偉坤，香港空運貨站有限公司總經理包樂民，貨運部經理田澤林，及康樂聯誼會會長許偉雄主持開步禮。

是項比賽的目的，除了提供機會給予該公司僱員一個有益身心之活動外，更為公益金籌募經費，因此無論是否參賽者或緩步健兒，均需在事前籌得港幣廿元或以上，才有資格參加。

比賽路程是由貨運站停車場出發，參加者須跑至客運大廈，然後再折返貨運站為終點，全程共三哩半。

參加賽跑前三名優勝者各可獲獎牌與現金禮券一份，而大會又設有一特別獎，頒給首位跑畢全程女健兒。同時，三名籌得善款最多的參加者，亦會獲贈盾牌一面，以示鼓勵。

比賽結果：第一名為機場警署李惠康奪得，時間為十六分四十四秒，第二名為空運貨站的朱志成，第三名為金獅航空公司的馬衛華，而第一名抵達終點之女性為海關的馬秀擎。

清潔香港　人人有責
大家合作　保護市容

## 九龍中央獅子會
# 選出新年度董事

（特訊）九龍中央獅子會，昨假九龍海城酒樓舉行晚餐例會，由會長姚中和主持，首先報告會務，定於本月三日（星期日）訪問安老院，贈備安貧夕各項事宜。隨即宣佈選出一九八一至八二年度董事新職員如下：

會長：鍾蔘生。上屆會長：姚中和。副會長：曾乾波、謝福佳、周寮。秘書：陳炳亮、陳威成。顧問：盧玉亭。司庫：徐信稹。糾察：曾治錫。董事：柯利德、陳碩霖、楊子江、蔡伯剛、鄭裕德、周廣仁、黃漢中、李惠光、胡培剛、李自堅、黃昌、黃特滿、鄭興良、陳中忠、黃國鋇、戴培中、郭偉民、陳威成、錢企中。小組主席：會籍姚中和，會章鍾蔘生，財務計劃曾乾波，服務黃漢中，聯誼周寮，獅友接周廣仁，運動李自堅，娛樂戴培中，節目鄭裕德，宣傳楊子江，國際公關少獅胡培剛，公關詢問黃碩陳威成，黃澄智，年會曾治錫。（奕）

圖示：九龍中央獅子會選出八一至八二年度新職，上屆會長姚中和、新會長鍾蔘生、副會長曾乾波、謝福佳、周寮、總務黃澄智、司庫徐信稹、糾察曾治錫合照。（本報記者攝）

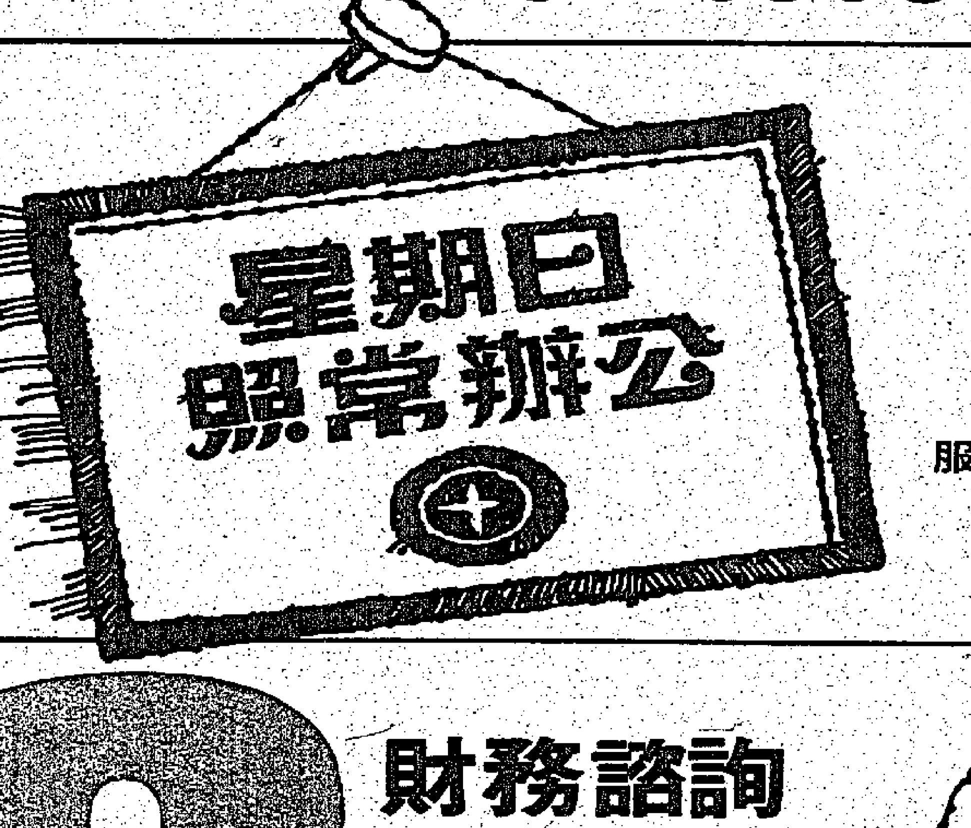

# 那家銀行或財務公司能為你提供下列服務？

## 1 24小時財經報導

- 定期存款最新利率
- 外滙行情
- 99金價
- 恒生指數
- 國際性突發財經新聞

萬國寶通財務有專人24小時為你報導最新財經消息。

請撥熱線電話：5-285865




## 2 星期日服務

萬國寶通財務在下列分行
增設夏季星期日服務
灣仔分行—— 5-274546
荃灣分行——12-400241
服務時間：上午十時至下午一時

## 3 財務諮詢

萬國寶通財務有財務專員
為你解答各項財務問題，
歡迎親臨諮詢.

銀行世家　財務專家

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021
灣仔分行：軒尼詩道1號熙信樓地下　電話：5-274546
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968
荃灣分行：荃灣大河道51號地下　電話：12-400241

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一.分行一千九百多間,遍佈九十多個國家,資產總值港幣555,000,000,000元.

# 本港新聞

## 偷渡來港兩日無人接濟 大陸青年假扮顧客 搶走金行整盤金飾 巡警啣尾窮追人贓並獲

（特訊）一個甫自中國大陸非法偷渡來港之青年，因在港沒有親屬接濟，生活無着，在飢餓壓迫之下，乃於昨日下午七時，進入彌敦道一間珠寶鐘錶金行，詭稱購買金飾，實行强搶，當他逃走時被一名巡經過之警員（編號一九九三一號）發覺，隨後即見珠寶公司內有數名職員追出，大叫「打劫」，警員知道發生劫案，於是擦前追捕，及追至窩打老道青年會時，該青年突然拿起牆邊一把掃把回身向警員襲擊，追捕之警員非常機警，在一閃避開之後，隨即撲前，將青年制服，並在地上檢回被劫去金飾，帶回現場調查後，即將該名疑匪帶回警署。

被搶之珠寶公司，位於彌敦道五二四號C英皇鐘錶珠寶金行，在昨午七時，店內有十二名男女職員，突然一名單身青年進入店內，操帶「外江」口音，聲言要購買金鍊，職員爲應付顧客，乃將一盤金頸鍊自飾櫃內取出，俾他選擇購買，詎該青年假意選擇觀看，隨後竟雙手捧起成盤金鍊反身奪門逃道，職員見青年手上沒有利器，於是擦出追捕，並高呼打劫。

事後據稱，該盤金鍊共有二十條，追捕獲擒匪後，只檢回十六條，失去了四條，可能在搶匪逃道時跌下地上，被其他途人拾去。

該名被捕之疑匪名陳振全，廿一歲，江蘇省人，據稱前於兩天前偷渡來港，在舉目無親，全無接濟之下，乃鋌而走險，實行强搶。（合）

圖示：彌敦道英皇珠寶行昨晚遇刧後，警方人員到場調查情形。（本報記者攝）

## 大機構退休制度 工友晚年有所依靠

在天橋上，或在通衢之旁，每每見到老婦或老翁「告地狀」，表示年老無依，求人施捨，狀至可憐。

在若干食店中，也會見到一些白髮蒼蒼，牙齒脫落的老婦或老翁，扛着蒸籠，有氣無力的緩步走，用不徐俱的口音叫賣，蹣跚跚頭，苟延生命。

人生的遭遇，各有不同，有人晚境彌甘，但也有人晚年無依，原因甚多，不能一一臚舉。不過，他們年青的時候，肯定已献出自己的所能，或因能力所限，無法得到較好的待遇，或因家庭負担重，無法有積蓄，或因嗜好多，左手來，右手去。玩愒歲月，到老無成。一旦年屆垂暮，就業不如年青時容易，爲了不增加兒女負担，可能兒女不願或不能奉養他們，迫住操作幹活，甚至「寫地狀」。（并不排除受僱可能，而實質上仍是迫於處境使然的爲多。）

「老者安之」，是人類崇高的理想，也是老人所切盼能安度餘年的願望。但在地方稠狹，物價騰升，二人世界調子普唱的今日，老人之不受到仰事，甚爲普遍。假如退休制度能夠普遍實施的話，工人一朝年事已大，不能再操作時，拿着一筆錢，恆怪地使用，則生活仍可維持，不至潦倒街頭，彈作作活，何幸如之？（啓光）

（香港現代舞蹈劇團演出）

## 現代舞蹈劇團定本月中演出

香港現代舞蹈劇團，將於本月十五及十六晚八時，在藝術中心壽臣劇院作第七次的演出（票價分十元學生票、廿五元、及卅元）。

來自維也納歌劇團（THE VIENNA OPERA COMPANG）的張建良（KIN LEUNG），新古典舞團（NL 是 CLASSIE DANCG COMPANY OF TAIWAN）（洪淺賢）的JOE HUNG，還有香港現代舞蹈劇團的藝術總監DARYL RIES，聯合策劃，並製作這個融合了現代舞、芭蕾舞、爵士舞，還有——甚至中國功夫的演出，而具生命感的音樂及視覺、效果，將用以襯托整個演出。RIES將領導演出一齣結合了中國功夫的形態的現代舞，合演者逾二十五人。KIN會以巴哈主入現代芭蕾而JOE則以現代舞的技巧演譯一個中國傳統的故事。KIN與JOE這種極具特色的芭蕾舞設計，在香港且是首次與觀衆見面。

## 青年會今晚舉行 中樂觀摩會

（港訊）中華基督教青年會市區會所國樂團，爲推展文娛活動，訂於今日晚上八時假會所舉行「中樂觀摩會」，內容包括唱片欣賞、高胡二胡、揚琴笛子、柳琴古箏等獨奏、節目有醉月、春到田間、鳥投林、漁舟唱晚、翻身歌、豐收歌、粱祝、數西調、翻身五更、良宵、夜深沉、高山青等。歡迎對國樂有興趣的朋友蒞臨，查詢可往中環德輔道中廿五號安樂園大廈十二樓或致電五、二式二金二式。該會所國樂班招生，樂器包括琵琶、古箏、二胡、簫笛等，以小組上課，可供應樂器，歡迎報名。

## 華僑日報五十六週年紀念攝影比賽 賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十六週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

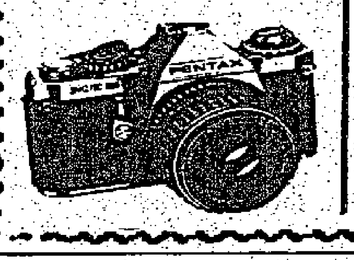
七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV1型F.2單鏡反光相機壹具。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶壹個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。
優異獎十名：各獎華僑日報銀牌一個。金石計數機一個
（公開組、學生組，獎品相同）

姓名：
組別：公開組／學生組（參加任何一組，請將其他劃去）
題名：
住址：
電話：
相機： 菲林：
光圈： 快門：



## 工廠工人開工不足 仍能適應環境 工餘兼職甚或轉業 爲了生活隨機應變

昨據工友小李指出：本港製造業，由於部份工廠訂單轉疏，工人工作量分配不足，頗多工友採取論件式工作，以期增加收入及平衡生活之不足。據若干工業界人士認爲，以上消淡情況，有類似七三、七四年石頭轉淡時之跡象。

據訪問工業界人士指出：本港若干行業工人，其工作量不足，除甚於經濟不景外，其中亦由於外埠廠主紛紛在內地設廠等，有些港廠在內地設廠等有莫大關連。據指出：由於香港租值奇昂，會且生活程度日高，引致工新上漲，許多類工廠，爲便競爭接單，多設廠於內地，由於訂單發入分廠生產，本港原職工友，其工作量遂被分薄而感不足。倘有關方面無法平抑物價及租值，上述情況當更明顯。

據紡織工友阿偉指出：甚於原業工作不足，該業工友亦多暫轉別業，如針織、紗廠，甚或從事小販工作。

據五金工友陳善世指出：本港工友年來所蒙受之打擊頗多，除行業不景外，原有工友尚須面對內地新來工人（廉價勞工）之競爭威脅。行頭不景，小販特多，故即使工餘兼職小販買賣，以求帮補生計，但亦每感不易爲。

塑膠工友陸標指出：本港工友，其工作及生活方式，每隨環境而有轉變，過去在七三年間，頗多工友會自動減薪，採取勞資通力合作方式共渡難關。故在目前環境，希望在勞資合作互惠下，能協力解決各項難題。（行）

清潔香港 大家合作 人人有責

## 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

### 順利邨居民在假日搭不到廉價巴士

求生

編輯先生：本人爲順利邨居民。順利邨處於偏僻山上，對公共交通工具顯得特別重要。現時行走順利邨與彩虹邨方向之巴士綫，只有三條，即29號豪華綫，行走順利邨與尖沙咀，及普通綫29號（順利——彩虹）與42號（順利——長青）。其中42號綫巴士，因行走路綫長，收費一元五角，本來無可厚非，但每於假日及下班時，大批邨民便會在彩虹地鐵站之巴士站，輪候巴士回順利邨。在這時候，收費六角的29號巴士，便常因人滿而「飛站」，在無可選擇下，我們升斗市民每每被迫改乘貴一倍有多的42號，同綫路程，同樣是搭巴士，但却要付出多過一倍的費用，實在有些不服氣。

再者：在這百物騰貴，加價四起的「狂潮」中，我們小市民，實在抵受不起，盼望巴士公司能體恤民情；給彩虹車站乘搭42號上順利邨之市民設立「分段」收費，（可與29號看齊，每位收六角）。這樣；我們將感激萬分。

另外；在這順帶一提，就是順利邨與彩雲邨兩邨之間，可否有巴士行走？或可否在彩雲邨設立分站，改善兩地之間的交通？

求生上。

## 黃竹坑新路口明日開放通車

（港訊）運輸署宣佈，黃竹坑道與南風道交界處之新路口，將由明日上午十時三十分開放通車，以供前往香港仔之車輛使用。屆時，目前供臨時使用之一段路面則予封閉。駕車人士宜留意新設方向指示交通標誌。

半島中心
位於尖沙咀東部
舖位及商場特價出售
地下鋪位 634呎
低層地下 666呎起
1樓商場 441呎起
電話5—229162 253001

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

九龍塘式 百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號漂步大廈十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑧665675 ⑧665923
北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓 豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即瑞統酒樓後便（設有停車場在本街15號）

好利得財務有限公司
樓宇物業・遍佈香港
利息優厚・提存快捷

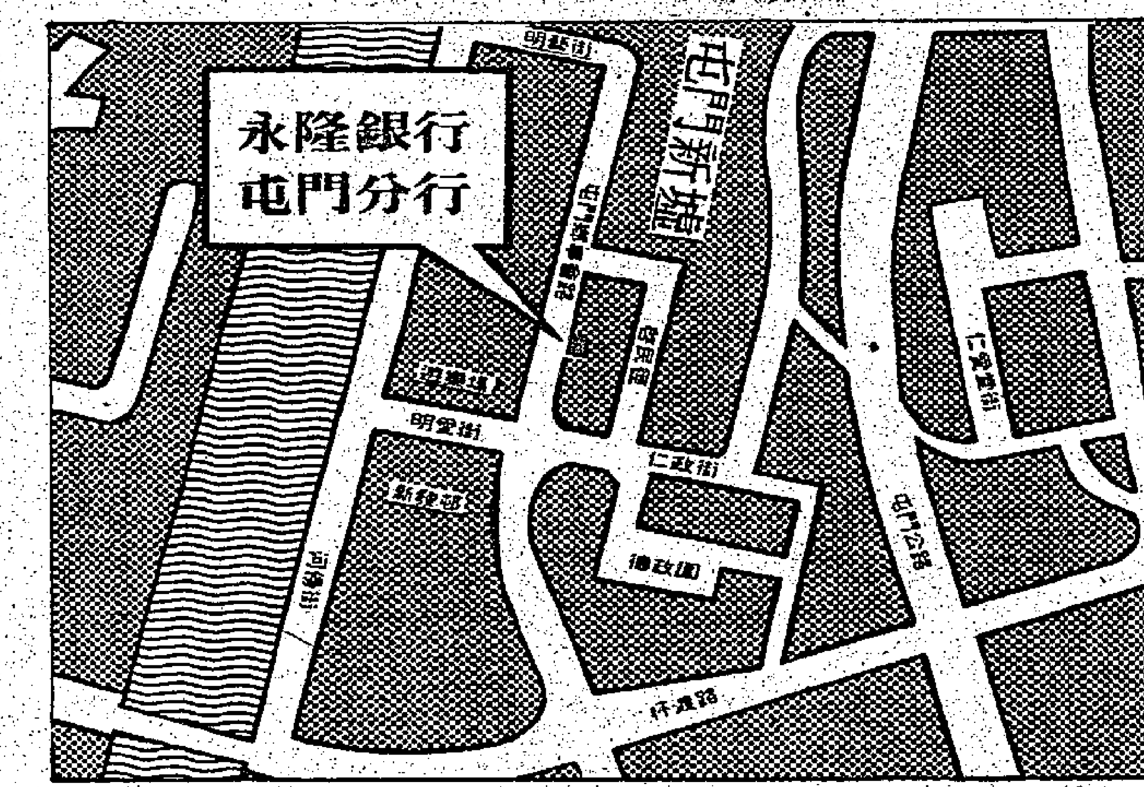
| 期限 | 利率 | 期限 | 利率 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時 | 17.25% | 二個月 | 17.75% |
| 二星期 | 17.50% | 三個月 | 18.00% |
| 一個月 | 17.75% | 六個月 | 17.00% |

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請駕臨德輔道中88—98號華僑商業大廈401室.402室.403室
電話：5-420301 5-420458 5-420098 5-420194

・同鄉建屋好消息・
門閘 鋼窗 建材
香港買單 國內提貨
托運：深圳、東莞、番禺、台山、惠陽、梅縣等地
經銷處：大華公司
總辦事處：青山道538—540號五樓
電話：3—7443692 7416100

博雅藝術公司 主辦
陸儼少國畫展覽
香港富麗華酒店翡翠東廳・一九八一年五月三日至五日・上午十時至下午七時・

永隆銀行
屯門分行
今日開業
（不舉行儀式）




地址：屯門鄉事會路42號
電話：12-827061
進展不怠穩健 服務必盡忠誠

999年期
利基商業大廈
香港皇后大道中223A-227號／蘇杭街46-52號
現貨旺舖廉售
面積：243-389呎
鄰近金銀貿易場，位於傳統商業滙萃之區。適合銀行，珠寶金行及布匹百貨業。
利安建築有限公司
香港雲咸街1號南華大廈十一樓
電話：5-256071-5

出售
商住樓宇全幢（有入伙紙）
沙田大圍大單邊
地下閣樓一樓商業
共七千八百呎有酒樓批准則
另住宅十六單位
深水埗汝洲街
一百年期
地下閣樓一樓商業
共二千九百呎
另住宅八單位
請電 3—320993 3—309133

香港寶生銀行
總行
更改電話號碼
由一九八一年五月四日（星期一）起
電話總機新號碼
5-434761

新世界發展有限公司
信差18—45歲，男性，能刻苦耐勞。申請人請函附履歷，要求待遇，相片，電話及地址寄香港皇后大道中16—18號新世界大廈30樓本公司人事部收。

# 本港新聞

## 荔枝角道黑夜死亡飛車
## 跑車撞貨車尾着火 三名青年兩死一傷
### 失事跑車疑會改裝作賽車之用

（特訊）一輛懷疑曾經改裝過的跑車，昨日凌晨在美孚新邨附近，以極高速行駛時，突然撞向路邊停泊的一輛貨車尾部，跑車隨即着火焚燒，車上三人分別為火燒傷及撞傷，送院救治後先後已有兩人不治，餘下一人傷勢危殆。

該輛肇事車輛編號為BX八四七，是「愛快羅密歐」車廠出品的跑車，車身髹上黃，紅，綠三色，在表面看來該車相信曾加以改裝，使馬力加大，適宜作為賽車用途。

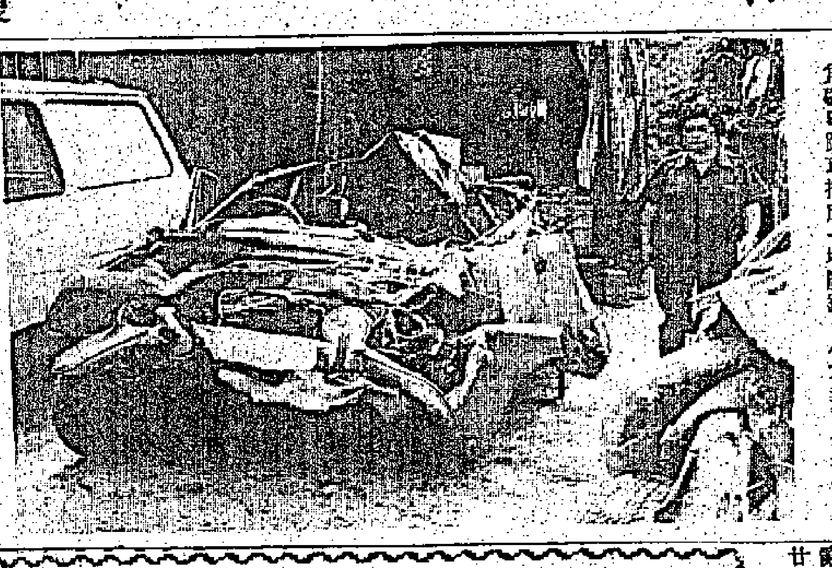
據悉昨日凌晨四時許，該輛疑曾經改裝的跑車，以時速超過百咪的速度，沿荔枝角道由東向西飛馳，當車駛至財利船廠對開處，突然失去控制，跑車撞向停泊在路邊的一輛兩噸重編號BN三六六四貨車尾部，因當時跑車速度極高，故全車約四份三的部份衝入車底，跑車隨即着火焚燒，車上三人因衝入車底時，經已身受重傷，無法逃離車外，故亦為火燒傷。

事後警方聞訊趕到現場，將火救熄，救出三名被困之傷者，趕送瑪嘉烈醫院急救，但抵院時，其中一傷者何德志（廿歲），證實不治，其餘兩人則傷勢極為危殆，在醫院極力搶救下，另一名傷者李志强（三十歲）延至昨晨九時亦告不治，餘下的一名三十歲傷者何錦昌至今仍在搶救中，但傷勢已好轉。

據知肇事原因，是警方連日來接到線報，報稱久未有行動的黑夜門車，最近又告死灰復燃，昨日凌晨時，分別在通常用作跑道的龍翔道、呈祥道、公主道、窩打老道、窩美街及歌和老街設置路障，截查懷疑賽車的車輛。

部份賽車手知道在上述街道設置路障，故改在荔枝角道舉行，由荔枝角大橋入葵涌，可能因臨時改道，車手對該段路面性能所知不詳，故導致今次的兩死一重傷慘劇。

肇事跑車拖返交通部時，全車毀爛不堪，車頂有如經人開過的罐頭，車尾之軸心折斷，尾部幾與車身脫離。（合）



跑車在荔枝角道失事釀成兩死一傷，圖為肇事跑車撞成一堆廢鐵。（本報記者攝）

## 理髮業因髮型創新 業務蓬勃扭轉頹勢
### 若干行業人手不足 由於不願訓練新人

本港若干行業，由於新人入行寥少，人手補充不易，故每遇行頭好景或入例旺，原業人手便普遍呈現不足。

據訪問髮校製品業工友鄭業指出：本港一般舊式行業，由於工作保守，墨守成規，學習期長，拿且原業師傅級人馬，恐飯碗被搶，每多不願衷誠全面地傳衣砵，影響所及，新人補充自然短缺。

理髮業師傅楊喜指出：昔日本港各行各業，普遍沒有良好之訓練學徒計劃，其實有新人始有創新機會，廣泛培育新人，源新一輩青年之衝勁及創作力，或會帶給古老行業一次革命性復興機會，其創新更會將原業頹勢扭轉而導向繁榮。

例如理髮業，由於新式髮型之創新，令理髮行業步入新紀元之蓬勃，老一輩，倘能開通點，配合新秀追上時代，則其收入每較舊式理髮增加數倍。

據絲織業工友謝福指出：頗多行業，每當行業入旺，導致人手明顯不足時，就始行臨急訓練新人，就該業而言，去年上半年，由於工廠入旺，頗多新式工廠多作開始積極訓練新人，但隨後行業一轉淡，迄今幾達一年，一般工廠經暫停訓練新人。

西服工友麥傑才指出：由於舖租貴，伙食貴，頗多工場不願訓練學徒，而時下青年感於西服學徒薪低，學習期長，亦多不願入行，致令原業人手補充不易。（行）

## 竊賊入木屋 抬走電視機

（特訊）元朗山背村一木屋遭爆竊，整部廿吋的電視機不翼而飛。

遭竊木屋為二〇六號，廿一歲的屋主前晚外出工作，至今晨六時許返家，發覺木屋後門被人撬開，屋內一片零亂，竊賊祇將屋內一部廿吋彩色電視機抬走。（合）

## 有狂風雷暴 東北風較凉

天文台報告：預測今日吹和緩而間中疾勁北至東北風，初時有陽光，離岸地區，風勢清勁，多雲，有局部地區性驟雨及可能有狂風雷暴。並預料短暫時間有陽光，天氣較凉，最高氣溫約為廿三度。

清潔香港 人人有責


祥康超級市場鳴謝

本市場昨日開幕 荷蒙
陳浦芳M．B．E．太平紳士
新界總商會理事長鄧同光
長康邨房屋事務經理鍾鎮潮
青衣鄉事委員會主席陳天送
青衣商會主席王德仁
蒞臨主持剪綵
各界友好 同業先進 社會賢達 光臨指導 厚貺多珍 殊深銘感 祇以招待未週 敬希涵宥 謹此鳴謝

祥康超級市場有限公司董事局
鄧 昆　陳 華
陳添正　陳忠漢
何耀民　陳金有
敬啓

新界青衣島長康邨商場
電話12—四五六六五六、四五六七壹式

昭德大厦
（青山道373-379號）
特快入伙
名師設計、結構精良、經商卜居、均為適宜
住宅單位：廳房四正．三面單邊．名廠電梯．上下方便．內部設備．名貴齊全．居住舒適
商業單位：地下舖位及二樓．適合酒樓餐廳．銀行超級商店、及各行業門市生意
洽購處：崇正建築有限公司 香港中環興隆街34-36號 電話：5-448872 5-448221 地盤電話：3-704144

港澳最具歷史之商業性電台
綠邨電台機構屬下
綠邨旅行社有限公司
三十年來 第一次
賀悅城龍母寶誕，遊碧慶，星湖，鼎湖。
農曆五月初一至初七
詳情請電查詢
香港中環域多利皇后街15-17號頂樓全層
自置物業．信用可靠
電話：5-260394（四線）5-255727

佐敦道碼頭對正
旺舖及寫字樓廉租售
渡船街一至四號地下旺舖六二五呎，閣樓四六三呎，二樓二〇九一呎及三樓二〇九一呎全海景廉租廉售
請電：H．二五三〇〇一洽

永遠墓園 每穴壹萬弍千
深圳特區大鵬灣華僑永久墓地官紳已隆重動土壽基或墓穴開始認購
永久年期 風水良好 汽車直通
特約代理：思豪地產有限公司（代理港深投資有限公司）
電話：K九一〇三四五至七 K九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段
青衣工業中心 第一座
每單位面積由四仟餘呎起
尚餘數單位
已有滿意紙 即買即用
．地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
．交通便利，道路運輸四通八達。
．鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
．大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。
地盤電話：12-455842 12-456231
怡華置業有限公司　金新置業有限公司　金大發展有限公司
電話：五．二二九一六二三五（四線）　電話：五．二五三〇〇一（十線）　電話：五．二五五二一一（六線）

天氣驟變 宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3-672838
旺角預售處：通菜街弍三〇號 電話：3-807193

日本亞細亞航空 鼎力贊助
台北自由假期
美麗華大飯店或芝蔴大酒店
H.K. $990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務
．乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
．早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
．美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
．專車接機由桃園中正機場至市區酒店
．如需繼續留台機票可延期六十天有效
．三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用 HK$990，選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$160）。
（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

慶祝母親節
地面貨場全部貨品
大特價
裝修期間，不便之處，祈為見諒！
女服時裝
女裝皮鞋
女裝皮手袋
女裝襯袂，絲襪
首飾梳刷
手錶及其他貨品
化粧品香水
八五折至半價
瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

# 滙豐財務有限公司

根據本港銀行法例第三十七節之(一)公佈如下：

## 董事會

章爾舒 T. Welsh（主席）　端納 D. F. L. Turner
辛普生 J. W. Simpson（常務董事）　包厚詩 C. Broadhurst
葛約翰 J. M. Gray　巴納德 M. A. Barnett

## 董事會報告書

茲謹將截至一九八〇年十二月三十一日止年度之報告及已審核賬項送呈覽閱。

業務

本銀行及附屬公司之主要業務爲從事銀行業，抵押貸款及租購業務。

賬項

本銀行及集團截至一九八〇年十二月三十一日止年度之溢利及於該日之財務狀況列於本賬項之內。

中期股息每股港幣一百八十七元五角（共八萬股）及每股約港幣二百二十八元五角七分（共十七萬五千股）先後於一九八〇年七月十一日及一九八〇年十二月二十九日派發。

董事會不建議派發截至一九八〇年十二月三十一日止年度之末期股息。

固定資產

本年內固定資產之變動情形，見於賬項附註七。

董事

本財政年度內之董事成員如下：
章爾舒(T. WELSH)主席
辛普生(J. W. SIMPSON)常務董事
葛約翰(J. M. GRAY)
端　納(D. F. L. TURNER)於一九八〇年三月二十六日受任
包厚詩(C. BROADHURST)於一九八〇年八月十四日受任
巴納德(M. A. BARNETT)於一九八〇年十月十六日受任
霍理明(F. R. FRAME)於一九八〇年十月十六日辭職。
雷興信(P. J. WRANGHAM)於一九八〇年八月十四日辭職
貝華德(K. BYWATER)於一九八〇年七月二十五日至一九八〇年九月十四日期內暫代辛普生任董事之職

根據公司組織章程第八十條之規定，章爾舒及葛約翰兩位董事輪值告退，但依章得候選連任。
本銀行於本年年結時或年中任何時期，並無訂立可使董事獲得重大利益之重要合約。
本銀行於本年中並無參與任何安排使本銀行董事得從本銀行或其他公司購置股份或債券而獲得利益。

股本

爲求擴大本銀行之資本基礎，本銀行於年中增發每股港幣一千元之新股九萬五千股以增加本銀行之法定股本，增發之新股按每股照面值加溢價港幣一千元發行收取現金。增發之新份與原有之股份享受相同利益。

核數師

畢馬域會計師公司任滿告退，但依章得候聘復任。

承董事會命
章爾舒

香港一九八一年三月七日

## 綜合資產負債表

一九八〇年十二月三十一日
（港元計算）

| | 附註 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|---|
| 流動資產 | | | |
| 庫存現金 | | $ 103,904 | $ 104,378 |
| 集團公司結欠 | 4 | 2,987,800,119 | 858,898,984 |
| 商業票據 | | 4,627,447 | — |
| 應收賬項 | | 29,406,106 | 8,775,908 |
| | | $3,021,937,576 | $ 867,779,270 |
| 抵押，租購及其他合約應收款項 | | 2,384,140,241 | 1,124,230,048 |
| 投資 | | | |
| 上市證券 | | — | 25,641,000 |
| 非上市證券，照成本 | | 7,485,000 | 7,475,000 |
| 聯系公司 | 6 | 1,069,000 | — |
| 固定資產 | 7 | 489,872 | 216,201 |
| 客戶承兌 | | 82,232,969 | — |
| | | $5,497,354,658 | $2,025,391,519 |
| 減：結欠集團公司 | 8 | $1,201,407,876 | 75,360,292 |
| 定期存款及其他負債包括稅項準備 | | 3,884,491,197 | 1,813,032,028 |
| 附屬公司少數股東權益 | | 1,456,766 | 1,480,130 |
| 代客承兌 | | 82,232,969 | — |
| | | $ 5,169,588,808 | $1,889,872,450 |
| | | $ 327,765,850 | $ 135,519,069 |
| 代表： | | | |
| 股本 | | | |
| 註册發行及實收 十七萬五千股，每股一千元 | 9 | $ 175,000,000 | $ 80,000,000 |
| 股份溢價 | 9 | 135,000,000 | 40,000,000 |
| 普通公積 | | 11,000,000 | 11,000,000 |
| 損益賬 | | 6,765,850 | 4,519,069 |
| | | $ 327,765,850 | $ 135,519,069 |

章爾舒
葛約翰　董事
辛普生　常務董事

賬項附註屬本賬項之一部份

## 資產負債表

一九八〇年十二月三十一日
（港元計算）

| | 附註 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|---|
| 流動資產 | | | |
| 庫存現金 | | $ 43,904 | $ 44,378 |
| 集團公司結欠 | 4 | 346,325,774 | 181,780,325 |
| 商業票據 | | 2,738,938 | — |
| 附屬公司結欠 | | — | 10,000,000 |
| 應收賬項 | | 10,638,458 | 6,604,394 |
| | | $ 359,647,064 | $ 198,429,097 |
| 抵押，租購及其他合約應收款項 | | 957,633,753 | 537,986,085 |
| 投資 | | | |
| 上市證券 | | — | 25,641,000 |
| 非上市證券，照成本 | | 2,485,000 | 2,475,000 |
| 附屬公司 | 5 | 311,402,531 | 121,402,531 |
| 聯系公司 | 6 | 1,069,000 | — |
| 固定資產 | 7 | 463,649 | 181,237 |
| 客戶承兌 | | 58,950,674 | — |
| | | $1,691,651,671 | $ 886,114,950 |
| 減　結欠集團公司 | 8 | $ 992,898,385 | $ — |
| 結欠附屬公司 | | — | 501,000,000 |
| 定期存款及其他負債 | | 314,415,079 | 251,223,157 |
| 代客承兌 | | 58,950,674 | — |
| | | $1,366,264,138 | $ 752,223,157 |
| | | $ 325,387,533 | $ 133,891,793 |
| 代表： | | | |
| 股本 | | | |
| 註册，發行及實收 十七萬五千股每股一千元 | 9 | $ 175,000,000 | $ 80,000,000 |
| 股份溢價 | 9 | 135,000,000 | 40,000,000 |
| 普通公積 | | 11,000,000 | 11,000,000 |
| 損益賬 | | 4,387,533 | 2,891,793 |
| | | $ 325,387,533 | $ 133,891,793 |

章爾舒
葛約翰　董事
辛普生　常務董事

賬項附註屬本賬項之一部份

## 綜合損益計算書

截至一九八〇年十二月三十一日止年度
（港元計算）

| | 附註 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|---|
| 集團是年度除稅後溢利 | 2 | $ 58,106,416 | $ 31,408,629 |
| 屬於少數股東之溢利 | | 859,635 | 556,880 |
| | | $ 57,246,781 | $ 30,851,749 |
| 上年度結存 | | 4,519,069 | 2,667,320 |
| 可資分配之數 | | $ 61,765,850 | $ 33,519,069 |
| 已派股息 | | | |
| 於一九八〇年七月十一日派發第一次中期股息 | | $ 15,000,000 | $ 10,000,000 |
| 於一九八〇年十二月二十九日派發第二次中期股息 | | $ 40,000,000 | $ 19,000,000 |
| | | $ 55,000,000 | $ 29,000,000 |
| 結餘轉入下年度 | | $ 6,765,850 | $ 4,519,069 |

賬項附註屬本賬項之一部份

## 損益計算書

截至一九八〇年十二月三十一日止年度
（港元計算）

| | 附註 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|---|
| 是年度除稅後溢利 | 2 | $ 56,495,740 | $ 30,673,776 |
| 上年度結存 | | 2,891,793 | 1,218,017 |
| 可資分配之數 | | $ 59,387,533 | $ 31,891,793 |
| 已派股息 | | | |
| 於一九八〇年七月十一日派發第一次中期股息 | | $ 15,000,000 | $ 10,000,000 |
| 於一九八〇年十二月二十九日派發第二次中期股息 | | 40,000,000 | $ 19,000,000 |
| | | $ 55,000,000 | $ 29,000,000 |
| 結餘轉入下年度 | | $ 4,387,533 | $ 2,891,793 |

賬項附註屬本賬項之一部份

## 核數師致滙豐財務有限公司股東報告書

依照本核數師意見，上列滙豐財務有限公司及其集團之賬項，均符合公司法例適用於銀行之規定，並於此原則，足以顯示在一九八〇年十二月三十一日滙豐財務有限公司及其集團眞實公平之財務狀況，及截至該日止全年度之溢利。

畢馬域會計師公司
香港執業會計師

香港一九八一年三月七日

## 賬項附註

（港元計算）

一、會計政策

（甲）綜合基礎
綜合賬項包括滙豐財務有限公司及其附屬公司編製至一九八〇年十二月三十一日已審核之賬項。

（乙）租購收益
集團根據「規則七十八」之標準，按照租購合約之期限，撥計租購收益列賬。

（丙）固定資產
固定資產之折舊，係按照其估計可用年期平均計算。

（丁）呆賬準備
凡經董事會認爲呆賬之客戶欠款，即設呆賬準備，此外，一項普通準備金亦已設置備沖呆賬之用。此項準備金係由資產負債表內「抵押、租購及其他合約應收款項」項下扣除。

二、除稅後溢利

是年除稅後溢利，於扣除按應課稅溢利乘以百分之十七稅率而作出之稅項準備，及下列各項後列賬。

| | 銀行 | | 集團 | |
|---|---|---|---|---|
| | 一九八〇年 | 一九七九年 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
| 核數師費 | $ 68,683 | $ 40,732 | $160,000 | $ 93,344 |
| 折舊 | 127,568 | 44,772 | 136,909 | 55,312 |

三、董事酬金

根據公司法例第一六一節規定，董事酬金列報如下：——

| | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|
| 公費 | $ 5,000 | $ 5,000 |
| 其他酬金 | 600,454 | 374,543 |
| | $605,454 | $379,543 |

四、集團公司結欠

| | 銀行 | | 集團 | |
|---|---|---|---|---|
| | 一九八〇年 | 一九七九年 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
| 存香港上海滙豐銀行現金及定存 | $346,325,774 | $181,780,325 | $2,787,800,119 | $858,898,984 |
| 存同母系附屬公司款項 | — | — | 200,000,000 | — |
| | $346,325,774 | $181,780,325 | $2,987,800,119 | $858,898,984 |

包括於「抵押、租購及其他合約應收款項」之內有一項56,423,121元（一九七九年爲58,274,398元）之數，爲香港上海滙豐銀行結欠集團者。

五、附屬公司投資

| | 一九八〇年 | 一九七九年 |
|---|---|---|
| 非上市股份，一九八〇年一月一日成本 | $121,402,531 | $ 6,402,531 |
| 是年內發出股份之成本 | 190,000,000 | 115,000,000 |
| 非上市股份，一九八〇年十二月三十一日成本 | $311,402,531 | $121,402,531 |

附屬公司均在香港註册成立，其詳細資料如下：

五、附屬公司投資（續）

| 公司名稱 | 本公司持有股份 種類 | 百分率 |
|---|---|---|
| 滙豐按揭財務有限公司 | 普通股 | 100 |
| 韓滙有限公司 | 普通股 | 51 |

於一九八〇年十二月三十一日，有一項或有債務爲投資於韓滙有限公司已認未繳之股本共637,469元（一九七九年爲637,469元）。

六、聯系公司投資

非上市股份，照成本　1,069,000元

聯系公司在香港註册成立，其詳細資料如下：——

| 公司名稱 | 本銀行持有股份 種類 | 百分率 |
|---|---|---|
| 滙澤財務有限公司 | 普通股 | 50 |

七、固定資產

| | 銀行 | 集團 |
|---|---|---|
| 辦事處傢俬，設備及機器 | | |
| 成本 | | |
| 於一九八〇年一月一日 | $ 744,600 | $ 795,588 |
| 售出 | (10,947) | (10,947) |
| | $ 733,653 | $ 784,641 |
| 添置 | 409,980 | 409,980 |
| 於一九八〇年十二月三十一日 | $1,143,633 | $1,194,621 |
| 固定資產 | | |
| 折舊 | | |
| 於一九八〇年一月一日 | $ 563,363 | $ 579,387 |
| 本年度折舊 | 127,568 | 136,309 |
| | $ 690,931 | $ 715,696 |
| 折舊撥回 | (10,947) | (10,947) |
| 於一九八〇年十二月三十一日 | $ 679,984 | $ 704,749 |
| 賬面淨值 | | |
| 於一九八〇年十二月三十一日 | $ 463,649 | $ 489,872 |
| 於一九七九年十二月三十一日 | $ 181,237 | $ 216,201 |

八、結欠集團公司

| | 銀行 | | 集團 | |
|---|---|---|---|---|
| | 一九八〇年 | 一九七九年 | 一九八〇年 | 一九七九年 |
| 結欠香港上海滙豐銀行 | $992,898,385 | $ — | $1,037,689,876 | $ 65,287,552 |
| 結欠同母系附屬公司 | — | — | 163,718,000 | 10,072,740 |
| | $992,898,385 | $ — | $1,201,407,876 | $ 75,360,292 |

九、股本

在是年內本銀行增加法定股本增發新股九萬五千股，每股一千元。實發股本於一九八〇年十二月十七日增加九萬五千股，按每股溢價一千元發行。是年內增發之新股與原有之股份享受相同利益。

十、最終控股公司

董事會認爲本銀行之最終控股公司爲香港註册成立之香港上海滙豐銀行。

# 本港新聞

## 反加價者談虧本巴士綫
# 可交小巴經營
### 學界反兩巴加價聯會辦座談會
### 建議取消兩巴專利懲罰意外事
### 監管委會應有實權作決策機構

（特訊）一批反對兩巴加價的人士昨日表示，應打破兩巴的專利權，採取自由市場規則，讓其他機構參與。而現時可行的，應是將兩巴一部份在虧本中的路綫，交由小巴經營，這將對各有關方面均有利。

他們認爲，政府應實行一種懲罰制度，以對付因巴士造成的意外及兩巴不執行政府條例的情況。

該批人士表示，倘若由學界反對兩巴加價聯合委員會倡議中的監管巴士委員會，只是一個類似交通諮詢委員會的諮詢機構，這將令市民失去興趣。

他們說，擬議中的監管巴士委員會應是一個有實權的決策機構。根據市民要求而組成，其成員應以普通市民爲主，再加上政府人士，專業人士及地區議員等。

他們說，兩巴應向監管會負責，其計劃及報告應交由監管會批准，才能實行。

此外，這些人士還批評兩巴欠缺長遠計劃，車輛維修水平下降及不善科學管理。

這批爲數約卅餘人的人士，分別來自屯門和荃灣的反兩巴加價委員會，深水埗居民聯會，九龍明愛及各學界代表。他們是在由學界反對兩巴加價聯會委員會，假理工學院召開的反對兩巴加價座談會上，發表上述意見。

據主持人表示：是次座談會的目的，是希望將範圍由學界擴大到各階層，以更具代表性。他們將根據與會者及各界人士的意見，編寫一本白皮書，於本月十二日呈交兩局。（生）

## 港九新界臨時房屋區
# 居住衛生環境
# 今起抽樣調查
### 報告將呈兩局及房署參考改進

（特訊）公屋評議會今日開始在港九臨時房屋區進行抽樣調查，將區內的環境衛生及消防設備情況的居民意見，反映有關部門參考。

評議會負責人昨日在記者招待會上指出：該項調查由該會轄下的臨時房屋區委員會進行，同時亦得到二百多名義工協助。

該項調查先後在港九四十多個臨時房屋區，選出二十四個區，然後抽出一千五百個住戶作爲調查對象。

受調查的臨時房屋區包括九龍灣、馬仔坑、老街、白田、大窩坪、歌和老街、茶果嶺、佛光街、順利村、荔枝角、幸福街、長瑕、荔景、青洲、下葵涌、沙田頭、大涌橋、圓洲角、西貢、屯門、石籬、油麻磡、柴灣、田灣、惠福道二十四個臨時房屋區。

有關調查的工作，將於五月四日至十七日舉辦全港臨時房屋區環境及居民意見調查，瞭解各區環境和設施之實際情況及搜集居民對區內問題，與房屋政策之意見。

該會負責人指出：上述調查是希望當局對街電環境及消防問題加以注意，有關的意見將會交房屋署參考，以便該署在興建新的房屋區或屋邨時，多注意環境衛生。

公屋評議會將居民的意見整理後，將於七月呈交行政立法兩局議員辦事處及房屋署參考。

由於該調查規模甚大，故臨時房屋區聯會居民委員特於昨日舉行一項義工訓練日，參與調查之二百名義工齊出席。情況熱烈。（范）

東區電車專綫已經全面解禁

（上圖）電車專綫解禁，逾超越火位的混凝土車亦准駛入電車路。（下圖）北角小學對開電車路仍進行修路，今日會造成新樽頸（本報記者攝）

## 坊衆協力同心
# 涌尾獲供水電
### 居民表示今後仍須團結
### 增寬通道改善防火措施

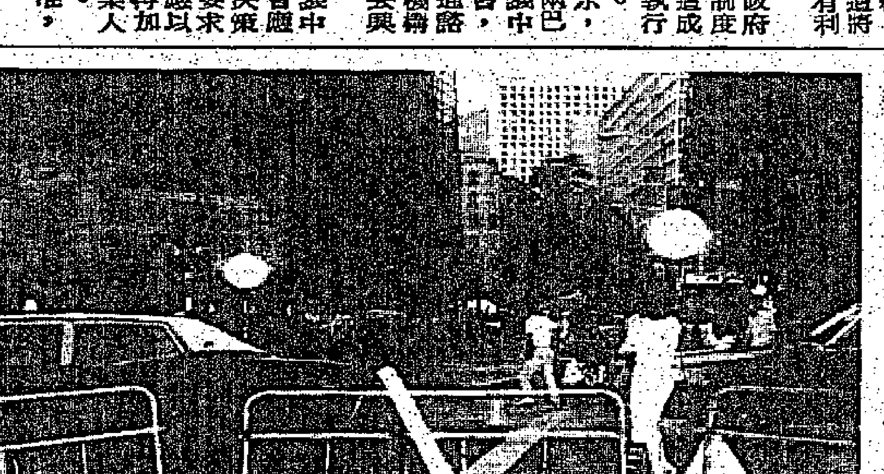
（特訊）通過涌尾的居民們協力同心，積極爲改善居住環境奔走於有關部門，而民政署更體恤民生，協助居民先後與電力公司及水務司研究改善方法，終獲得水電供應。

香港仔巖棚的涌尾，昨舉行水電改善居民同樂日，居民表代會上譚及獲水電供應情形。他說在七八年時，有幾戶人家申請電力供應，惟未受注視。於七九年尾，由鄰舍輔導會，民政署及互助委員會集合百餘申請表，一同遞交，才獲電燈公司考慮。鄰舍輔導會職員召集街坊，爲他們解答申請供應的手續，費用等疑問。

另外，五千居民只得兩條街喉，肯定不足，幸得民政署幫助向水務局申請增設街喉。當相討有關工程後，街坊立即籌得四千多元，在兩天內爲新設的街喉造好地基。現時已有六條街喉。

會上並邀到南區民政署水務局及電燈公司代表出席。有戒毒會的鄰助服務及居民的遊戲活動以娛街坊。

居民代表表示，今後同樣要團結一致，改善涌尾的防火措施及增寬通道。（萬）



### 工程人員冒雨搶工
# 中區地陷路面
# 今晨重新開放

（特訊）港島中區地陷路面可在今日上午七時重新開放。

該段路面昨晚已經大部份舖好，而工程人員（圖）傍晚正冒雨趕工，進行最後道路工程，趕及今日通車。預料該段路面開放後，中區多個星期內的交通擠塞情況，可得改善。（媽）

# 電車專綫全面解禁
### 星期日假期路面交通異常暢順
## 今日繁忙時刻才見效果

（特訊）港島東區的電車專綫昨日全面解禁，所有車輛由昨日起，再一律准予駛入介乎模範里至鰂魚涌的一段路面，駕車人士又有另一行車綫供選擇。換言之，由筲箕灣至銅鑼灣的電車專綫已恢復以本來面目。

當然，接近月台的一段狹窄電車路，仍然闢爲電車專綫，以策安全。由於昨日是星期日，大部份私家車輛根本不用借助電車路行駛，路面交通已經異常暢通。預料今日上下班的繁忙時間內，開放電車專綫措施，方可見到效用。

從昨日觀察所得，沿綫的電車專綫標誌（雙白綫）已經改劃爲間斷的單白綫，而各類私家車輛，包括大型混凝土車亦准駛入電車路。不過路如混凝土車或大型貨車的車身較闊，駛進電車路時，往往「超越火位」，阻礙相反方向的電車行駛。

另一方面，私家車輛在電車月台前，原要轉出電車路，駛回一般路面，也往往造成擠塞。至於北角小學對開一段電車路，正在進行修路軌工程，其他車輛不能使用，故若今日仍不能完工，相信會造成一個新樽頸地帶。

按該區的電車專綫，自去年十二月底實施以來，備受各方批評，如汽車會便認爲是項措施「浪費路面」。

然而，電車專綫實施五個月來，電車行車可謂暢通無阻，在交通最擠塞的時間，電車行車甚至比巴士還要快，故此吸引大量乘客，電車乘客亦因而驟增。（媽）

## 「UL標準及認可標誌辦法」
# 廠商會舉辦研討會
### 美領館贊助總領事主持開幕

（港訊）爲協助本港廠商了解海外產品標準，提高產品質素，鞏固港貨在國際市場之地位，中華廠商聯合會獲美國駐港總領事館贊助，定於本（五）月二十一日，假新世界酒店四季廳，舉辦爲期一日之「UL標準及認可標誌辦法」研討會，介紹UL標準及申請其認可標誌辦法與程序。屆時由美國駐港總領事舒史明主持開幕。

研討會共分三部份。第一部份由美國 UNDERWRITERS LABORATORIES 之工程師 MR. MILLER 主講，解釋UL之工作，其認可標誌制度及一般欲申請此認可標誌產品（如電風扇、電鐘、變壓器等）之常見毛病。第二、三部份由美國 SPRINGBORN TESTING INSTITUTE INC. 之董事 MR. KARSZES 及廠商會檢定中心電器工程師黃偉賢分別就「申請UL認可標準之經驗」及「協助產品改良品質」加以講述，並利用幻燈或圖片協助講解，安排發問時間，俾便廠商諮詢有關問題。

美國U．L．爲一非牟利機構，其所訂定之標準及標誌在美國，加拿大及其它地區已被普遍使用，故預料此研討會將備受本港廠商重視，惟名額有限，有興趣者請從速向廠商會報名。

## 工務署工程監督員
# 不滿薪酬偏低
# 擬採靜座行動

（特訊）因不滿新薪酬偏低，工程監督員會將採取靜坐及張貼標語，並與工務司署及銓敘司進行談判。

該會昨晚舉行第二次會員大會，各會員並一致通過上述的行動。

工務司署工程監督員一共有四百五十人，由於工程監督員會成立不久，目前會員約有二百人，昨晚九時半在華員會出席會員大會的則有五十人。

據該會主席何啓華表示，工程監督員隸屬工務局路政處及土木工程處，入職時要中學會考合格，經過兩年見習，見習期薪級爲五至七點，當見習期完後，經過考試合格，便可升爲二級助理工程監督，薪級十二至十三點，目前財務委員會經過檢討後，將其薪級提升由十一至十五點。

據何氏表示，港府其他同一職級的人員有十一至十四點薪級比較，工程監督員的薪級顯然偏低，因此，該會希望港府能再次調整他們的薪級點。

大會中全體出席的會員決定採取行動，一兩週後派出代表向工務局長及銓敘司談判，在談判時會員則在辦公室外靜坐。並決定在有關部門張貼標語，如果政府未有滿意答覆，則該會會考慮到督導請願。（范）

## 居屋計劃新里程
# 落成單位達一萬
### 爲四萬五千人提供居所

（港訊）「居者有其屋計劃」本星期進入一個新里程，因落成的單位數目，達到一萬之數，爲超過四萬五千人提供住所。

達到上述數字，是因悅麗苑其餘兩座大廈亦已完成入伙。

座落於葵涌而擁有七百零四個住宅單位的悅麗苑，乃政府於一九七八年開始推行「居者有其屋計劃」以來第六個建築完成的「居屋」屋邨。另外兩個屋邨亦已接近全部竣工入伙。

在未來數月，「居屋」單位落成的數目，將繼續保持高水平，目前已接近完成的「居者有其屋計劃」的樓宇，將會相繼落成。

月內，將有另外一千七百二十五個單位落成，可移交給「居者有其屋」計劃，另有超過十個地盤經，共一萬三千五百個單位的建築工程亦已進行，預料在未來三十個月內陸續落成。」

圖示：悅麗苑已全部落成，使「居者有其屋計劃」建成單位數目超過一萬之數。

# 防止山火工作奏效
# 去年林木損失大減
### 郊野公園焚毀面積僅百一公頃

（港訊）多個政府部門於去年旱季開始之際合力推行的防止山火運動和撲滅山火工作，顯然發揮了高度效力。

政府發言人昨日說：因此，本港郊野地區於剛告過去的乾旱季節，得以大大減少山火造成的損失。

自去年九月至今年四月，漁農處及消防事務處共出動撲滅山火二百八十一宗，比起前一個旱季減少百分之三十六。郊野公園樹林區被火焚毀的面積，減至一百一十六公頃。一九七九至八〇年度則爲九百七十一公頃。

發言人說，由多個政府部門派代表組成的防止山火委員會，就防止及撲滅山火及調配人手的全面工作方針和安排，進行研究及提出建議。

該委員會係在一九七九年重陽節期間，山火焚毀大欖郊野公園數十萬株樹木之後成立。

該委員會指出四個山火主要起因——燒烤、燒山草、掃墓及放「孔明燈」，訂下一項綜合宣傳運動，使人知所防範。

由於百分之六十一的山火均由郊遊人士引起，因此當局繼續致力勸諭居民在郊野地區燒烤時使用特設之燒烤爐。

在今年一月十六日至二月廿日期間，新界八鄉及大欖涌自然保護區實施不准生火禁令，因而在區內未有接獲山火報告，其他地區則有多宗山火發生。

爲應付燒山草而引起之危險，漁農處及新界民政署民事之新組人員到訪各農村，爲農民講述燒山草之安全方法。電台亦透過其新界及農民節目協助宣傳。

在清明節期間，當局放置千多個盛桶在墓穴附近，以便掃墓人士將香燭衣紙放入其中焚化，墳場及郊野亦設警告標誌提醒掃墓人士小心處理香燭。因此在四月五日及六日，郊野公園區內僅有九宗山火發生。

在旱季期間，郊野公園管理局負責檢控的郊野公園非法生火案件，共有一百七十九宗被判罪名成立，罰款總額達四萬九千零十元。其中最高罰款之一宗爲五百元。

政府發言人強調：「雖然此次防止山火相當成功，但我們不能因此而自滿。」他說：「在未來的旱季內我們會繼續努力，使到我們一九八〇—八一年度乾旱季節的防止山火成就，不致功虧一簣。」


## 拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八一年五月五日及六日每日由下午五時十五分起在香港畢打行士庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由五月四日起任由參觀）

## 香港國際婦女協會屬下
## 婦女中心幸運獎券號碼揭曉

| | | | |
|---|---|---|---|
| 頭獎 | 08779 | 八獎 | 14469 |
| 二獎 | 10646 | 九獎 | 12146 |
| 三獎 | 06214 | 十獎 | 14804 |
| 四獎 | 01726 | 十一獎 | 15206 |
| 五獎 | 09038 | 十二獎 | 16604 |
| 六獎 | 03555 | 十三獎 | 02354 |
| 七獎 | 16425 | 十四獎 | 08296 |

領獎者請於星期二及星期四上午九時半至十一時半及晚間七時至九時，撥電3—7155055與本會人員聯絡，以領取獎品。

## DEALER

A Deposit Taking Company, wholly owned, subsidiary of a large International Bank, invites applications for a dealer with the following qualifications:

1. HKSCE with at least 5 passes
2. At least 2 years experience in MM & FX dealings in a Bank or DTC
3. Fluency in English & Cantonese

Remunerations will be commensurate with qualifications and experience. Applicants should reply giving full particulars of educational qualifications experience and salary expected, and enclosing a recent photograph to G. P. O. Box 2740, Hong Kong.

## 謝

先室羅母許鳳蓮夫人之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

夫 羅崇明

孝男 錦濤 媳 李怡珊
錦潮 媳 吳嘉齡

孝女 妹齡

暨衆親屬 泣叩

## 建造業訓練局 招聘職員

訓練局屬下訓練中心每年爲約八百名學員提供建造行業方面之各種主要工藝訓練課程，爲配合日益發展之各項工作，現擬招聘以下職位人員：

（甲）助理訓練主任（編號：ACM）

應具備資歷：建造事業學歷及工業，行政經驗。

工作範圍：協助訓練主任展開如下之工作——

（一）訓練中心之策劃及發展，包括工場裝備及佈置之設計等。
（二）訓練中心之日常管理。
（三）訓練課程之策劃及實施。
（四）監督訓練中心工作人員。
（五）編製設備及物料預算及採購。
（六）招收學員及就業安排。

新級：月薪由七千五百七十五元起分五次遞增至一萬零四百二十五元。（起薪點按資歷經驗商議）

備註：以合約形式聘請，爲期三年，首期合約期滿後可另獲百份之二十特別酬金，如再續約，以後之合約期滿特別酬金則爲百份之二十五。昇職機會極佳。

（乙）就業輔導員（編號：RPO）

資格：持有英文中學五年級或中文中學（年級畢業證書及經致取工業學院或前香港工業專門學院之建造工藝學文憑，高級證書或同等學歷。

年齡：不少於三十歲

經歷：在本港建造業內最少三年實際工作經驗。

語言：能善於運用中文，能講流暢之英語及廣州方言。

職責：在中心主任指導下進行與招募學員及安排就業等有關工作，包括：

A 聯絡及協助進行職業輔導演講。
B 與建造行業僱主聯絡。
C 負責收集已結業學員之有關資料及
D 其他由中心主任指派之工作。

薪級：月薪由四千一百八十元起分十次遞增至六千六百七十五元。（起薪點可按資歷考慮）

福利：職位（甲）及（乙）均享受個人及家庭成員免費醫療保險，有薪年假十二天。職位（乙）另有公積金計劃。

應徵函請分用中、英文詳列姓名，年齡，經歷，住址，電話號碼及附近照，於五月廿五日前（郵戳爲憑）寄九龍牛頭角大業街四十四號建造業訓練局中心主任收，應徵函件將絕對保密，七月廿五日前不獲通知者，可作落選論。

## 九龍汽車（一九三三）有限公司
## 招標承投廢油啓事

本公司有大量廢油，現以招標方式出售（標期爲一年）

有意者請於一九八一年五月四日至七日（辦公時間）親臨新界葵涌葵昌路五十一至五十三號十二樓採購部或電12—296161內綫235洽商

## 永生珠寶行改組爲永生珠寶有限公司啓事

啓者：本行已於一九八一年四月十四日起改組爲永生珠寶有限公司ETERNITY DIAMOND AND JEWELLERY LTD並於香港皇后大道中五十四號地下營業各界人仕及商號如與永生珠寶行之一切華洋商務轇輵祈於一九八一年五月四日起三十天內與張適如先生理妥逾期無效特此聲明。

## 西班牙式獨立新屋

位於壽山村道西四號面對海洋公園中央冷氣系統樓宇面積三千一百呎空地及車房三千八百呎即入伙請電（五）七九〇五五八八黃小姐洽

## 攬勿兄弟拍賣行拍賣 HEUNG CHOW RESTAURANT LTD. 之大帮酒樓傢俬用具肉食櫃及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NOS. 763 & 764 OF 1981 ALSO H. C. A. 254/81 AND V. DIST. 190/81 SEIZED UNDER 準於壹九八一年五月五日即星期二日上午十一時正在香港畢打行士庫本拍賣行內將存在香港 AP LEI CHAU MAIN STREET（鴨脷洲大街）門牌一〇五號——一壹三號 HEUNG CHOW RESTAURANT LTD.（NATURE OF GOODS—RESTAURANT 貨物性質——酒樓）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

## 華僑晚報分類廣告

每天四元　費廉效大　上期繳費　不折不扣

## 離職啓事

本公司前營業員賀青君（百溪）已於一九八一年四月卅日離職，嗣後賀君在外之一切行動及轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

新華泰織印嘜廠有限公司啓


## 香港維多利亞地方法院
### 民事訴訟案一九八一年第一六九二宗

原告人：林中方
第一被告人：SOHN DONG SEUN
第二被告人：KINERET MCDONALD
第三被告人：BERTON RITCHIE WOODWARD
第四被告人：JOCOB VAN DER KAMP
第五被告人：SEAN PATRICK TOPLIS

本案原告人已於一九八一年三月十一日向維多利亞地方法院發出上述案件之告票，並於一九八一年四月十六日由維多利亞地方法院副司法官MR. C. W. CHAN發出命令，命以下列代替方式送達該告票與上述第一被告人作爲有效及合法之傳遞方法：

（一）將該告票之副本，五號甲表格及本案之命令副本各一份交與香港宏豐臺九號四樓內之成年者；
（二）把上述文件以掛號信寄往上述地址；
（三）張貼上述文件於維多利亞地方法院之壁佈板上；
（四）將此等程序之告示刊登於華僑日報一天。

一九八一年五月四日

廖陳林律師事務所
香港德輔道中23—28A日昌大廈十三樓


## 拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年五月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

## 維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承王維翰律師事務所（UNDER BILL OF SALE NO. 91 OF 1980 DATED 27—10—80）命定於一九八一年五月五日（星期二）上午十一時三十分在香港中環德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A一室本拍賣行內將存在九龍新界葵涌永業街二十九地段永豐工業大廈二十五字樓一、二、三、四室永華織造廠內（以上譯音）之貨物當衆出投（貨物性質——梭毛裡織機及整理機等各物）以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現銀紙或銀行本票繳清，並限於指定期內將各貨物出清下槌後若有錯漏或意外俱歸買主自理，特此聲明。（看貨時間五月四日（星期一）上午九時至下午五時，看貨證及保修單請到本拍賣行索取。）

一九八一年五月四日

香港中環德忌笠街38—44號好利商業大廈A一室
維多利亞拍賣行啓
電話：（H）二四七六一一　（H）二四七九〇五


# 香港政府公佈

## 運輸署公告
### 香港仔隧道——黃竹坑交匯處與南風道事

駕車人士請注意，由一九八一年五月五日（星期二）上午十時三十分起，黃竹坑道與南風道交界處之新路口，將予開放通車，以供前往香港仔之車輛使用，而目前暫時用作改路措施之路面，則予封閉。屆時，該處自有適當之方向指示標誌，指導駕車人士。此布。

運輸署署長 顏敦禮

## 運輸署公告
### 司徒拔道／大坑道迴旋處晚上臨時封閉措施事

駕車人士請注意，於一九八一年，五月五日，六日，七日，八日，九日，十二日，十三日，十四日，十五日，十六日，十九日及二十日各天，每日由零時三十分起至凌晨五時三十分止，特將司徒拔道——大坑道迴旋處至該迴旋處以北三百米處之一段司徒拔道暫予封閉，禁止所有車輛行駛。駕車前往東山台及紀園之人士，須予改經皇后大道東及司徒拔道行駛。

上述臨時交通措施，實因方便該處建築天橋而設，屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。此布

運輸署署長 顏敦禮

## 市政局招標告示

市政局現招商承投於一九八一年十月一日至一九八二年三月三十一日期間在九龍區內租賃商用貨車之專營權。

招標表格及一切詳情可向九龍洗衣街一四八號市政總署九龍分署二一三號室索取及查詢。

投標書須於一九八一年六月五日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書陳謝寶瓊

## 市政局招標佈告

茲招商承投月華街遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八一年十月一日至一九八四年九月三十日止。

投標表格及詳情可向觀塘康寧道遊樂場市政局及市政總署觀塘辦事處分處索取。如有疑問，請致電三——四四八一五六向區秘書查詢。

投標書必須於一九八一年五月二十九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

茲請各投標者注意，目前該處月租爲一千八百一十元。

市政局投標委員會秘書陳謝寶瓊

# 本港新聞

## 地鐵首日加價‧乘客張羅輔幣
# 避免找續費時失事
## 儲值車票頓呈暢銷
### 推出學童優待票搭客比前略增

(特訊)地鐵昨日通車以來首次加價，粗略估計乘客人數較以往星期日數字略增，而他們爲「張羅」增收的二角輔幣，深感麻煩不已。

然而，大部份市民爲免日後找換輔幣，誤了上班時間，紛紛購買儲值車票，使儲值車票於昨日甚爲「暢銷」。

由於地鐵經調整後的車費，是一律增收兩角，車票分爲一元二角、二元二角、二元七角、三元二角，換言之，乘客每次付車資都需用上兩種，甚至三種不同的輔幣，很不方便。

而且昨日更是地鐵加價的首天，大部份乘客仍未習慣新的收費，往往是投入部份車費，才發覺沒有足夠種類的輔幣，尤其兩角輔幣，臨時張羅一番，使收費機前的乘客亂作一團。

雖然地鐵公司已在日前呼籲乘客帶備足夠的二角輔幣，但從昨日的情況看來，上述呼籲顯然未見生效，於是地鐵站內的二角找換機常常出現「輔幣荒」。

同時，部份烏龍乘客並未弄清楚收費機是不接收兩個一角當一個兩角使用，所以往往插入幾個一角弄壞的收費機，因此昨日地鐵站要暫停使用的收費機很多。

當然，許多長期的地鐵乘客，可以購買儲值車票，實行「慳錢慳時間。」

一對吳姓的夫婦表示：他們家居白田，兩人均在觀塘製衣廠上班，所以購買儲值車票「兩份用」，他們的理由是省去找換輔幣的麻煩第一，有乘車折扣則是第二，他們買的是五十元的儲值車票，折扣後只付四十八元。

據地鐵站工作人員表示：儲值車票以五十元面額最暢銷，單是昨日下午中環站已售出超過二百張。

另一方面，地鐵昨日同時推出學童優待票，故此父母在星期日携幼出外又乘地鐵的，是比平時假期多，使昨日地鐵站比前更爲熱鬧。(娟)

圖示：小孩子對於新的地鐵兒童收費機最感興趣。(本報攝)

## 抽樣調查報告指出：
# 半數以上市民樂意出任義工
### 建議政府制訂政策運用資源

(特訊)一份灣仔區抽樣調查報告指出：本港有一半以上人士，是樂意參與義務工作，他們大都是來自勞動階層的青年男女。

該份報告名爲「大衆對義務工作的認知」，由義務工作協會負責，採用比例分層的隨機抽樣方法，按照問卷作個別訪問，對象則是灣仔區居民。

圖示：(左起)義務工作協會推廣主任陳佩敏、助理總幹事鄭少佰、發展幹事吳耀華在會中介紹「大衆對義務工作的認知」社區研究報告。(本報記者攝)

義務工作協會助理總幹事鄭少佰表示：以灣仔區作爲研究調查區，主要是因灣仔區具備本港各階層代表性，是港、九新界區的一個縮影，並根據統計處所劃定的灣仔區五個城市設計區，由軍器廠街至波斯富街，及堅尼地道至灣仔海傍道爲分區，以每區人口密度的比例而抽樣調查。

鄭氏說：在抽樣調查中，六百零三位被訪者當中有百分之廿二點六自稱有實際義工經驗，而百分之卅九點五表示願意參與義務工作。而他們的理由多是爲幫助別人及消磨時間爲主。

鄭氏又說，調查結果又顯示：願參與義工者多是二十至三十九歲的在職人士，月入一千至二千九百九十九，受過中學教育，從事製造業，勞動業及工廠行業，並以女性爲多。

鄭氏希望政府能予以支持，訂立「義工服務」和「義務工作活動」政策，以及委派義務工作發展專員，制訂並執行上述政策。

該會發展幹事吳耀華認爲：義務工作有助建設更佳社會及改善民生。

吳氏稱：爲使更多人參與義務工作，該會並提倡加強對有志工作者的支持和認許，提供更多服務機會，並加強向廣大市民宣揚義務精神。

吳氏認爲：由於一般不願意參加義工的人士，多以「時間不足」爲理由，而實際上有多空餘時間者，未必參與義工，相反地，少空餘時間者亦未必不參與義工，所以義務工作是需要宣傳及推廣，使更多不願意參與工作。他又希望學生、家庭主婦，及老人家分別參與社工，幫助改善社會環境。

最後吳氏說：事實上，多方面研究中顯示，義工在改善社會環境中有其影響性，比政府的工作大。(梅)


尚有港聞消息刊在第二張第一頁


## 年輕人口佔較大比率
# 大興邨小學學位不足
## 學童須到邨外就讀

(特訊)屯門大興邨的小學學位出現不足，學童必需到邨外就讀。

大興邨的民居最近完全入住，邨內人口達到四萬多人，但邨內的三間小學學位不足。邨內的三間小學於本年三月間招收下學年的小學一年級學生，共有一千六百人報名，這三間小學上下午班只能提供八百個學額，換言之，超過八百個一年級的學生，必需往邨外的學位就讀。

按照政府興建新屋邨計劃是成立一個自給自足社區，居民不假外求。

大興邨學位不足的現象，於去年已有出現，但第二期居民去年入伙後其情況更加嚴重。十個人之中，有四個是年齡十歲以下，就以大興邨爲例，大概有一萬六千多人，邨內三間小學只能提供四分之一的學位，其餘的學童，就必需往邨外小學就學。

大興邨附近的鄉村小學，就成爲居民就讀的對象，該等鄉村小學受到鄉村人口減少而面臨縮班，但教育司署通函各龍田村鄉村小學，在下學年開始，必須增加班級。

部份家長認爲對社區不認識，只希望子弟在邨內的小學就讀，到邨外就讀，則比較不方便。

## 視聽之娛在伊館

市政局主辦的「視聽之娛在伊館」，由五月十五日至十六日一連兩晚，晚上八時開始在灣仔愛群道伊利沙伯體育館舉行。

五月十五日的節目，以亞視紅星的演出爲主，由紅星陳羅英、黃詩敏担任司儀，其他演出者有李龍基、黃敏儀等。除此之外，還有精采的歌劇表演——「寶蓮燈」及「劉三姐」片斷。屆時星光熠熠，歌舞滿場，定能一飽聲色之娛。

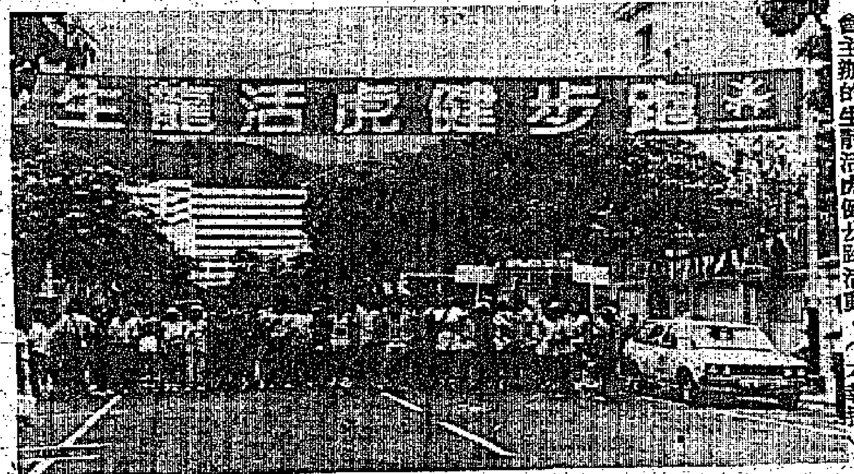
五月十六日的演出則略有不同，以驚險刺激的雜技及獨眼生輝的美女歌舞爲壓軸好戲，亦請到亞洲業餘歌唱比賽冠軍李綺娟小姐演唱，定能錦上添花，令這次演出生色不少。

這次演出票價每張一律五元。門券已在大會堂票房及伊利沙伯體育館票房出售。

# 二千五名青年朝氣勃勃
# 反吸毒聲勢大
## 生龍活虎健步跑推廣有益活動
## 嘉年華會鬧哄哄寓教育於娛樂

(特訊)二千五百名龍精虎猛的男女運動健兒，昨日在微風吹拂下，以矯健的步伐完成了全程約六千五百米的跑步路程，爲禁毒常務委員會在反吸毒宣傳和教育工作上，踏出了成功的一大步。

該項名爲「生龍活虎健步跑」活動，是禁毒常務委員會本年度舉辦最大規模的反吸毒教育及宣傳項目，旨在喚起市民支持反吸毒工作及鼓勵青少年參加有益身心的活動。





圖示：二千五百名健兒參加由禁毒常務委員會主辦的生龍活虎健步跑活動。(本報攝)

昨日主持該項活動的開步儀式是由醫務處長韓義理，隨同主禮嘉賓有禁毒常務委員會委員何世柱，康樂及文化事務專員屈珩，禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福牧師；及禁毒專員利尚志。

是項活動比賽是在九龍仔公園舉行。路線起點由延文禮士道口經聯福道、聯合道、東寶庭道，返回延文禮士道。二千五百名跑步健兒沿途吸引數以千計的市民圍觀，大收反吸毒宣傳的效果。

九龍仔公園內並設有嘉年華會，反吸毒遊戲攤位，以配合比賽。此外，一場緊張刺激的技藝大賽，亦吸引大批市民觀看。參加比賽的隊伍包括有香港電台合唱團、歌星及足球明星隊。(來)

圖示：醫務處長韓義理參觀生龍活虎健步跑內攤位遊戲活動情況。

# 二月貿易指數跌百分一
# 出口貨量減少百分十二
## 轉口貨量增四成七‧入口貨量增一成六
## 出口貨價增百分八‧入口貨價上升一成

(港訊)根據政府統計處昨日發表之統計數字，今年二月份的本港製品出口貨品價格和入口貨品價格，較一九八〇年同期分別增加百分之八和百分之十。

因此，貿易指數(本港製出口貨品的價格指數與入口貨品價格指數的比率)下降百分之一。

入口貨品數量增加百分之十六，但本港製出口貨品數量則減少百分之十二。

轉口貨品價格上升百分之九，數量則增加百分之四十七，因此轉輸出方面，價格上升百分之九，而數量則增加百分之六。

價格是以單位價值爲基礎，跟貨物的品質或成份的變動並無關係。

貿易數量之變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按貨品種類之本港製品輸出價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年二月與一九八〇年二月比較

| | 出口價值(百分率) | 出口單位價值(百分率) | 出口數量(百分率) |
|---|---|---|---|
| 衣着(皮草除外) | 減一〇 | 增九 | 減一七 |
| 紡織纖維 | 減三 | 增五 | 減八 |
| 紡織紗及綫 | 減一三 | 增五 | 減一七 |
| 紡織及有關製品 | 減八 | 增一一 | 減一八 |
| 各類原子粒收音機 | 減二五 | 增一五 | 減二九 |
| 電子零件 | 增五三 | 增一三 | 增三五 |
| 鞋類 | 減六 | 增一四 | 減一〇 |
| 金屬製品 | 減二二 | 增一二 | 減三一 |
| 礦產及廢料 | 增四一 | 增二 | 增三八 |
| 鐘錶 | 增三八 | 減五 | 增四五 |
| 全部產品 | 減五 | 增八 | 減一二 |

除鐘錶之出口價值下降百分之五外，其他主要商品之出口價值均有不同幅度之增長，由礦產及廢料的百分之二增長率起至電子零件的百分之十三增長率不等。

在數量方面，本港製的出口貨品大有增長者爲鐘錶(增百分之四十五)，礦產及廢料(增百分之三十八)及電子零件(增百分之三十五)。但其他商品的出口數量則下降。

根據本港用途分類之入口貨品價值單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年二月與一九八〇年二月比較

| | 入口價值(百分率) | 入口單位價值(百分率) | 入口數量(百分率) |
|---|---|---|---|
| 食品 | 增二〇 | 增一六 | 增三 |
| 消費品 | 增四〇 | 增六 | 增三三 |
| 燃料 | 增一四 | 增四〇 | 減一九 |
| 原料及半製成品 | 增二一 | 增七 | 增一三 |
| 資本性貨品 | 增三六 | 增六 | 增二八 |
| 全部商品 | 增二八 | 增一〇 | 增一六 |

除了燃料的價格躍升達百分之四十，其他根據本港用途分類之入口貨品價值則略有增加，由消費品之百分之六的增幅至食品之百分之十六增幅不等。

在數量方面，大部份的入口食品均有增加。較爲顯著者爲穀類和穀類製品及蔬菜。另一方面，入口數量下降者則有花生油，豬油，米，茶葉和咖啡。

消費物品入口數量有顯著增加者爲家庭電器用品，鞋類，收音機，電視機，唱機，唱片和錄音機，相機及攝影器材及衣着。煙草製成品的入口數量則告下降。

入口燃油數量下降百分之十九。

各類原料及半製成品之入口數量顯示不同的趨勢。有顯著增加者爲人造纖維和羊毛；但原棉紗及綫和粗劣金屬(鐵和鋼除外)的需求則減少。

至於資本性貨品，在入口數量方面有主要增加者爲運輸器材和電動機器。

根據本港用途分類的轉口貨品之價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年二月與一九八〇年二月比較

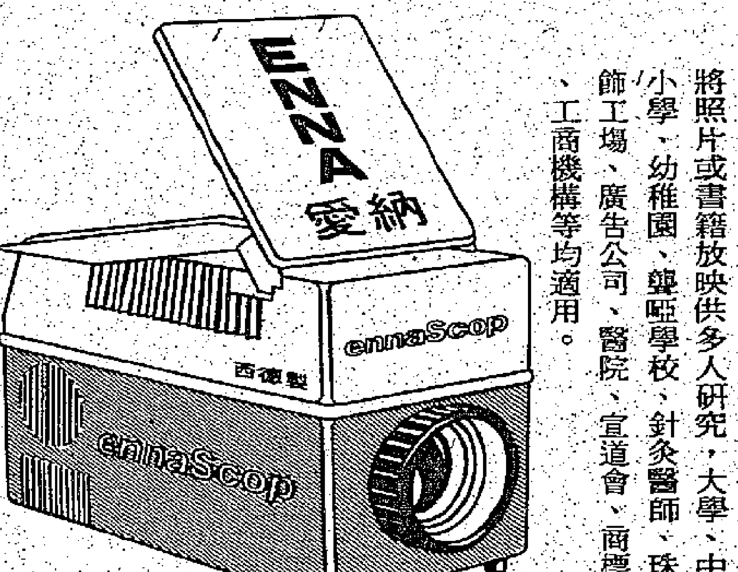
| | 轉口價值(百分率) | 轉口單位價值(百分率) | 轉口數量(百分率) |
|---|---|---|---|
| 食品 | 增一二五 | 增八 | 增一〇七 |
| 消費品 | 增五〇 | 增五 | 增四三 |
| 燃料 | 增一〇〇 | 增四 | 增二二 |
| 原料及半製成品 | 增六〇 | 增一一 | 增四一 |
| 資本性貨品 | 增八七 | 增一三 | 增六九 |
| 全部商品 | 增六一 | 增九 | 增四七 |

除燃料之轉口數量下降百分之二十二外，其他主要本港用途分類的轉口貨品均有顯著增加，增幅由原料及半製成品的百分之四十一起至食品之百分之一百零七。

## 聖約翰救傷隊招募港島隊員

香港聖約翰救傷隊西南支隊將於六月中舉辦新學員訓練班，課程包括急救、家護、步操等。招募對象爲居住港島，年齡十八至二十五之男性，有興趣參加者可到港島各區民政署索取報名表，填妥後寄交香港大坑道二號聖約翰救傷隊西南支隊收(附回郵信封函索報名表亦可)。


# 視聽 愛納 彩色黑白 映放機





將照片或書籍放映供多人研究，大學、中學、小學、幼稚園、聾啞學校、針灸醫師、珠寶首飾工場、廣告公司、醫院、宣道會、商標設計、工商機構等均適用。

總代理：大昌行
電話：5-223203/222327
大道中十四號大夏行911室

# 滙豐投信財務有限公司

## 更改地址啟事

滙豐投信財務有限公司
**旺角分行**
由一九八一年五月四日(星期一)起
遷至旺角登打士街56號
栢裕商業大厦1907－1913室
繼續爲客戶服務
電話：3-322571

# 香港九龍貨倉有限公司啓事
## 港內小輪船出讓

茲有小輪船"HERON"號出讓，現停泊於本公司碼頭，主要資料如下：

製造年份：1970
船　身：鋼　造
長　度：48.64英尺
濶　度：15.60英尺
深　度：7.50英尺
機　器：GARDNER 8L3B
　　　　207匹馬力
噸　位：總重44.48噸
　　　　淨重28.21噸

有關查詢一切詳情，或須查看該小輪船，請向本公司工程兼維修部經理接洽，電話K675151內綫300。

有意購買該小輪船人仕請於一九八一年五月八日中午前寄達：

九龍尖沙咀廣東道海洋中心
十七樓本公司秘書收。
信封須註明「投標小輪船」

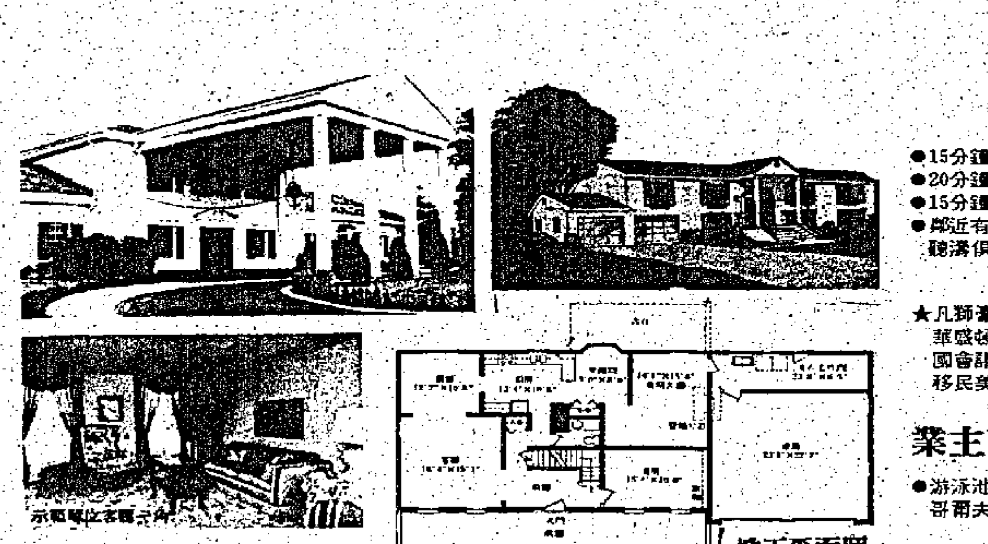
# 某大物業管理公司
## 急聘

會計主任：女性負責全盤賬目
懂打字，最少兩年實際經驗，
附簡歷相片要求待遇寄華僑日報信箱69號

# 華盛頓獅豪苑

時局難測，保障將來
投資美國，最爲理想

獨立花園洋房，每單位二萬餘呎，十四萬餘美元起
環境高尙，地權永久，設計豪華，材料上乘





## 位置特佳

- 15分鐘到達白宮
- 20分鐘到市中心及地鐵站
- 15分鐘往國際機場
- 鄰近有著名旅遊勝地華盛頓堡公園，政要富豪雲集聯誼俱樂部，遊艇會及購物中心。

★凡獅豪苑業主可被接納爲聯誼俱樂部會員，該會爲華盛頓上流社會聚合之所，會員全爲有身份人仕，國會議員，參議員，將軍，巨賈名商不計其數，爲移民美國投資良機。

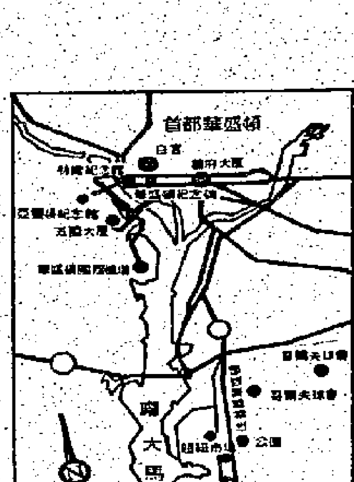
## 業主可享用之設備

- 游泳池，網球場，健身室，桑拿浴室，標準十八洞哥爾夫球場，遊艇會，會議室，餐廳，酒吧等。

## 新穎豪華設備特多

- 備有八種不同外形與間格之屋款可供選擇
- 中央冷、暖調節系統
- 安全防火測煙器
- 室內全屋舖上名貴地毡
- 各房間備有中央通話器
- 內置中央吸塵系統
- 戶外電眼感應照明燈
- 廚房備有名廠廚具全套及雪櫃、洗碗機、微波焗爐等

此外標準設備凡二十餘種，不能盡錄。





獅豪苑位置圖

洽購處：美通地產　香港中環皇后大道中萬宜大厦535室
電話：5-228098, 5-228099, 5-228090

本公司乃直接代銷商，售價與美國相同，並無收取任何額外費用　歡迎蒞臨參觀幻燈圖片及詳細圖則

towngas

# 香港中華煤氣有限公司
## 一九八一年度招收「學徒技工」

申請人年齡以十六歲至十八歲爲合，教育程度需達中三或相等程度。

獲選學徒需簽三年「學徒合約」在本公司工程部及其他部門接受訓練，並需參加工業學校及本公司訓練學校之課程。

請用書面報名，詳列出生日期，教育程度，並附上申請人近照一幅，函
香港總郵箱一三四號
香港中華煤氣有限公司
人事科經理收啓

截止報名日期一九八一年五月十三日

# 本港新聞

## 機場海關先後拘捕七名男子
# 破人體藏毒集團
### 被捕者全屬泰籍貪圖小利替人運毒
### 少量毒品藏肛門難逃海關人員法眼

（特訊）儘管治安當局，千方百計，堵截毒梟利用不同方式，偷運毒品來港圖利，但道高一尺，魔高一丈，不斷改變其運毒路綫與方式，而不惜以身試法，博取暴利，而本港海關緝私調查科人員，不斷努力，設法應對毒梟不停使用新招，以圖堵截毒品偷運來港。

最近來港泰國之毒梟，以化整爲零方式，利用人體肛門，偷運少量毒品來港，海關人員，掌握有力消息，最近一週內，先後拘捕七名乘飛機來港之泰籍男子，先後在各人之肛門發現藏有小量之海洛英塊，一共搜獲重逾二點二千克海洛英，倘利用此批海洛英製成三號海洛英時，價值約一百四十萬元之巨，有關方面相信此次之成果，使一個利用肛門運毒集團已被海關調查科人員搗破，被捕之七名泰籍男子，除兩名在較早時間被落案起訴外，其餘五人，昨亦被落案控告，將於今晨解往新蒲崗裁判署提堂，控以串謀販毒罪名。

消息來源指出，該利用肛門運毒集團，全是泰國籍人，每人來港時，肛門藏有一至兩粒海洛英塊，以遊客身份，圖瞞過海關耳目，據說，被利用運毒品，集團給予一萬元泰幣代價，約爲二千五百元港幣，而旅費及抵港住食，全由集團支付，若干貪圖小利，既可發免費遊埠者，甘冒法律制裁之險，代毒梟運毒來港。

海關調查科人員，最近獲得可靠消息，得悉，該集團之活動，經過一段時間之努力，首先在去月三號，駐機場海關人員，搜查一名自曼谷來港泰籍男子時，表面看來，並未發現可疑物品，懷疑該人可能利用肛門運毒，於是將其送往伊利沙伯醫院，由醫務人員協助，結果在其肛門，檢獲兩粒疑是海洛英塊重二百克毒品，於是將之扣押，接受進一步偵訊。

事至上月廿四日，機場海關人員，又截獲一名來自曼谷之泰籍男子，用同樣手法，在其肛門檢獲重一百克海洛英塊。

上述兩被扣之泰籍男子，早些時日，已被落案控告販毒罪名，並已解法庭提控。

海關人員，認爲利用肛門運毒者，不止被拘兩人，認爲將續有抵達，駐機場人員，經常留意，事至前星期六日，五名來自曼谷之泰籍男子，受海關人員嚴密搜查，事後同被送往醫院，在醫務人員協助下，五人肛門均藏有毒品，共重約九百克海洛英塊，連同四月份被捕之兩人，共檢獲一些二千克海洛英塊，在調查資料顯示，七名被捕者，乃同一集團成員，週六被捕之五名泰籍男子，昨已被落案控告串謀販毒罪名，五人將於今晨解新蒲崗法庭提控。（合）

## 警方採行動對付非法賽車
# 拘捕七名男子 扣留十三架車

（特訊）警方昨日凌晨在港島及九龍所採取的行動中拘捕七名男子涉嫌與非法賽車有關，及扣留十三部涉嫌曾改裝的車輛。

昨日凌晨零時卅分至四時左右，警方在龍翔道、呈祥道、公主道、窩打老道、富美街及砵和老街處設立路障，截查四百八十部車輛及一千一百九十八人。結果將五輛私家車及一部電單車帶回何文田汽車扣留中心，以待檢查。

港島方面，昨日凌晨二時香港仔警署署長及人員在南灣坊近深水灣道處截獲六輛私家車及一輛電單車，並拘捕七人涉嫌非法賽車，該七部車輛現已被扣押在摩頓台汽車扣留中心。

被捕男子，年齡由二十至廿六歲，稍後被帶返警署，其中一名廿一歲男子准以二千元保釋外出，其餘各人獲釋。

警方發言人在評論上述行動時表示，警方決心徹底消除本港非法賽車活動，因而繼續對非法賽車者採取行動。

他謂：「車主或司機如被查出曾非法改裝其車輛或利用該等車輛作非法賽車，極可能會被檢控。」

圖示：警方人員昨日凌晨在九龍地區掃蕩非法賽車行動中，被扣留之五輛私家車（車牌被遮蓋），現停泊於何文田汽車扣留所。（本報記者攝）

### 高級警司表示非法賽車現已減少

非法賽車不僅對其他道路使用者造成危險，亦會因改裝減聲器及化油系統而導致噪音及空氣污染。

根據法例規定任何人士若非法改裝車輛，可導致被罰款五百元及入獄三個月。

而再犯者則可被罰款一千元及入獄六個月。任何被控參與非法賽車及定罪者，將被罰款二千元及入獄六個月。

據指出：幾乎大部份的非法賽車，都是以龍翔道爲根據地。其所造成之噪音及對行人車輛所造成的危險，一直爲人所詬病。

這些以賭博爲主的賽車，車手間的賭注通常在五萬元之多，而在參觀的羣衆，他們的賭注更多達十萬元。

據九龍區交通組高級警司鄧勳新表示，龍翔道非法賽車問題最嚴重的時候，是在去年，其中一次，竟聚集了約七千人左右，汽車逾六百多輛。但經警方採取行動後，非法賽車經已減少，但現時間中仍有三、四十輛汽車在比賽，參與者有八十至一百人。

警方礙於人手關係，未能全力掃蕩這些亡命徒，鄧勳新說，炎夏已至，非法賽車可能會增多，警方會視乎情況而調動人手。

每當警方採取行動時候，就有如「貓捉老鼠」一樣，須經過一番努力才能將汽車截停。很多時，被他們逃脫，雖然如此，警方已盡力遏止這些非法比賽發生。

據估計，現時大約仍然有二十五至卅個項目賽車手在參加非法賽車比賽，他們漠視本身及路人之安全而進行比賽。

由於龍翔道多彎路，須考驗車手之技術，因此多選擇龍翔道爲賽車場地。

有人曾經建議開闢一個地方作爲賽車場地，這樣便可減少非法賽車。但鄧勳新高級警司認爲這樣並不能遏止非法賽車，相反會助長車手進行非法賽車。

他指出，在歐、美等地方均有很多賽車場地，但是非法賽車仍是常見。（合）

**清潔香港 大家合作**

## 石澳道下午交通意外接二連三
# 兩架鐵馬先後出事 車禍中有三人受傷

（特訊）兩部電單車在昨午一小時內分別在石澳道發生交通意外，一部衝落十多碼山坡，另一部與一輛私家車相撞，車禍中，兩名鐵騎士身受重傷，經送院救治後，現時情況惡劣。另外，兩名鐵馬乘客分別受傷，兩宗車禍共三人受傷。

首宗發生在昨午二時四十一分，一輛電單車BX八五X一由一名廿五歲男子駕駛，載著一名廿歲，姓陳乘客，沿石澳道行駛，在石澳道一號門外突與一輛私家車BU三六X九相撞，電單車人仰車翻，電單車乘客被彈開數呎，手腳被擦傷，送院敷藥後已出院。

次宗車禍發生於石澳道近教所附近，在昨午三時卅分，一輛電單車CH九八X二沿石澳道西向東行，駛經上址一處彎角時，不知何故，電單車失去控制，連人帶車失事衝落十二碼山坡，幸而被大樹所擋，不致衝跌下。車上兩名男子包括司機沈百祥，廿三歲，乘客張楚維，廿歲，分別受傷，其中司機當場浴血昏迷。

車禍發生後，途經上址車輛見狀代爲報警，警方到場在草叢中將兩傷者救出，送院救治，姓張男子敷藥後已出院，姓沈司機須留院，情況惡劣。

兩宗交通意外，警方仍在調查中。（合）

## 夜校及兼讀課程 嚴格行防火措施
### 每學年宜作消防演習兩次

教育署現就部份時間上課或夜班課程防火演習及火警發生時應採步驟事宜，提請有關人士注意。

據指出：由於攻讀部份時間及夜間課程之學生爲數達八萬餘人，工業學院院長、夜校校監、及中心主任或聯絡人員應確保在夜間嚴格遵行此等預防措施：尤其是夜校上課時，應確保走廊、樓梯及出口之電燈均保狀況正常。

鑑於夜校上課時間有限，當局建議每個中心在每一學年內兩個不同之工作日進行兩次消防演習。

爲達致適當秩序管制，必須由一名熟悉應付火警方法之人士，負責策劃及進行演習。

各中心應使用工作記錄簿及後附之報告表，登記及報告每次消防演習，以便提供資料作日後參考及改善之用。（成）

## 澳門郵政大樓地盤發生工業意外
# 鋼板壓下走避不及 建築工人當場喪命

（特訊）澳門消息：新馬路郵政大樓地盤，昨日發生鋼板跌下壓斃建築工人慘劇。

意外在昨日上午十時發生，一建築工人在地盤將露出地面的鋼板樁割斷，然後用「威也」綁好吊走，當吊機吊起一塊鋼板時，迎着側邊另一塊待吊鋼板，把鋼板砸跌，該建築工人，由於準備將鋼板而走避不及，被鋼板壓着，頭部被壓扁，其餘地盤工人覩狀立刻將之救出及召救傷車到場，醫護人員到場證實不治。

遇壓斃者名郭金成（二十五歲），住夜[illegible]新巷十九號A二樓，兩月前從[illegible]門縣來澳，三日前在妹夫介紹下，到郵政大樓地盤工作，詎料昨日便發生意外喪命。（祥、雲）

# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

## 學校向學生收欵事件當局進行調查
### 請「新界一小學家長」與教育署公關人員聯絡
教育署署長許瑜（蕭永强代行）

逕啓者：貴報四月十一日刊登讀者「新界一小學家長」之函件，有關「學校向學生收欵送給退休教員」一事，茲奉覆如下：

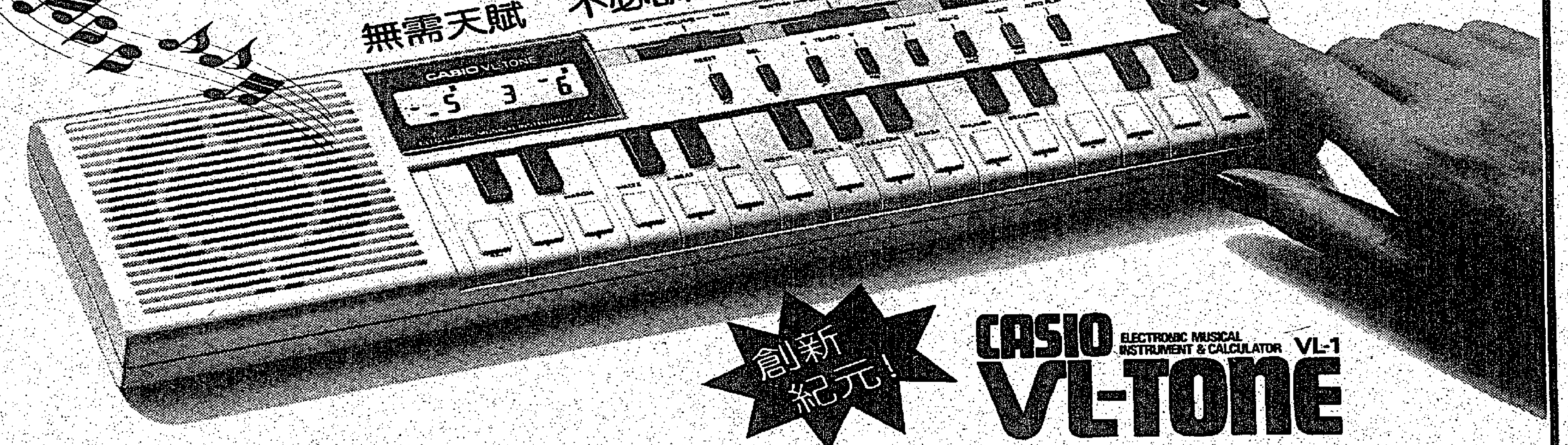
根據一九七一年教育規例第六十六條，在未得教育署署長之書面批准前，任何人士不得在校舍內向學生[illegible]

[illegible]請將詳情寄來香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署公共關係組人員聯絡（電話：五—七七八三一一內線一五六）。

教育署署長許瑜謹啓（蕭永强代行）。


**CASIO** 電子新科技　生活添姿彩

# 妙韻憑一指 人人皆大師




CASIO ELECTRONIC MUSICAL INSTRUMENT & CALCULATOR VL-1 **VL-TONE**

## Casio高效能LSI*樂器大革新

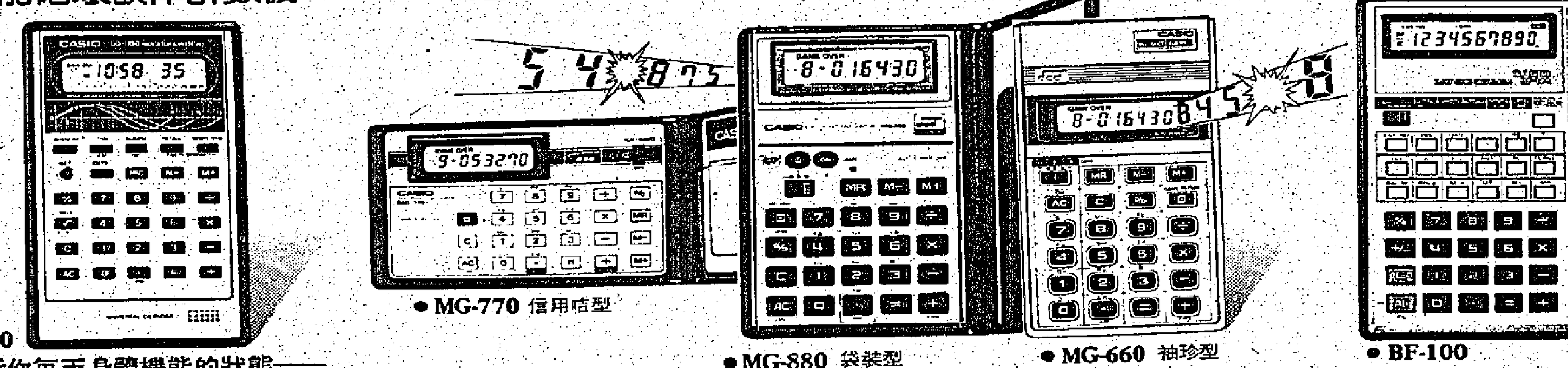
由Casio創製的VL-TONE電子樂器，演奏及作曲，只需一個指頭。
未經音樂訓練者，亦可將不同音響、韻律及拍子注入，再由Casio新科技負責爲你譜成動人的樂曲，然後輕按單鍵，便可悠然奏出。
自動演奏功能，除將譜成的樂曲準確奏出外，更能加上預置的鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子或結他來伴奏，令樂曲更爲動聽。
十種自動拍子，具有不同節奏速率；ADSR功能，更可輸出八千萬種不同音調，令創作過程更多彩多姿。故此，你以往雖未嘗奏弄任何樂器，現在也可以輕易演奏。
Casio VL-TONE，革新傳統樂器，令人人皆可演奏，而且難分高下。

- 自動演奏功能：只需輕按單鍵，手控輸入記憶樂韻或預置之民歌便自動奏出。變化多端的自動拍子及音韻，令演奏趣味無窮。
- 五種自動音韻及ADSR功能：鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子及結他等五種不同自動音韻及創新的ADSR音響，可隨意選聽。
- 十種自動拍子：十種自動拍子：March，Waltz，4-beat，Swing，two separate rock rhythms，bossa nova，samba，rhumba及beguine，令你的譜曲更專業化。
- 計數功能：八位數字，⊕,⊖,⊗,⊕,⊘,%，4項應用常數及自動記憶系統。
- 兩種電源及自置喇叭：VL-TONE可隨時隨地演奏，使用乾電池或通過變壓器直流電；自置喇叭在兩種情況下，均可發揮最佳功能，份外清晰。

*高效能L.S.I.（VLSI：大功能集成電路）

## Casio傑出新科技　開拓電子新領域

機能循環韻律計數機　遊戲計數多刺激　樂韻功能最美妙　專業/金融計數機



● BQ-1100 告訴你每天身體機能的狀態——體力，智力及感官能力。
—機能循環韻律顯示及七大功能——
● 機能循環韻律計數機 ● 時鐘 ● 環球日曆
● 双重鬧鐘 ● 鬧鐘報時 ● 十分之一秒計時
● 兩地時間 ● 計數機：八位數字，自動記憶系統，應用常數，百分率，開方，日期計算系統。

● MG-770 信用咭型　● MG-880 袋裝型　● MG-660 袖珍型
● 侵略數碼遊戲：數碼死光槍快速射擊遊戲
● 十二種音符樂韻播放功能
● 音樂盒：奏出"When The Saints Go Marching In."
● 計算機功能：八位數字，獨立記憶系統，4項基本應用常數，百分率，自動電源關閉系統。

● BF-100
● 複利計算 ● 貸款計算 ● 每年付款
● 付款利息 ● 分期存款
● 延期年金現值 ● 日期計算

敬請注意：目前在本港市面出售之"金石"牌產品，若無"BM"或日本製造之字樣，盡與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦六樓A座
電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

品質優異　國際馳譽
**CASIO**® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan. Telex No. J26931 CASIO



# 浸信商科專業學校
Bapitsm Institute of Commerce and Careers

## 商科、英語、電腦
### 五月份課程招生
新班開課日期：五月四日

**一、一年制商科全科證書課程**
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班

**二、商科選修課程**
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　聽覺打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
審計學　速記理論　商用電腦　C I F　讀寫英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股市投資

**三、商科專業學會試選修課程**
ACCA、AIA、AIB、IAS、ICSA.等學會試班

**四、英語課程**
1.英語會話班（分初中高級）　6.GCE英文班
2.英語拚音班　7.商業英語
3.英文文法及寫作班（分初中高級）　8.行政英語
4.英文全科班（分初中高級）　9.秘書英語
5.會考英文班　10.讀寫英語

**五、語文課程**
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班

**六、電腦學課程**
設置 IBM System 34電腦及多部微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL

校址：九龍亞皆老街校椏道29—33號　3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓　3—951494 920801
油麻地彌敦道483號二至七樓　3—321262 7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）　3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）　3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）　12—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）　12—432143 427286

簡章備索　即日開始報名

# 駕駛考驗必讀（六）
## 新考牌錯誤計分表格淺釋
## 普通技術—中期試及路試

·曹英明·

四十三、不顧他人安全——當你駕駛汽車在道路上行駛時，對路上行人、司機等有危及他們的安全時，你一定不會獲得及格。尤其是考驗員坐在你的車裏面進行考驗時而無安全感的話，也不會及格。所以你一定要練習基本控制汽車技術，達到純熟階段和能安全地控制各部機械，加之集中注意力，觀察力強，預見力要好，判斷要準確，那就不會有錯處，要練習上述各種技能，就要學習多些時間，盡量吸收多些經驗。例如，下雨時駕駛汽車，就要略略減低行車速度，集中注意力來觀察行人動態，因為他們下雨就疏忽汽車對自己有危險，亂闖馬路，所以下雨時就要小心行人的意向，隨時隨地顧及他們的安全，這才是上策，這是大錯。

四十四、無故響號——駕駛考驗時，不要響號，來警告行人或司機，以方便自己行車無阻，但是，除非在斜坡上，前面的車輛瀉後而無制止跡象，在差不多要撞車時，你可以及時響號來警告前車的司機以示有危險的事情會發生。可是，當你觀察有危險時，又不能響號，怎辦？那時最安全就是停車來避免，這是中錯。

四十五、車速超過路面限制速度——在港九各處駕駛考驗中心地區，通通都是行車時速不超過三十時哩。交通則例規定，在市區有街燈的道路，通通都是時速不超過三十時哩，同時也是靜寂地帶，不能響號。所以，在駕駛考驗時，行車時速不能超過三十時哩，同時也不能低過二十時哩，在路面暢通的情況下，最好以廿五至廿八時哩為適當，開快車一定失敗。是大錯。

四十六、未能調整車速以適應交通情況——這項錯處，相當傷腦筋，應考生大多數考路試會有這一項的錯處，快又話快，慢又話慢，很難適合考驗員的胃口，要盡自己的能力及技術來控制車輛，隨時隨地以適應當時交通情況下來調整車速，就是控制油門、腳掣，運用變速檔，三者隨時運用純熟，控制得體，加之有時要利用離合器來控制慢駛，就可以迎刃而解，道路暢通的情況下，行車快些，人多、車塞、路窄的情況下，就要慢駛，這是大錯。

訊號的使用

四十七、未能及時發出訊號——在考中期試部份，要發出訊號的，有開行、停車、轉綫、交通標誌、窄路掉頭、倒後及泊車、斜路停車、斜路開車等都要及時發出訊號來做。在路試部份則有開行、停車、轉綫、交通訊號、扒頭（駛出及切入）、路口轉左及轉右等都要及時發出正確的方向指示燈及手號來做。這是小錯。

四十八、使用方向指示燈後，未有將燈桿撥回原位——現代的汽車都是當你打出方向指示燈後，用完回手到直位時便自動關熄，除非修改過無自動關掣，就要勞動手來撥回原位。同時，車子亦會有紅燈提示司機要關熄的裝備，假如你稍留心一下，很少忘記關掣。但是，考牌時考生大多數緊張過度，忘記撥回原位亦常有發生。這不過是小錯，不要介意。

四十九、發出不正確的訊號——考驗時雖然心情緊張，但當你要慢駛或停車、轉左、轉右、扒頭、轉綫等都要及時發出清楚正確之訊號，使他人一望而知道你要準備怎樣行動。不要發出糊塗的訊號，或者打錯訊號。這是小錯。

五十、未有發出訊號——當你駕駛時想駛出、轉右、轉左、慢駛或停車、扒頭、轉綫等都要記得發出訊號，訊號是提示別人你想做甚麼或者正在做甚麼，使其他人仕明白你想採取甚麼行動，以便配合你的行動來避免危險。是小錯。

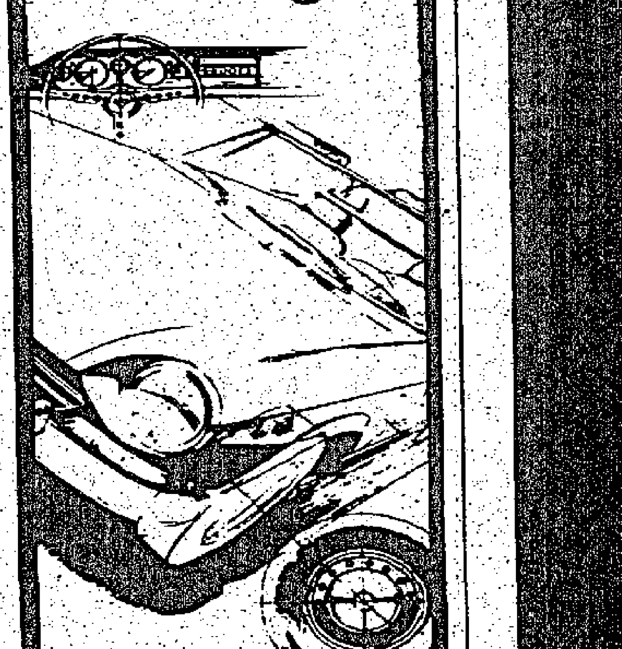
駕駛技術

五十一、加油過多而致引擎劇轉——汽車的加速器是相當敏感的，初學駕駛者要踏得適當的油門是很難達到理想，但是練習加速的時候，一定要順暢地，漸進地加速，能夠跟察道路上的交通情況下而改變踏油門的壓力，使到汽車適應當時的行車速度，尤其是在開車的時候，一定要開得暢順，不要一「跑馬仔」，所以踏油門就要溫柔感覺溫柔地踏下，打火發動引擎的時候，也要以適當的份量來開動。切不可大力踏下，以致引擎劇轉。這是小錯。（未完）

# 富士1800DL
## 四輪驅動五門房車
## 濕路爬山性能特佳

·李發·

日本共有七間有規模的汽車公司，擁有世界最大汽車市場的美國也只有四間，原因是日本的汽車公司能夠巧妙地避免彼此之間直接競爭，富士車在這方面最有分寸。首先，她是日本車廠最早採用前輪驅動，而且直至現時為止，她是唯一將四輪驅動機械架設於房車的日本車廠。[illegible]



汽車
主編 康瑞生 唐瑞平
逢星期一出版

# 五十鈴駿馬房車

·白·

[illegible]

# 西德青年訓練中心
## 培養熟練手藝人材

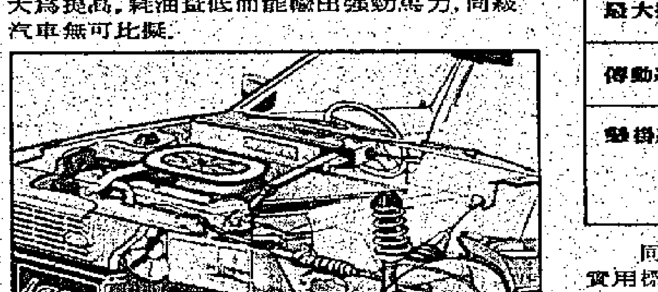
[illegible]

1300c.c.福特雷射配備五前速波箱，更加慳油！

# 福特雷射1300c.c.四門房車
# 現已到港！訂價低至$35,500.

**同級車中，性能最超卓的1300c.c.四門房車。**

最新到港的福特雷射1300c.c.四門房車，雖屬細容積引擎汽車，但由於採用全新輕合金OHC引擎，對流式盤頂設計，加上半圓式燃燒室及太空合金活塞等先進科技，引擎效率大爲提高，耗油量低而能輸出强勁馬力，同級汽車無可比擬。



福特雷射採用前輪驅動設計，四輪獨立懸掛，故此加速凌厲，貼路性能優越，路面感覺敏銳，操縱靈活而且穩定。

至於安全方面，福特雷射一樣兼顧周全：軚盤軸遇撞即會自動折縮，保障駕車人士安全。前輪懸掛系統採取特殊幾何偏角式安裝，第一能於轉彎時保持車身平衡，第二能增强煞車效能，第三能於緊急煞車時防止車頭俯衝。加上雙油路保險車掣，更加萬無一失。

**同級車中，最舒適實用的1300c.c.四門房車。**

福特雷射外型雖屬中小型房車，但車廂寬敞舒適，設備齊全，實爲同級之冠。

福特雷射1300c.c.四門房車之座椅設計，以舒適而不礙空間爲原則；同時由於前輪驅動的關係，無需傳動軸直貫車尾，因此車廂更見寬敞，比較同級汽車，前後車廂均有更多頭、肩、腳部空間，乘載五名成人，亦毫不侷促；而行李廂容積，亦比同級車爲大。

**福特雷射1300GL四門房車規格**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 引擎： | 1,296c.c.橫列四汽缸OHC引擎，鋁合金汽缸頂，前輪驅動。 | 掣動系統： | 前碟後鼓，動力輔助，雙油路保險系統。 |
| 最大馬力： | 德制68匹（6,000轉）。 | 轉向系統： | 齒板小齒輪式，自動折縮安全軚軸。 |
| 最大扭力： | 9.7千克米（3,500轉）。 | 最高時速： | 95哩（153公里）。 |
| 傳動系統： | 五前速同步嚙合手動波箱。 | 加速性能： | 由靜止至時速62哩（100公里）只須12秒。 |
| 懸掛系統： | 四輪獨立懸掛，前後輪裝花臣支柱，變率式環圈彈簧，自動調節載重，後輪加配防滾桿。 | 耗油量： | 每加侖36.6哩（歐洲共同市場ELA規格試驗成績）。 |

同爲1300c.c.四門房車，福特雷射有更多實用標準設備，包括：包角式巨型泵把、車身保護膠邊、顏色玻璃、遙控門邊鏡、前後座獨立噴風口、前車窗除霧風口、滿舖地毡、兒童安全門鎖及石英鐘等。

**同級車中，保養最經濟的1300c.c.四門房車。**

眞正符合經濟原則的汽車，除了省油之外，更須容易保養。同爲1300c.c.四門房車，福特雷射經過更嚴格的科技設計及品質控制，減輕日後保養費用。

每輛福特雷射的車身，防銹處理程序多至十六個步驟，容易受潮的部份和車底更特別加工防銹，車門和行李廂蓋內部空隙均以防銹蠟填充。懸掛及轉向系統，經永久潤滑處理，更加容易保養。

福特雷射的機械部份，雖然結構精密，但排列簡潔整齊，故此大大簡化維修工作，並且方便日常檢查，使保養費用得以盡量減低。

**福特雷射，將福特優秀傳統與日本先進科技集於一車。**

全新1981年福特雷射車系，是福特「世界性汽車」概念的驕人產品，經福特車廠多年深入試驗研究，於日本生產製造，將福特優秀傳統與日本先進科技集於一車，適應世界性需求，符合性能超卓、舒適實用、保養經濟三大原則，在同級車中，處處超人一等。

福特雷射車系，備有1100，1300，1500c.c.三種引擎；四前速、五前速及三速自動波各類型可供選擇，並可裝配高效能隱蔽式冷氣，請即致電或駕臨夏巴有限公司參觀試車，體驗勝人一籌的駕駛樂趣。

福特雷射三門揭背式跑車，訂價$44,000.

福特雷射四門房車，訂價由$35,500起。

福特雷射五門揭背式房車，訂價由$32,000起。

夏巴有限公司 陳列室：藍塘道5號 電話5-743311 希慎道26號 電話5-7950104 馬頭圍道163號 電話3-7120111 澳門漁翁街42號 電話73173，72854
特約經銷：青山汽車有限公司：屯門青山道93地段 電話12-813000 寶仕車行：興發街54號 電話5-783781 大埔汽車公司：廣福道117號 電話12-672228
森那美汽車集團 Sime Darby

# 華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，循照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

文：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

**公開組**

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，救民疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

**婦女組**

（一）姦劫罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

**工人組**

（一）小販大增，工人就業却減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，禮待顧客。（二千字）

**大專生組**（包括F６、７）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多闢一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

**高中生組**（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較實際留英學生更爲實際。（一千五百字）

**初中生組**（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

**高小生組**（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

**稿酬**

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

**小學生繪畫**

畫題：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵及車站、（二）香港大會堂及週圍、（三）維多利亞公園、（四）海洋公園、（五）天文館及尖沙咀一帶、（六）吉慶圍、（七）曾家大屋、（八）沙田馬場、（九）山頂、（十）鯉魚門、（十一）跑馬地、（十二）香港仔漁村、（十三）元朗南生圍、（十四）A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院，水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，並應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

# 本港新聞

## 灣仔金屋餐廳昨日凌晨被劫
## 四匪闖入綑綁看更 大肆搜掠劫萬餘元
### 軒尼詩道餅店遇劫店東抗賊傷手

（特訊）昨日凌晨五時十分，灣仔洛克道金屋餐廳發生一宗劫案，四名男子闖入該餐廳後，將一名五十歲王姓看更綑綁，掠去一萬餘元現款，得手後逃去。

現場爲洛克道三六三號金屋餐廳。五時十分，四名劫匪闖入該餐廳後，將一名五十歲王姓看更綑綁，然後在餐廳內大肆搜掠。四名劫匪逗留將近一小時，掠得一萬餘元現款後逃去。

此外，昨日凌晨三十分，灣仔軒尼詩道三百七十號地下希頓咖啡餅店被劫，一名持刀劫匪乘店東關門時，以刀指嚇店東，並推入店內，店東反抗被刺傷右手，劫匪逃去，餅店未有損失。（合）

## 發揚中華文化提倡孝道
## 孔教團體聯會慶祝 孟子誕辰暨母親節
### 孔聖堂徵文詩詞賽同時頒獎

（特訊）香港孔教團體孔聖堂孔教學院、孔聖會、中華聖教總會同人於昨（三）日上午十一時三十分在香港加路連山道孔聖堂大禮堂聯合舉行慶祝亞聖孟子誕辰暨母親節大會及頒發孔聖堂主辦第四屆徵文、詩、詞、聯比賽獎品，敦請香港中文大學文學院院長劉殿爵教授主禮。氣氛莊嚴隆重異常。

儀式開始，全體學生朗誦亞聖孟子經訓，主禮人劉殿爵教授向至聖孔子、亞聖孟子聖像前獻花後，即舉行祝聖三獻大禮，由張威麟主祭，謝廣桑陪祭。祭禮畢，唱母親節歌，由孔教團體學校員生合唱。隨由大會主席岑才生致開會詞謂：孟子生當戰國諸侯力政時代，各國君子都甚重於闢疆土，富國強兵，對老百姓橫征暴歛，強制征兵，以致當時災禍頻仍，民無死所，孟子看到這種情形，便對幾個國君主，提出仁義之說主張。同時，因爲異端邪說充斥朝野之間，他堅決繼承孔子中庸之道，以「性善」對抗強權，以「四端」駁斥霸道，對抗急功近利的強暴，並正氣凜然，說出「民貴君輕」的理論，足令那些驕橫無道，唯我獨尊的統治者爲之震驚。後世之所以尊孟子爲亞聖，認爲孔子以後一人，甚爲恰當，亦表示千古後有公論，絕非倖致。

孟子幼年一度因爲荒廢學業，令到他母親十分氣憤，即時斷機織嚴詞教子，謂孟子知道荒廢學業，比生活斷絕還更嚴重。孟子立刻覺悟，即戒絕嬉遊，勤奮向學，卒成爲亞聖，組豆千秋。而實際成全他，把他教養成材的不是別人，正是他的母親。所以今天慶祝孟子誕辰與母親節合併舉行，是十分有意義事。如果爲人母親的，能得孟母教子，出於純愛，愛之越深，教之更嚴，那就一定不會以姑息爲愛，縱容子女。結果子女接受母愛的同時，亦接受嚴正的母教，他們長大了，一定能夠學孟子模樣，知道只有勤奮向學，才能夠報答母親的恩德。於是人人向學，人人向善，社會上多的是正人君子，即使有少數壞人，他們也起不了作用。到那時社會風氣，很快改變過來，大家過的是平淸安定日子，才稱得是美滿的生活。

香港是一個中西文化匯合的地方，西方的科學，經濟確有專長，值得我們學習；但我們東方的倫理道德哲學，十分高深，十分重要，亦必須努力鑽研。學得多少，做到多少，所謂知行合一。「知」要經過學「行」就要切實做到，才有表現。希望大家都以孟母孟子爲榜樣，表現得今古相通，後先輝映，這便是本會同人所深切的期望。

冊請主禮人劉殿爵教授致詞及頒發孔聖堂主辦第四屆徵文，詩詞、聯比賽獎金，復由謝廣桑主持幸運母親抽獎，張威麟頒發幸運母親紀念品獎品有金牌及名貴家庭日用品甚異常豐富，繼由李立基致謝詞禮成，拍照茶會招待各嘉賓家長，是日到會觀禮及致賀嘉賓及孔教團體首長同人，計有劉殿爵教授岑才生，許讓成，周有，張威麟，謝廣桑，朱夢桑，李立基，林仁超，孔昭棉，陳雪雄，林世楂，陳雯佛。冼局強，郭霖沅，梁宜生，劉香暉校長，沈鑑裕官，劉志堅警民關係主任，梁炳耀，陳耀南，單及各屬校員生等千人。（天）

上：孔教團體聯合慶祝亞聖孟子誕辰，大會主席張威麟主祭，謝廣桑陪祭（左）周有陪祭於亞聖孟子聖像前舉行祭聖禮。下：孔教團體聯合慶祝亞聖孟子誕辰暨母親節及孔聖堂第四次徵文詩詞聯比賽頒獎典禮，大會主席團在孔聖堂前合影（本報攝）

## 孔聖堂主辦第四屆 徵文入選芳名

（港訊）孔聖堂主辦之第四屆徵文，詩，詞，聯比賽入選人芳名如下：論文公開組冠軍熊達，亞軍范煥昌，吳惠運，季軍吳偉鳴，吳蘭芳，孫幼民，優異林建平，胡泰良，王志榮，陳毓甫，黃以婁，張朝亮。論文中學組冠軍羅靈之，亞軍梁金錫，龔惠芬，季軍郭錦希，李秀蔭，陸文良，優異王燕薇，方振寧，張運通，徐志堅，徐榮耀，盧翠霞，張小惠，容金鳳。詩組冠軍李廣輝，亞軍黃兆蔭，陳考華，季軍郭奇英，俞人雋，陳俊烘，優異馬亦飛，黃雄，郭湯盛，李廣章，陳冠夫，郭茂松，周益伯。詞組冠軍許啓，亞軍傅裕光，吳惠貞，季軍關保良，朱敬安，黃華明，優異馮彰仙，陳敬忠，吳其港，許筱明，蕭剛毅。對聯組冠軍李子強，亞軍李隱青，胡勵編，季軍陳君壽，李薇民，崔三弟，優異夏國輔，楊鶴樓，張江美，楊潔生，譚耀華，崔三弟。（天）

## 三歲女童說謊遭打至遍體鱗傷
## 母親被控虐待親女 判簽保守行爲兩年

（新亞社訊）一名少婦，由於三歲次女說謊，竟將次女打至遍體鱗傷，事發被警方拘控，被告較早時候在粉嶺裁判署認罪，法官將案押後四月廿九日宣判。該案於去週續解粉嶺裁判署審訊，法官審閱有關被告之感化官報告後，判被告簽保五百元，守行爲兩年。

被告朱雪貞，卅歲，家庭主婦，被控於三月廿七日在屯門小林村一石屋內虐待三歲大女童郭德儀，令其受到不必要痛苦。

案情透露：事主爲被告之次女，與一姊弟及父母同居上址，三月廿七日下午七時，事主之姑母到上址探望，各人見事主躺在床上，事主向姑母表示不舒服，姑母解開事主衣服發覺事主身上有多處瘀傷，可能是被人管打所致，一眾遂將事主送到醫院診治，院方認爲事件嚴重，於是將事主留在醫院接受治療及觀察，事主留醫數日後出院，由於院方亦通知警方調查，事主傷勢有可疑之處，警方在四月一日將被告帶返警署，協助調查，被告承認在三月廿七日曾責打事主，因事主說謊，警方其後將被告落案檢控。

## 大丸百貨公司盛大舉辦
## 假日戶外旅遊活動 五百員工暢遊新界
### 董事總經理小野木伸率領各員工出發 七海旅運有限公司負責策劃全部行程

位於本港銅鑼灣之大丸百貨有限公司，創立已達二十一年，在董事總經理小野木伸英明領導下，業務蒸蒸日上，對於員工福利，尤爲重視，每年均舉辦假日戶外旅遊活動，俾各員工及家眷得有機會接觸大自然環境，藉以舒暢身心及調劑公餘生活。

日前該公司盛大舉行一年一度之假日戶外旅遊活動及暢遊新界，參加者凡五百餘人，分別乘坐八部城巴，浩浩蕩蕩出發，由該公司董事總經理小野木伸，董事副經理佐佐木賀政，總務部長岩崎八郎及人事部課長蔡萬程等率領，全部行程由七海旅運公司負責策劃安排，並由該公司經理葉一鳴及多位經驗領隊，日語導遊等陪同出發，服務週到，安排妥善，大獲好評。

首程經新界沙田、大埔前赴粉嶺，由於路程悠長，大丸公司及七海公司分別送出名貴糖菓及陳意齋旅行之食，俾各員工在車上享用，此種無微不至的服務，獲得全體一致讚賞。

到達粉嶺浸會園，隨即安排一個以自助形式的大型自助午餐節目，該園佔地甚廣，環境幽美，空氣清新，在大自然的美麗環境下進食自助餐，確實別有一番風味。餐後自由活動，各團員在園內漫步或作羽毛球、足球、乒乓球及籃球等各類球賽，小孩們則作盪鞦韆，滑梯及木馬等遊戲，各適其式，樂也融融。

在離開該園之前，全體大丸職工並於該園之傳道廣場拍照留念。繼續分別乘坐八部城巴前赴第二個目的地——粉嶺觀宗寺，該寺開光不足一年，內部建設現麗堂皇，一塵不染，環境清靜；當日更得到該堂主持親自迎送，並有清茶奉客，各團友獲得貴賓式款待，莫不笑逐顏開。

最後一站是參觀妙法寺，在該寺逗留達一個鐘，各團友於飽覽寺內設備及雄偉之建築後，即登回原車，經元朗、青山、屯門、荃灣折返市區，在銅鑼灣大丸百貨公司門前散隊，盡歡而散。

## 香港手錶珠寶工業已獲歐洲廠商重視
### 港商首次參加歐洲鐘錶珠寶展 預料接獲定單價值超越一億元

（港訊）貿易發展局接獲的消息說，首次參加「瑞士工業展覽會」的香港手錶和珠寶廠商的成績極佳。

預料這個爲時十日的展覽會在今日（星期一）閉幕時，所接獲的定單價值，將超出去年的一億元的紀錄。

「瑞士工業展覽會」今年慶祝其第六十五週年紀念，它對香港具有特別重大意義，因爲此展覽會內同時舉行「歐洲鐘錶及珠寶展覽」。

顯名思義這個「歐洲鐘錶及珠寶展覽會」只限於歐洲的廠商參加，它以前根本不理會香港及遠東已成爲手錶和珠寶工業巨人的事實。

一九七九年時，貿易發展局首次在巴塞爾一家酒店內舉辦小型的個別展覽，以吸引世界第一流的鐘錶及珠寶買家參觀。由於該年的展出成功，一九八〇年不但再次舉辦同一形式的陳列，而且規模更大。

一九八〇年的陳列，促使瑞士展覽會主辦當局開始考慮正式接納香港參加展覽。經過數月的談判，結果引致香港獲得一個七百方米場館，容納四十家香港廠商和出口商參加展出。

在展覽會開幕的最初三天，已有八百位國際買家參觀「香港館」。此數字幾乎等於一九八〇年個別展覽期內參觀者的總數。

好幾位香港參展商均表示，他們對於參加「瑞士工業展覽會」感到非常滿意。他們認爲這比在酒店內舉辦單獨展覽好得多，因爲買家容易找到香港攤位。

若干廠商已接獲數百萬元的定單，並且很多商號建立了新的聯繫。

他們又對香港貿易發展局所做的宣傳工作，特別予以讚揚。

另一方面，買家們對香港高水準的展覽品表示好感，主辦當局亦認爲，接納香港參展帶來價廉物美的產品，刺激買家們的興趣，使整個展覽會都蒙其利，香港這次參展，無疑已大大改善香港的形象，從而促進香港鐘錶和珠寶出口的繼續增長。

「瑞士工業展覽會」總裁胡應湘參觀「香港館」後，表示衷心欽佩香港陳列形式有高度水準，並且讚美產品的質素。他與香港當局協商後，證實一九八二年的同一展覽場館將撥給香港使用，這顯示香港是極受歡迎的參展地區。

清潔香港 人人有責 大家合作

## 聖本德工業中學 辦第三屆陸運會

（港訊）聖公會屋下彩虹村聖本德工業中學本月六、七兩日假旺角大球場舉行三屆陸運，過去兩屆運動會，成績美滿，參賽者甚眾，據悉，該校爲七年制工中德育並重，學生可直升至大學預科，爲一設備完善對學生管教嚴格之中學。

## 南洋商業銀行 增設上水分行

南洋商業銀行爲加強對新界人士服務，特在上水符興街廿九號A至卅一號增設上水分行，該分行爲該行之第二十六間分行。其裝修工程已完竣，現定於五月九日上午十時至十二時舉行酒會，招待各界友好。

該分行辦理各種存款，代辦人民幣存款，放款，代理人民幣匯款等一切銀行業務，代辦南洋信用卡公司之「發達卡」，並設有新型保管箱以備客戶租用。另外代理民安保險有限公司及中國保險股份有限公司一切保險業務。該分行地點適中，方便客戶業務往來，對該區客戶將提供良好服務。

## 駿利洋行金禧紀念 今日舉行慶祝酒會

有五十年歷史的駿利洋行集團昨（三日）在京華酒樓預祝金禧，參加者有星馬分行同寅及海外廠商代表多位，筵開十餘桌。席間由董事長胡兆熾太平紳士致詞，勉勵同人加強合作，努力發展，並頒發長期服務金章二十六位同寅。該行將於今（四日）下午五時半假座大會堂酒樓設酒會招待各界友好，屆時定有一番熱鬧。

# 慶祝母親節 先施表敬意

**到先施購禮物，可獲贈「敬母餅」！**

由五月四日至十日期間，凡在港九先施購物每一發票滿六十元者，即獲贈先施公司「敬母餅」一盒。

**期內各部門更特價優待！**

先施公司

祇有SAA逢星期六往

# 南非

逢星期六，祇有南非航空公司客機由香港往約翰尼斯堡；航程最短，最省時間。

南非航空公司，採用最新波音747SP豪華客機，服務慇勤，使你整段旅程，倍覺舒適。來往南非，乘搭經驗豐富的南非航空公司客機，你一定稱心滿意。

閣下亦可逢星期三由台北往南非，票價祇須予以略增。

SAA 南非航空公司 與我同行 樂也融融

請向各大旅行社或怡和航空公司接洽

班機諮詢處：5—774626　訂位部：5—775023　票務部：5—262245

香港辦事處：Rm. 2906 Alexandra House, Hong Kong. Tel.: 5-261741

台灣辦事處：66 Nanking Road 4/F, Sec.2, Taipei. Tel.: 394-5423-6

日本辦事處：Akasaka Lions Bldg. 6/F, 1-1-2 Moto Akasaka Minato-Ku, Tokyo. Tel.: 034701901

# 新界版

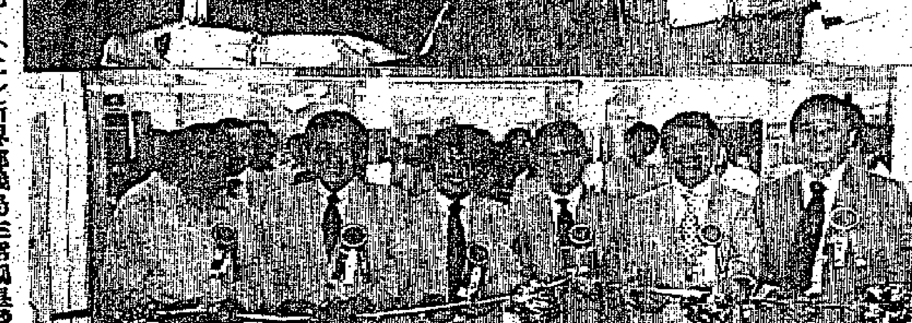
## 大埔區龍舟競賽擴大 增達十五隊
### 港督應允親臨參觀並主頒獎　當局計劃在船灣建永久看台

（特訊）由地方社團及政府機構聯合組成之大埔區龍舟競賽委員會，其每年一度主辦之龍舟競賽，由於參加隊伍衆多，已成爲新界地方性隆重節目之一，亦爲新界區重要習俗慶典，而頒獎禮均由港督、布政司、或三軍司令、新界政務司等主持，亦可見當局對此盛會之重視。

據悉：港督麥理浩爵士經應允爲本屆（辛酉年）賽會主賓，除將蒞臨參觀競賽外，并更隆重其事，賽會爲使競賽隊伍由去年之四十隊增至五十隊，使精采的賽事爲全港市民帶來歡樂，一同歡渡佳節。本屆賽事籌備工作，需要預算約卅萬元，籌備工作業已展開，除正副主席及委員外，并推定各組成員，俾賽事進行，更趨完美。計：總務小組：黃源章（召集人）、張枝繁、黃俊威、何鑑伯平、何己福、張惠霖、何容生、葉天榮、區彬、鄧華、陸章恒、李灶、鄧福平、文伯、周明、周水、邱和平、孔祥河、吳倫、馬樂順。競賽小組：蒲沛堯（召集人）、張枝繁、李汝賢、林澤生、陳鏈柱、李思熹、周壁煒、楊銳森、黃小明、梁坤、倪海、邱和平、邱福平、蔡宏達、莫杰北、譚伯行、張榮輝、王武、任展鴻、孔祥河、張文耀、鄧華、何鴻帶、馬樂順、葉盛、吳倫、葉天榮。裁判小組：邱福平（召集人）、石帶、陳如潤、鍾露堯、何鴻帶、梁坤、石永棠、馬樂順、張仲新、林和安、曾揚勝、鍾世謙、麥雨、蔡宏達、柳志强、吳倫、李榮、邱和平、王翔。宣傳小組：孔祥河（召集人）、蘇邦彥、袁國良、李思熹、鄺徐美君、區彬、譚詠强。競賽場地管理小組：李思熹（召集人）、吳倫、任展鴻、王武、莫杰北、林澤生、李汝賢、孔祥河、鄧華、丁天生。交通小組：顏樂德（召集人）、蒲沛堯、李思熹、何潔冰、祺利邦、陳子輝、林澤生、梁坤、鄺國恩、蔡宏達、鍾灼賢、何裕文、彭漢芳、馬作樑、莫杰北。龍舟練習管理小組：任展鴻、李灶、徐四、黃官進。賽會鑑於各龍舟建成已有多年，部份過於殘舊，故需增造新龍舟接替，經得熱心紳商捐建三艘，工程在進行中，將於下（六）月三日（五月初二）舉行點睛下水儀式，屆及於端午日參加競逐。

大埔區龍舟競賽過去均在元洲仔進行，去年由於填海工程影響，賽事試行移至大尾督船灣淡水湖主壩海面爲競賽場地，該處山明水秀，而賽事亦不受潮汐影响，且湖壩寬廣，對龍舟健兒競賽及觀衆皆感方便。

由於大埔龍舟競賽已爲新界地方習俗重要慶典節目，當局經計劃將工業邨之填海工程堤壆建永久看台，該處對開海面用作永久場地。（木）



（一）新界婦女會新員就職，副新界政務司徐淦致詞。（二）新界鄉議局主席劉皇發頒發聘任書。圖右爲黃學儀顧問頒發選任書。（三）青衣島祥康超級市場開幕，紳商首長剪綵，圖左起爲陳天送、鄧同光、鄧良、陳浦芳、盧錫鏗、王德仁。

## 新界婦女會廿四屆就職
## 新界人口達百五五萬 志願機構服務重要
### 副新界司徐淦劉皇發黃學儀主禮　鼓勵續爲新界居民謀幸福

（特訊）副新界政務司徐淦昨宣稱：新界人口上現已增至一百五十萬，在建立健全社會的過程中，照顧與關懷居民是不可缺少，志願機構擔當一個重要的角色。

徐淦司憲佐還是於新界婦女會第二十四屆理事會就職典禮時作上項表示。假座屯門酒樓舉行的該會會員聯歡大會，並請由新界鄉議局主席劉皇發太平紳士及博愛醫院永遠顧問黃學儀同主禮。

副新界司讚揚新界婦女會在成立二十四年來爲新界居民作出很大的貢獻。他說：新界在過去二十四年間，有重大的轉變，一九五七年的人口僅有三數十萬，現已隨着新界近年來的迅速發展而增長，到一九八五年預料會增至二百三十萬。由於人口增長快速，對各項服務和設施的需求愈感殷切，我們須要提供就業機會、教育、社會服務和康樂設施，因而須要建築工廠、學校、醫院、托兒所和運動場，並在落成後進行管理和維修，我們須要照顧和關懷遷入新社區居住的居民。

徐氏並表示：新界婦女會有悠長的社會服務紀錄，他本人竭誠希望今後新界婦女會會將再接再勵，爲新界居民謀幸福。

在典禮中，該會主席温耶桂鳳女士致開會詞，報導該會近況及未來工作計劃，以配合新界社會發展及政府推動的社會福利工作爲目標，表示全體理事必盡力爲大衆服務。各主禮人先後主持監誓及頒發選任聘任證書後，劉皇發及黃學儀相繼致詞讚揚及勗勉，使該會士氣大爲振奮。

劉皇發主席指出我們新界婦女會自創建以來，會務蓬勃，不但致力爲新界婦女謀求福利，而且更對年老體弱人士，寡婦孤兒均予愛護關懷，悉心照顧，並且爲各家庭排難解紛，這種公爾忘私，服務大衆，推動社會福利工作的精神，實在是值得讚揚。他說：隨着社會進步，今日新界婦女的地位已大大提高，在地方上担當重要的角色，何況今日新界迅速發展，地方事務日形繁重，實在需要更多有識之士協力參與各項社會服務建設工作，貴會本屆新員俱爲新界巾幗賢能，熱心社會公益，在鄧桂鳳主席賢明領導下，必能羣策羣力，建樹良多，會務縱續拓展，光大發揚。

儀式將由副主席江少如致謝詞，徐淦夫人、嚴泰婦、會長黃學儀夫人，布彭二嫂及馮郎麗坤分別主持頒贈紀念旗等儀式，李志敏律師、羅艷卿小姐等分刻獻花。大會由影視紅星劉志榮陪同紅星梁淑莊小姐到會，與留法女青年時裝設計師郭幼禾小姐同任大會義務司儀。出席嘉賓有屯門警司麥淦美，理民府官胡寶珠，聯絡官劉登翔，業志英小姐，霍國雲瑜等官紳首長甚衆。禮成即舉行歡宴，筵開數十席，氣氛愉快。該會是屆新員如下：會長：嚴泰婦；副會長：彭二嫂，嚴鄭麗坤。主席：鄧桂鳳；副主席：江少如。理事：梅育芬，章潔，鄧君琪，陳妙，陳少冰，麥雪芬，好，白莉，趙鳳鳴，簡桂芳，先鳳顏，吳艷芳，鄧佩芳，潘麗霞，鍾蔡蓮。（界）

## 屯門河亦賽龍奪錦
## 大龍中龍鳳艇擴增
### 三軍司令主頒獎·空軍元帥亦欣賞　河畔正趕搭三千嘉賓看台

（特訊）端午節瞬將屆臨，屯門區一年一度的龍舟競渡，今年決擴大舉行，籌委會早已成立，預算有大龍、中龍、鳳艇共五十一隊健兒英雄於端午節日在屯門河上作賽龍奪錦盛舉。據報，臨港三軍司令將蒞臨場欣賞及主持頒獎禮，而英軍空軍元帥屆時亦蒞臨屯門，一睹我國民間傳統抓龍船的藝術，成爲大會的主賓，使本年度屯門龍舟競賽，更增光彩。

賽龍奪錦今年仍在屯門河畔舉行，即青山警署對開海邊，大會現正在該處海旁搭一個可容三千人入座的嘉賓看台，讓有帖嘉賓人士臨場欣賞。

大會已決定有六隊大龍船參加比賽，此種大龍由五十四人划扒，航程長達一千二百呎。往年，除青山灣漁業會當及新田文正氣黨外，並邀請荃灣方面派隊參加。

中龍方面，則增至三十六隊，歡迎水陸機關團體報名參加，賽程亦爲一千二百呎，中龍出賽的健兒，每艘則爲廿八人。

鳳艇方面，亦擴增至九隊，每隊由十六名女健兒參賽，賽程則縮短爲六百呎。

由於今年擴增隊數，大會決意製新龍舟兩艘，始能供給各隊輪迴使用比賽，兩艘新龍將由大會主席劉皇發捐贈製造，木料則由張鈞培捐出。若干艘舊龍舟，則趕工路事修理及從新裝飾一番。

屯門區龍舟競賽委員會本屆芳名如下：會長林中麟，名譽會長陳日新、黃學儀，副會長張德成、麥福英、陳霞彭、余啟明、郭榮、吳觀榮、胡賢珠、汪健輝、劉登翔、梅里，主席劉皇發，副主席張錦鴻、柳子元、陳永慶、張鈞培、鄧陳朝、郭永熾、陳中行、何新權、黃玉倫、葉慶忠、陶火祥、何新榮、劉南安、郭滿維、蘇成、劉亞泉、梁文獻、義務司庫李大安，義務核數陳永輝。

端午節距今僅餘三十天，各隊健兒日內即進行練習，行見屯門河上，鑼鼓可當，萬槳齊發，共渡端陽。（君）

## 黃大仙貨車失事
## 另一受傷婦 延昨晨不治

（特訊）黃大仙下邨貨車失事交通意外死者人數，昨晨增加至兩名。一位在意外中受傷的婦人，昨晨八時在醫院不治，另一死者是當場被輾斃的四歲女童。

此宗釀成兩死三傷的交通意外，於前日傍晚六時二十分，在黃大仙下邨第六座附近發生。當時一輛沙田坳道G三三※七號失事貨車衝向橫過馬路的人羣，當場輾斃一女童，另四人受傷，其中一女傷者延至昨晨不治。死者女童葉賢珠，四歲，老婦林海五十五歲，另外兩名受傷者是死者女童的父親葉國威，卅七歲，女童的弟弟葉啓揚，一歲半，與及另一女途人劉娥，五十歲。三人經敷藥後已出院。（合）

## 祥康超級市場 昨在青衣開幕
### 紳商首長聯主剪綵

（特訊）創設於青衣島長康邨商場中之祥康超級市場有限公司，於昨午舉行開幕典禮，敦請太平紳士陳浦芳，新界總商會理事長盧錫鏗，青衣鄉事委員會主席陳天送，青衣商會主席鄧同光，荃灣區議員王德仁聯同主持剪綵，紳商首長社會賢達濟濟一堂。該公司董事局同人鄧良、陳添正、何耀民、陳華、陳忠溪、陳金有等並設酒會招待嘉賓，全場熱鬧非常。（田）

## 嘉年華日慶天后誕
## 青衣開台 演戲 船車加班
### 官紳聯主正誕花炮抽籤

（特訊）青衣島水陸居民慶祝天后寶誕盛會，今年華日已定於今（四）晚開鑼，一連四日五場，由鴻鳴劇團演出名劇九套，以娛坊衆，同祝地方發展繁榮。

大會定於六日（農曆四月初三）爲正誕，屆時有逐日頭花炮會，分由水陸兩途前往青衣賀誕，作環島巡遊表演，大會已敦請荃灣理民府余仕、新界鄉議局主席劉皇發太平紳士、新界鄉議局主席劉皇發太平紳士等官紳主持抽簽。

該會鴻鳴劇團係由紅伶龍劍笙、梅雪詩、言雪芬、朱劍丹、任冰兒等担綱演出，並全部採用七彩幻燈佈景，今晚（初一）先演：七彩古裝大封相，賀壽；洛水神仙；初二日：夜演：鳳閣恩仇未了情；初三日（正誕）日演：三笑姻緣（由合柱担綱演出）；夜演：再世紅梅記；初四日：日演：金釵引鳳凰；夜演：珍珠塔，初五日。

此一地方性盛典，每年誕日均吸引數以萬計市民前往遊覽及參觀，警方將於是日派出大批警員及水警前往維持秩序。是日正午十二時舉行醮遊花炮，並於下午一時在大會棚舉行花炮抽籤。

天后誕演戲期間，水陸公共交通工具均加班行走，來往新界青衣島的四十三號及四十三A巴士延至青衣尾場散場，方便市民前往參觀。

該值理會職員芳名如下：天后誕總理：陳天送、鄧自堂、鄧立名，副總理：鄧金、蔡元輝、陳子祥、陳福林、黃帶、陳順祺、梁華、陳潤喜、鄧玉、鄭明、陳國武、幹事、公安、陳進武、陳錫麟、陳崇業、財務：梁志、交通：陳金、麥華、黃培、譚德全、林旺、陳敏、梁金、文傳、張梁帶、鄧立强、何寶珠、陳仕康、陳世忠、鄧興、陳添、陳錦、梁黎春、陳友發、孫福、鄧志、鄧有泰、陳元强、鄧仁、周和、鄧立、梁仕、陳金城、鄧福、李福、黃生、梁秋、林光、楊新彩、蔡英長、鄧金蘭。

# 本港新聞

## 中國民主運動關注小組
## 發電報中國領導層 不滿拘捕民刊編輯

（特訊）由一羣關心中國民主運動的人士組成的「中國民主運動關注小組」，日前發動了一次簽名運動，準備在今日聯名發電報給中共總理趙紫陽，人民代表大會委員長葉劍英和最高人民法院，將最近北京當局拘捕各地民刊編輯一事表示不滿。

該小組昨日下午在理工學院禮堂舉行簽名運動，發言人指示，他們將會發動一次大規模的海外僑胞運動，聯絡世界各地的華人社團，向中共政府施加壓力，要求立即停止鎮壓民主運動，並要求容許人民有出版、集會、結社等憲法所規定的權利。

該小組致送中共領導人函件的內容如下：「我們是一羣關心祖國發展前途的香港同胞，我們希望祖國走向民主健康的道路，並爲此而獻出我們的力量。」

信中又說：「據外電報導，徐文立、楊靖等國內民主刊物編輯先後被當局拘捕，而各地民主運動人士也先後受到鎮壓。我們認爲：『這些行動對於祖國的民主前途是不利的。』」

信中最後表示：「我們認爲：徐文立、楊靖等民主運動人士應該立即獲得釋放，當今中華人民共和國憲法所容許的出版、集會、結社、遊行等民主權利不應受到剝奪。」（思）

## 中國著名山水畫家
## 陸儼少作品展 意境神韻活現

（特訊）港人將可大飽眼福，欣賞中國著名山水畫家陸儼少的百多件精彩作品。

陸儼少先生年逾七十的陸儼少老先生，爲中國最出色的山水畫家之一，他以數研習山水畫而享譽盛名，其所創作之山水畫俱具獨特風格，他平生好遊，既饒峰巒崗嶺草樹泉石，雲烟出沒，晦明晨雨雪之景，探求古法所自出，即證前人筆墨，而故新乘除之，發明創新，入而能出。

陸氏創作之「留白」、「墨塊」及「勾雲」三種山水繪畫方式，更將畫中山水之意境，發揮淋漓盡致，表現動態神貌，他繪畫主旨非僅着重表面創新，亦重於精神，按法上之突破。

陸氏有天份，他不雖草稿，即可以獨特之「由小至大」方式畫出一幅意境如詩的山水畫來。

陸氏現任浙江美術學院教授，中國美術家協會理事。他更特爲是次陸儼少國畫展覽會專程來港，該展覽會由五日止，假富麗華酒店翡翠廳舉行。（佳）

圖示：山水名畫家陸儼少。

## 保良局總理 組助養委會

（特訊）保良局董事會以一年一度之助養運動，具積極意義，因此，該局特組成助養委員會，專責推展助養工作。該委員會係由保良局全體總理夫人及女總理組成，主任委員胡漢清、副主任委員林馬漢標、委員林王兆淑、伍賴金女、嚴家莉、王紀瑞琨、鄭徐秀中、吳朱運芬、黃張鴻英、劉鄭維珈、李葉碧瑛、唐高捡弟、何梁美蓮、徐陳愛蓮、蔡張衍玲、李楊英華、嚴黃愛珍等。

於日前假該局會議室舉行第一次工作會議，由主任委員胡漢清主持，會中商討有關發動助養、宣傳助養等工作計劃，及定期舉行之形式聯親會，與舉行工作之日期、地點均作詳盡之商討。（登）

## 回首當年
### 一九六六年五月四日

### 診所留產院改管制辦法

立法局今日恢復會議，對診療所、留產院、育嬰院、診療所，從本年十一月一日起施行，決定改變管制辦法，倘若在一間醫院、育嬰院，或留產所中，有一個人是循育嬰院或留產所登記法例登記的話，該醫院、育嬰院，或留產所開設的診療所，便不再受診療所法例管制了，另方面，則撤除港督會同行政局豁免私人醫院，不受育嬰院及留產所法例管制的權力。

### 英十一月取消附加稅

摸審訊報導：英國宣布現行對外地工業品進口所課徵百分之十的附加稅，將於本年十一月份起停止徵收。英國自實行徵收工業品進口附加稅以來，對港產品輸英，影響頗大，今英定期取銷該項附加稅，預料今後香港產品對英輸出將迅速回復正常。

### 市局行新法禁阻街雜物

今日市政局會同警方，在深水埗方面試行一項禁阻街雜物新政策，大批來自石硤尾等多處地方之雜物，由市政局派出高級人員與雜工，押大貨車，運入石硤尾一處山地中，引火焚化，當地新區對面一隊警員前往維持秩序。

## 華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
## 第十一屆兒童健康比賽
### 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

| | 初賽日期 | 複賽日期 |
|---|---|---|
| **香港區比賽站** | | |
| ①大道東鄧肇堅醫院 | 六月七日上午十時 | 六月廿一日上午十時 |
| **九龍區比賽站** | | |
| ①窩打老道九龍醫院 | 六月七日上午十時 | 六月廿一日上午十時 |
| ②油蔴地炮台街賽馬會診所 | 六月七日上午十時 | 六月廿一日上午十時 |
| **新界各區比賽站** | | |
| ①荃灣雅麗珊社區中心 | 五月十八日上午十時半 | 六月一日上午十時半 |
| ②元朗大會堂 | 五月十九日上午十時半 | 六月二日上午十時半 |
| ③上水鄉事委員會 | 五月二十日上午十時半 | 六月三日上午十時半 |
| ④大埔鄉事委員會 | 五月廿一日上午十時半 | 六月四日上午十時半 |
| ⑤沙田歷源健康院 | 五月廿二日上午十時 | 六月五日上午十時半 |

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行。

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券三十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助
### 第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

### 報名表

參加者姓名：
性別：　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
（請附寄參加者一寸半之半身相一張）
家長簽名：


## 商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

加拿大海外僑胞
移民　顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN
OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL: (604) 688-4339 OR 688.2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

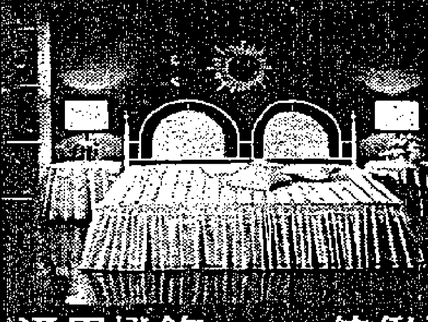
永遠墓園
每穴壹萬弍仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期　風水良好
背山面海　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理思豪投資有限公司）
電話：K910345至7　K910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

數十年　頭痛

名中醫陳森吉博士積數十年臨診經驗發明，採用名貴中藥，濃縮提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重，頭風腦漲，月事期內頭痛及更年期頭痛眉骨痛等
身體虛可加服「神龍丸」補血大補丸
蔡吉堂藥廠
祛風歸地丸

BOSCH DAHLBERG
西德美國　隱形

耳聾助聽機
清晰無比　超小無電型機
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機
9200 9280 9290 9680 9260
愛聲行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓430室（星期日休息）
香港銅鑼灣45號

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

ARE YOU LOOKING FOR IMMIDIATE AND REASONABLY PRICED HIGH QUALITY RECREATIONAL CLUB MEMBER SHIP FACILITIES, INCLUSIVE CLUBHOUSE, RESTAURANTS, PRIVATE BEACH, LARGE SWIMMING POOL, SAUNA, TENNIS COURTS, IDEAL FOR FAMILY, NO WAITING, NO DEBENTURE, FOR INFORMATION TELEPHONE 5-261604

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

華僑日報讀者七海旅行團
母親節
歡樂環島遊
享用海城酒樓夜總會
乳豬全體
海鮮鮑翅晚宴
①乘豪華遊覽車環遊新界
②瀏覽新界衛星城市新貌
③漫遊康樂園觀新型別墅
④遊覽元朗泰園漁村風光
⑤泰園漁村進食海鮮午宴
⑥落馬洲旅遊區漫遊獵影
⑦海城進乳豬全體鮑翅席
⑧海城夜總會賞精彩表演
⑨幸運抽獎送出乳豬全體
⑩全場贈陳意齋旅遊之寶
精選菜譜：金陵片皮乳豬全體　原燉菜胆鮑翅　子孝母慈（帶子螺片）　格蘭焗蟹蓋　龍穿鳳翼　蠔皇原隻鮮鮑　玫瑰雙岐鴿　玉樹麒麟斑　皇母駕鶯蟠桃　瑤柱焗海鮮飯　高湯水餃麵　香芒布甸
日期：五月十日（母親節）
時間：上午十時至下午八時
費用：$198
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081

# 華僑馬經

老吉主編

## 第三十四次賽馬 共編兩夜一日賽事 俱在快活谷跑草地 報名止截分場後日公佈

第三十四次賽馬共編兩夜一日賽事，俱在快活谷舉行，而且跑草地，故日夜賽事能夠合併報名，報名定明（五）日上午十一時止截，三天分場於星期三可公佈，其中快活谷銀瓶賽列爲五月廿日夜賽的錦標。

三天賽期爲：五月十三日（夜賽），五月十六日（日賽），五月廿日（夜賽）兩天夜賽跑六場，日賽可能跑九場，除第七班外，其餘各班馬總動員，可能不致出現冷場。

第一班一二三五米兩場。

第二班：一八〇〇米兩場，其中一場跑驊杯。

第三班：一二三五米三場，一八〇〇米兩場。

第四班：九七五米及一六五〇米各兩場，並有一場二二三〇米。

第五班：一六五〇米兩場，二二三〇米一場。

第六班：一六五〇米兩場。

新馬：一六五〇米一場，二二三〇米一場，後者乃爭快活谷銀瓶賽。

賽，雖然有十二匹報名，但估計到時應戰的必不及半數，祿怡可望以無敵姿態獲勝重登馬王寶座。

除兩項錦標賽可能出現冷場之外，其餘六場估計出馬一定踴躍。

冠軍騎師之爭，亦進入最後階段，目前摩加利共勝出四十八場頭馬，而告東尼祇有四十六場，相差兩場，摩的坐騎衆多，告的坐騎日見減少，形勢將大利摩加利。

## 嘉福寶狀態仍勇 頭獎快試火氣足

兩日來沙田晨操，參加馬匹頗多，尤以前朝賽日之晨，出試馬匹較多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

得冠郎由摩加利主試，半哩快跑五十三秒四，末段廿五秒六，喘聲頗大，勁力則稍強，末段且出現換脚鏡頭，試來仍有不足。

神勇名駒由浩德主操，半哩快跑五十秒〇三，末段廿四秒一，按韁而馳，速度頗高，且馬身乾爽，試來大有進展。

嘉福寶由譚文就主試，快走一段廿七秒一，喘聲徵聞，走勢則仍有勁，狀態尚可保持，看最後試跑過檔，再下評語。

皓月由潘納主試，告東尼策洛奇同跳，半哩五十二秒三，末段廿四秒一，併肩快試，速度均甚高，皓月勁力仍甚強，貼欄搶先，勇態保持，洛奇稍騎即可同到，比上賽顯著有進，已需加予留意。

昨晨試馬較少，六時後方始有馬出操，良駟較早出試，洪維德主課快操，三段時，一分廿二秒八，末段廿六秒七，快跑仍覺平常，勁力不強，狀態普通。

頭獎由譚文就主試，內圈快跑一段，時速廿七秒八，速度甚高，火氣亦足，試來大有進展。

沙田友

## 沙田本週日上演壓軸戲 冠軍暨打車盃 誕生本屆馬王 賽後沙田馬場即告歇暑

本季最後一次在沙田馬場的賽馬，定本週日（五月十日）舉行，週八場比賽，下午一時四十五分開跑，誕生本屆馬主，而本週三及週末皆無賽事，經過一番車輪戰之後，馬迷可以稍事休歇，週日才開上征途，四週後，一九八零至八一年度賽馬季宣告結束，連同本週日的賽事本季僅餘六天賽馬。

本週日沙田賽馬共有兩項錦標賽舉行，一爲香港冠軍暨車打杯，另一爲沙田銀瓶賽，前者跑馬王，後者由新馬爭拚。

香港冠軍暨車打杯

## 見南

### 馬彼得包辦錦標 晨光影負四重彩

上週末在沙田舉行之賽事，馬會爲了對紐西蘭馬拉華社會代表表示歡迎，特將是日定爲「紐西蘭日」，而競賽結果，如將是日另稱爲「馬彼得日」大概亦無不當吧。

馬彼得是日策五駒上陣，囊括兩項錦標，記憶所及，是馬先生來港參戰以來最威的一日，過去雖曾有一日五捷紀錄，但論到威水則仍數上週末，難得的是「永樂」首登短途王座，即以一分零九秒九新紀錄時速勝千二米奪主席盃，較諸季初「好運」「神槍手」平頭冠軍所締一分十秒四爲佳，而更難得是「大法官」亦以新紀錄時速二分十六秒勝二二〇〇米奪得「馬拉華杜賽馬會錦標」，較諸去年由第一班馬「奪錦」所締二分十八秒二（好地）快近兩秒，的確驚人。查此駒前賽千八米曾由巫瑞時以一分四十九秒平班際紀錄掄元，事隔不足一月，又連捷而以佳績奪標，馬奀馬有此表現，的確稱得上是十分難能可貴矣。至於「火星石」之影相入脚亦見功夫。馬彼得騎術佳，胯下好馬多，這是不少人都知道的事，問題只在其食指何時始動不易爲普羅馬迷所洞悉矣。例如其落第兩駒，「曙光」無表現是意料中事，但「晨光」是質新而在進步中馬，近態較諸同程負給「百勝旅」時爲佳，但三磅之加竟影響至影相不入四重彩，此匹首席大熱門爲何如此，大概只有騎者才明白。

魯思


# 地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

kwikset k locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

番禺市橋 華僑新邨 位於（番禺賓館）側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
全面施工 本年12月入伙
開顏發展3-844305 可分五年供付

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,429至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南 閉路電視
兩梯四伙 對講電話
高級鋁窗 設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎 一樓商場 ・租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546 5—420180
地盤12—777023（假日照常）

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍彌敦道高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請在意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

天豐工業大廈
全層出租
63號黃竹坑道9/F
面積17,587呎
接洽電話：H633129 H630391

旺舖出租
位於西區海傍近巴士及電車總站，面積6,000呎地下，樓底18呎高適合一般商用事業，如有意請電
5—412991吳志華先生洽

永發大廈 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售65萬 即購即住
永富大廈 九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千 即購即住
錦華大廈 香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬 即購即住
高雅大廈 香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千 即購即住
清華大廈 香港北角渣華行11號 低層A604尺 55萬 即購即住
信邦商廈 香港軒尼詩道5—11號 高層AB934尺 140萬 即購即住 出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七線

廉舖屋地
德士古道，實業大廈舖位一千五百多呎樓高20呎適合各行業。
清水灣道地皮，可建別墅房屋，式萬捌千呎，價錢特平，有意電3—315181—801陳先生洽。

招租
灣仔兆豐商業大廈（寶發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

中區旺舖出售
舖位好 地點旺 樓底高 有地庫
交通便 可泊車 如合意 價廉宜
請賜電話5—436084龐君洽談

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

麥當奴道舊樓
出售有重建價值每方呎$1200
有意者請電5—486964

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓.電話：5—252497

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相通單位出售每單位6,000餘呎並有裝卸車位合寫字樓用、陳列室用每呎售價900元 81年四月入伙
有意請電K423146洽

香港工業大廈廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

旺舖出租 威菲路道7至9號2500呎合銀行、陳列室、餐廳、寫字樓
金熊工業中心 十九樓由5000至16000呎租$2.1
永豐工業租售 大連排道永業街299號23樓壹萬呎
◁電話▷ H442325

舖位租售平過住宅
九龍馬頭涌道127號對正機場合空運公司及各行商業平價租售
電K958320 K961030

美亞樓價指數
（逢星期一刊登）
一九八一年一月一日：100.00
四月12日至四月18日：100.00
四月19日至四月日25：99.97
上週指數：100.35
客成路交最快廣捷　各代區理物租業售
美亞物業代理公司提供
⑤441441 歡迎委托業主免佣 ⑤440833

不交吉 高價收
快富地產公司
快富街四號地下 K911546—8

高級寫字樓
太子道恒生銀行樓上面積1123呎寫字樓設備齊全，全部茶色玻璃新式裝修。
廉售130萬交吉有意請電K-801111洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

司徒拔道馨輝台
花園B座六樓1596呎連有蓋車位
六月入伙讓238萬3—665398梁洽

旺舖廉價出售
（A）青山道地下面積萬餘呎樓高18呎前臨青山道後臨永康街。地點最好。
（B）新蒲崗彩虹道地下面積8000呎相通旺舖兩間，分售亦可。
用途廣，可作銀行，快餐或其他。交吉廉售，有意請電K817777洽。

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽


惠刊廣告請駕臨下列地址

| | | |
|---|---|---|
| 西環 | 西環街坊福利會 電話：5 871663 | 皇后街14號 |
| 灣仔 | 興趣軒文玩公司 電話：5 747766 | 軒尼詩道244 246號二樓 |
| 銅鑼灣 | 文海圖書公司 電話：5 7903915 | 景東街九號A地下 |
| 油蔴地分處 | 電話：3-687682 | 佐敦道44號左邊地下 |
| 何文田 | 恒遠圖書唱片公司 電話：3-037195 | 亞皆老街124號M |
| 紅磡 | 友誠書局 電話：3-621616 | 紅磡新柳街20—22號 |
| 美孚新邨 | 荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532 | 吉利徑17號A平台 |
| 荃灣 | 正康公司 電話：12-429081 | 荃灣眾安街3號2樓 |
| 屯門 | 衛光書局 電話：12-812675 | 屯門鄉事會路111號地下 |
| 大埔 | 永誠地產代理公司 電話：12-671800 | 大埔廣福道151號地下 |
| 元朗 | 元朗區社團聯誼會 電話：12-760683 | 元朗邨第四座21-22號 |

截稿時間：每日下午五時正


荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,685呎及460呎各一間，面向沙咀道，樓高19呎6吋，全無柱位。
電話：K—929646 K—939858

葵涌 廠房出售 荃灣
位於貨櫃碼頭路葵順工業中心面積2630呎售105萬
橫龍街正好工業面積9300呎售每呎$250另私家車位售
接洽號：K7216261 匯基

大角咀舖位租售
櫸樹街富多來新村19號，20號，21號相連，可分租，一起租用，租金特廉。
電話：K—929646 K—939858

拔萃商廈 伊利沙伯大廈後商海入伙自讓售36萬 ☏1270
舊值蝕二 萬沙田富豪明麗閣1250呎高海馬場免佣快者得
錦繡花園 M段1500加大花園400呎有入伙紙免佣買60萬
◁自讓▷ 日電H7952765

寫字樓出租
信邦商業大廈
灣仔軒尼詩道5—11號（近大佛口）934呎獨立廁合寫字樓診所
廣發商業大廈
油麻地廣東道582—588號（玉器市場）高層海景624呎獨立廁合經營玉石行業。
▲知租▲3—7418074裕中實業有限公司

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道就近閱報請任販歡迎訂閱無向戶
彩色新華僑雜誌 多多姿印刷 柯式出版 禮拜日附送 隨報另收費 不

# 秋冬成衣接單減少已成定論

**由於四月份歐美新單注港不如理想，香港製衣業開工率下降情況，將會持續至八九月間，除高質貨尚可持穩，中下價貨出口將呈嚴重退縮。**

歐美商家訂購秋冬成衣，已告一段落了！綜合製衣業人士透露，四月份接不到大批訂單，即使五月份有些補充訂單注入，數量亦不會大。根據美國和西北歐大部分買家表示，由於下半年經濟難望明顯好轉，秋冬季成衣銷場未許樂觀，且因銀行利率仍高，輸入較大量成衣并不划算，不得不採取分散訂購及短期交貨為主，如果八月後成衣銷路比預期為佳，亦須待明年春夏季成衣開始訂購時，才有恢復增加的機會。

由於香港成衣出口，側重美國和西、北歐市場，今年春夏季成衣出口量減少，已經導使整個製衣業生產低落，現在香港製衣業平均開工率只及正常六成，有直接客路而又配額較多的大廠，開工率亦不過七成餘，代工做出口商訂單而又配額小的中型製衣廠開工率在六成至六成半之間，代工的小型製衣廠開工率則為四成至五成。

在一個月前，很多製衣廠還寄望四月份訂單注入復增，因為一般大買家訂單推遲，香港廠商認為他們先向其他地區訂購，然後才向香港落單，可是經過四月份訂單注入與一般想像中相差很遠，再由大買家的明確表示，終於使香港製衣廠商對今年秋冬季成衣接單失望。以美國訂單而言，今年首四個月與去年同期比較，雖然是減少，但尚非很嚴重，西歐訂單注入減少則較為顯著，尤其是西德訂單退縮比較英國為甚，有些西德的短線買家，以市場不振及馬克跌值為理由，竟要求港方將價格削減，使到有等廠商進退兩難。荷蘭市場在過去幾年是十分穩定的，但今年首四個月訂單到港也減少了。此外，丹麥、法國、義大利、愛爾蘭訂單注入都告退縮，北歐方面，除了瑞士訂單尚可保持之外，奧地利、挪威、瑞典訂單注入亦未如理想。

今年一至三月間，美國和西、北歐買家訂購秋冬季成衣遲疑觀望，四月份訂購還是提不起勁，訂單量既屬不大，並且側重短期交貨，探其原因，其一是買家對今年秋冬季市場不敢看好，且在利率偏高的壓力下，訂購緊縮。其二是今年一至三月間，香港出口商對於輸往美國和歐洲共同市場的熱門成衣，配額轉讓價過高，致令大多數買家轉向其他地區訂購。其三是多種纖維協定在今年底滿期的影響，談判雖未正式開始，歐洲共同市場方面準備提出削減香港、台灣、南韓配額的建議，而將之撥給其他發展中的國家及地區，美國亦可能步其後塵，於是大多數買家訂購成衣，亦轉向新加坡、馬來西亞、菲律賓、印尼、斯里蘭卡，甚至轉向毛里求斯。其四是西德馬克幣值下跌，不但影響西德買家的減少訂購，還有些西德買家在較早時候已訂購的成衣提出減價要求。

每年到了四月，供應美國和西、北歐的秋冬季成衣，就要開始裝運，香港製衣廠的工作率相應提高，因為每年輸出的秋冬季成衣由海運時間排至九月，倘若九月底仍未能由輪船運出，就要轉由航空運往，所以，一般製衣廠接入訂單，對於衣料及生產都要充分配合，廠更要配合工序緊湊。現在一般製衣廠開工率反低，就是秋冬季成衣訂單減少的反映。

減少最為顯著的，是棉面燈芯絨外套、人造纖維毛裡外套、棉裡外套；其次是燈芯絨面棉裡及人造纖維毛裡、斜紋棉布面棉裡的外套、羊毛套裝、針織套裝的訂單；則以牛仔褲及輕磅牛仔褲訂單尚可保持，但牛仔布外套訂單減少。美國及西德羊毛衫類訂單減少，英國恤衫類訂單以人造纖維、棱織及針織的減少又比較多，棱織的更為顯著。不受限額管制的皮裘類，據說接入訂單亦比去年同期有遜色。

根據工商署統計，今年首季對美國輸出的紡織品配額運用率，除了第四組羊毛織品配額運用率比去年同期稍高之外，第一至第三組配額運用率都比去年同期低。第一組棉及人造纖維紗綫和布匹，運用量二千七百三十四萬餘方碼，佔該組配額運用率百分之八．七二，比去年同期佔該組配額運用率百分之九．八四為低。第二組棉及人造纖維衣服，運用量一億二千二百餘萬方碼，佔該組配額運用率百分之十七．二三，比去年同期佔該組配額運用率百分之十八．九四為低。第三組棉及人造纖維製成品與雜項製成品，運用量七百八十餘萬方碼，佔該組配額運用率百分之十一．○九，比去年同期運用率百分之十二．四九為低。第四組羊毛織品，運用量三百九十萬方碼，佔該組配額運用率百分之九．○五，比去年同期運用率百分之八．五七稍高。

工商署統計又顯示，對西德和英國輸出的熱門成衣，配額運用量和運用率都比去年同期下降。對西德輸出的褲類，今年全年配額二千○六十三萬三千條，首季運用量五百三十二萬條，運用率百分之廿五點七，去年同期運用率則為百分之廿七點九。男裝梭織恤衫全年配額二千○五十九萬九千件，首季運用量四千一百九十一萬件，運用率百分之二十點三，去年同期運用率則為百分之廿九點八。對英國輸出的褲類，全年配額二千三百九十七萬條，首季運用量六百七十五萬條，運用率百分之廿八點二，去年同期運用率則為百分之卅一點三。男裝梭織恤衫全年配額二千一百八十萬○九千件，首季運用量三百九十九萬八千件，運用率百分之十八點三，去年同期運用率則為百分之卅四點四。

現在對美國輸出的熱門成衣配額轉讓價，褲類每打八十二元至八十四元，男裝梭織棉恤衫每打卅八元至卅九元，女裝梭織棉恤衫每打廿五元，針織棉恤衫每打廿四元，倘保持穩定。羊毛衫配額轉讓價四月初每打曾降至一百六十元，現在又回升為二百元。

對西德輸出的熱門成衣配額轉讓價，除了女裝梭織恤衫及針織棉恤衫尚能站穩之外，褲類及男裝梭織恤衫均告下降，羊毛衫最近由於退單較多，配額轉讓價大幅降低。現在褲類每打五十元，男裝梭織恤衫每打五十五元，女裝梭織恤衫每打六十元，針織棉恤衫每打五十元，羊毛衫每打五十六元。

對英國輸出的熱門成衣配額轉讓價，羊毛衫上升，其他淡穩。褲類每打八十四元至八十五元，男裝梭織恤衫每打卅二元，女裝梭織恤衫每打四十八元，針織棉恤衫每打四十四元，羊毛衫每打七十六元。

明白說，今年香港成衣，歐美市場並不樂觀，尤其是西德市場，佔香港成衣出口的第二位，但今年首四個月不但訂單減少，最近又發生要求削減單價，延遲裝運以及退訂的情況，尤以羊毛衫退訂最多。事實上，去年對西德輸出的成衣貨值雖然比前年增加六億六千二百萬元，貨值增長率為百分之十八，但貨量則比前年略為退縮。相信今年對西德輸出成衣貨量既減，貨值亦減。

總之，秋冬季成衣接單減少已成定論，而香港製衣業開工率下降的情況，將會持續至八月至九月間，倘若下半年美國及西歐市場逐漸好轉，新訂單注入亦須待八月後方能復增。今年香港成衣出口，除了高品質的上價貨尚可保持穩定之外，中下價成衣出口將呈嚴重退縮。（關鳳翔．五月三日）

# 談外貿的假喜與真憂

**入超高達五十五億元之巨，出口貨值增量縮，內部需求有增無減使進口增勢未見放緩均為外貿最大特徵。聖誕節貨及秋冬貨接單不如理想，與及國際經濟前景尚未明朗，儘管石油價格將趨穩，但能否逐漸扭轉出口逆勢現時言之過早。**

從去週統計處發表的今年首季本港對外貿易數值看，頭三個月港貨出口總值比去年同期增加了百份十七，而單是三月份的出口貨值則比去年同期增加了百份廿六，比今年二月份更銳升百份四十六點九。乍看之下，使人感到本港工業產銷復甦反彈力甚強。同時，港府發言人且強調，上述增長率令人鼓舞，因為它表示去年下半年以來港貨出口增幅趨緩的情形已經遏止。在去年三月的時候，本港的製品出口是處於農曆新年淡月後漸趨活躍的情形，但今年三月份，則本港製品出口貿易已完全從淡月情況中恢復過來。官方對上述數字雖表面高興與鼓舞，我們卻認為上述數字並未有使人真正感到欣喜之處，相反來說，整個外貿情況，正告訴我們本港今年首季的工業產品外銷在總出口的佔率已在下降中，而外貿赤差高達五十五億元，更是本港出口貿易不振，並且造成內部工商業資金逐漸枯竭的現象，情況令人憂慮。

下面我們就各項貿易數字作進一步分析：

出口方面，三月份出口總值五七點八四億元，比去年同月增加十二億元或百份廿六點二，扭轉了二月份負數，佔總出口的比率亦由二月份的百份五十七點八回升至百份六十三點五，表面上看來，似乎官方解釋所謂今年三月份本港製品出口貿易已完全從淡月情況中恢復過來，言之成理。但在實質上，春節後本港大部份工業生產仍未有好轉，工業總產率平均僅及六成左右，比去年同期低出一成，這種疲弱勢正好說明一般廠家訂單不足了。但何以，該月份的出口值比去年同月又會有超過二成半的增長呢？主要是出口價格上升的反映，而做成出口價提高的原因除了原料價上漲之外，銀行利息高昂及一般經營成本上升也有密切關係。據貿易界人士估計，該月份出口貨單價平均較去年同月高出百份十六左右，撤除單價的升幅後，該月份的實際出口貨量約有百份十左右的增加，但基於非港產成份估計上述因素之後，該月份實際出口的純本港製品數量約比去年同月有百份五的減少了。

綜計今年首三個月本港製品出口總值為一六〇點六八億元，比去年同期增加二三點五九億元或百份十七點二。以今年首三個月的出口單價與去年同期比較，平均約高出百份十七左右，撤除單價的升幅後，實際出口貨量與去年同期無明顯的增減。

入口方面，今年三月份入口貨物總值為一一三點二六億元，比去年同月增加了二三點六七億元，增幅為百份廿六點四。這裏首先要指出一點的是，雖然三月份出口值增長率達百份廿六點二，但入口的增長率仍比出口值增長率高出〇點二巴仙，而且出口增長仍然是外貿各環節中增幅最細的一環。無疑在高利息及工業不振影響下，入口的增長速度在近數月來已見緩緩放慢，但在內求基本需求仍殷底下，表現仍較出口為強，加上轉口的需求，也是做成入口貨值不斷增大的主因。但三月份本港輸入的產品中，以糧食及牲口的來價張升最為明顯，據有關商家估計，上述產品的來價在三月份平均比上年同期高出二成左右。至於各種主要工業原料，除棉織原料來價略跌外，其餘的均告上升，總計三月份的入口貨單價估計平均比上年提高了百份二十左右，撤除單價的上升後，該月份入口貨量實質有百份六左右的增加。綜計今年首三個月入口貨總值三一一點〇一億元，比去年同期增加六八點八九億元，增幅為百份廿八點五。而入口貨單價平均約比去年同期上升了百份十八點五左右，撤除了單價的升幅後，入口貨量約增百份十左右。

轉口方面，今年三月份轉口貨總值為三三點二六億元，比去年同月增加了一一點二四億元，增幅為百份五十一點一。轉口值的增長仍然保持為外貿增長最大的一環，但這也仍然是中國大陸經港轉口輸往歐美各地市場的經工業品及土特產維持穩增之勢，鄰近地區與歐美地區經港轉口也有相當所致。不過，轉口貨單價也是上升的，據貿易界人士估計，該月份轉口貨單價約比去年同月高出百份十七點五左右，撤除單價的升幅後，

綜計今年首三個月轉口貨總值共九五點二一億元，比去年同期增加三四點九一億元，增幅為百份五十七點八。貿易界人士估計，轉口貨單價均比去年同期約高出百份十八，除單價的上升後，實際轉口貨量約增加百份四十左右。

及工廠訂購原料及機器，建築業向外訂購建材，然繼續收緊，但從港府統計處發表三月份的入口、出口及轉口貿易臨時數字顯示，竟出現二十億一千五百萬元的逆差，在一個月內竟出現如此巨大的逆差數字，實在令人驚愕。而首季的外貿赤字總額更高達五十五億零六百萬元。此一龐大的入超值，一方面反映出口貿易不振，另方面也反映本港人口繼續增加，所謂「生之者寡，食之者衆。」就是社會經濟發展的不均衡狀態。亦可反映本港內部工商業資金有逐漸枯竭的現象。

總言之，今年首季本港的對外貿易表現甚不理想，儘管三月份表現已有改善，但仍不足以說明往後本港的外貿形勢已告扭轉。在過去四個月中，應為工業接入遠洋各地秋冬貨及聖誕節貨單的旺季，但從各業人士接單的反應並不佳，最近量少而且大都推遲落單。此外，迄今為止，歐美各國經濟頹勢仍無明顯好轉跡象，雖然，最近國際石油價格回降，意味今年稍後油價將趨穩定，有利各國的經濟復甦，但現時還難估計助力有多大。無論如何，我們不否定三月份的出口有些的改善，但可以肯定的是這個只屬表面數字的改善，不代表港貨出口已由遲滯的局面中經已扭轉，放慢情勢已被遏止。（李剛、張錦超一九八一年五月一日）

# 從美國優惠貸息回升至十八厘說到銀根未鬆與利息難跌的局面

應，美國的M一B貨幣供應在截至四月二十二日為止的一星期內，增加十二億美元，[illegible]以「明顯過度」的步伐增長，也預示主要借貸成本將提高。[illegible]過去四個星期，M一B的增長已超過一百二十億美元。一經濟專家表示，這是一種可能導致聯邦儲備局向銀行施加壓力和推高利率的過度增長。

繼前三個星期劇增之後，華爾街大多數人士都預期，甚至希望上星期會減少二十億美元。在貨幣供應持續增加之下，美國聯邦儲備局[illegible]美國聯邦基金利率[illegible]升至十八厘，[illegible]通行銀行首先宣佈將優惠利率提高至十八厘，[illegible]國民銀行及[illegible]大銀行等亦相繼提高。[illegible]利率急升，市場專家們指出，主要是由於聯邦儲備局為了要放緩最近銀根供應急劇回升的趨勢，因而採取緊縮信貸行動所致。費城某銀行的首席經濟專家稱：「儲備局已採取了一種更緊縮的信貸政策。」他預測說：「優惠利率於本月較後時可能會升至十八厘半或十九厘。」

關斯頓公司的經濟專家瓊斯稱：「我認為優惠利率將受到進一步上升的壓力。以現時情況而言，優惠利率將會升至十八厘半或十九厘。」

受到美國利息上升的牽動，倫敦金融市場銀行報出的歐洲美元利率亦振高，上週四，當地歐元一個月期存息已晉至十八厘三七五，三個月期十七厘九三七五，六個月期十七厘六二五。香港方面報出的歐洲美元利率（上週五收市價）：一個月期十六厘八七五，三個月期十七厘一二五，六個月期十七厘一二五。亞洲美元利率，一個月期十七厘一二五，三個月期十七厘四三七五，六個月期十六厘九三七五。如果與四月十日收市價比較，歐元一、三及六個月期存息已分別上升了一厘七五、二厘一二五，而亞元存息則分別上升了[illegible]。換言之，利率已在過去兩週回復升勢。

在香港方面，[illegible]由於美國的利息同時下降，及歐洲美元及亞洲美元利率下降至十三厘[illegible]的低位，港元的表現較為穩定，外國利息的回降亦為本港帶來了減息的機會，但隨著過去兩週國際利息又止跌回升，使本港減息的機會相應減少。

至三個月期拆息則升至十六厘半至十六厘八一，[illegible]這一週內同業拆息更堅，[illegible]而至十七厘。至於財務公司的三個月期存款利息均已升至十七厘八七五，比四月初時高出約五厘半左右。復活節假期（四月十七日至廿一日）之後，[illegible]港元匯價指數則在八十九點左右的水平。

本港銀根而未鬆，主要原因是本地一般公司在今年第一季以來大量吸收資金，例如近日匯豐向市場吸收二十億元資金（五月五日截止供股），導致近週來銀根緊絀，同業拆息節節振高的主因。其次是，今年來資金外流持續，首兩個月外流資金達廿二億六千三百萬元。是資金外流的原因，一是外國利率還是比香港為高，以資金外調套息甚有化算，二是外幣堅強，今年來，美元對港元反覆上揚，以去週收市價五．三八七〇計算，比今年一月初時的五．一三點四〇，港元已貶值百份五，對把資金外調，除了可賺取利息外，還有外匯水上的利益，三是外資稅，本港銀根必須付利息，在同時，情況底下，本港銀根雖已轉鬆了，也可說明為何在三月底時，美國最優惠貸息降至十七厘，歐元及亞元利息低過十五厘，香港利息也未能即時追隨外國利息下跌的趨勢了，而當處於一個更難下跌的局面了。

綜觀目前美國的最優惠貸息雖已回升至十八厘，而當地市場的對經紀貸款利息亦上至十八厘半，至於歐文信託加至廿一厘半，祇是個別例子，不表示往後對一般經紀貸息會全面報至此水平。而美國利息回升的主因乃上述M1B增加四十億美元，此種連續的增勢為利息提供了上升的壓力，這也在歐洲美元及亞洲美元利息調升反映出來。從現時情況看，我們認為美國近日利息的回升是技術因素大於實質，惟在未來的三、四週間，聯邦儲備局雖收縮供應，但預期資金的供應仍會增加，利息自有再升的壓力，估計，最惠貸息會上升一厘左右，但不易越過十九厘的水平，對經紀貸息最高的會升至十九厘二五左右。即使作最壞的打算，美國最惠貸息最高加至十九厘半時，也不會超過今年的六月中旬。至於歐元利息亦會再升高一厘至一厘半左右而達十九厘水平。

香港方面，無疑在過去一個月來，本港閑資外流雖然仍在持續，但透過中，惟資金外流的數量並不如市場傳出的多，不過，我們對資金外流仍需注視，特別是在歐元及亞元利息復提，美元堅俏的情況下，資金外調的可能，有加速的可能，這樣一來，使港元將受到拋售壓力，倘若在未來的一週間，上述情況不變，中間一厘的利息又會提升的話，那麼，香港不難有一厘的加息，但以目前本港的金融情勢看，由於息也可避免，但減息的機會是十分困難的事，預料持續高利息形勢對本港股市，房地產市場，工業生產及貿易等都不無影響，但在可預見的將來，不能視為有利的因素，而在經濟活動難以強化。（李剛、張錦超一九八一年五月二日）

# 石油現貨開始跌價的意義

**最近以荷蘭鹿特丹市場為首的石油現貨價格，經已一直在呆滯中緩性調低，這表示世界石油供過於求的局面經已確定化。由於國際經濟衰退與節用收效，未來油價還將易跌難升，我們希望主要耗油各國繼續節用，以竟全功，則產油國家未來的統一油價將有進一步合理調低而舒民困的可能。**

最近纔不少產油國家削低石油訂價與附加費之後，以荷蘭鹿特丹為首的國際石油現貨市場出現了更為明顯的滯市與降價，每桶均已跌至卅五美元以下，說明了世界石油供過於求的局面經已形成與表面化了。我們可以視為這是國際經濟的一項警訊，這無形中證明了一般耗油國家在痛定思痛之餘確實採取了節用的行動，只要節用持之有恒，石油供過於求的局面終必對油價繼續施以壓力，而使油價出現合理的下降，而達到舒解民困的理想。

自然也有不少專家認為近來世界石油的消減少，是經濟衰退的反映，只要經濟復甦用油還會回增過來。對於這種看法，我們並不完全贊同。我們認為近年來經濟衰退固然使到耗油減量，但是，能源的廣泛開發與代用，發電廠的不用石油，細車的代替大車，與高油自動引起減少使用等等都是實際的效果，這些效果看來還會擴大下去。

首先，我們以耗油最大的美國的情況來分析：

最近一個月統計來看，美國每天原油入口數量僅為五百四十萬桶，比較最高的八百七十萬桶，相距很大，比較一年前銳減百分廿四點九，減幅不謂不大。

美國石油消耗量在一九七八年達最高峰，每日消耗一千八百八十萬桶，其後石油消耗量開始下降，去年消耗量比前年減少八%，石油進口減少二十%，此一數字似非短期之波動，而係無法逆轉的長期現象；同時在一九七八至八〇年間，美國發電廠耗用的燃料油減少了三分之一，即每日減少五十六萬桶，此種現象並非美國獨有，類似之趨勢以及石油利用上的結構改變全世界皆然，而且隨著較廉的能源——如煤炭、核能——取代石油的發電用途，煉體趨勢必將加速進行。

目前世界每日石油消耗約為六千萬桶，其中約三分之一係交通用油，其餘的部份大多數係燃料油，未來十年中，世界能源總需求仍將大幅增加，但由於取代燃料油的能源漸次出現，預料屆時每日石油消耗會減少二千萬桶左右，石油將用在交通方面，以及代用能源並不經濟的部門，煉油廠也會隨著需求的變化而改變營運方式。

九年油價倍增，更形成了刺激，使節約用油和改造成上述發展的原動力是經濟效益，一九七〇年代燃料型式的行動大為加強；因此，除非石油輸出國家組織在今後一年左右，採取歷史性的行動——降低油價，否則工業國家會加速資本投資，從而進入用油減少的階段，但目前看來，OPEC似乎不可能這麼做。

美國解除油價管制加強了石油需求下降的趨勢，此一政策對煉油業影響最深遠；由於燃料油市場消失，美國三分之一煉油能量，其他國家三分之二煉油廠會提高煉油能力，以生產更多汽油，而減產燃料油。

在全世界石油需求急劇減退的情勢下，進合成燃料計劃的迫切需要已告消失，政府支持的合成燃料工業可能不會出現，但是由政府支持設立示範工廠，以便觀察合成燃料技術和經濟效益，仍然大有可為。

政府基本上必然會考慮能源對於國家安全的影響，由於石油是一種可以代替的物質，能夠向其他來源採購，所以產油國家禁運措施不會很有效，而且一旦發生油供中斷，價格必然可以提供一種有效的自動分配機能。

世界石油需求下降另一現象為進口需求減退，由於許多地區油供自給自足的情形加強，石油輸出國組織（OPEC）的油產會劇減，OPEC各國為了銷售石油，要取迫切需要的資金，OPEC可能會決定減價售油；在這種情形下，石油進口國如美國可以採取保護國內能源投資的手段，例如徵收關稅或設定進口限制。

最近，沙烏地石油部長雅曼尼在「面對新聞界」的電視節目中，很巧妙地玩了一手談判技倆。他說，沙烏地阿拉伯引發了現行世界石油市場的過剩，其目的在穩定石油價格。對於這麼一個好人，能夠不賣空中警報及管制系統給他嗎？

不錯，沙烏地日產一千零三十萬桶，確實可以成為世界好公民，誠如雅曼尼所說，如果不是為了經濟原因，他們希望產量低些；例如每日六百萬桶，這也可能是實情。但是我們希望這位部長原諒我們對他的話表示一點懷疑。至少，自從列根政府解除原油價格管制而大大提高美國的能源競爭力以來，對沙烏地和石油輸出國家一般而言，問題已經變得複雜多了。

，面對這種歲收上的箝制，OPEC產油國的因應之道是被迫提高產量，以維持現金流動，俾資其巨大的發展計劃。跟任何卡特爾一樣，OPEC的弱點是減產困難。OPEC石油價格，大部分是由美元膨脹，中東政治混亂和美國EC卡特爾的價格管制的自己造成的損害所引起的，OPEC的真正市場力量是成問題的。

厄瓜多、墨西哥和阿曼最近已減價。利比亞、奈及利亞、阿爾及利亞和其他產油國可能會跟進。委內瑞拉對長期購油合約收取附加費的計劃遭遇強烈的抗拒。

沙烏地阿拉伯的問題特別嚴重，因為她的支出極為巨大。據估計，沙烏地每日產量從一千萬桶減成五百萬桶，其歲入將減半成為六百億美元，但是沙國的支出年率高達九百四十億美元。

列根總統在元月底決定立即解除石油價格管制，而石油公司最初的反應，祇是將產品價格每加侖提高若干美分而已。不過，他們的努力已經受到消費者需求疲弱和一項事實的阻撓，該事實是自由市場價格係由最有效率的生產者所維持的，汽油價格正在軟化，較無效率的公司則以關閉其高成本和陳舊煉油廠的方式，維持其競爭地位。

若雅曼尼和他的夥伴能設法大幅度減產，則他們仍然具有市場的衝擊力。不過，不論他們會擁有過去那樣的權威，這項權威因為美國能源市場在解除管制的計劃下已恢復正常，而正在腐蝕之中。

根據荷蘭鹿特丹去週電訊，交易商說，由於石油產量過剩以及需求減少，沙烏地阿拉伯輕油在此間「現貨」市場上每桶價格已跌到卅五美元以下。

他們說，過去兩週以來，沙國的輕油每桶跌約一美元，而為卅四點八〇美元。

分析家說，這項跌價的意義頗大，因為現貨市場上的油價，與沙國最低的卅二美元之間的差距，正逐漸拉近。

等，使得石油供需呈現緩和。據美國石油業界人士看法說，沙烏地阿拉伯每桶三十六美元油價，應是每桶石油價格的合理價格水準，認為現貨油價仍然是低價，就是說現貨油價仍會繼續下跌。另外，歐洲貿易界人士認為，目前的現貨油價仍不是低價，因此，現貨油價應該是以國際性供需緩和為背景，石油價格機動的下跌。

據日本石油業界人士看法說，目前現貨石油的降價，預料在五月中將更跌至三十五美元以下，而且除了沙烏地阿拉伯石油之外，其他產油國的現貨油價也將跌至每桶三十三美元以下。

價，使得沙烏地阿拉伯對於增產的石油，也波及於美國、墨西哥、印尼、中共、汶萊等部分國家的現貨油價施以降價，科威特、卡達等也相繼表示降價。

由於石油市場在石油輸出國組織（OPEC）召開年會迫近之際，以國際石油公司為中心對於上述原油及附加費價格攻勢顯得頗受注目。

包括附加費在內的降低，墨西哥由於重質油出口困難所以就把[illegible]，厄瓜多也決定從五月一日起，把附加費每桶降低二．五美元，印尼也從四月以後每桶降低一美元。另外，阿曼也包括已經撤銷附加費的非洲國在內，實施一點七美元的降價，一直堅持反對降價的利比亞，在不久之前與英國石油簽約時，也曾對日本也終於撤銷了每桶五．五美元的附加費，對日本的出光興產，大協石油、丸善石油、三菱石油會社的附加費也自動提降低至二美元。但日本石油業界要求全部撤銷，預料這兩國的附加費撤銷只是時間問題而已。

總結來說，除非統一油價能夠實行與減產，之論，否則油價的前途將是易降難升的。國際石油的供過於求已經是不爭的事實，這是一切講究實力的世界的地緩性調低，國際經濟才會獲得心理與實質復甦的助力。但是，要油價能夠合理與貨真價實的長期回降，開源與節流必須更有效，而主要耗油國家的繼續節用就須才有真正舒解民困的希望了。（李剛、張錦超一九八一年五月二日）

# 一週經濟大事

△據本港統計處發表今年三月份對外貿易臨時數字顯示，出口總值為九十一億一千一百萬元，比去年同期增加二十三億二千四百萬元，增加之幅度為百分三十四點二。本港製品出口值佔五十七億八千四百萬元，比去年同期增加十二億元，增幅為百分二十六點二，轉口貨總值則佔三十三億二千六百萬元，比去年同期增加十一億二千四百萬元，增幅為百分五十一點一。入口貨品總值為一百一十三億二千六百多元，比去年同期增加二十三億六千七百萬元，增加之幅度為百分二十六點四。三月份之有形貿易逆差為二十二億一千五百萬元。又今年首季本港製品出口物值為一百六十億六千八百元，比去年同期增加二十三億五千九百萬元，增幅為百分十七點三，轉口貨總值為九十五億二千七百萬元，比去年同期增加三十四億九千一百萬，增幅為百分五十七點八，全部出口貨品總值為三百五十五億九千五百萬元，比去年同期增加五十八億五千萬元，增幅為百分二十九點六。入口貨品總值為三百一十一億零一百萬元，比去年同期增加六十八億八千九百萬元，增幅為百分二十八點五。八一年首季之貿易逆差為五十五億零六百萬元。

△遠洋各地對港製[illegible]節貨訂購已近尾聲，[illegible]

△[illegible]

△港美綫海運付運量漸平復常態，[illegible]四月以來[illegible]

# 困境中紡織業耗電量減

**據中華電力公司季報指出，在過去半年間紡織業用電量減少了百份十三，反映該業現時正遭遇困難。**

潮過後當見復甦，但以目前本港及海外的經濟看，[illegible]困難的日子仍將持續一段時期。

以一向是本港工業支柱，亦是本港經濟主力的紡織業而言，處於這次經濟低潮之中可說是所在的紡織業而言，是廠商莫過於最艱難的時候，自去年中海外訂單不足的情況開始，未及歷年關之前已告新的一年後，因廠方惜然停產的廠戶便近百家，況漸見嚴重，而市務有關廠方的事件雖然已見減少，但開工率均亦僅能保持在五成左右，此可略見一斑。

據中華電力公司最近發表的季報中指出，該公司迄一九八一年三月卅一日止的六個月之內，電力銷售較一九八〇年同期增加百分之八點三，而此一增長率較預算數字少百分之一點三，主要原因乃由於紡織業電力需求繼續減少，而此一行業所用電力，約佔總售電量百分之十三，可見該行業目前正渡過困難。

由於香港絕大多數的工業廠房皆係集中在九龍或新界，故中華電力公司所發布的上述數字當可確實反映了紡織業在過去半年間，是各類工業遭受經濟衰退打擊最深的行業。[illegible]

[illegible]（彭永明．五月二日）


# 永亨銀行

全資附屬機構

## 永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

| 期　限 | 利　率 |
| --- | --- |
| 一個月 | 17.000% |
| 二個月 | 17.000% |
| 三個月 | 17.000% |
| 六個月 | 16.375% |
| 一　年 | 15.375% |

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

| | | | |
| --- | --- | --- | --- |
| 中區分行 | 5-260331 | 深水埗分行 | 3-802244 |
| 西區分行 | 5-488118 | 新蒲崗分行 | 3-270111 |
| 灣仔分行 | 5-739331 | 觀塘分行 | 3-424114 |
| 筲箕灣分行 | 5-696223 | 葵涌分行 | 12-294411 |
| 油蔴地分行 | 3-841540 | 金鐘貿易場分行 | 5-444421 |
| 大角咀分行 | 3-910673 | 柴灣分行 | 5-573131 |

# 滙豐財務有限公司
# 滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

## 定期存款利率行情

| 期限 | 滙豐財務 投信財務 | 期限 | 滙豐財務及 投信財務 |
| --- | --- | --- | --- |
| 廿四小時通知 | 16.5% | 十八個月 | 14.5% |
| 兩星期 | 16.75% | 兩年 | 14% |
| 一個月 | 16.875% | | |
| 二個月 | 16.875% | 三年 | 12% |
| 三個月 | 16.875% | 四年 | 11% |
| 六個月 | 16.25% | | |
| 十二個月 | 15.5% | 五年 | 11% |

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221·3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

# 華僑經濟

## 放寬租金管制的建議 無異犧牲市民利益

業主與住客綜合修訂報告書建議是將現行的租務管制所規定住宅樓宇每兩年加租百分之二十一的幅度提高至百分之三十五，以維護業主的利益，在目前租金升勢未有足夠供求條件造成壓抑力之時是非常冒險的建議，將會造成通脹惡化，物價及工資標升的惡果。

業主與住客綜合修訂報告書已於上週提交行政局討論，報告書主要建議是將現行租務管制所規定的戰後樓宇每兩年加租百分之二十一的幅度提高至百分之三十五，並建議放寬豪華高級住宅的租金管制。此報告書的建議假如通過實施，社會貧富當相信從此更懸殊，社會安定亦必受到衝擊，通脹加劇更是無可避免。

市政局民選議員麥花對放寬租金管制的問題亦認為不宜，該議員表示：目前討論管制住宅樓宇租金加幅問題實言之過早，政府實應以保障市民安定生活及本港工商業繁榮為工作最高指標，故應在租金方面訂定一公平租值，和多推出土地使建築商得以建造更多樓宇供市民購買自用，才是釜底抽薪之法。

雖然目前之「業主與住客（綜合）條例」為臨時性質者，其實行以來，亦未能徹底解決本港房屋恐慌與租值急漲，但起碼在執行至今，已起一穩定作用，又何必另生枝節，引起風波。

惟一項有關當局應注意者，現在有等地區如灣仔及旺角，每呎租金升到八至十元，對需租屋居住之市民負担實屬過重，半山區同一街道亦有由租金三千多元至萬多元不等者。

為顧及業主與住客雙方面之權益，黃氏認為政府應作一公平之租值估計，使業主不致收取過高租金，住客亦能付出公平租值，兩不吃虧。

商業及工業樓宇政府亦沒有租金之管制，黃氏促請政府不應不重視對本港工商業之發展，對商業樓宇租值加以管制，免使部份商人經營不起，經受不起過高租值而結束營業，反而大業主擁有自重而得益。

黃氏強調：訂立租金管制法則，在政府而言實為易舉者，反之政府應多撥出土地，使建築商多建樓宇，使供需平衡則租金自降，才是徹底解決本港租值問題之道。

大順建築有限公司董事長徐中吉亦不贊成加租幅度建議，他認為市民在過去一年入息的增幅不大，所以最好仍維持每兩年加租幅度不能超過百分之廿一。

徐中吉更指出，如果住宅的加租幅度調整為百分之三十五，市民的生活負担便會加重，特別是中下階層的市民。至於高級豪華住宅樓宇之放寬管制問題，徐中吉認為也值得考慮，原因是這些樓宇通常都較一般樓宇昂貴，而買樓者也以上層階層人士較多，他們通常都可以負担較昂貴的租金。

前租九住客聯合會創辦人李景超表示：雖然早年出租之租金較低，但近年出租之租金，每兩年最多加百分之二十一，對業主來說，似未能追上通脹水平，但近年出租之樓宇，隨着樓價被炒高，租金之暴漲亦至驚人，應知道目前住宅新入伙的租金，大租已漲至六、七元一呎，如按分層租貨之租金，更是至每兩年百分之三十五增加租幅度，如果調整加租幅度達十元以上一呎。因此其何以堪？試以新租一千元而言，如以加幅百分之三十五計之，兩年後租金便是一千三百五十元；再兩年後（即四年後）加百分之三十五，即加四百七十二元五角，共達一千八百二十二元五角；又再兩年後（即六年後）加百分之三十五，即加六百三十八元餘，共達二千四百六十元，顯見此一增長之速，實太驚人而不合理，更達成居住問題之嚴重性加深。

基於上述理由，李氏認為，比較合理的安排，是一九七六年底以前入伙之租值，可考慮調整為每兩年加租不超過百分之三十，而由七七年一月一日及以後入伙之租值，應維持每兩年加租不超過百分之二十一，才比較合理。

從以上各位社會知名人士意見中，可反映出目前每兩年獲准加租百分之廿一的幅度也不能少，事實上工人工資每兩年亦未必能增加百分之廿一，因此照目前租金加租比例，市民要維持目前生活水平亦不容易，因此放寬租金加幅的建議，事實上建議提高加租幅度的目的是為了顧到業主的利益，但同時有沒有顧到租住者的負担能力？凡事能夠雙方兼顧，才水到渠成，如只顧到一方，這徒然會引起社會的更大不滿情緒，特別是非技術性工人收入，薪金增加只靠工作年資作準及按年遞增，一旦遇到職位更易，收入可能會較原來工作低得多。

在過去十年間，租金上升所造成的通脹惡化，物價標升，工資跟漲，進而令工商業經營日益困難，出口競爭力亦被侵蝕，假如再任由這種形勢發展下去，最後只有令貧富更懸殊，社會經濟結構繼續被腐蝕而已。

根據最近發表的差餉及物業估價署發表的年報指出，八〇年的租金升幅達到百分之五十至七十五，相信主要是受新租出的單位租金提高影響，證明現時的住屋問題仍未獲得徹底解決，租金亦未受到自然供求因素所壓抑，因此維持現行的租金管制是適當的。

但租金負担只有不斷重複上升，是否市民能力所能負担，所以政府在顧及到業主收益當前，仍不能忽視對普羅租戶的保障，否則只會造成更大的社會問題而已，因此在自然供求未趨平衡之際，租金升勢未有足夠供求條件造成壓抑力之時放寬租金管制實在非常冒險的建議，根本居住為民生必要面對的問題，姑勿論現時租金管制是否有損業主的合理「收益」，但放寬管制則肯定令廣大市民利益受到損害，是以政府在顧及業主的利益之時，還須顧及廣大市民的利益不致被犧牲。（麥筠 一九八一年五月二日）

## 增加工業用地供應量 工業界對未來投資顧慮可減

廠廈供應增加和緩和廠租上升速度 即使短期內對工業裨益不大，但也為未來工業發展鋪下坦途。

工商署署長杜華日前表示在未來半年內將有大量工業地批出售，使工業發展步伐所受阻礙得以緩和，假如半年以後政府批出的工業用地能繼續大量推出，則未來工業界所受的租金壓力當可減輕，這個消息無疑是目前處於困境的工業一大喜訊。

工商署署長杜華主持中華廠商聯合會主辦的一九八一年新產品比賽頒獎典禮時表示：土地缺乏對香港工業發展步伐和方式所構成阻礙，可以藉着新界各新市鎮的工業發展和更多小型工業用地出售計劃推出而趨緩和。

他指出截至今年三月底的一年內，共有二十二塊土地，合共約六萬八千方米以七十五方米以下的小單位形式特別批租出售。

另外有共約二萬八千方米的十塊土地，杜華預料在今年四月至九月間以同樣方式處理，而此措施將會對於分層工廠大廈的供應量和空置廠房的租值和售價具有穩定作用。但他強調地產商對這種現象將會持續，對於分層工廠大廈的供應量和空置廠房的租值和售價高出於市價水平。

他又預測一九八二年內分層工廠大廈可增建一百七十萬平方米的面積，成為有史以來每年最高數字，但略少於七二年至七六年內所建成的總面積。

在談及工業廠房類型未符合實際需求方面，杜華表示大埔工業邨廿九家科技先進工廠與建廠房也擬出土地，該工業邨將繼續提供更多廠地。元朗工業邨亦已具規模，短期內可批出首幅廠地。他指出工業邨公司正在大埔興建若干標準廠房，給予希望盡快投入生產的工業家申請。預期首間工廠在十月間便可供使用。

廠地缺乏與租金高昂，一直影響港產品的對外競爭力與廠商的新投資，及嚴重妨礙本港投資，甚至對外資再投資，亦極為不利的。有關資本主要是本港廠地缺乏之與，因此提供更多工業用地，藉以鼓勵投資與廠商的投資，是改善現時工業地價、售價與租金困難的最佳方法。以目前本港的處境而言，港府假如工業經營不斷高升的租金，這使廠商的產品競爭力受到更嚴重的削弱，工業才以租廠為最大壓力，前途最堪憂的是中小工業，因此政府的工業用地供應，必須繼續大量推出以壓抑工業樓宇租值，即使短期內對工業未見生產困境的減少，也可立下工業發展的坦途。（一九八一年四月卅日 麥筠）

## 美對台灣設限影響 鞋類訂單轉向南韓

（美國通訊）這個月正是製鞋業大客戶下訂單的時候，但鞋業已感到客戶是來了，但卻遲遲不敢下單，而正在此刻，美國國際貿易委員會居然作下對台灣極不利的鞋類設限建議案，已使大部份訂單有轉向韓國的趨勢，美國幾家大的鞋類進口商賽璐、三菱、愛迪達等的負責人也都暗自着急，因為過去與台灣交易，已建立良好的合作關係，他們不願轉向韓國採購，但在現實下，在商言商，只好在盤算下，一旦在台灣改變，也得追他們在韓國的生意，以美方為最好。去年台灣運動鞋稅則號碼七〇〇〇萬美元，金額達二億五千六〇〇萬美元，此類鞋面、鞋面牛皮、鞋底的百分之五十一以下，可以免稅。但自今年七月一日起，原以七〇〇、六〇〇的稅則項下輸美，而單價在六點五元美元以下的鞋類，將按七〇〇、一三、二〇的稅則進口，進口稅率為百分之十二點五，美元一五的稅則，皮鞋即成為本稅，則可以美國進口，將運動鞋類加徵美元稅，則此一美國關稅以外，無限制韓國鞋輸美，完全為韓國市場。

## 大陸門戶開放以來日趨狂熱 走私投機困擾經濟

最近大陸一再下決心打擊走私投機活動，其效仍要看執法機構的實際行動而定。

自中共門戶開放後，港澳地區與廣東沿海和廣州地區之間的走私投機活動日益嚴重，在去年十月間中共已公佈打擊走私投機活動的辦法，而在上月初的交易會前夕，廣州市革委會又發出通告，嚴禁走私活動。在近日，不斷傳出廣東公安機關破獲走私案件並拘捕不法港人的消息。目前，中共海關又發表通告如下：

近來在進出境港澳旅客中，發現有少數旅客利用海關對回鄉探親同胞帶進行李物品的照顧，短期內多次進出，將帶進的物品出售牟利，這種行為，不僅違反了旅客帶進的行李物品只限於自用或饋贈親友，不准私自出賣的原則，而且嚴重地影響了市場管理，破壞了社會經濟秩序，也妨礙了對廣大正當旅客行李物品的加速驗放。為了維護社會經濟秩序，限制上述投機牟利活動，便利廣大港澳同胞的正常往來和國家海關監管，我關遵照中華人民共和國海關總署的指示，自通告日起，對上述少數旅客帶進的行李物品，將按以下規定辦理：

一、對回鄉探親而帶進的行李物品，海關仍按現行的（來往港澳的旅客免稅和征稅物品限量表）驗放。

二、對半年內多次進出境的回鄉探親而帶進的行李物品，海關只免稅放行屬於本人自用並適用的衣着和旅途必需的用品。

三、對於以偽報方式，騙取回鄉探親待遇或將海關放行的物品出售牟利，或偽造物品標簽等違章行為，海關將視情節輕重，依照（暫行海關法）第一百二十條的規定，處於人民幣五百元以下的罰金，情節惡劣的加重處罰，對於無理取鬧，擾亂海關檢查現場秩序，妨礙海關執行任務的，海關將按照國家有關法令，嚴肅處理。

中共開始放寬港澳人士返鄉帶物品，約在兩三年前，自此以後，大量的外國名牌衣服、電器、手表、食品等源源不斷流入大陸，起初，其中以廣州為主，廣州居民所能得到的貨品不多，但後來則開始轉讓，甚至有專人大量收購再出售，炒賣風氣甚盛，此種風氣後更漫延至全國各省，廣州有專人將電器手表等出售予各省，而各省亦有人來廣州買貨。

之後，廣州炒賣風氣之盛，自然與港人大量攜帶物品返大陸有關。起初只是希望帶物品回去，讓親人使用，後來則逐漸為牟利的走私者利用，初期只有個人性質的走私，後來發展為小集團走私，在香港購買一些貴重藥材如麝香、鹿茸、天麻等，返港時卻帶回內地的黃金、白銀、玉器、古董等，而在港價格則被壓低，於是返港出售圖利。

普通人民幣是以港幣兌換，通常是以港幣四十至四十五元人民幣一百元，比牌價高百分之三十以上，但走私者仍大獲其利。

走私集團甚至不用近來的⋯⋯

大陸的經濟損失不止海關入大陸的大量的外國貨⋯⋯

## 怡和（資金供應）有限公司

港幣十億元一九八四至九五年還本

週息九厘半有保證無抵押債券（「債券」）

末期供款之責任

在一九八一年四月三十日收市時，約港幣一千萬元之債券仍未繳付於一九八一年四月十五日到期之末期供款。

根據債券發行之條件，凡未於期限前繳付末期供款，將導致已繳付之款項被沒收及有關之部分繳款債券被註銷。

為協助因一時疏忽未於一九八一年四月十五日履行供款義務之債券持有人，怡和（資金供應）有限公司董事會決定，若供款連同由一九八一年四月十五日起至繳款日止應繳款項以週息十五厘（債券上註明之利率）計之利息，於一九八一年六月一日星期一下午三時前繳交，則不予實行沒收已繳款項及註銷債券之權利。

債券持有人應將其部分繳款債券連同於一九八一年四月十五日到期繳付之末期供款及以每面值港幣一千元債券每日二角四仙之息率計之利息，一併送交香港皇后大道東一八三號合和中心十七字樓，中央證券登記香港有限公司。計算利息時應將一九八一年四月十五日及有關款項連同部分繳款債券送達中央證券登記香港有限公司之當日，均包括在內。支票之抬頭人應爲「怡和債券賬戶」。

於限期前已繳付全部供款之債券，預期將於一九八一年五月六日前寄出。

秘書

怡和（資金供應）有限公司

怡和有限公司

香港一九八一年五月一日

JARDINES


## 日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率

一個月 18.25%

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 17.00% |
| 二星期 | 18.00% |
| 二個月 | 18.00% |
| 三個月 | 17.75% |
| 六個月 | 17.25% |
| 一年 | 16.00% |

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

| | | | |
|---|---|---|---|
| 德輔分行 | 5-7902669 | 西山道分行 | 3-7445416 |
| 銅鑼灣分行 | 5-766045 | 土瓜灣分行 | 3-657061 |
| 灣仔分行 | 5-746245 | 油麻地分行 | 3-677048 |
| 北角分行 | 5-700371 | 尖沙咀分行 | 3-698395 |
| 筲箕灣分行 | 5-685136 | 深水埗分行 | 3-815391 |
| 上環分行 | 5-449808 | 屯門分行 | 12-812901 |
| 西環分行 | 5-479148 | 荃灣分行 | 12-434187 |
| 香港仔分行 | 5-538231 | 元朗分行 | 12-762146 |
| 官塘分行 | 3-440264 | 葵涌分行 | 12-200121 |
| 新蒲崗分行 | 3-283175 | 大埔分行 | 12-665207 |
| 旺角分行 | 3-940253 | 旅遊部 | 5-213123 |

## THE BANK OF CANTON, LIMITED 廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港

| | | |
|---|---|---|
| 總管理處及總行 | 德輔道中6號 | 電話：5-246011 |
| 堅道分行 | 奧卑利街29號 | 電話：5-239650 |
| 北角分行 | 英皇道382-384號 | 電話：5-706231 |
| 銅鑼灣分行 | 銅鑼灣道東頓街17號 | 電話：5-766261 |
| 灣仔分行 | 軒尼詩道41-43號 | 電話：5-278341 |
| 西區分行 | 干諾道西48-51號惠南大廈 | 電話：5-436322 |

九龍

| | | |
|---|---|---|
| 旺角分行 | 彌敦道788-790號 | 電話：3-802292 |
| 深水埗分行 | 長沙灣道94號 | 電話：3-7790171 |
| 新蒲崗分行 | 新蒲崗爵祿街74-76號 | 電話：3-270145 |
| 大角咀分行 | 大角咀道123-127號 | 電話：3-950131 |
| 油麻地分行 | 彌敦道528號康佑大廈 | 電話：3-841191 |
| 紅磡分行 | 紅磡灣中心B座 | 電話：3-330137 |

新界

| | | |
|---|---|---|
| 荃灣分行 | 沙咀道202號 | 電話：12-430115 |

海外分行

| | | |
|---|---|---|
| 星馬泰區管理處 | | 話話：2244122 |
| 星加坡分行 | 星加坡菜街士德頓 | 電話：2243363 |
| 亞元存借部 | 丹麥大廈 | 電話：2207016 |
| 吉隆坡分行 | 古路街16-20號 | 電話：89855 |
| 曼谷分行 | 是隆路197/1號是隆大廈 | 電話：234-7030 |

附屬公司

| | |
|---|---|
| 廣東財務有限公司　香港德輔道中6號 | 電話：5-246011 |
| 廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號 | 電話：5-246011 |
| 澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號 | 電話：72323 |

## 道亨銀行

各分行

代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 17.00% |
| 二個月 | 17.00% |
| 三個月 | 17.00% |
| 六個月 | 16.25% |
| 一年 | 15.00% |

最低存款額港幣五萬元

詳情請與分行經理接洽

或電 5-440712 區永怡先生查詢

司庫部

代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 17.00% |
| 七日 | 17.25% |
| 十四日 | 17.25% |
| 一個月 | 17.125% |
| 二個月 | 17.125% |

最低存款額港幣五拾萬元

詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

## 徵求碎股及各類碎股

匯豐和黃

德輔道中216號三昌大廈402室

電話：五一四三四八七一一五一四四九七八七

## 銀行指南 BANK DIRECTORY

逢星期一出版

## 亞洲聯合金融投資有限公司

ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

（實收資本港幣肆仟萬）

政府註冊接受存款公司

各項存款利率行情

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 16.250% | —— |
| 一個月 | 17.000% | 17.000% |
| 二個月 | 16.750% | 16.750% |
| 三個月 | 16.750% | 16.750% |
| 六個月 | 16.375% | 16.500% |
| 九個月 | 15.500% | 16.000% |
| 一年 | 15.500% | 16.000% |

一年以上之存款利率面洽

欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8

或駕臨中環康樂大廈27樓

## 恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全東附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 二個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.250% |
| 一年 | 15.250% |
| 一年半 | 14.500% |
| 二年 | 13.500% |
| 三年 | 12.000% |

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

## WOC Finance Co. Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 16.50% | 三個月 | 16.50% |
| 一個月 | 17.00% | 六個月 | 16.00% |
| 兩個月 | 16.75% | 一年 | 15.00% |

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現　進出押滙

樓宇按揭：

十年分期　週息 18.00%

十五年分期　週息 19.00%

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

## 永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.

AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK

經營一切銀行業務

歷史悠久 信用昭著

| | | |
|---|---|---|
| 總行 | 皇后大道中161號 | 電話：5-4345111 |
| 中區分行 | 皇后大道中22B號 | 電話：5-260331 |
| 金銀貿易場分行 | 孖沙街12—18號二樓 | 電話：5-444421 |
| 西區分行 | 德輔道西139—141號 | 電話：5-488118 |
| 灣仔分行 | 軒尼詩道333—335號 | 電話：5-739331 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣東大街141號 | 電話：5-696223 |
| 柴灣分行 | 興華邨安興樓514—516號 | 電話：5-573131 |
| 油麻地分行 | 彌敦道507號 | 電話：3-841540 |
| 大角咀分行 | 通州街51—67號 | 電話：3-910673 |
| 深水埗分行 | 長沙灣道57號 | 電話：3-802244 |
| 新蒲崗分行 | 康強街51號 | 電話：3-270111 |
| 觀塘分行 | 輔仁街22號 | 電話：3-424114 |
| 葵涌分行 | 葵興路100號 | 電話：12-294411 |

## 廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

| 存款期 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 17.000% |
| 兩個月 | 17.000% |
| 三個月 | 17.000% |
| 六個月 | 16.500% |
| 一年 | 15.250% |

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通告）

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續

詳情請致電5-433476

## 廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

| | | | |
|---|---|---|---|
| 西區分行 | 5-496321 | 海洋大廈分行 | 3-663371 |
| 堅尼地城分行 | 5-460185 | 紅磡分行 | 3-633301 |
| 香港仔分行 | 5-538135 | 土瓜灣分行 | 3-642313 |
| 筲箕灣分行 | 5-681141 | 九龍城分行 | 3-825666 |
| 銅鑼灣分行 | 5-776072 | 新蒲崗分行 | 3-232889 |
| 深水埗分行 | 3-805358 | 觀塘分行 | 3-894211 |
| 大角咀分行 | 3-964167 | 葵涌分行 | 12-247121 |
| 旺角分行 | 3-944215 | 荃灣分行 | 12-444108 |
| 油麻地分行 | 3-887505 | 元朗分行 | 12-794183 |

總分行均代辦理本行全資附屬機構

廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

## 香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年創立）

| | | |
|---|---|---|
| 總行 | 德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK | 電話：5-458111-7 |
| 西區分行 | 文咸西街68號 | 5-435091 |
| 西環分行 | 卑路乍街162號 | 5-8183130 |
| 銅鑼灣分行 | 波斯富街69號 | 5-7906726 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣道155號 | 5-685143 |
| 九龍分行 | 彌敦道711-713號 | 3-960236 |
| 九龍城分行 | 衙前圍道15號 | 3-820147 |
| 新蒲崗分行 | 彩虹道66-68號 | 3-265127 |
| 元朗分行 | 元朗教育路富好大廈 | 12-794265 |

經營一切銀行業務 代理遍達全球

總行特備防火防盜保管箱歡迎租用

總分行均代辦本行全資附屬機構

香港商業財務有限公司

香港商業銀行（海外）有限公司

各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

## 獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 16.500% | —— | 三個月 | 16.875% | 17.0000% |
| 兩星期 | 16.750% | —— | 六個月 | 16.250% | 17.0000% |
| 一個月 | 16.875% | 17.8750% | 一年 | 15.250% | 16.5000% |
| 二個月 | 16.875% | 17.0000% | 兩年 | 13.500% | 16.1250% |

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

| | | |
|---|---|---|
| 總辦事處 | 中環和記大廈五樓 | 電話：5-263095 |
| 中區辦事處 | 中環和記大廈三樓 | 電話：5-213166 |
| 西區辦事處 | 德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓 | 電話：5-480236-7 |
| 銅鑼灣辦事處 | 百德新街2—20號恒隆中心1803—5室 | 電話：5-766206 |
| 筲箕灣辦事處 | 筲箕灣道121—131號金寶大廈一樓 | 電話：5-685239 |
| 旺角辦事處 | 彌敦道625號雅斯大廈二十樓 | 電話：3-854027-9 |
| 官塘辦事處 | 康寧道56號地下 | 電話：3-423243 |

# 華僑經濟

## 放寬租金管制的建議 無異犧牲市民利益

**規定住宅樓宇每兩年加租百分之二十一的幅度提高至百分之三十五，以維護業主的利益，在目前租金升勢未有足夠供求條件造成壓抑之時是非常冒險的建議，將會造成通脹惡化，物價及工資標升的惡果。**

業主與住客綜合修訂報告書已於上週提交行政局討論，報告書主要建議是將現行租務管制所規定的戰後樓宇每兩年加租百分之二十一的幅度提高至百分之三十五，並建議放寬豪華高級住宅的租金管制。此報告書的建議假如通過實施，社會貧富相信從此更懸殊，社會安定亦必受到衝擊，通脹加劇更是無可避免。

市政局民選議員黃夢花對放寬租金管制的問題亦認為不宜，黃議員表示：目前討論管制住宅樓宇租金加幅問題實言之過早，政府實應以保障市民安定生活，及本港工商繁榮為工作最高指標，故應在租金方面訂定一公平租值，和多推出土地使建築商得以建造更多樓宇供市民購買自用，才是釜底抽薪之法。

雖然目前之「業主與住客（綜合）條例」為臨時性質者，其實行以來，亦未能徹底解決本港房屋恐慌與租值急漲，但起碼在實行至今，已起一穩定作用，又何必另生枝節，引起風波。

惟一項有關當局應注意者，現在有等地區如灣仔及旺角，每呎租金升到八至十元，對需租屋居住之市民負擔，實屬過重，半山區同一街道亦有由租金三千多元至萬多元不等者。

為顧及業主與住客雙方面之權益，黃氏認為政府應作一公平之租值估計，使業主不能收取過昂租金，住客亦付出公平租值，兩不吃虧。

商業及工業樓宇政府沒有租金之管制，亦屬不當，黃氏促請政府應重視本港工商業之發展，對商業樓宇租值加以管制，免使部份商人經受不起過昂租值而結束營業，反而大業主攫[illegible]而得巨益。

黃氏強調：訂立租金管制法則，在政府而言之屬輕而易舉者，反之政府應多撥出土地，供建築商多建樓宇，使供需平衡，則租金自降，才是徹底解決本港租值問題之道。

大順建築有限公司董事長徐中吉亦不贊成加租幅度建議，他認為市民在過去一年入息加幅[illegible]，維持每兩年加租幅度最好不能超過百分之廿一。徐中吉更指出，如果住宅的加租幅度調整為每兩年加租不超過百分之卅五，市民的生活負擔便會加重，特別是中下階層的受薪市民。至於高級豪華住宅樓宇之放寬管制問題，徐中吉認為也值得考慮，原因是這些樓宇通常都較一般樓宇昂貴，而買樓者也以上層階層人士較多，他們通常都可以負擔較昂貴的租金。

前九龍住客聯合會創辦人李君超表示：雖然早年出租之租金較低，每兩年最多加百分之二十一，對業主來說，加租之所得，似未能追上通脹水平，但近年出租之樓宇，隨着樓價被炒高，租金之暴漲亦至驚人，應知目前住宅新入伙的租金，大租已漲至六、七元一呎，如果分層住宅之租金，更達十元以上一呎。因此，如果調整加租幅度增至每兩年百分之三十五，其何以堪？試以新租一千元而言，如以加幅百分之三十五計之，兩年後租金便是一千三百五十元；再兩年後（即四年後）加百分之三十五，即加四百七十二元五角。共達一千八百二十二元五角；又再兩年後（即六年後）加百分之三十五，即加六百七十八元餘，共達二千四百六十餘元，顯見此一進度，實太驚人而不合理，不祇推動物業漲風，更達成居住問題之嚴重性加深。

基於上述理由，李氏認為，比較合理的安排，是一九七六年底以前入伙之租值，可考慮調整為每兩年加租不超過百分之三十；而由七七年一月一日及以後入伙之租值，應維持每兩年加租不超過百分之二十一，才比較合理。

從以上各位社會知名人士意見中，可反映出目前每兩年獲准加租百分之廿一的幅度也不少，事實上工人工資每兩年亦未必能增加百分之廿一，因此照目前租金加幅比例，市民要維持目前生活水平亦不容易，因此放寬租金加幅現時不合時宜是正確的，事實上建議提高加租幅度的目的是為了顧到業主的利益，但同時有沒有顧到租住者的負擔能力？凡事能夠雙方兼顧，才水到渠成，如只顧到一方，而並不顧另一方，這徒然會引起社會的更大不滿情緒，特別是非技術性工人收入新金增加只靠工作年資作準及按年遞增，一旦遇到職位更易，收入可能會較原來工作低得多，但租金負擔只有不斷重覆上升，是否市民能力所能負擔，所以政府在顧及到業主收益當前，仍不能忽視對普羅租戶的保障，否則只會造成更大的社會問題而已。

根據最近發表的差餉及物業估價署發表的年報指出，八〇年的租金升幅達到百分之五十至七十五，相信主要是受新租出的單位租金提高影響，證明現時的住屋問題仍未獲得徹底解決，租金亦未受到自然供求因素所壓抑，因此維持現行的租金管制是適當的。

在過去十年間，租金上升所造成的通脹惡化，物價標升，工資跟漲，進而令工商業經營日益困難，出口競爭力亦被侵蝕，假如再任由這種形勢發展下去，最後只有令貧富更懸殊，社會經濟結構繼續被腐蝕而已，因此在自然供求未趨平衡之際，租金升勢未有足夠供求條件造成壓抑之時放寬租金管制實在非常冒險的建議，根本居住為民生必要面對的問題，姑勿論現時租金管制是否有損業主的合理「收益」，但放寬管制則肯定令廣大市民利益受到損害，是以政府在顧及業主的利益之時，還須顧及廣大市民的利益不致被犧牲。（麥鈞一九八一年五月一日）

## 增加工業用地供應量 工業界對未來投資顧慮可減

**廠房供應增加，可和緩廠租上升速度，即使短期內對工業裨益不大，但也為未來工業發展鋪下坦途。**

工商署署長杜華日前表示在未來半年內將有大量工業地批租出售，使工業發展步伐所受阻礙得以緩和，假如半年以後政府批出的工業用地能繼續大量推出，則未來工業界所受的租金壓力當可減輕，這個消息無疑是目前處於困境的工業一大喜訊。

工商署署長杜華主持中華廠商聯合會主辦的一九八一年新產品比賽頒獎典禮時表示：土地缺乏對香港工業發展步伐和方式所構成阻礙，可以藉着新界各新市鎮的工業發展和更多小型工業用地出售計劃推出而趨緩和。

他指出截至今年三月底的一年內，共有二十二塊土地，合共約六萬八千方米以七十五方米以下的小單位形式特別批租出售。

杜華預料在今年四月至九月間，另外有共約二萬八千方米的十塊土地以同樣方式處理，而此措施將會對廠房租值和售價具有穩定作用。但他強調地產商對於分層工廠大廈的供應量和空置廠房的銳增，杜華認為這種現象將會持續，原因是目前所定的租金和售價高出於市價水平。面對這種轉變，堅持態度一定有限。

他又預測一九八二年內分層工廠大廈可增建一百七十萬平方米的面積，成為有史以來預測每年最高數字，僅略少於七二年至七六年內所建成的總面積。

在談及工業廠房類型未符合實際需求方面，杜華表示大埔工業邨也撥出土地，供廿九家科技先進工廠興建廠房，該工業邨將繼續提供更多廠地。元朗工業邨亦已具規模，短期內可批出首幅廠地。

他指出，工業邨公司正在大埔興建若干標準廠房，給予希望盡快投入生產的工業家申請。預期首間工業廠在十月間便可供使用。

廠地缺乏與租金高昂，一直影響港產品的對外競爭力與廠商的盈利，嚴重妨礙廠商的新投資及再投資，甚至對外資向本港投資亦極為不利，主要是本港廠地缺乏與廠租成本太高有關，因此提供更多工業用地，藉以鼓勵投資與壓低工業地投機、售價與租金，是改善現時工業經營處境困難的最佳方法。

以目前本港的工業經營處境而言，假如再受廠租不斷高升的壓力，就更難有改善產品競爭的機會了。尤以租廠的中小工業，前途最堪憂，因此政府須繼續藉大量增供工業用地，以壓抑工業地價及租值，即使短期內未能產生立竿見影的作用，也可為未來工業發展鋪下坦途，減少工業界對未來投資的顧慮。（麥鈞一九八一年四月卅日）

## 大陸門戶開放以來日趨狂熱 走私投機困擾經濟

**最近大陸一再下決心打擊走私投機活動，其效仍要看執法機構的實際行動而定。**

自中共門戶開放後，港澳地區與廣東沿海和廣州地區之間的走私投機活動日益嚴重，在去年十月間中共已公佈打擊走私投機活動的辦法，而在上月初的交易會前夕，廣州市革委會又發出通告，嚴禁走私活動。在近日，不斷傳出廣東公安機關破獲走私案件並拘捕不法港人的消息。日前，中共海關又發表通告如下：

近來在進出境港澳旅客中，發現有少數旅客利用海關對回鄉探親同胞帶進行李物品的照顧，短期內多次進出，將帶進的物品出售牟利。這種行為，不僅違反了旅客帶進的行李物品只限於自用或饋贈親友，不准私自出賣的原則，而且嚴重地影響了市場管理，破壞了社會經濟秩序，也妨碍了對廣大正當旅客行李物品的加速驗放。為了維護社會經濟秩序，限制上述投機牟利活動，便利廣大港澳同胞的正常往來，我關遵照中華人民共和國海關總署的指示，自通告之日起，對上述少數旅客帶進的行李物品，將按以下規定辦理：

一、對向海關申報，確為回鄉而帶進的行李物品，海關仍按現行的（來往港澳的旅客免稅和征稅物品限量表）驗放。

二、對非為回鄉探親而帶進的行李物品，海關只免稅放行屬於本人自用並適用的衣着和旅途必需的用品。

三、對於以偽報方式，騙取回鄉探親待遇的，或將海關按規定放行的物品出售牟利；或偽造、塗改海關驗放行李物品標誌等違章行為，海關將視情節輕重，依照（暫行海關法）第二百一十條的規定，處於人民幣五百元以下的罰金，情節惡劣的加重處罰，對於無理取鬧，擾亂海關檢查現場秩序，妨碍海關執行任務的行為，海關將按照國家有關法令，嚴肅處理。

大約在兩、三年前，中共開始放寬港澳人士返鄉帶物品和貨量，自此以後，大量的外國名牌電器，手表，衣服，食品等源源不斷流入大陸。起初，其中以廣州為主。廣州居民所能得到的貨品不多，但後來則開始轉讓，甚至有專人大量收購，再出售，炒賣風氣甚盛。此種風氣後更漫延至全國各省，廣州有專人携帶大量的電器手表等在各省出售，而各省亦有人來廣州買貨。

之盛，廣州炒買炒賣風氣自然與港人大量携帶物品返大陸有關。起初只是港人携帶物品回去使用，但後來則逐漸發展到希望賣掉物品賺些錢的走私性質的走私活動，而小集團走私亦在稍後興起。初期只是買些貴重藥材如麝香、天麻之類藥材返港，但後來這些藥材在內地的價格被抬高，而在港的價格則被壓低，於是改購黃金，白銀，玉器，古董等返港出售圖利。而最普遍的則是以較高的兌率以人民幣買港元帶返港澳。通常是以四十至四十五元人民幣買一百元港幣以上，比牌價高百分之三十以上，但走私者仍大獲其利。尤甚者，近年來走私集團甚至不用在深圳或拱北過關，而在公海交貨，[illegible]走私大批電視機、收錄機、兩用機、手錶、計算機、縮骨遮、布匹、生油、電動衣車、藥物等。既方便又安全，又大宗的走私活動正向嚴重的地步發展。

狂熱的走私活動，對大陸的經濟有極其嚴重的影響，主要有如下各點：

一、大量的外國貨不經海關進入大陸，使大陸損失數量龐大的關稅[illegible]

[illegible]充斥大陸市場，不但嚴重的打擊了大陸的商業活動，而且使工業產品因本銷市場的呆滯而大受影響。

三、大量的外國貨在大陸市場上炒來炒去，[illegible]

五、大量的大陸商品被偷運到港澳地區，嚴重的影響大陸商品出口的計劃，甚至打亂其出口價格的穩定，使有關代理商無法進行正常的貿易活動。如果這種情況長期得不到改善，甚至會對中共的貿易信用有不良影響。

由上述的缺點來看，走私投機活動是於國家經濟頗為不利的，因此，嚴厲的管制投機走私活動，對於中共目前來說，其重要性是不容低估的。[illegible]（龍文發）

## 美對台灣設限影響 鞋類訂單轉向南韓

（美國通訊）這個月正是鞋業大客戶下訂單的時候，但鞋業已感到客戶是來了，但卻遲遲不敢下單，還在觀望，而正在此刻，美國國際貿易委員會居然作下對台灣極不利的鞋類設限建議案，已使大部份訂單有轉韓國的趨勢。

美國幾家大的鞋類進口商、貿易商、三菱[illegible]

[illegible]還是主因。但自今年七月一日起，原以七〇〇・六〇〇稅則項下輸美，而單價[illegible]

---


**怡和（資金供應）有限公司**

港幣十億元一九八四至九五年還本

週息九厘半有保證無抵押債券（「債券」）

未期供款之責任

在一九八一年四月三十日收市時，約港幣一千萬元之債券仍未繳付於一九八一年四月十五日到期之未期供款。

根據債券發行之條件，凡未於期限前繳付未期供款，將導致已繳付之款項被沒收及有關之部分繳款債券被註銷。

為協助因一時疏忽未於一九八一年四月十五履行供款義務之債券持有人，怡和（資金供應）有限公司董事會決定，若供款連同由一九八一年四月十五日起至繳款日止應繳款項以週息十五厘（債券上註明之利率）計之利息，於一九八一年六月一日星期一下午三時前繳交，則不予實行沒收已繳款項及註銷債券之權利。

債券持有人應將其部分繳款債券連同於一九八一年四月十五日到期繳付之未期供款及以每面值港幣一千元債券每日二角四仙之息率計之利息，一併送交香港皇后大道東一八三號合和中心十七字閣樓，中央證券登記香港有限公司。計算利息時應將一九八一年四月十五日及有關款項連同部分繳款債券送達中央證券登記香港有限公司之當日，均包括在內。支票之抬頭人應寫「怡和債券賬戶」。

於限期前已繳付全部供款之債券，預期將於一九八一年五月六日前寄出。

秘書
怡和（資金供應）有限公司
怡和有限公司

香港一九八一年五月一日

JARDINES



**日本信用保証財務有限公司**
（政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率

一個月 18.25%

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 17.00% |
| 二星期 | 18.00% |
| 二個月 | 18.00% |
| 三個月 | 17.75% |
| 六個月 | 17.25% |
| 一年 | 16.00% |

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

| 分行 | 電話 | 分行 | 電話 |
|---|---|---|---|
| 璣街分行 | 5-7902669 | 青山道分行 | 3-7445416 |
| 銅鑼灣分行 | 5-766045 | 土瓜灣分行 | 3-657061 |
| 灣仔分行 | 5-746245 | 油麻地分行 | 3-677048 |
| 北角分行 | 5-700371 | 尖沙咀分行 | 3-698395 |
| 筲箕灣分行 | 5-685136 | 深水埗分行 | 3-815391 |
| 上環分行 | 5-449808 | 屯門分行 | 12-812901 |
| 西環分行 | 5-479148 | 荃灣分行 | 12-434187 |
| 香港仔分行 | 5-538231 | 元朗分行 | 12-762146 |
| 官塘分行 | 3-440264 | 葵涌分行 | 12-200121 |
| 新蒲崗分行 | 3-283175 | 大埔分行 | 12-665207 |
| 旺角分行 | 3-940253 | 旅遊部 | 5-213123 |



**THE BANK OF CANTON, LIMITED 廣東銀行**

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：堅利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-436322

九龍
旺角分行：彌敦道788-790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康怡大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心8座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存錄部　丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：吉隆坡16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323



**道亨銀行**

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 17.00% |
| 二個月 | 17.00% |
| 三個月 | 17.00% |
| 六個月 | 16.25% |
| 一年 | 15.00% |

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 17.00% |
| 七日 | 17.25% |
| 十四日 | 17.25% |
| 一個月 | 17.125% |
| 二個月 | 17.125% |

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何煒祺先生查詢

建利銀行國際集團成員



徵求碎股及各類碎股
匯豐和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七－一五－四四九七八七

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版



**亞洲聯合金融投資有限公司**
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 16.250% | —— |
| 一個月 | 17.000% | 17.000% |
| 二個月 | 16.750% | 16.750% |
| 三個月 | 16.750% | 16.750% |
| 六個月 | 16.375% | 16.500% |
| 九個月 | 15.500% | 16.000% |
| 一年 | 15.500% | 16.000% |

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8 或5-215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓



**恒生財務有限公司**
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 二個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.250% |
| 一年 | 15.250% |
| 一年半 | 14.500% |
| 二年 | 13.500% |
| 三年 | 12.000% |

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續



**WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司**
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 16.50% | 三個月 | 16.50% |
| 一個月 | 17.00% | 六個月 | 16.00% |
| 兩個月 | 16.75% | 一年 | 15.00% |

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓



**永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.**
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

| 行 | 地址 | 電話 |
|---|---|---|
| 總行 | 皇后大道中161號 | 5-4345111 |
| 中區分行 | 皇后大道中22B號 | 5-260331 |
| 金銀貿易場分行 | 孖沙街12－18號二樓 | 5-444421 |
| 西區分行 | 德輔道西139－141號 | 5-488118 |
| 灣仔分行 | 軒尼詩道333－335號 | 5-739331 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣東大街141號 | 5-696223 |
| 柴灣分行 | 興華邨安興樓514－516號 | 5-573131 |
| 油麻地分行 | 彌敦道507號 | 3-841540 |
| 大角咀分行 | 通州街51－67號 | 3-910673 |
| 深水埗分行 | 長沙灣道57號 | 3-802244 |
| 新蒲崗分行 | 康強街51號 | 3-270111 |
| 觀塘分行 | 輔仁街22號 | 3-424114 |
| 葵涌分行 | 葵興路100號 | 12-294411 |



**廣安財務有限公司**
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

| 存款期 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 17.000% |
| 兩個月 | 17.000% |
| 三個月 | 17.000% |
| 六個月 | 16.500% |
| 一年 | 15.250% |

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476



**廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.**
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

| 分行 | 電話 | 分行 | 電話 |
|---|---|---|---|
| 西區分行 | 5-496321 | 海洋大廈分行 | 3-663371 |
| 堅尼地城分行 | 5-460185 | 紅磡分行 | 3-633301 |
| 香港仔分行 | 5-538135 | 土瓜灣分行 | 3-642313 |
| 筲箕灣分行 | 5-681141 | 九龍城分行 | 3-825666 |
| 銅鑼灣分行 | 5-776072 | 新蒲崗分行 | 3-232889 |
| 深水埗分行 | 3-805358 | 觀塘分行 | 3-894211 |
| 大角咀分行 | 3-964167 | 葵涌分行 | 12-247121 |
| 旺角分行 | 3-944215 | 荃灣分行 | 12-444108 |
| 油麻地分行 | 3-887505 | 元朗分行 | 12-794183 |

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚



**香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.**
（一九三四年創立）

| 行 | 地址 | 電話 |
|---|---|---|
| 總行 | 德輔道中120號 香港商業銀行大廈（電報掛號：HONCOMBANK） | 5-458111-7 |
| 西區分行 | 文咸西街68號 | 5-435091 |
| 西環分行 | 皇后大道西162號 | 5-8183130 |
| 銅鑼灣分行 | 波斯富街69號 | 5-7906726 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣道155號 | 5-685143 |
| 九龍分行 | 彌敦道711－713號 | 3-960236 |
| 九龍城分行 | 衙前圍道15號 | 3-820147 |
| 新蒲崗分行 | 彩虹道66－68號 | 3-265127 |
| 元朗分行 | 元朗教育路富好大廈 | 12-794265 |

經營一切銀行業務 代理滙遍全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便



**獲多利有限公司** 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 16.500% | — | 三個月 | 16.875% | 17.0000% |
| 兩星期 | 16.750% | — | 六個月 | 16.250% | 17.0000% |
| 一個月 | 16.875% | 17.8750% | 一年 | 15.250% | 16.5000% |
| 二個月 | 16.875% | 17.0000% | 兩年 | 13.500% | 16.1250% |

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

| 辦事處 | 地址 | 電話 |
|---|---|---|
| 總辦事處 | 中環和記大廈五樓 | 5-263095 |
| 中區辦事處 | 中環和記大廈三樓 | 5-213166 |
| 西區辦事處 | 德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓 | 5-480236-7 |
| 銅鑼灣辦事處 | 百德新街2－20號恒隆中心1803－5室 | 5-766206 |
| 筲箕灣辦事處 | 筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓 | 5-685239 |
| 旺角辦事處 | 彌敦道625號雅蘭大廈二十樓 | 3-854027-9 |
| 官塘辦事處 | 康寧道56號地下 | 3-423243 |

# 華僑經濟

## 瘋魔不少青少年甚至成年人
# 電子遊戲大行其道

**這種充滿挑戰性和娛樂性的玩品，近年已成爲一股潮流，因此，當局下月放寬經營電子遊戲機，將吸引更多商人在這方面投資。**

現時有一百份以上的申請書，正在接受有關部門審核，預備在六月一日放寬電子遊戲機經營條例生效後營業，屆時，往電子遊戲機中心消遣，將會是市民工餘閒暇的一好去處。

早在五、六年前，第一代的電子遊戲機便告面世，構造較爲簡單，主要是一些球類比賽，例如足球、網球、籃球、波子機等畫面變化不大，只有兩塊檔板，中間有一球飛來飛去，故並未引起較多人的興趣。稍後，設計有進一步發展，而「太空侵略者」的出現，便掀起了發展史上新的一頁，由簡單的打怪獸、打飛碟發展到太空侵略，甚至瘋魔了不少青少年，甚至成年人。

到現在，電子遊戲機已發展至第四代，以前平面式單調的遊戲，現在已設計到縱橫、四面八方，有的甚至三百六十度旋轉，其趣味也相應增加。例如有種「直升機打潛艇」的遊戲，直升機放下深水炸彈，在不同深度爆炸，當擊中潛艇時，有土著少女起舞歡呼，直升機亦可以三百六十度旋轉放彈及攻擊敵機。以前的遊戲通常是一炮便可以消滅敵人，而現在卻要開三、四炮才能解決，但自己的火箭亦有所謂「保護網」，彈開它便可「刀槍不入」，火箭仍然可以發射攻擊敵人，但這種特殊功能，只能夠在每局中用一次，如「太空火鳥」便是這樣。還有模仿牛仔的「警長」「賊」和「槍戰」等，又有牛仔，又有紅番，還有響尾蛇咬人，娛樂性非常豐富，難怪市民一經「玩上」，便會「愛不釋手」。

由於當局恐怕這些娛樂場所可能會被（壞分子）滋擾和出現管理上問題，因此發牌相當嚴格，只有一些大型的遊樂場（荔園、啓德等）、私人會所、康樂室、保齡球室等，較易被當局批准，因此，在放寬經營條例生效以前，全港領有自動遊戲機牌照的場所僅有九十間，約有一千部各類遊戲機。在嚴格的控制下，電子遊戲機的發展，便受到阻滯。據說，兩年前，有一間代理商從日本、美國輸入大量二手電子遊戲機來港，預備設立一電子遊戲機中心，放手大幹一番，豈料不獲當局批准，投資幾陷於血本無歸的困境，幸好，中國大陸開放旅遊，遊客常因夜間活動缺乏而生怨言，於是賓館和旅店便增設電子遊戲機，以供外國及港澳旅客娛樂，這間代理商，也因此逃過大難，而且還獲得相當理想的利潤。

其實，電子遊戲機可嚴格地劃分爲電視遊戲機及手提電子遊戲機兩種，電視遊戲機除了要領牌照的營業機外，還有家庭式電視遊戲機，這種可以在市面上購買，接駁入普通電視機便可。以前只能夠玩一兩種遊戲，如單調的打球、波子機等，但由於技術不斷發展，「處理器」的製造，使電視遊戲機增加至最多十多種的玩法，但後來有缺點，廠商於是便設計了「程序式電視遊戲」，只要插入不同的遊戲匣，便可以玩各種遊戲，較少的可以玩一百一十二種，最多的可以玩二百一十二種玩法之多，使人眼花撩亂。港產的家庭式電視遊戲機，最先在本港銷售，情況未如理想，其後能掌握遊客心理，價格較低廉，售價一百九十元左右，銷路漸廣，當然，也有些售價在一千元以上的。但品種繁多，有六十多種盒帶，這六十多種盒帶，又分爲思考遊戲，策略遊戲，動作遊戲，課程遊戲，幸運遊戲，體育遊戲等六種。可任意選擇，而每盒錄音帶狀的集成線路板，本身已經有各種遊戲，但多，有的卻只有三四種，但有一百一十二種。例如簡單的玩法有單打、雙打，複雜的有對手隱形的。要擊中對方才算勝，是同一種遊戲也可以分不同的程度，也可以玩難易的，正是老幼咸宜。

手提式電子遊戲機的品種，只是用簡單的「L E D（發光二極管）」或「LCD」顯示圖案，所以不及電視遊戲機的複雜，但是先進的圖案表示式，能夠前進、後退，手提式電子遊戲機的外型，細小玲瓏，便於攜帶，而且價格較廉宜，初期曾一度在本地市場風靡。但近年來，由於電視遊戲機的發展，手提式電子遊戲機亦出現滯銷現象，主要是設計不夠新鮮，太過簡單所致。廠商看到手提式電子遊戲機陷入困境，便推出一些新穎的品種，運用「發聲匣」技術，使產品的設計得複雜而有聲，使人產生興趣，例如「國際象棋」、「發音棋子」，利用一發音合成的方法，去指導遊戲，假如奕棋，便發出聲音提示錯誤。還有「電子偵探」，這種電子遊戲機用不同的音響效果，例如玻璃打碎的聲音，警車叫號的聲音去提示線索，遊戲者去找尋「匪徒」，最後，還有槍聲一響，擊斃「匪徒」。還有一種稱「靈牌遊戲機」，這種電子遊戲機是手提電子遊戲機發展的典範，因爲它體積和普通計算機差不多，可記憶四千個英文字資料。橋牌點數和花式資料用鍵盤按鈕輸入。它可以與一個至三個人組成牌局，又可作爲四個人示範，又綜合了歐式、普通式的叫牌方法，能適應各種不同玩法，當它叫牌時，會自動將個別資料隔離，不會有犯規情況出現，另一種對小孩有益智和能發作用的手提式電子遊戲機，稱爲「電腦小金剛」，內藏四百個簡單的英文生字，當小孩子串錯字時，它會發出聲音，表示你錯誤，會把正確的生字打在螢光幕上，並會串出和讀出正確的生字。當小孩已經熟讀了這四百個生字後，家長可以買另一盒錄音帶放入「電腦小金剛」內，孩子們便可以重新學習新的英文生字。

由於電子遊戲打破了傳統遊戲的單調形式，而且更可以寓娛樂於學習，訓練你的思想和反應，故放寬經營條例後，不少商人均向這方面「打主意」，本港一些電子廠商亦有計劃加強本銷業務，看來，更多樣化和廉價的製品，定會在稍後時間推出，踏入電子遊戲的年代。（何賀棠、五月二日）

## ◁本港一週經濟分析▷
# 港貨輸美海運復增及其它。

### 港貨海運輸美漸復常

去週間（四月廿七日至五月二日）本港經濟情況，以港美海運漸復正常，最受波視。供應退洋今年秋冬季及聖誕節貨接單近尾聲，亦受關注。西德商家來港訂貨普遍停滯，舊訂貨一部分要求退訂及減價，則爲新的動態。金融方面，財務公司存息普遍提升，工業方面，製衣業開工率仍低，布廠又有兩家擱淺，都是不良的表現。廣州春交會商品供應局部緊短，暨產品及輕工業品批價提高，也是新的動態。商品價格，以食米、食糖、蛋類、罐頭、燕窩、豆仁較有變動。

四月份以來，港美綫出口海運貨儎已逐漸回復正常，以本月各輪運出的港貨估計，平均比上一個月回復增一成左右，與去年同期儎量也相接近，整個月來貨商估計付運以上有較差，中旬以後穩步好轉，主要原因是在三月份以來，各種短期交貨訂單注入較多，現時一般航商估計往後的出口貨儎仍會比前再好一些。另方面，美商訂購今年聖誕節貨及秋冬季貨的訂單，近月來已有部份訂單抵步，但數量仍非可觀，如果美國的利息稍後回跌的話，聖誕單的流入當會更好一些，但以訂貨已屆尾聲，此一季節美國綫總單量減少當局勢已成，希望不會大減而已。

值得波視的，美國西岸碼頭工人與資方合約將於六月底結束，工人爲要求加新有舉行罷工可能，惟船公司目前仍未打算加班在罷工前疏導貨物。而港美綫運費，因陸路貨運費已提高關係，各公會船公司多已申請於六月加費，但到時能否依時提高還須看當時業務實況。燃油附加費原定五月初開始提高，但現時公會船公司再度推延一個月實行，但散貨入箱費則鐵定由五月初開始調升。

### 節冬貨接單已近尾聲

供應退洋今年秋冬季及聖誕節銷的港製品，目前接單已近尾聲，一般表現是今年廠商接單量稍增加而非大增，訂量且略少於去年，海外市場來單以美、加、英、德、法、南非較多，東非、日、西非、澳紐均平淡。新單注接，港中月內告一段落，接單量估計僅及支持未來五個半月六成半至七成開工，工人失業及半失業仍將可觀，若干中小廠結業難避免。在目前秋冬季及聖誕節貨接單尾聲中，廠商接單一般稍較去年末季及今年頭兩個月稍佳，單量是稍有增加，不過亦無任何一個行業接單有大增之現象，同時訂量仍稍遜於往年，是買家繼續採取不存貨的政策，因此來單是較前頻密，但訂量不多，對生產始終無大刺激。

### 西德商要求退訂減價

西德經濟情況欠佳，市場購買力減弱，且因最近馬克匯價下降，不但影響西德商家訂購港產品普遍已告停滯，將近屆期裝運的港產品，亦有一部分延綫開出信用證，還有一些西德買家提出要求退訂，對於較早時候已訂購而未開信用證的產品，將出口單價予以削減，及將一部份退訂，已經退訂的港產品以羊毛衫及男裝恤衫較多，顯示今年港產品對西德輸出難樂觀。

過去一個月內，西德商家訂購港產品全面退縮，不但成衣及其他紡織品訂單退縮最顯著，其他港產品如玩具、塑膠用品、電器、金屬用品、鐘錶等，訂單亦普遍減少，並且屬於短期交貨的訂單，事實上，由去年下半年以來，西德商家訂購港產品，交貨期間逐漸縮短，到了最近三個月，縮短交貨期間更爲顯著，最令港商不滿的，除了一些交貨品將近裝運的，要求削減單價和延遲信用證開出之外，還有一些西德商家提出退訂或減價的要求，使港方受到損失。

### 財務公司存息突提高

美國方面，銀行利率又告上升。據美聯電訊報導：美國大通銀行於四月廿九日將優惠貸款利率從十七厘半加到十八厘，並且立即生效。這是三月十日以來第一間大銀行首次將優惠利率提高到如此高的水平。這間美國第三大銀行此行動，顯然是對運局急激上升的資金成本作出反應。

（紐約廿九日電）美國大部份最大銀行主要利率從十七厘半提高至十八厘，這是資金成本增加及利率氣氛普遍之反應。

受美聯邦儲備局增加貸款利率及大通銀行加年影響，歐洲美元利率已普遍上升，以三個月計算，已由前日的十六厘八七五升爲十七厘二五。

本港銀行公會雖然宣佈仍未將利率調整，但財務公司利率三月期已普遍上升八分一厘（普通爲十六厘半至十六厘七五之間），顯示外圍利率壓力加強，但短期內資金外流情況不會加劇，因投資者仍需考慮外匯風險的因素。

### 製衣業開工率仍較低

四月以來，北美及西歐商家訂購秋冬季成衣仍未有明顯增加，已很多製衣廠商失望，因爲今後一個月即使有補充訂單到港，數量亦不會很大，在這種情況下，減少秋冬季成衣出口量，將難避免，而本港製衣業生產低落狀態亦將有一段不短時間延續。最近有等西德買家以市道不景及馬克跌值，竟要求港方減價，使到局部港廠產銷買少見少，十分不安。

現在本港製衣業平均開工率亦不過保持六成餘，靠出口商訂單的中小廠，開工率只及正常的五成，有直接客路的大廠而又出口配額較多的大廠，開工率在七成左右，代工的小廠只得四成左右開工。

本港製衣業開工率下降的形勢，仍將有一段不短時間延續，倘若五月份新單仍少，須待八月後訂購明年春夏季成衣逐漸開展，希望新單到港增加，方能扭轉生產弱勢。

### 布廠又有兩家擱淺

由於本港織布業生產仍然低落，業內的中小型布廠處境更爲危殆，尤其租用廠房的中小型布廠，產品靠布匹商及製衣廠購買的，在目前環境下，起碼要支持到七月份才有好轉機會。所以，上週又有兩家中小型布廠擱淺，這兩家布機各爲六、七十台，但拖欠紗廠及紗商帳項竟達二百餘萬元及四百多萬元。

這兩家中小型布廠擱淺，但並非突如其來，而是早在意料中，因爲拖欠紗廠及紗商的帳項已經有三個多月未能清還，經過不斷退票後，紗廠及紗商一方面已停止賒放，另方面協議現款買紗及分期攤還帳款。可是到了最近，由於產品的銷路更加滯銷，輕磅牛仔布銷路亦弱，重磅牛仔布品質又不及設備無梭機的大廠，致令售價偏低。在這樣環境下，已難繼續支持。

現在尚有很多中、小型布廠在艱苦掙扎中，他們既不能獲得銀行貸款支持，又不能獲得紗廠和紗商以放賬方式供應棉紗。在產銷惡劣的局面下，起碼要支持至七月才有好轉的希望。

### 廣州春交會商品起價

廣州春季交易會開幕已有半個月，港商赴會及進行交易推遲。棉紗布匹至本週才進行交易。化工原料及染料商赴廣州參加春季交易會，已經展開洽訂，初步報告今屆春交會供應的化工原料及染料部分品種比去年同期緊短，批價亦有個別提高，大約提高百分之十至百分之十五。

其他輕工業製品價格調升幅度較高，平均增幅由一至三成，而機械設備只略漲價一成。各類西藥原料價格，均有調升，其中抗生素類加幅達一成，維他命C提高百分之五，碘類及其它製品則保持不變。

今次春交會似乎仍未能做到劃一訂價，據她所知，各單位在處理訂價時仍往重單位與顧客的通常的交易，較高的訂價，由於今次春季交易會港產品價格普遍已提高，以較低的價格優待老客戶多訂貨，實際上亦屬無可厚非。

### 米市慢上絲苗價反升

上週米市繼續疲憊，食米出口量減少，僑寄米亦少，存量則告增加，現在入口米商雖然急於推售，但二、三盤納貨仍少，致令現在基本存倉米總量高過去年同期的水平，去年四月底前基本存倉總量七萬五千餘噸，現在基本存倉總量七萬九千餘噸。

但中國大陸金稻絲苗價格提高，每担提高五元，即由二百元提高爲二百〇五元。

現在米市，由於二、三盤買銷減弱，僑寄米雖然很少，但二、三盤商購入仍然緊縮。但反爲提高，原因是最近中國大陸金稻絲苗價格稍爲提高與泰國金鳳米較爲爽銷，而金鳳上級米比較，每担低三元，現在調升後，則比金鳳新香米高二元了。

### 南韓幼砂糖訂價報降

國際糖價連續下跌後，雖然作出反彈，但本港糖價偏高，在國際糖價下跌時，現貨買賣一片冷落，月貨成交亦少。

南韓幼砂糖新訂價對本港糖市壓力更大，幼砂糖現貨價格降勢尚非急，期貨價格降勢則告急落，與現貨價格相差百分之十五。上週南韓幼砂糖新訂價報降C·I·F每噸五百美元，到岸價每噸等於二千七百港元，以六至七月付船每担以一百六十元沽出。現貨價格，買家尚未肯大幅低價，每担一百八十四元，但本週到港碼頭交收則以每担一百七十五元沽放。

### 大陸鷄鴨蛋價格上升

蛋品市況，自月前大陸鷄蛋全面恢復供應後，價格曾趨下降一成多，以後則保持平穩。但上週鷄鴨蛋價格的上升，主要是由於長期以來鷄蛋價格偏低而造成入口商虧損所致。事實上近兩三年來鷄蛋之批銷價基本上保持平穩，而在去年尾今年初價格的上升，並不是大陸貨，相反，大陸供貨在當時仍以平時的低價銷售，市場競爭和緩，正是大陸貨升價以彌補虧損的機會。

今次鷄蛋價格上升，幅度不大，平均爲五元，每千枚升高十五元。

另方面，鴨蛋及鹹蛋價格亦告上升，主要是湖北湘鄂地區之產品，廣東產品暫時仍未變動，鴨蛋價格於此時上升，爲一向以來之慣例，因端午節快到，用家正購買鴨蛋作鹹蛋原料，需求量大增，故此刺激價格上漲。

### 罐頭食品大部分加價

罐頭食品價格大部分上升。從中國大陸、美國、澳洲等國家進口的各種罐頭食品，本月將陸續大幅度加價，價格由一成至二成不等，其中英國製糖果升幅最大。

據辦館商人消息透露，五月份，將會是進口罐頭食品、飲品大幅度加價的日子，其中以英國、荷蘭等歐洲國家的製品升幅最大，美國次之，中國大陸製品則是最微，預料貨價調升後，對前弱的購買力，有進一步的打擊。

今次加價的貨品，涉及品種非常廣泛，一些暫時仍未調價的貨品，預料亦會「不甘後人」，稍後尾隨調升。

### 粵產排米粉瀨粉價升

粵產米粉，米粉餅，瀨粉乾，小粥粉，港市售價提高，比前提高百分之十二至十三，這是廣州交會批價提高影響。

排米粉：江門產品零點六公斤五十包每箱批發價由九十三元提至一百〇五元，拆銷價由一百〇九元提至一百二十元。三公斤十包每箱批發價由九十元提至一百〇四元，拆銷價由九十四元提至一百〇九元。

米粉餅：東莞產品零點六公斤五十包每箱由九十元提至一百〇五元，拆銷價由九十九元提至一百一十元。

瀨粉：中山產品零點五公斤六十包每箱批發價由八十五元提至九十五元，拆銷價由八十九元提至九十七元。

小粥粉：東莞產品零點六公斤五十包每箱批發價由一百二十元提至一百四十元，拆銷價由一百廿四元提至一百四十五元。

### 燕窩供應少價創新高

印尼泰國燕窩來貨減少，港市價格繼續上升，現在入口商沽出的印尼燕窩價格再創新高價。印尼及泰國的燕窩來源稀少，因爲收採困難，致令產區價格一年比一年高。

燕窩以本港爲最大銷場，富有人家以燕窩滋潤性食品，看重燕窩價值很高，昂貴的酒席現已用不到燕窩作甜品或作鹹品，只有高價酒席能夠採用，還是家庭購買較多，不過亦有一部分寄往美國、加拿大及歐洲的，燕窩品種很多，泰國出產的「血燕」價格最高，其次是印尼的「官燕」，至於毛燕則屬於下品。「官燕」這名稱，是沿襲前清的習稱，意思是官家享用或是進貢朝廷的。現在入口商售出的印尼「淨燕盞」，每斤一千五百元至一千六百元。若是泰國「血燕盞」，每斤在二千元至二千二百元之間，但貨源很少。

### 春交會豆仁供應緊短

廣州春季交易會供應出口的雜糧，貨量均告緊短，豆類及花生仁尚未對港商批售，由於春交會內供應日本商人的天津紅豆，每噸成交價高達一千一百六十美元，等於每担五百七十元，預料港市的紅豆價格亦相應提高。

花生仁因爲最近往美國的價格較高，已暫停對港商批售，可能待輸美國的花生仁完成後才恢復供應本港。所以，本港市場的花生仁在今後兩個月內仍將是淡市的，一般豆類，貨源亦短，價格將會漸上升。

港市的紅麥粒批價提高，比本月中旬升百分之十，原因是最近港市場供過於求，價格下降，例如中國大陸紅麥粒本月中成交的價格最低曾爲卅元，火車交貨，現在同升爲卅九元，港產粗紅麥粒本月中每担最低價卅七元，現在同升爲卅九元。（自平）

# 德出口仍將擴大
## 二月份接單晉五點七
### 馬克跌價與通脹率降

（法蘭克福電）據柯默茲銀行發布研究，雖然世界貿易量將出現一九七五年來的首次下降，但一九八一年西德輸出則將擴大。馬克跌價，加上西德物價相對性的穩定，使西德企業的出口更受到歡迎。西德三月份外銷訂單已較去年提高百分之七點五，顯示西德出口氣候的順利。

不過該銀行警告說，馬克跌價所提供的優勢將因價格穩定性減弱而不利。此外該銀行表示，雖然西德一九八一年輸出預料將擴大，但西德在世界貿易的佔有率（一九八〇年爲百分之十一，位居第二位）卻不可能提高。

## 一週金市概況
# 金市先跌後升

**九九金週六收市三一一七全週上升六元。六月期金週五結算價四九六，跌七·五美元。**

去週金價走勢先跌後升，但交投頗爲平淡。由於週一爲公衆假期，故貿易場只有四個半交易天，而期市則有四個交易天。

週初金市靜候列根演說的消息，交投頗寥少。但週三列根演說後，市場仍然無大反應。市場人士認爲列根的減稅政策將令通脹更爲激烈，但連日來的利率趨升卻令好友們大爲猶豫。下半週金價反彈，主要是黎巴嫩軍事活動加劇，戰爭隨時升級，故金市有新的支持力。

九九金週二跌十一元，週三跌十七元，週四無升跌，週五升卅元，週六升四元。全週最高價爲週六之三一四三，最低週四之三〇六五，波幅七十八元。週六收市價三一一七，全週上升六元。

期金方面，週二跌九·三美元，週三跌四·五，週四升〇·四，週五升五·九，全週最高價爲週二之四九八·〇，最低週四之四八八，波幅十元。週五結算價四九六，全週下跌七·五美元。

附表一 九九金（司両港元）

| 日期 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 |
|---|---|---|---|---|
| 廿七日 | 休假 | | | |
| 廿八日 | 三一〇二·〇〇 | 三一〇六·〇〇 | 三〇八七·〇〇 | 三一〇〇·〇〇 |
| 廿九日 | 三〇八五·〇〇 | 三〇九四·〇〇 | 三〇七八·〇〇 | 三〇八三·〇〇 |
| 三十日 | 三〇七五·〇〇 | 三〇八三·〇〇 | 三〇六五·〇〇 | 三〇八三·〇〇 |
| 一日 | 三一一四·〇〇 | 三一二五·〇〇 | 三一〇八·〇〇 | 三一一三·〇〇 |
| 二日 | 三一四〇·〇〇 | 三一四三·〇〇 | 三一一五·〇〇 | 三一一七·〇〇 |

附表二 六月期金（安士美元）

| 日期 | 開市買價 | 最高 | 最低 | 結算價 |
|---|---|---|---|---|
| 廿七日 | 休假 | | | |
| 廿八日 | 四九三·八〇 | 四九八·〇〇 | 四九二·五〇 | 四九四·二〇 |
| 廿九日 | 四九二·七〇 | 四九二·五〇 | 四八九·七〇 | 四八九·七〇 |
| 三十日 | 四八九·〇〇 | 四九〇·九〇 | 四八八·〇〇 | 四九〇·一〇 |
| 一日 | 四九六·〇〇 | 四九六·〇〇 | 四九四·五〇 | 四九六·〇〇 |


**港九各大旅行社聯合廣告**

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

**金門旅遊** 3-319151-3

平價機票市場

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北 | $640 | 東京 | $990 |
| 曼谷 | $930 | 星馬泰 | $1,750 |
| 倫敦 | $1,650 | 韓日台 | $1,530 |
| 澳洲 | $1,530 | 美國 | $1,580 |
| 大坂 | $1,350 | 菲律賓 | $650 |

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

**金輝旅運公司** 3-9681323-951635

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台灣環島9天 | $2180 | 韓國4天 | $1990 |
| 台灣環島7天 | $1990 | 日本本州7天 | $3480 |
| 台灣酬賓6天 | $1590 | 泰國芭堤雅7天 | $1850 |
| 菲律賓7天 | $1588 | 馬星泰雲頂12天 | $3190 |

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝園620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

**中國風光**
查詢請電：3-322620
廣州、從化——三天——$395 5月1, 8, 15, 22, 29日
星湖、從化、廣州——五天——$680 5月7, 21, 28日
星湖、西樵、佛山、從化 六天——$735 五月十二日
請向各大旅行社接洽

**欣欣旅運(香港)有限公司** 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團 $810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
1.香港—桃園—野生動物園 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.大學池—日月潭—八卦山 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮 住第一
6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
台証紙收$35 逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環與華利街21-27號新陸大樓地下4號

**康年** *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發 *歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10) ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

**怡安旅運** 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室 九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

| | | |
|---|---|---|
| 台灣 | 特選遊 | 四天 $1188 |
| | 環島遊 | 九天 $1690 |
| | 酒店+機票+接送 | $806 |
| 曼谷、芭堤雅 | | 六天 $1690 |
| 韓國 | | 五天 $1890 |
| 日本本州 | | 八天 $3190 |

**水上活動中心**
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $12
九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

**利達旅運社有限公司** 3-676882 3-685567
特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

**利安旅運有限公司** 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團 實力雄厚
PORTOPIA' 81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團 $3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

**佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司** 5-254549-0 5-241845

| | |
|---|---|
| 泰國芭堤雅六天 | $1488 |
| 台灣週日環島七天 | $1680 |
| 菲島六天特級團 | $1699 |
| 韓國四天豪華團 | $1990 |
| 日本本州八天 | $3190 |
| 星馬泰十一天 | $3288 |
| 新航美洲假期 | $5389起 |
| 新航歐洲假期 | $5990起 |

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠發)主理

**永安** 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

| | | |
|---|---|---|
| 歐洲八國十七天豪華團 | $9980 | 7月19, 24, 26, 31日 |
| 東歐、中東十六天豪華團 | $9380 | 7月19, 26日 8月9日 |
| 澳洲黃金海岸八天豪華團 | $6880 | 7月23日, 8月6日 |
| 美加東岸十五天豪華團 | $9580 | 7月19, 26日 8月9日 |
| 美加西岸十三天豪華團 | $8280 | 逢星期三出發 |
| 日本九州六天豪華團 | $2990 | 逢星一、四、六出發 |
| 韓日本州九天豪華團 | $3990 | 5月31日 6月27日 |
| 曼谷芭堤雅六天豪華團 | $1550起 | 逢星期二、四、五、六出發 |
| 泰馬星十二天豪華團 | $3380 | 5月14日 6月18日 |
| 台灣七天豪華團 | $1480起 | 逢星期三、五出發 |
| 台灣九天豪華團 | $1680起 | 逢星期二、四、六出發 |

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

**香港觀光 THE WONDERLAND TOUR** 3-7210361-6
清邁·曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

**美和** 5-237184-6 代理航空公司機票

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北四天 | $798 | 台灣七天 | $1680 |
| 東京四天 | $1645 | 日本八天 | $2990 |
| 韓國四天 | $1590 | 韓國七天 | $3580 |
| 泰國六天 | $1390 | 星馬泰十一天 | $3288 |
| 韓國四天 | $1590 | 菲律賓六天 | $1388 |
| 沖繩五天 | $2399 | 美國西岸七天 | $5299 |

香港總行：香港大道中36號興瓊大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

**見聞會社有限公司** 5-410883-6 5-421734

| | | |
|---|---|---|
| 台灣七天見聞遊 | $1750 | 逢星期六出發 |
| 台灣九天見聞遊 | $1990 | 逢星期六出發 |
| 馬星七天見聞遊 | $2650 | 逢星期六出發 |
| 日本本州七天見聞遊 | $3490 | 4月17日 4月18日 |
| 日本本州九州八天見聞遊 | $3980 | 4月17日 4月18日 |
| 泰國曼谷芭堤雅見聞遊 | $1750起 | 逢星期一、六出發 |
| 菲律賓七天酬賓見聞遊 | $1399 | 逢星期六出發 |
| 西北美加精華遊 | $3595起 | 3月23日 4月6日 |
| 法航歐洲精華遊 | $6695起 | 逢星期六出發 |
| 新航澳紐精華遊 | $4480起 | 4月17日 5月25日 |

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

**金城** 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何澤卿大廈221室

**國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司**
香港德輔道中60號萬宜大廈520室 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

**馬（檳城）星泰**
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090
報名攜同此稿只收 $2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
HATA BONDED 保障
馬星 檳城 七天 $2288
報名時攜同此稿減收$100元

# 富麗龍高級豪華遊覽團
## 專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

# 集團經營穩健妥善可靠
## 直屬分行 直設海外 直接處理

富麗日本

## 富麗日本六天豪華團
### 神戶博覽會

第一天：香港—大阪
第二天：大阪—大阪城—神戶博覽會（PORTOPIA '81）
第三天：京都—奈良—名古屋
第四天：名古屋—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—富士山—熱海
第五天：熱海—箱根—大涌谷—子彈火車—東京（自由購物）
第六天：東京—市區遊覽—香港

~~$2833~~
**$2533**
逢星期日出發

- 乘英航747珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、赤根崎、京王。

請向各大旅行社查詢

---

## 康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411、5-240061、3-676111

**全泰國**
清邁·曼谷·芭堤雅
桂河橋·古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

**全台灣**
逢星期一、三、六出發
七天$1950,九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

---

## 雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826

**廣州探親團**
星湖輪來回,兩晚住宿 $395
直通車來回,兩晚住宿 $380
飛機去,直通車回 $390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

---

## 司諾
3-677450、3-678734、3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

---

## 哥頓 旅運有限公司
5-412988 5-446955

代訂港穗車票
廣州航空探親團 $375
飛機上·逢星期日出發·直通車返·日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
桂林、陽朔五天 $1380
廣州、從化、越秀山三天 $395

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

## ots 海外旅遊機構
5-246196 5-233847

| | | |
|---|---|---|
| 美國夏威夷七天 | $3590 | 逢星期三、六出發 |
| 美洲西岸九天豪華團 | $5790 | 每月兩團出發 |
| 泰國曼谷芭堤雅六天 | $1488 | 逢星期一、六、日出發 |
| 歐洲七國環遊團十二天 | $5990 | 每月兩團　四、六出 |
| 韓日富士山八天 | $3190 | 逢星期五、六出發 |
| 韓國環島四天 | $1790 | 逢星期五、六出發 |
| 日航日本九州七、十天 | $3400 | 逢星期五、日出發 |
| 日本本州富士山八天 | $3090 | 逢星期五、六出發 |
| 星馬雲頂高原七天 | $2199 | 逢星期一、三、六出發 |
| 星馬泰雲頂高原十二天 | $3390 | 逢星期二、四、六、日出發 |
| 全台灣環島七、九天 | $1600 | 逢星期一、六、日出發 |
| 菲律賓碧瑤七天 | $1399 | 逢星期三、六、日出發 |

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

---

## 中大旅遊
H-431331-3

| | |
|---|---|
| 石景山、中山翠亨村兩天水翼船 | $350 |
| 深圳、小梅山兩天火車　逢星期六 | $140 |
| 桂林、陽朔四天直航機 | $1590 |
| 桂林、陽朔五天四程機 | $1690 |
| 日本本州八天乘搭西北航空公司　逢星期五 | $3190 |
| 泰國七天乘搭中華航空公司　逢星期一、五 | $1730 |

代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

---

## 寶通旅運
3-910377 3-969861

台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

---

## WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

---

## 安恒旅遊
3-938220 3-938229

上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

---

## 利華
3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘇城天成 逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $2299　曼谷六天 $1499

旺角彌敦道636號銀行中心905室

---

## 百福 旅遊有限公司
5-259241（10線） 3-670091（3線）

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選

HOTEL KEY

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

---

## 廸雅 旅遊有限公司
5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店

中環文咸東街20號至德大廈601室

---

## 多來美旅運
3-673107-0 假日照

菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本洲8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏盛夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

---

## 領先 旅運有限公司
5-276455 5-283059

開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟十一天 6/5 29/5 1/6 24/6 $2450
桂林、陽朔四天特級豪華直航團（2/5開始每四天一個）（住宿甲山飯店） $1590
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往、普通車返）五天 13/5 27/5 10/6 24/6 $580
星湖、從化、廣州五天 6/5 20/5 5/6 17/6 $620
從化、廣州三天　逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 7/5 21/5 1/6 25/6 $495

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

---

## 富諾
H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A 敦煌酒樓對面

---

## dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
**$1533**
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

---

## 金寶 旅遊公司3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A

菲島六—七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）

假日照常10A.M.—4P.M.

---

## 安全
5-222822 5-222851 222300

台灣九天 $1780
韓國五天 $1890
星馬八天 $2299
日本六天 $3150
韓、日、泰、菲等機票連酒店
台、泰、星馬快證
英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

---

## 達明 旅運企業有限公司
3-7215277（4線）

昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭湖
十五天（全程機） $3880
十二天（船、機） $3080
重慶、大足石刻、長江三峽、岳陽
八天（飛機） $2380
南岳衡山、洞庭、岳陽、長沙
五天 $980
六天 $1080
星湖、鼎湖、從化（直通車往返）
四天 $525
五天 $695
石景山、中山、順德（水翼船來回）
二天 逢週六出發 $330
三天 逢週五出發 $440

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

---

## 康年
⑤257148-9-0 ⑤224765

著名 台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

---

## 漢誠
3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

---

## 名仕旅行社
3-911839 3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690

彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

---

## 星馬 旅行社有限公司
5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室

星馬（檳城）豪華團
大特價七天 $2190
逢星期三出發
新加坡，聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保
吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原
檳城，馬六甲、蛇廟、騾山、極樂寺。
阿坡羅豪華夜總會
全程一流大酒店

---

## 大埔海域 旅遊公司
TEL 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

---

## CIC 吉時吉 中國遊覽團

廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五） $395
廣、佛、西樵、星五天（星期六） $555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五） $680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788
直航（逢星期五）
上海探親團 $2788

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

---

## 中外 旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國·埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

---

## WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

---

## 旅運佳 旅遊公司
H-739228-9 H-8911325

曼谷六七天團 $1690 $1770
台灣七九天團 $1650 $1830
美加九天團 $5450
復活節豪華團
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

---

## 健的
佳寧集團
5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282

日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷寶島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字5-212215★尖沙咀星光行1122室3-662668★尖沙咀加拿分道恒生銀行大廈地下★美孚新邨永安公司三樓★
★星期日或公眾假期照常辦公★

---

## 長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 1/5 26/5 16/6 30/6
十天北京華東 $3890 26/5 16/6 30/6

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

# 華僑教育

估計今年縮班數字比去年少

# 足夠教育工作崗位 安排資小超額教師

## 新發展地區特殊教育增班教師退休空缺 安排全部縮班超額教師後尚有空缺剩餘

香港教育專業人員協會與教育署，曾於三月二十六日，就本年度資助小學縮班超額教師職業保障問題，舉行會談，達成一系列協議。有關此次會談協議的紀錄，在教署的同意下，由教協會負責執筆寫出，送交教署審閱備案。現以新聞公報形式發表，俾各資助小學有所遵從辦理。

在會談中，教署估計今年資助小學縮班數字比去年略為減少，另一方面在新發展地區及特殊教育均增設班級，再加上教師年屆退休所出現的空缺，除足以安排全部縮班超額教師調校繼續任教外，尚有空缺剩餘。教署表示：雖然目前關於空缺的估計是較為保守的，但情況已頗為樂觀，所以可以肯定有足夠的教育工作崗位以供安排資助小學縮班超額教師調校繼續任教，決不會有一人因教育工作崗位不足夠而失業。

教署與教協會都認為：根據人口統計數字，下學年的小學學生總人數應該有所回升，但因人口大量遷往新發展地區，所以少地區仍縮班現象。此種情況今後將會長期存在，所以，在可預見的將來，教署一定會繼續設有職業輔導組，以處理資助小學縮班超額教師事宜，並與教協會就有關問題進行協商。

在會談中，檢討了過去多年來安排縮班超額教師調校時所遭遇到的困難和問題。雙方一致認為：在各方面的合作和努力下，這些困難的問題都是可以解決的。雙方並同意：如今後遇到新的困難和問題，雙方將會隨時協商解決。

## 新學年九月開課後 除有非常特殊情況 資小學年中不縮班

### 「遲來先走」原則評定教師去留 教育署及教協達成十四項協議

關於如何根據「遲來先走」的原則，去評定教師的去留，教署及教協雙方達成了下列的協議：

（一）同一學校的上下午班，如向教署註册時為一單位者，應作為一個單位；如向教署註册時為兩單位者，應作為兩個單位。評定教師的去留及主任的同降，均以此為準。

（二）同屬一個辦學團體的多間學校，每校應作為一個單位。但教師曾在此多間學校之間有所調動而未終止過服務者，則其服務年資不應只以現職的一間學校計算，而應以其在此辦學團體所屬多間學校的總服務年資計算。

（三）乙級實缺教師（即其職用不須逐年經教署批准者），其服務年資應以在該校任職為乙級實缺教師時起計；乙級臨時教師（即其職用必須逐年經教署批准者），則不在此例；曾由乙級轉為甲級的教師，亦以此為準。

（四）鑑於未經師訓，因有十年教學經驗而轉為甲級教師者，或現職為乙級實缺教師者，均應作一般甲級教師處理。

（五）如有因工作分配需要（如選科及特殊教育班等）而不受「遲來先走」限制的教師，校方須將詳情呈報，經教署批准方可；所謂「工作分配需要」應以該校本學年現行時間表上各班各科節數為準。

（六）雖非「最遲來」的教師，如得原來超額教師及校董會同意，可書面要求自願作為超額教師，通知職業輔導組並登記後，也要安排調校，但切勿自動辭職，否則將不代為安排調校。

（七）校長及試用期中或已轉實缺的主任，不受「遲來先走」原則的限制。

（八）已轉實缺的校長及主任，不會因縮班而影響其職級。如一校中有數名尚在試用期中的主任，因縮班而影響主任名額，則按教署批准其升為主任日期的先後而決定同降的先後；倘批准日期相同，則以其於該辦學團體及該校的服務年資長短為準；倘各項條件均相同者，則由校董會決定。

（九）縮班學校如有多人同屬最遲來的教師，而只需其中的一部分調校，則去年和過去曾為縮班超額教師調入該校者應最遲走，倘各條件均相同者，應由校董會決定。

（十）鐘點教師因縮班而受影響者，亦代為安排調校，新職位盡可能不少於原來職位的鐘點節數。

（十一）縮班學校聘有全職教師及鐘點教師，則以分別排列兩類教師的年資為根據。超額教席為全職者，最遲來的全職教師應先調校；超額教席為鐘點者，最遲來的鐘點教師應先調職。

（十二）曾接受或正在接受特殊教育訓練的教師，其資格有如某一選科（如英文、音樂、體育等）教師，可因工作分配需要而不受「遲來先走」原則的限制。如縮減的是一般班級，該等教師雖遲來亦不須先走，因須留校任教特殊班級；如縮減的是特殊教育班級，該等教師則有如其他一般教師根據其服務年資及「遲來先走」的原則而決定其去留，但亦可自願先走以便安排調校，於可能範圍內繼續任教特殊教育班級，以免浪費其受訓資格。

（十三）同屬一辦學團體多間學校同時出現縮班教師及空缺，可由該團體根據縮班教師的服務年資及工作分配需要，自行安排全部超額教師調校。倘空缺未足以作全部安排，則應根據教師在該主辦團體屬下學校之服務年資（必須為連續無間斷者）及空缺所必須之科任教師，而決定超額教師去留之先後，倘未安排調校的縮班超額教師，可交由職業輔導組安排調校。（如主辦團體認為不能遵照上述之原則進行者，則須將該團體學校之縮班超額教師及空缺，交由職業輔導組處理）。

（十四）新學年於九月開課後，除在非常特殊情況下，全港各資助小學決不在學年內中途縮班。

樹仁院校陸運會閉幕禮中，校監胡鴻烈博士頒發獎品予優勝者，（左二）校長鍾期榮博士。

## 英國會計學會試 本港生成績優異

四名本港工業學院學生在英國會計技術員世界性公開考試中，取得最高累積分數，該學會的考試係在去年十二月舉行。

**劉文鈿、蔡麗儀、何樂基、譚麗萍**

該四名學生為李惠利工業學院的何樂基及譚麗萍，葵涌工業學院的劉文鈿及觀塘巴山工業學院的蔡麗儀。

何樂基是參加第二部份考試，他獲得全盤考生最佳成績第二名。其餘三名學生則是參加第一部份考試。

四人均是工業學院兩年全日制課程的學生，通常這些學生在完成第一年課程便報考英國會計技術員學會第一部份考試，而在完成全部課程後便參加第二部份考試。

# 教育一週

## 成功的教學觀摩週

余頌威

四月十八日早上十時，葛量洪教育學院的禮堂內坐滿了教師，也站滿了教師，禮堂外也站滿了教師，大家都在參加「教學觀摩週」的開幕禮。

儀式過後，由十個教育團體聯合主辦，參加教師達二千四百人次的教學觀摩週便正式開始。這是一個具意義的紀錄，在香港來說，何以有這麼多人參加，實在有研究的必要。據說幼兒教育是衆多項目中最受歡迎的，參加者達六百餘人，主辦單位也有信心說，如果「葛師」的禮堂能容納一千人，也會出現一千票呢！

由於選科的關係，很多教師都只是參加一天的活動，但是祇要翻開那印刷精美的場刊，便會知道其他科目的有關活動，都是安排緊密，形式多樣化，現簡列如下：

**幼兒**　教育方面有演講、識數和唱遊的物展覽、幼兒教育問題研討會、專題演講、電影及幻燈放映、教材教具實物展覽和實習示範等；

音樂科有小學和中學音樂教學示範、音樂表演、音樂電影和音樂教材展覽等；

體育科有舞蹈表演、舞蹈座談會、體育論壇和體育電影等；

小學數學科有教學講座、觀摩教學、數學遊戲、數學技能、數學角和數學遊戲攤位等；中學數學科有教學講座、設計教學、電腦講座、教學座談、幻燈短片、微型電腦和教學攤位等；

小學英文科有活動教學、演講、分組討論、新課程介紹講座、圖書和教學資料展覽等；

中學英文科有講座、討論、教學觀摩、圖書和教學資料展覽等；

中文科有教學示例、分組座談、視聽及文字教材和教具資料展覽等。

**每個**　科目都有演講、介紹發展趨勢、教學示範和示例介紹、分組討論、教學資料展覽，還有一叠厚厚的專刊小冊更印刷得非常精美，各項安排，均證明主辦者在事前作過詳細精密的安排，以滿足參加教師的需要，縱觀工作的大量人力和物力，都是局外人所難以想像的，單是安排參加觀摩示範的幾百名學生的交通運輸和茶點，便非常頭痛了。

下面是筆者側聞教學觀摩週的一些反應，很多未嘗試過絲網印刷的教師，由於美勞科在葛師當門外設有一個免費絲印攤位，便有八百多人現場嘗試自己印刷和紀念旗，數學科現場介紹的心算一百數學工作紙和數學角的益智圖，都收到很多訂單，中文科介紹的教學幻燈片接到超過一千五百張的翻製委託，反應熱烈。

這麼多教師放棄復活節假期參加工作，這麼多教師放棄出外旅遊的機會，參加一天的教學研究活動，都在證明教師中的多數是熱愛教育工作，願意珍惜機會，瞭解課程發展，提高教學技術，交流教學經驗，在消費主義和拜金主義泛濫的今天，教育工作越來越艱巨，甚至逆流而上，負責整體行政的教育署有責任，站在教學第一綫，與學生朝夕相處的教師亦有責任，在不合理的制度下，教師的熱心投入工作，是仍然可以發揮光和熱的。

**據筆**者所知，日本的教師每年總有兩三天時間集中在一起，進行教學研究活動。香港的教師，是否也可以這樣集中在一起呢？教學觀摩週的活動實在可以再擴大，例如增加小學的自然、社會和健康教育科，讓更多教師聚在一起，交流教學心得，和研究發展。

由於社會發展和科學進步，香港小學和中學的課程在這幾年間有了很大的轉變，八十年代的學生和過去年代的學生有所差異，是非常的現象。在新時代裏如何教好學生，是社會大衆和教師都密切關心的，當教育從精英教育過渡至普及教育的時候，教師當然需要有更新的教學技巧。如三個十人或四十人的進修班根本不足以解決極大的需要，而必須通過一些幾百人、甚至幾千人參加的大型活動，以加快速度；當教署沒有足夠的人力和物力的時候，具有學術性和研究性的教師團體，實在應該和教署合作，組織人手去推展，投入的人手可算不少，但是民間團體的投入人力，本港的教育改良有可為。第一屆的教學觀摩週，除了葛量洪教育學院是官方機構外，其餘的九個，都是民間團體，這正說明了官民關係，本港的教育改良大有可為。

在慶祝葛量洪教育學院建立三十週年的時候，我們當然希望葛師四十週年的時候，亦是第十一屆教學觀摩週舉辦的時候。

## 站在基督教學校 工作者立場談德育

林護校長鄺夏慧中研討德育詞

「基督教學校一向著重道德教育，因為德行是信仰生活的實踐。」

通常，除了在聖經課涉及道德教育之外，在早會及班主任課亦向學生灌輸道德思想。什麼是道德教育呢？根據JOHN WILSON在A TEACHER'S GUIDE TO MORAL EDUCATION一書中的釋義是「使學生在道德範疇內能作更好的表現的一種教與學的過程。」至於德育的目的，ERIC LORD及CHARLES BAILEY從五十七名教師所作的調查，綜合為五種特質，這些特質便是教師們希望，能在一個會接受道德教育的中學畢業生身上找到的：

（一）能為他人設想，及尊重他人；（二）誠實、正直及無偽；（三）有責任心；（四）有個人的原則；（五）能夠容忍。

WILLIAM KAY也認為一個在道德方面成長的人應是有理性的，不自私，肯負責及能自治。由此可見，道德教育的目的就是造就一群有上述特質的青少年。

怎樣才能成功地接受道德教育呢？JOHN WILSON認為下列原則，是學生發展德育的：

（一）看待他人是平等的，換句話說，就是視他人的需要和欠缺和自己的一樣；（二）留意自己和他人的感受；（三）留意對道德決策有助的事實；（四）把上述的原則應用在個別的事件上，從而作出決定和行動。

**還要教導家長**

固然，年青人的道德觀念肯定是受社會的價值觀、家庭教育以及學校教育多方面的影響。對一個生長在不以道德為尚的家庭中的學生，德育的灌輸確是徒勞無功的。難怪許多老師曾說：「我們不單要教導犯錯的學生，還要教導他的家長。」不過，站在學校教育工作者的立場，我們還是需要探討一下實施德育的方針的問題。

過去，各國的學校實施道德教育有如下的爭辯：究竟道德教育應否成為一個獨立的學科，與宗教課並列，讓學生選課，還是隨各課程施教。今日，我們要實施道德教育時，也會面對同一問題。

**德育淪為「知識」**

我認為若把道德教育列為獨立的一科，便得先解決下列的問題：

（一）個人的價值觀有不同，道德教育若無信仰為依歸，則以什麼為準則？

（二）能否有一個課程適合各宗教團體所辦的學校？或無宗教信仰的學校？

（三）如何釐定課程綱要？由那些團體或個人去訂定？

（四）教育學院及師範學院有無完整的計劃培養足夠的人才去推行道德教育？

（五）其他教員會否把推行德育的責任全推諉給科任的教員。

（六）德育會否淪為一種知識，而非生活上的實踐。

**各科教導德育**

我以為道德教育應揉合在各科目中教導，並且，各教師都有責任，令學生學習運用如JOHN WILSON所提及的道德原則去思想及行動。我任教中國語文及中史的課已有十多年，從經驗中，我發現中國語文及中國歷史科目中，就有不少道德教育的素材，時，就透過適當的課題選擇及討論的方式，宗教教育及道德教育在理論課程中容易，因為討論起來自然得多，學生不會先懷有抗拒的心理。因為特別是中國語文科，因為篇數較多，學生與教師在討論上交換的機會也較多，從而建立學生在生活上的指引。我推想任教其他科目的老師可能也會發現同樣能在該科目中作德育的教導。

**各科教師座談**

因此，若能分別為各科老師舉辦座談會，好讓他們研討在該科教學中德育思想可行之方法，再訂定供各校採用的統一的明確的課程，收效必更大。

由於德育是生活上的實踐，我以為除了在各課程內就適當的課題作教學討論外，還要在學校內形成一種道德的氣氛，換句話說，就是令教師和教師之間、教師和學生之間，學生和學生之間、教師和工友之間，都以合乎道德的方式交接，那麼，在潛移默化間，同學便已接受了道德的薰陶了。」（待續）

## 離校之前

生車篇　阿濃

英文中學的中五和中七同學，中文中學的中五和中六同學，在參加會考之前，會獲得大約兩個星期的假期，讓他們在家自修。會考之後，也就不必回校上課，有的去做暑期工，有的去旅行，當然也有那勤學的去學各種技藝，或是預習一些功課。總之，他們基本上已經算是離開了這間學校，那考中學會考的也未必有機會回校繼續學業，那考大學入學試的固然不再回頭，所以他們在放假前的最後一天，總有多少活動，以紀念這難忘的日子。

那多情的，會開一個小小的派對，唱歌跳舞之後，大家哭得淚人兒一般，真是離情難捨，平日不能領會的學校生活的甜美和同學間珍貴的情誼，一時湧塞心中，什麼話兒也哽咽得說不出來。

卻也有另一種極端的表現，全班學生忽然瘋狂起來，拆枱椅，塗牆壁，毀光管，破玻璃，把個課室弄得面目全非，像剛剛受過一場浩劫。據說在一些名校中，這也成為一種傳統，學校明明知道也不加理會，讓他們發洩胸中多年惡氣，未嘗不是好事。所毀各物，自有家長會賠償，添置新的。

## 明愛視聽科技組 辦舞台燈光課程

香港明愛成人教育中心視聽科技組，將於五月份開辦一項「電視及舞台燈光設計課程」。課程內容包括基本光學、電視及舞台燈光運用、特別設備、燈光設計、色彩及燈光變化等。主辦單位將提供電視錄影室、燈光設備、操縱台等以供學員實習之用。

講授語言以粵語（輔以英語），凡具備中三或同等程度，均可申請。開課日期為五月五日起逢星期二，下午六時半至九時半，假堅道二號明愛中心D座八九二A室上課，全期共八講。

報名查詢可致電五—二二四〇七一內線三三或三二四〇，或親到堅道二號明愛中心七五〇六室辦理報名手續。

## 飛鵝山廿四旅 招收童軍團員

童軍運動旨在給與青少年身心精神之陶冶與啓發，並透過一系列具有適應性、挑戰性之訓練及活動。參加童軍運動除可以學習童軍技能外，如：繩結、先鋒工程、野外知識、露營等，並參與木舟及水上活動等知識外，並可參與各項有益身心的社區活動。

飛鵝山區第廿四旅各單位現正招收新團員，資料如下：（一）幼童軍團——八至十一歲，逢星期日下午二時至五時卅分。（二）深資童軍團——十六至二十歲（只限男性），逢星期日晚上七時至九時卅分。（三）樂行童軍團——十八歲以上（男、女均可）逢星期日下午二時至五時卅分。

歡迎有興趣青少年男女報名參加，報名可於星期日下午二時親臨九龍慈雲山慈安邨東九龍童軍樓地下廿八號東九龍童軍廿四旅報名或致電三—二一四一五八查詢。（成）

## 樹仁院校陸運團體總冠軍 大專部社會系奪得 中學部英中三甲取

逾千人參加校監胡鴻烈頒獎

樹仁院校本年度陸運會，經已圓滿結束，大專部與中學部逾千健兒，以其矯捷的身手角逐各項錦標，精彩紛陳，氣氛熱烈，優良成績，從校監胡鴻烈博士手中領獎。

是次陸運會，於日昨在政府大球場舉行之盛大頒獎典禮中，各系選手及各班級運動員，經過連串激烈初賽、複賽及決賽鏖戰後，產生下列各主要項目冠軍：

大專部：女子個人全場冠軍陳玉冰（新聞系），男子個人全場冠軍黃達明（社會系），全場團外總冠軍則由社會系奪得。

中學部：丙組女子個人全場冠軍黎子妮，男子個人全場冠軍黃玉良；乙組女子個人全場冠軍鳳芳，男子個人全場冠軍張建民；甲組女子個人全場冠軍陳月馨，男子個人全場冠軍陳與錦，團體全場總冠軍由F三A獲得。

中學部班際籃球賽女子初級組冠軍F二B，中級組冠軍F三C，高級組冠軍F五A、E；男子初級組冠軍F二F，中級組冠軍F四A、B；高級組冠軍F五C。班際足球賽初級組冠軍F一A，中級組冠軍F四C，高級組冠軍F六E。

大專部系際籃球賽女子組新聞系獲冠軍，男子組冠軍工管系勇奪鴻烈杯。

## 教署成人教育組 鐘點教師職位缺

教署成人教育組屬下之夜學部，官立中文夜學院及成人教育中心所主辦之各項課程共計十類，上課地點遍佈香港、九龍、新界及離島。

教署於一九八一至八二年度學年九月開始將有下列科目之鐘點教師職位空缺，凡申請夜學部教職者，須聯合格教師且有志於晚上從事教學工作，具有教授青少年及成人經驗者可獲優先考慮。申請成人教育中心之興趣小組教師，須具有高深專門技能或有工作經驗者可獲優先考慮。申請書須於本月十八日前寄交成人教育組，截止日期後八週內仍未接獲通知約見者，則其申請可作落選論。（成）

## 因縮班影響調校任教教師 須往教署職業輔導組登記

### 輔導組由本月十五日開始辦公 每月作報告彙報工作進展情況

有關安排資助小學縮班超額教師調校的具體步驟和方法，教署與教協達成了下列的協議：

（一）因縮班而須調校的教師，由校方擬訂，不作解答的信件，校方據此致函，但其因縮班而被調職的教師，未能約知其安排調校者，須本組呈交教署職業輔導組備案。

（二）教署接獲校方呈報，即致函通知教師前往職業輔導組登記，凡於五月十七日仍未登記者，務須盡速通知教署。

（三）為便利工作進行，教師接獲教署通知後，於前往職業輔導組登記之前，應先到教協會投訴部登記，以便聽取須知事項。

（四）教協會投訴部登記地點為九龍佐敦道渡船角文英樓四十六號三樓，日期為四月十八日至五月十日，時間為星期二及四晚八時至十時，星期日為晚上八時至十時，此後逢星期二及四晚八時至十時，緊急事件可另電約（三—八八八六；三—八四三一八八四；三—三〇—三八三）。

**約定日期時間**

（五）職業輔導組辦公地點在九龍馬頭角道政府合署六樓，登記日期是：五月廿一日（新界區），五月廿二日（港島及新界區），五月廿五日（九龍城、觀塘），五月廿六日……

（六）教署職業輔導組登記的時間及日期，將分別在函件中通知教師，教師務須依時前往，如未能依時前往者，務須與該組聯絡（電話：三—七一二式〇七二七一；三—七一式五一六二；三—七一二式五二式四；三—七一五六六一式）另約日期及時間，否則不再予受理。

（七）登記時須填寫表格，除個人資料外，尚須選擇志願地區（分九龍、港島、新界等四區），以便在可能範圍內盡力予以照顧。

**書面解釋理由**

（八）每一空缺，職業輔導組在超額範圍內，可介紹不超過三名教師與校方面見，由校方錄用其中一名，如未能錄用，須向職業輔導組書面解釋理由，會由職業輔導組繼續介紹其他教師，至被錄用為止。前往應徵的教師，除非有正當理由，教協會不會認為教師作不合作態度。

（九）……任何無理要求或條件，應立即向教協會或教署投訴。

（十一）切勿自動辭職，否則不會為其安排調校。

（十二）凡由職業輔導組安排調校的縮班超額教師，其年資、薪金及新任職校決不會有任何損失。

**教署勞署合組**

關於教協會與教署職業輔導組的合作，雙方達成了下列協議：

（一）教署職業輔導組由……教育主任劉兆明、梁彬任主任，委員有李子浩、梁文四等，由教署與勞工署合組……各區教育主任……安排縮班超額教師……如有任何有關職業輔導組的問題，教協會可與該組直接聯絡商討解決。

**縮班超額主任**

（三）教協會給予職業輔導組全力的支持，希望職業輔導組能順利完成其任務。

（四）教協會與教署保持密切聯絡，商討解決未能與教署解決的問題。

關於縮班超額主任的問題，教協會已向教署提出，教署去年就此問題另行研究，教協會於十一月六日向教署提交了書面意見，但至今該問題尚未獲解決。在此次會議中，教協會再促請教署於本年九月前解決，教署表示不可再延，將慎重考慮教協會的意見，稍後以書面答覆。

東後，教協會根據會議紀錄執筆，送交教署審閱，然後以新聞公報形式發表，教署同意將此結論備案。


# 格致英文書院

MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一年級至四年級　中學一年級至四年級　中四分文理商三組

（二）考試：六月十三日（星期六）下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號

（四）電話：小學部K—六八一五七九　中學部K—六八〇二〇一—三

教會辦 非牟利 **宣道工業管理專科夜校** 招生

初級會計證書班　五月廿六日起逢星期二、五上課

中級會計證書班　五月廿六日起逢星期二、五上課

高級會計證書班　五月廿五日起逢星期一、四上課

工商英文專科班　五月七日起逢星期一、四晚上課

進出口實務證書班　五月八日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理報名註册事項。

校址：九龍馬頭涌道宣寧街二號三樓。

上課：每日下午七時卅分至九時卅分上課（中間休息十分鐘）。

電話：K—七一一四九〇五　七一二八一六〇

（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

加拿大中學

TORONTO　CANADA

HIGH PARK SCHOOL

加拿大教育部立案中學

位於多倫多市

招收1981年9月份9-13班

中學、大學預科及英文專修班

＊報名查詢＊

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

K-948213、K-968078、K-951230

本中心提供：英、美、加中學、大學資料

加拿大・溫哥華

阿路花預科書院

ALPHA COLLEGE

・校董到港會見海外學生・

・本校在加拿大政府教育部註册，設備標準，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立或省立大學。

・本校設獎學金十名，鼓勵給優秀學生努力向學，順利畢業。

・本校自設男女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦機票，機場接機等服務，代家長分勞。

・現招收81/82年度九月及一月入學之G9、10、11、12、等各班級海外生。

・有志申請者，可於4月23日至5月16日，與本校招生代理或校董MR. BURGALASSI直接會面，洽詢一切。

本校之亞洲區招生總代理為：WESTERN PUCIFIC OVERSEAS STUDY ADVISORIES CERTRE

西太平洋海外升學指導中心

・地址：九龍尖沙咀星光行1227A室

・電話：3 696477（四綫）

本校二年內絕不會加費，學生家長無須擔憂疑慮

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON　ONTARIO

加拿大哥倫比亞中學

八一年九月份海外新生 現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

★有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理。

（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

地址：洛克道五十三號占飛商業大厦六A座

電話：五—二七六九八〇，五—二七八二五九

（星期六全日照常辦公）

360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416—383—1626

# 請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

## 1981 中學會考試題預習專欄

## 歷史 (廿九)

明德出版社胡楊亮提供資料

HISTORY (29)

Philip Y.L. Woo

Mill & Dale Press Ltd.

**REASONS FOR THE SUCCESS OF THE MEIJI MODERNIZATION**

1. Tradition of culture borrowing – In her history, Japan had the experience of borrowing from other cultures for many times. Thus it was easy for Japan to imitate things Western in the Meiji period.

2. Foundation of Western learning during the Tokugawa period – Although Japan was closed to foreign contact before 1853, Western learning could slowly pass into the country. It was known as "Dutch Learning", because Dutch traders brought it to Japan. This prepared the ground for the Meiji modernization.

3. The Meiji Restoration as a fresh start – In 1868, the old ruling class was overthrown. A new generation of young, patriotic samurai gave good leadership for modernization. In China, reforms were carried out by a declining dynasty. The Japanese experience was therefore an advantage.

4. The allround nature of reform – Nor only Western military things, but also Western institutions and ideas, were adopted. Almost every part of Japanese society was affected.

5. The enthusiasm for Westernization – The Japanese were in general enthusiastic for westernization, except for a small group. Thus modernization programs were popularly supported.

6. Gradual implementation – The measures of the Meiji modernization were carried out gradually, not violently. Thus confusion or disturbance were minimized. The 1868 Meiji Restoration was not a bloody revolution. Thus social stability was maintained.

7. Strong national and social unity – The force of nationalism was very strong in Meiji Japan. This was because of:
   a) the strong tradition of national unity and identity.
   b) the traditional qualities like loyalty and obedience to superiors.
   c) the new educational system that cultivated nationalistic ideas.
   Thus modernization's programmes enjoyed the support of the people.

8. Little foreign intervention – In general, Western imperialism was more serious in China than in Japan. Thus the Meiji government was comparatively free from foreign encroachment and could thus carry out modernization programmes more effectively.

**Japan's activities in East Asia during the First World War. The reactions of China and the great powers to such activities.**

The East Asian international situation was peaceful and stable before the outbreak of the First World War (1914–18). In 1914, however, because of the war which occupied the attention of the European great powers, Japan seized the opportunity when the other powers were busy preparing war and advanced her interests in the East Asian region. First, she entered war on the side of the Allies (Britain, France and Russia) against the Central powers (Germany and Austria) and made use of the excuse to seize Kiaochow in Shantung of China. Kiaochow was a German-leased territory. The British were of course displeased, but since they are preoccupied with war in Europe, they just could not put up any effective opposition. Britain needed Japan's cooperation as long as the First World War was on. Besides, when asked by Britain about the intention, Japan replied that Kiaochow would be returned to China after the war. By late 1914, all the former German rights and leases in Shantung had fallen into Japanese hands. Of course China could not oppose such a Japanese seizure. At the same time, the Japanese navy turned to the South Pacific and occupied the German island colonies there, such as Marshall and Yap.

The reasons for these Japanese activities were long-term. Many Japanese businessmen, politicians and militarists had for long advocated a stronger foreign policy (which ran against the traditional policy of co-operation with the Western powers in the game of imperialism). This younger generation of Japanese were growing in influence in disobedience to the genro ("elders", aged Meiji leaders), who favoured continuation of the traditional policy.

In China, Japan's position was declining. Politically, Yuan Shih-k'ai, the Chinese President, was unco-operative with Japan but was pro-Western, or more exactly, pro-British. Secondly, economic competition and rivalry posed great threats to Japan's interests in Manchuria, especially as Japan did not have the superior economic power to compete successfully with the West. Many Japanese ultra-nationalists favoured a more forceful policy toward China; the Black Dragon Society, for instance, argued for the demand of far-reaching concessions to be made to China. This formed the background to the presentation of the 21 Demands to Yuan Shih-k'ai by Japan in 1915, only a few months after the seizure of Kiaochow.

Yuan's reaction to the Demands was a mixed one. On the one hand, if he accepted the Demands, the would receive Japanese support for his attempt at restoring a monarchy, which he wanted. On the other hand, however, he knew if he were to do so he would be viewed as a traitor, in view of forceful Chinese nationalism. Realizing that China alone was too weak to resist Japan, Yuan turned to the other great powers, especially the US, for assistance. He deliberately delayed the negotiation for the Demands, while revealing them bit by bit to the West. The reaction of the US and Britain was one of general opposition and protest. But because of the First World War, they decided not to intervene to check Japan. As for France and Russia, no objection was made, since they wanted to win Japanese friendship and draw Japan into more active war-effort against Germany and Austria. France even advised China to accept the Demands.

Without foreign help, China had no other choice but to accept the 21 Demands. Accordingly, all German rights in Shantung were transferred to Japan; the Japanese leases in South Manchuria (Port Arthur and Dairen) were extended to 99 years; control over the Hanyehp'ing Company was given to Japan; and China promised that ports and islands along the China coast would not be ceded to other countries.

But Japan feared that all these privileges might be lost once the war ended and Western opposition came back. Thus she made agreements with the powers and even China as safeguards. Firstly, an alliance was made with Russia in 1916. Secondly, secret agreements were made with Britain, France, Italy and Russia – in short, the Allies, in 1917. These Allied powers wanted greater Japanese participation in war; they therefore secretly promised to give Japan Kiaochow in Shantung. A friendly agreement was made with the US too. The US expected that this would slow down Japanese expansionism. Thirdly, Japan extended some loans to the Peking warlord government of China so as to bribe China to be co-operative in Japan's newly acquired gains. Eager for money to fight against other warlords, the Peking government accepted those loans.

There was then the Siberian Expedition, in which Japan took part, in 1918. The Expedition was an Allied attempt at checking the spread of Communism to East Asia after the Bolshevik seisure of power in 1917 in Russia and bringing Russia back into greater war-efforts against Germany and Austria. Japan joined it because of territorial ambition and the desire to keep Communist threats away from Manchuria (Japan's sphere of influence). Yet the Japanese military sent in many times the number of troops originally decided on. Again, however, the Allied powers could do little to restrain Japan, not until the First World War ended in 1919.

Looking back over the years from now, one sees how the Japanese cleverly made use of the opportunities when the great powers were preoccupied with war and made great gains, territorial, economic and political, in the East Asian regions. The traditional balance of power in East Asia was destroyed in such a way.

## 經濟 (廿九)

明德出版社王啓光 陳勵德提供資料

ECONOMICS (29)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

**Hong Kong as a Financial Centre**

Hong Kong continues to develop as a financial centre in 1980s. The government has been taking steps to improve the statistical information it obtains on developments in the monetary sector, and also to extend and improve the system of supervision and control applied to all institutions taking deposits from the public.

Hong Kong has a number of institutional factors which make it a financial centre. First, there is a low degree of specialisation. Second, there is no central bank or central monetary authority. Third, there is no marketable government debt, and the total public debt is extremely low. Fourth, there is a well-developed foreign exchange market, with no exchange control of any sort.

**Financial Markets in Hong Kong**

1. Domestic Money Market
   The domestic money market in Hong Kong refers to the activities of banks and deposit-taking companies engaged in raising or placing Hong Kong dollar funds between themselves. The demand for funds on the money market comes principally from those institutions which do not have an adequate Hong Kong dollar deposit base to support their Hong Kong dollar lending.

2. Foreign Exchange Market
   The domestic money market is closely connected with the foreign exchange market in Hong Kong.
   There is no exchange control at all in Hong Kong, and a number of banks and deposit-taking companies are very active participants in the market. The government does not normally intervene in the foreign exchange market to influence the exchange value of the Hong Kong dollar, although it occasionally smooths out erratic fluctuation's in the Hong Kong dollar exchange value.

3. Stock Exchange
   There have been four stock exchanges in Hong Kong since 1972. However, the establishment of a unified exchange under the Stock Exchange Unification Ordinance is being under progress. The newly unified exchange, which is named The Stock Exchange of Hong Kong Limited, will be established not later than 1984. This action is expected to result in a broader market, and to increase the attractiveness of Hong Kong securities to overseas investors. Also, there will be better management of the stock market and more effective regulation of stockbrokers.

4. Commodity Exchange
   A commodity exchange in future contracts is operated in Hong Kong by the Hong Kong Commodity Exchange Limited. Trading includes cotton, sugar, soybean and gold.

## 附加數 (廿九)

明德出版社岑彥俊提供資料

Add. Maths. (29)

C. Y. Shum
MILL & DALE PRESS LTD.

Revision Exercise

1. (a) Evaluate $\int_0^2 |x^2-2|\,dx$
   (b) Give a rough sketch of the curves
   $C_1: y = x^2+2$ and
   $C_2: y = x^2+3$ in one diagram. If the area enclosed by $C_1$, $C_2$, $x=0$ and $x=3$ is rotated about the x-axis, find the volume of the solid formed.

2. Given that $\alpha$, $\beta$ are the roots of the equation $x^2-bx+c=0$ and $\alpha > \beta$, and that $\alpha+1$, and $\beta+2$ are the roots of the equation $2x^2-hx+k=0$. Find
   (i) h in terms of b and c,
   (ii) k in terms of b and c,
   if $\kappa=\beta$, prove that $h^2 = 4(2k+1)$.

3. (a) Solve for x where $0 < x < 360^\circ$
   $\sin 7x+\sin 5x+\sin 3x+\sin x=0$
   (b) Given that: $\sin 2x+\cos 3x = 0$
   (i) Prove that $x=54^\circ$ is a solution of the equation.
   (ii) Find the other solutions of x where $0 \le x \le 180$.
   (iii) Hence show that $\sin 54^\circ = \frac{1+\sqrt{5}}{4}$

4. Given that the circle, $2x^2+2y^2+4x-12y+15=0$.
   (a) Find the co-ordinates of the centre and the radius.
   (b) Find the equation of the straight line through the origin and the centre.
   (c) If the line in (b) cuts the circle at P and Q where P is furthest from the origin, find the co-ordinates of P and Q.
   (d) Find the equation of the tangent through P.

5. (a) If $z=x+iy$, where x, y are real, show that when when $\frac{z+i}{z+2}$ is purely imaginary, the locus of the point (x, y) is a circle of radius $\frac{1}{2}\sqrt{5}$. State the coordinates of the centre of the circle.
   (b) What is the polar form of (a) $(\sqrt{3}+i)^n$
   (b) $(\sqrt{3}-i)^n$
   where n is an integer. Hence, or otherwise, find the value of $(\sqrt{3}+i)^n+(\sqrt{3}-i)^n$.


## 航訊

**愛拔馬士基週五到翌晨赴美東**

**新雪梨週末駛依力**

**百利來由獅城訪港**

**建華二號後日過境週四返高雄**

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司旗下之愛拔馬士基（ALBERT MAERSK）號貨櫃輪，將於本月八日（星期五）從澳洲抵港，於現代櫃停泊及起卸貨物，並於翌日（九日）星期六開航，前往美國、紐約、巴的摩亞、查爾斯登等地。

新興船務有限公司旗下之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，將於本月八日（星期五）由依力抵港，並於A號泊停泊起卸貨品，在翌日（九日）星期六開行，前往依力，並兼收海法及亞歷山大港之貨物。

協成輪船（香港）有限公司代理之百利來號（PETRELO）貨輪，於本月六日由新加坡抵達香港，並於8號泊停泊起卸貨物，翌日（七日）星期四開行，前往新加坡。

東海航業（香港）有限公司旗下之建華二號（KIEN HWA NO.2）貨輪，將於本月五日（星期二）由高雄抵港，在8號泊停泊及起卸貨物，並於翌日開航，前往台灣高雄。

**海富貨櫃週一抵達**

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海富號（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，在本月四日（星期一）由台灣抵港，在A號泊停泊及起卸貨物，該輪將於即日開船，直往台灣高雄港及基隆港。

**馬可雅士將訪中東**

麥遜初船務公司代理之馬可雅士（MACOL ACE）號貨櫃輪，將於本月八日（星期五）由中東抵達本港，該輪於現代櫃停泊及上落貨，並於翌日（九日）開航，前往中東，刁拜、科威特及遜文等地。

**馬珍馬士基十日往西非**

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司旗下馬珍馬士基（ARCHEN MAERSK）號貨櫃輪，將於本月八日（星期五）從西非駛至本港，在現代櫃停泊及起卸貨物，並於翌日（十日）星期日開航，前往東岸之雪梨及墨爾砵，並兼收阿德雷德及布利斯班之貨物。

**新高雄明抵埗翌駛澳洲**

（本報訊）新興船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）貨櫃輪，將於本月四日（星期一）從澳洲抵港，並在A號泊停泊及上落貨物，前往開普頓、洛美、阿比尚及拉高斯。

**尚有航訊刊在第六張第三頁**

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公眾假期四十元

星期一至五　卅元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午五時卅分

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道雷斯大廈　電話：K848188

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

| 航線 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 地中海及紅海 | ARISTANAX | 5月8日 | 地中海各埠 紅海埠：速打，亞卡巴，吉布地，甜撒，荷地打蘇丹港，亞丁 |
| | LUPIN | 5月9日 | |
| | ROBERTO | 5月10日 | |
| | HEIDENHEIM | 5月10日 | |
| | JADE BAY | 5月10日 | |
| | LA DIOSA | 5月11日 | |
| | FUSHIMI MARU | 5月11日 | |
| | A VESSEL | 5月12日 | |
| | VERBENA | 5月14日 | |
| | ELISABETH ROTH | 5月14日 | |
| 遮打 全貨櫃輪 | KAGA MARU | 5月5日 | 直航遮打 |
| | KAWACHI MARU | 5月13日 | |
| 孟加拉灣 | MIIKE MARU | 5月8日 | 吉大港，仰光，可倫坡，古晉。 |
| | HAMPTON MARU | 5月10日 | |
| 東非 | IWASHIRO MARU | 5月12日 | 蒙巴沙，達巴斯薩拉姆 |
| 南非 | E.R. BRUGGE | 5月11日 | 德班，開普敦，伊利沙白港。 |
| 西非 | VESTA | 5月17日 | 西非各埠 |
| 印巴 | IYO | 5月9日 | 印巴各埠 |

T. S. K. LINE

香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃貨）

| | | |
|---|---|---|
| SEA DYNAMICS | 五月十三日抵港 | 十三日開行 |

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）

| | | |
|---|---|---|
| TOKYO MARU | 五月二日抵港 | 二日開行 |
| MATTY | 五月五日抵港 | 五日開行 |
| MORERA | 五月六日抵港 | 六日開行 |

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

| | | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 百保圖 | BARBER TOBA | 已截貨 | 5/5 |
| 大馬 | TAMARA | 13/5 | 16/5 |
| 百保來 | BARBER NARA | 19/5 | 21/5 |

加州特快航線　直航羅省、長堤

| | | | |
|---|---|---|---|
| 百保圖 | BARBER TOBA | 已截貨 | 5/5 |
| 百保來 | BARBER NARA | 19/5 | 21/5 |

美加西岸及委內瑞拉航線

| | | | |
|---|---|---|---|
| 萬能 | BARBER. MEMNON | 6/5 | 8/5 |
| 百保來 | BARBER NARA | 19/5 | 21/5 |

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，遜文，巴連，科威特，亞布打比，

| | | | |
|---|---|---|---|
| 威利圖 | WILLINE TOYO | 5/5 | 7/5 |
| 大朗加 | TARONGA | 20/5 | 22/5 |

收貨站：香港收貨站葵涌貨櫃碼頭或葵涌貨櫃收貨地段394　電話：12-272632.

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海港中心1301室　電話：3 699171.

美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航線來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨物

| | 集運截貨 | 散裝截貨 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON | 已滿艙 (2300) | 已滿艙 (1200) | 6/5 |
| 麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY | 已滿艙 (2300) | 已滿艙 (1200) | 8/5 |
| 泰勒總統 PRESIDENT TYLER | 13/5 (1200) | 13/5 (2300) | 15/5 |
| 溫保蘭總統 PRESIDENT VANBUREN | 20/5 (1200) | 20/5 (2300) | 22/5 |

亞拉伯灣、東南亞航線

| | 散貨截貨 | 開行 |
|---|---|---|
| 皮亞士總統 PRESIDENT PREICE | 2/5 (2300) | 4/5 |
| 傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON | 16/5 (2300) | 18/5 |

專線服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海港中心1301室　電話：3 699171
駁貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1301室　電話：3 699171

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE (VOY.13)　截貨：已截止　五月四日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.11)　截貨：五日下午五時　五月七日下午五時抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司
貨務代理：大道中僑商大廈1101室　電話：5-250241, 5-255000

Japan Line

ARUBA, CURACAO 加勒比海航線

JAPAN ROBLE 日本樂體快輪
五月七日落貨　五月八日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad), Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨日期五月五日(星期二)下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12 457112　12 457387.

## 請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近訂　報販歡迎　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 拉里約卡 | LA RIOJA | 基隆 | 四日 | 太古 |
| 黃金山 | HUANG JIN SHAN | 大連 | 四日 | 華夏 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 四日 | 中央 |
| 高士拿 | KOSTRENA | 地中海 | 四日 | 邊行 |
| 亞洲環球 | ASIA GLOBAL | 日本 | 四日 | 東源 |
| 南非愛花 | S.A.ALPHEN | 南非 | 四日 | 怡和 |
| 新高雄 | ZIM KAO HSIUNG | 高雄 | 四日 | 新興行 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 四日 | 順昌 |
| 桑尼 | JOHNNY | 日本 | 四日 | 川崎 |
| 豐盛 | OPULENCE | 日本 | 四日 | 新僑 |
| 快銀 | FIRBANK | 南非 | 四日 | 天祥 |
| 海太力興頓 | SEAPAC LEXINCTON | 美國 | 四日 | 天祥 |
| 萬寶路丸 | MONT BLANC MARU | 基隆 | 四日 | 大三 |
| 愛麗馬士基 | ELEO MAERSK | 卡拉奇 | 四日 | 馬士基 |
| 多威 | TOURVILLE | 基隆 | 四日 | 沙喑 |
| 歐古麗 | GYOKURYU | 日本 | 四日 | 美邦 |
| 保羅騎士 | CHEVALIER PAUL | 歐洲 | 四日 | 沙喑 |
| 利民怡美利 | RAMONEVERETT | 新加坡曼谷 | 四日 | 福來 |
| 圓洲 | YUEN CHAU | 高雄 | 四日 | 香島 |
| 圓樹 | ROUNDTREE | 基隆 | 四日 | 泛邊 |
| 遠東商人 | FAR EAST TRADER | 美國 | 四日 | 山下 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 新加坡 | 四日 | 香島 |
| 百樂美 | PALOMAI | 日本 | 四日 | 天祥 |
| 威羅力加 | VERON CA | 日本 | 四日 | 東洋 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 四日 | 海豐 |
| 馬多運 | MOTOVUN | 日本 | 四日 | 邊行 |
| 聯合京士頓 | UNION KINGSTON | 台灣 | 四日 | 安興 |
| 海皇琥珀 | NEPTUNE AMBER | 美國 | 四日 | 港恒 |
| 長運 | EVER LUCKY | 歐洲 | 五日 | 利達 |
| 荷華士巴尼吉 | NL.SPAARNEKERK | 新加坡 | 五日 | 荷華 |
| 協義丸 | KYOJU MARU | 基隆 | 五日 | 遠高 |
| 金亞洲 | GOLD ASIA | 科倫坡 | 五日 | 新興行 |
| 木星 | JUPITER | 基隆 | 五日 | 港興 |
| 海王石榴 | NEPTUNE GARNET | 高雄 | 五日 | 怡和 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 五日 | 東海 |
| 海員 | SL.MARINER | 美國 | 五日 | 海陸 |
| 晉州 | HP.JINJU | 釜山 | 五日 | 東發 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 基隆 | 五日 | 日郵 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADIRON | 美國 | 五日 | 總統 |
| 協利馬士基 | CECILIE MAERSK | 印尼 | 五日 | 馬士基 |
| 東光 | DONG KWANG | 釜山 | 五日 | 東宇 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 基隆 | 五日 | 川崎 |
| 麥羅武夫 | NIKOLAY MAKSIMOV | 歐洲 | 五日 | 華林 |
| 亞貫士貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER | 馬尼拉 | 五日 | 福來 |
| 長聚 | EVER HARVEST | 高雄 | 五日 | 利達 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 美國 | 五日 | 香島 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 五日 | 新興行 |
| 澳洲開發 | AUST.EXPLORER | 澳洲 | 五日 | 太古 |
| 鞍馬丸 | KURAMA MARU | 歐洲 | 五日 | 日郵 |
| 東方學者 | ORT.RESEARCHER | 美國 | 五日 | 港郵 |
| 沙拉柯甸 | SALAH ALDEEN | 台灣 | 五日 | 怡和 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 五日 | 永裕 |
| 威震亞 | AND.WIJAYA | 日本 | 五日 | 亞利來 |
| 馬泰 | MATTY | 日本 | 五日 | 日郵 |
| 新安順 | NEW ANGELITA | 印尼 | 五日 | 聯航 |
| 百利來 | PETRELO | 日本 | 六日 | 協成 |
| 花秋 | ROWANTREE | 基隆 | 六日 | 泛邊 |
| 高運 | OLDFAIR | 新加坡 | 六日 | 大源 |
| 維多利亞 | VICTORIA 1 | 南美 | 六日 | 福來 |
| 克林士 | KAPITAN KREMS | 蘇聯 | 六日 | 華林 |
| 百保圓 | BARBER TOBA | 新加坡 | 六日 | 百保利 |
| 韓南七號 | KONAM 7 | 釜山 | 六日 | 港興 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 美國 | 六日 | 港恒 |
| 保羅騎士 | CHEVALIER VALBELLE | 地中海 | 六日 | 沙喑 |
| 大博 | TABUK | 台灣 | 六日 | 怡和 |
| 摩利拿 | MORERA | 日本 | 六日 | 日郵 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 六日 | 海豐 |
| 大普來洲 | STATE OF TRIPURA | 台灣 | 六日 | 快航 |
| 華運 | MASLUCK | 日本 | 六日 | 天祥 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 六日 | 海豐 |
| 非洲琥珀 | AFRICAN AMBER | 台灣 | 六日 | 萊敦 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 馬尼拉 | 六日 | 港恒 |
| 勝來 | SINALOA | 曼谷 | 六日 | 賓臨 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 基隆 | 七日 | 中央 |
| 日本榮譽 | JAPAN ROBLE | 日本 | 七日 | 汎洋 |
| 金愛神 | BLUE VENUS | 日本 | 七日 | 日郵 |
| 荷賽迪 | HOLSATIC | 基隆 | 七日 | 快航 |
| 阿利士泰 | ARISTANAX | 基隆 | 七日 | 日郵 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 美國 | 七日 | 馬士基 |
| 海鵬一號 | SEAMASTER 1 | 新加坡 | 七日 | 大三 |
| 森巴華 | SUMBAWA | 日本 | 七日 | 賓臨 |
| 金奧利 | GOLDORLI | 日本 | 七日 | 新興行 |
| 大成功輪 | SULCESS | 新加坡 | 七日 | 中央 |
| 麥堅利總統 | PRES.MCKINLEY | 美國 | 七日 | 總統 |
| 昌盛 | FOTUNE | 新加坡 | 七日 | 海聯 |
| 印尼怡美利 | TAMURAEVERETT | 新加坡 | 七日 | 福來 |
| 青年運動家 | YOUNG SPORTSMAN | 中東 | 七日 | 山下 |
| 荷華水晶 | NL.CRYSTAL | 基隆 | 七日 | 荷華 |
| 沙利士輪 | CIRRUS | 汶萊 | 七日 | 積成 |
| 澳洲丸 | AUST.A MARU | 刁拜 | 七日 | 日郵 |
| 澳洋星 | OCEANIA STAR | 新加坡 | 七日 | 天祥 |
| 貴丹輪 | GUNUNG SOPUTAN | 新加坡 | 七日 | 天祥 |
| 亞洲雅士輪 | ASIA ACE | 美國 | 八日 | 中央 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 依力 | 八日 | 新興行 |
| 新紐約 | ZIM NEW YORK | 美國 | 九日 | 新興行 |
| 長強輪 | EVER VIGOR | 歐洲 | 十日 | 利達 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 諾福克 | 十日 | 美輪 |
| [illegible] | CROCUS | 巴生 | 十一 | 海聯 |
| 有利雅士輪 | ELECTRO ACE | 美國 | 十一 | 中央 |
| 英利怡美利 | MARRUAYEVERETT | 日本 | 十一 | 福來 |
| 美利怡美利 | MAKEVERETT | 新加坡 | 十二 | 福來 |
| 雅利海馬 | ANDHIKA WANADHARMA | 印尼 | 十二 | 亞利來 |
| 長裕輪 | EVER HANDSOME | 地中海 | 十三 | 利達 |
| 海松輪 | OCEAN PING | 馬尼拉 | 十四 | 中央 |
| 泰勒總統 | PRES.TYLER | 美國 | 十四 | 總統 |
| 亞平寧丸 | APENINES MARU | 中南美 | 十四 | 大三 |
| 勝風 | SING WIND | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 澳洲 | 十四 | 太古 |
| 東方通商 | ORT.EXPORTER | 中東 | 十五 | 港郵 |
| 馬來人 | THE MALAYAN | 馬尼拉 | 十五 | 中央 |
| 海洋貨櫃輪 | OCEAN CONTAINER | 美國 | 十六 | 香島 |
| 美國太空人 | AM.ASTRONAUT | 諾福克 | 十六 | 美輪 |
| 吉利 | CATTLEYA | 新加坡 | 十六 | 大源 |
| 天馬星 | TIMMAR STAR | 新加坡 | 十六 | 天祥 |
| 龍珠島 | PEARL ISLAND | 澳洲 | 十七 | 香島 |
| 傑佛臣總統 | PRES JEFFERSON | 亞拉伯灣 | 十七 | 總統 |
| 吉迪利亞 | CATTLEYA ACE | 印尼 | 十七 | 亞利來 |
| 龍珠島輪 | PEARL ISLAND | 澳洲 | 十七 | 香島 |
| 和川丸 | KAZUKAWA MARU | 刁拜 | 十七 | 日郵 |
| [illegible] | MINDANAO CAREER | 西非 | 十八 | 汎洋 |
| [illegible] | A VESSEL | 中南 | 十八 | 海運 |
| [illegible] | PRAVADE SEA | 汶萊 | 十八 | 國光 |
| 東方命運 | ORT.DESTINY | 西非 | 十八 | 港郵 |
| [illegible] | CHAR MOU | 加勒比海 | 十八 | 嘉隆 |

## 今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞 上午十一時

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越、泰國 中午十二時

澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬玻利尼西亞 下午二時

印度 下午四時

斯里蘭卡、意大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、安的列斯羣島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼旺島、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、斯里蘭、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球羣島 下午五時

南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里安納羣島、美國、巴西、夏威夷 下午六時

# 出口船期表

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 自由 | ST.FREEDOM | 西北太平洋 | 四日 | 海陸 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 美國西岸 | 四日 | 山下 |
| 嘉林鑽石 | GALLEON DIAMOND | 紐約美國東岸 | 四日 | 海豐 |
| 拉里約卡 | LA RIOJA | 南美 | 五日 | 太古 |
| 海太力興頓 | SEAPAC LEXINGTON | 美國西岸 | 五日 | 天祥 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 美國西岸 | 五日 | 川崎 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 加州 | 六日 | 香島 |
| 海員 | SL.MARINER | 美國西岸 | 六日 | 海陸 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 美國西岸 | 六日 | 港恒 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADISON | 加州西北太平洋 | 六日 | 總統 |
| 桑尼 | JOHNNY | 加勒比海 | 六日 | 川崎 |
| 百保圓 | BARBER TOBA | 洛杉磯紐約 | 六日 | 百保利 |
| 勝來 | SINALOA | 加州西北太平洋 | 六日 | 賓臨 |
| 東方武士 | ORT.KNIGHT | 加州紐約 | 六日 | 港郵 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 美國西岸 | 七日 | 中央 |
| 萬能 | BARBER MEMNON | 加州 | 八日 | 百保利 |
| 日本榮譽 | JAPAN ROBLE | 加勒比海 | 八日 | 汎洋 |
| 來利碧琪 | LIOYD BAKLE | 溫哥華 | 八日 | 森那美 |
| 新紐約 | ZIM NEW YORK | 洛杉磯紐約 | 九日 | 新興 |
| 摩泰快輪 | MOSEL EXPRESS | 加州西北太平洋 | 九日 | 捷成 |
| 荷華士必吉 | NL.STREEFKERK | 中南美 | 十日 | 荷華 |
| 美國貿易 | AM.TRADER | 加州紐約 | 十日 | 美輪 |
| 海太芝沙碧 | SEAPAC CHESAPEAKE | 美國西岸 | 十日 | 天祥 |
| 香港雅士 | H.K.ACE | 美國西岸 | 十一 | 山下 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 經美紐約 | 十一 | 利達 |
| 革新者 | SL.INNOVATOR | 西北太平洋 | 十一 | 海陸 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 妙好信 | MUEHLHAUSEN | 歐洲 | 四日 | 東亞 |
| 海王石榴 | NEPTUNE GARNET | 歐洲 | 五日 | 怡和 |
| 麥羅武夫 | NIKOLAY MAKSIMOV | 地中海 | 五日 | 華林 |
| 萬寶路丸 | MONT BLANC MARU | 地中海 | 五日 | 大三 |
| 長聚 | EVER HARVEST | 地中海 | 五日 | 利達 |
| 馬多運 | MOTOVUN | 地中海 | 六日 | 邊行 |
| 森巴華 | SUMBAWA | 地中海 | 七日 | 賓臨 |
| 克林士 | KAPITAN KREMS | 歐洲 | 七日 | 華林 |
| 羅麥士 | KHUD ROMAS | 歐洲 | 七日 | 華林 |
| 榮峰 | GLORIA PEAK | 地中海 | 八日 | 大三 |
| 利來得 | NL.DEJIMA | 歐洲 | 八日 | 賓臨 |
| 鞍馬丸 | KURAMA MARU | 歐洲 | 九日 | 日郵 |
| 香貧 | LUPIN | 地中海 | 九日 | 日郵 |
| 多拿 | DORA | 歐洲 | 十日 | 領航 |
| 長強 | EVER VIGOR | 歐洲 | 十日 | 利達 |
| 安琪威力 | ANANGEL MIGHT | 歐洲 | 十日 | 仕嘉 |
| 高麗長青 | KOREAN CHANCE | 歐洲 | 十日 | 福來 |
| 海頓雄 | HEIDENHEIM | 亞歷山大 | 十日 | 日郵 |
| 羅莎妮奧 | ROSARIO | 鹿得港 | 十日 | 日郵 |
| 西西里河 | SISSILI RIVER | 地中海 | 十一 | 大三 |
| 力士馬士基 | LEXA MAERSK | 歐洲 | 十一 | 馬士基 |
| 古力加 | KUZNICA | 歐洲 | 十一 | 天祥 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 太平口 | TAI PING KOU | 澳洲 | 四日 | 新僑 |
| 新高雄 | ZIM KAOHSIUNG | 澳洲 | 四日 | 新興 |
| 愛華樂 | ADVARA | 澳洲 | 四日 | 麥述初 |
| 鄱陽 | POYANG | 新畿內亞 | 四日 | 太古 |
| 圓洲 | YUEN CHAU | 澳洲 | 五日 | 香島 |
| 澳洲開發 | AUST EXPLORER | 澳洲 | 六日 | 怡和 |
| 嘉多連丸 | CATHERINE MARU | 南太平洋島 | 九日 | 大恩 |
| 瑪莉碧琪 | MARIE BAKKE | 弗曼特爾 | 十日 | 森那美 |
| **印·巴·中東綫** | | | | |
| 皮亞士總統 | PRES. PIERCE | 阿拉伯海 | 四日 | 總統 |
| 加賀丸 | KAGA MARU | 遮打 | 五日 | 日郵 |
| 金亞洲 | GOND ASIA | 科倫坡印度 | 五日 | 新興 |
| 利民怡美利 | RAMONEVERETT | 吉大港仰光 | 六日 | 福來 |
| 沙拉柯甸 | SALAH ALDEEN | 紅海 | 六日 | 怡和 |
| 聯合京士頓 | UNION KINGSTON | 遮打 | 六日 | 安興 |
| 威利圖 | WILLINE TOYO | 波斯灣 | 七日 | 百保利 |
| 森巴華 | SUMBAWA | 遮打阿密巴 | 七日 | 賓臨 |
| 青年運動家 | YOUNG SPORTSMAN | 波斯灣 | 八日 | 山下 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 波斯灣 | 八日 | 怡和 |
| 三池丸 | MIIKE MARU | 科倫坡仰光 | 八日 | 日郵 |
| 伊利沙伯馬士基 | ELIZABETH MAERSK | 波斯灣 | 八日 | 馬士基 |
| 澳洲丸 | AUSTRALIA MARU | 杜拜遮曼 | 八日 | 山下 |
| 大寶 | TABUK | 波斯灣 | 九日 | 怡和 |
| 伊予 | IYO | 孟買卡拉奇 | 九日 | 日郵 |
| 阿利士泰 | ARISTANAX | 遮打蘇伯拉遮 | 九日 | 日郵 |
| 香貧 | LUPIN | 遮打 | 九日 | 日郵 |
| 馬高雅士 | MACOL ACE | 阿拉伯海 | 九日 | 麥述初 |
| 新悉尼 | ZIM SYDNEY | 依力 | 九日 | 新興 |
| 漢普頓丸 | HAMPTON MARU | 吉大港察耳那 | 十日 | 日郵 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 安達 | DAYAKA EMPAT | 新加坡巴生 | 四日 | 天祥 |
| 豐盛 | OPULENCE | 新加坡曼谷 | 四日 | 新僑 |
| 馬泰 | MATTY | 印尼 | 五日 | 日郵 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 雅加達泗水 | 五日 | 馬士基 |
| 摩利拿 | MORERA | 印尼 | 五日 | 日郵 |
| 東光 | DONG KWANG | 雅加達 | 六日 | 東宇 |
| 威震亞 | AND.WIJAYA | 印尼 | 六日 | 亞利來 |
| 利民怡美利 | RAMONEVERETT | 曼谷新加坡 | 六日 | 福來 |
| 巴士力 | BASILICA | 新加坡 | 六日 | 海聯 |
| 亞貫士貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER 1 | 馬尼拉 | 六日 | 福來 |
| 百樂美 | PALOMAI | 新加坡巴生 | 六日 | 天祥 |
| 華運 | MASLUCK | 新加坡巴生 | 七日 | 天祥 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 馬尼拉 | 七日 | 港恒 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 新加坡曼谷印尼 | 七日 | 馬士基 |
| 百利來 | PETREIE MAERSK | 新加坡檳城 | 七日 | 協成 |
| 大成功 | SUCCESS | 新加坡 | 八日 | 中央 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 馬尼拉 | 八日 | 東洋 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷新加坡 | 八日 | 海陸 |
| 韓南七號 | DONAM 7 | 曼谷新加坡 | 八日 | 港興 |
| 沙利士 | CIRRUS | 山打根汶萊 | 八日 | 積成 |
| 高運 | OLDFAIR | 新加坡巴生 | 八日 | 大源 |
| 海皇風信玉 | NEPTUNE ZIRCON | 馬尼拉 | 八日 | 港恒 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 十日 | 順昌 |
| 新安順 | NEW ANGELITA | 印尼 | 十一 | 聯航 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 馬尼拉 | 十一 | 山下 |
| **台灣·日本·釜山綫** | | | | |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 日本 | 四日 | 東洋 |
| 雅詩 | HP.ACE | 高雄釜山 | 四日 | 東發 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 四日 | 招商局 |
| 歐古麗 | GYO KUR YU | 日本 | 四日 | 美邦 |
| 木星 | JUPITER | 高雄釜山 | 五日 | 港興 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 日本 | 五日 | 瑟利行 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 五日 | 海豐 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 六日 | 海豐 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 六日 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 六日 | 海豐 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 六日 | 永裕 |
| 晉州 | HP.JIN JU | 高雄釜山 | 七日 | 東發 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 日本 | 七日 | 中央 |
| 韓南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 十日 | 港興 |
| 大雄怡美利 | HUGHEVERETT | 日本釜山 | 十日 | 福來 |
| **非洲綫** | | | | |
| 伊利莎 | IRENES SIDEAL | 羅安達洛比敦 | 四日 | 興美 |
| 協義丸 | KYOJU MARU | 西非 | 五日 | 遠高 |
| 花秋 | ROWANTREE | 南非 | 七日 | 泛邊 |
| 大普來洲 | STATE OF TRIPURA | 拉高斯亞巴巴 | 七日 | 快航 |
| 多威 | TOURVILLE | 西非 | 七日 | 沙喑 |
| 金奧利 | GOLD ORLI | 西非 | 七日 | 新興 |
| 金亞洲 | GOLD ASIA | 南非 | 八日 | 新僑 |
| 東方女神 | EASTERN MUSE | 東非 | 八日 | 大三 |
| 海力 | OCEAN STRENGTH | 南非 | 八日 | 大三 |
| 非洲琥珀 | AFRICAN AMBER | 拉高斯亞巴巴 | 八日 | 萊敦 |
| 東方女神 | EASTERN MUSE | 東非 | 八日 | 大三 |
| 荷華水晶 | NL.CRYSTAL | 南非 | 八日 | 荷華 |
| 齊威利 | CHAI VAREE | 西非 | 九日 | 川豐 |
| 馬珍馬士基 | MARCHEN MAERSK | 西非 | 九日 | 馬士基 |
| 樂海德 | NORDHEIDE | 拉高斯亞巴巴 | 九日 | 福來 |

# 航訊

## 雖受經濟衰退燃油飛漲影响
# 加太航業務續擴展
# 去年仍賺六百餘萬
## 刻正積極進行擴充國內市場

（本報訊）加拿大太平洋航空公司表示，雖然整個航空業都受到全球性的經濟衰退及燃油價格劇漲所困擾，但該公司一九八〇年的盈利仍有六百八十萬加元。

在該公司日前發表一九八〇年度之年報稱：一九七九年度的盈餘爲一千六百三十萬加元，盈利劇減的原因是由於經營費用增加達百份之三十，總數爲六億六千三百八十萬加元。

由於客貨運都有增長和增加收費，因此營業額上升百份之二十六，達六億八千三百八十萬加元，客運佔該公司的營業額百份之七十六，上升百份之廿五，一九八〇年乘客人數比七九年多百份之十一，逾三百六十萬人次，由於加太航採用新飛機關係，載客量比上一年多百份之十二，因此載滿率由一九七九年之百份之七十點六稍降至一九八〇年之百份之七十點一。

加太航年報又稱：該公司目前正在積極進行擴展加拿大國內市場，在旺季期間，一般運輸量將增加三倍。

一九八〇年之包機業務升百份之五十八，收入爲五千九百八十萬加元，貨運及郵運營業額上升至百份之廿一，爲七千三百四十萬加元。（澄）

# 耗資六億加元
# 添購17架新機
## 計劃開闢泰國印尼菲律賓航線
## 汰舊換新提高飛行操作效能

加太航雖然積極節省開支，但是燃油價格和飛機場使用費的增加是非由公司所能控制。只是燃油開支一項，一九八〇年上升百份之五十一，而耗油量只多百份之七。

燃油的節省

一九八〇年燃油開支佔加太航的總支出百份之廿六，而一九七三年只佔百份之十四。該公司現正進行一些節省燃油的措施，如減低飛行速度和飛機的重量，更有效的飛行調派方法，電腦計算航綫和更多採用飛行模擬機來訓練飛行員等。

一九八一年加太航面臨加拿大國內燃油大幅度加價的局面，在過去十三個月中，原價已將加增達百份之五十；因此加太航對加拿大中央政府徵收國際綫燃油稅特表關注。該項新稅定今年五月一日實施，而加太航會因此而多付一千六百四十萬加元的開支。

飛機數量的增長

加太航年報指出該公司目前已定購了十七架新航機，連同後備引擎和其他設備，將要投資六億四千萬加元。定購的一架DC—一〇型航機的駕駛模擬機將於今年秋間安裝在溫哥華總辦事處內，費用爲九百八十萬加元。在多倫多機場內興建的飛機庫亦定今年底完成，建築費爲一千五百三十萬加元。

該公司的三架DC八標準型航機定今年中退役，比原定時間提早一年，原因是它們耗油量大，除非有極高的載滿率，否則經營不合化算。兩架波音七二七客機定今年底賣出，有三架DC八型航機亦已於一九八〇年淘汰，因此一九八〇年底加太航有各類型航機二十八架。

投資的收益

目前只有八厘，比原定的十二厘指標爲低，因此優先股發股息四百萬加元。董事局決定將餘下盈利撥作投資購買新飛機之用，所以普通股不獲派息。

航綫網的擴展

展望將來業務時，加太航年報指出該公司在適當時間會將航綫擴展至泰國，印尼及菲律賓，並同時在新航綫問題上與加拿大政府緊密合作。一九八一年內，加太航新闢兩條國內綫，第一條往哈里法斯已於三月開航，而第二條往維多利亞亦定六月中啓航。

加拿大的經濟發展未來十二個月內要緩慢，而國內燃油價格和其他經營開支大增，加太航對一九八一年的業務表示未敢看好。年報又指出：由於旅遊業市場偏軟，將票價提高以應付費用，只會使消費者却步，以至營業額下降。

加太航是加拿大太平洋機構的全資附屬公司，後者的股票在北美各大證券市場有售。（澄）

圖示加太航香港及東南亞區總經理夏嘉信參閱該公司的年報。

尚有航訊刊在六張二頁


KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "PETRELO" 百利來 五月六日由日本抵港 七日開往：星洲

M.S. "SUNGLOW" 日高輪 五月二十日由日本抵港 廿五日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：5-249429, 5-250241（十線）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫 直航：MARSEILLES

M.S. HOWA MARU 豐和丸

五月廿一日落貨 五月廿二日開行

直航：馬賽, HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號邦大廈705室 電話H-238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265 貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。內陸轉運至墨西哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER | 29/4-4/5 | 5/5 |
| 海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER | 11-16/5 | 17/5 |
| 日光島輪 SUNSHINE ISLAND | 23-28/5 | 29/5 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。兼收愛德雷特貨做

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 圓洲輪 YUEN CHAU | 29/4-4/5 | 5/5 |
| 龍珠島輪 PEARL ISLAND | 12-17/5 | 18/5 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴達、達文。兼收刁拜（LCL）貨做

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 聲寶島輪 SHARP ISLAND | 13-22/5 | 23/5 |
| 南丫島輪 LAMMA ISLAND | 23/5-4/6 | 5/6 |

收貨站：九龍倉海運樞（二號閘）電話③688729

香港至紅海線兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 長洲輪 CHUENG CHAU | 23-30/5 | 31/5 |
| 大嶼島輪 LANTAO IZLAND | 22-29/6 | 30/6 |

收貨站：九龍倉海運樞（二號閘）電話③688729

進口船期

長洲輪 6/5 海洋貨櫃輪 17/5

太平洋貨櫃輪 5/5 龍珠島輪 18/5

澳門代理：萬隆洋行 電話 82012・75062

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本、台灣及小呂宋貨做）

| | | |
|---|---|---|
| 飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.11） | 五月七日抵港 | 七日開行 |
| ★亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.18） | 五月八日抵港 | 八日開行 |
| ★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.59） | 五月十一日抵港 | 十一日開行 |
| 香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE"（VOY.8） | 五月十一日抵港 | 十一日開行 |
| ★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.81） | 五月十八日抵港 | 十八日開行 |
| 寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.13） | 五月十九日抵港 | 十九日開行 |

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫

直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特

| | | |
|---|---|---|
| 澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"（VOY.12/141） | 五月七日抵港 | 八日開行 |
| 和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU"（VOY.09/142） | 五月二十日抵港 | 三十日開行 |

☆兼收刁拜散裝貨做

截貨日期：散貨船到前二天下午五時 貨箱船到前一天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480916，③481775

葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線 直航：小呂宋

| | | |
|---|---|---|
| 海松輪 M.S. "OCEAN PINE"（VOY.6） | 五月十四日抵港 | 十五日開行 |
| 馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN"（VOY.19S） | 五月十八日抵港 | 十九日開行 |

星馬線 直航：星加坡、巴生港。

| | | |
|---|---|---|
| 大成功輪 M.S. "SUCCESS"（VOY.6） | 五月七日抵港 | 八日開行 |
| 歌民輪 M.S. "CORAMONT"（VOY.40A） | 五月十八日抵港 | 十九日開行 |

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD. 皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

澳門代理：遠東洋行 澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618，83815

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司 香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵） | | 收貨開始 | 集運截貨 | 普運截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 澳洲開發 | AUSTRALIAN EXPLORER | 已截貨 | 4/5 | 6 | 6/5 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 7/5 | 12/5 | 13/5 | 15 16/5 |
| 澳洲企業 | AUSTRALIAN ENTERPRISE | 15/5 | 20/5 | 21/5 | 23 24/5 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 22/5 | 27/5 | 28/5 | 30 31/5 |

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：紐西蘭島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。

收貨站：海運樞及彩虹德記新倉（黃埔倉）

| | | 收貨 | 截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|
| 利來芬蘭 | NEDLLOYD FRANKLIN Auckland & Wellington | 7/5 | 21/5 | 22/5 |
| 廣西 | KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton | 20/5 | 3/6 | 4/6 |

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100

成都（全貨箱服務） 彩虹德記新倉 收貨19/5 截倉與截船邊 25/5 現代貨箱碼頭 收貨21/5 截倉 27/5

CHENGTU Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.

鄱陽 沿A15泊 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 24 30/6 截船邊 1/7 到港 1 4/7

POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago, Apia & Tarawa.

◎半貨箱服務，祇收全箱貨物。

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners

SILVER PHOENIX 銀鳳凰

五月十一日截貨 五月十三日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

總行：伊利莎伯大厦4字樓 電話：5-7909633 接線部：5-763101

分行：大生銀行大厦1103室 電話：5-443242 5-443247


教童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

## 1981 中學會考試題預習專欄

# 英文 （廿九）

立基出版社劉浩濂提供資料

**ENGLISH [29]**

*Stephen Lau (Foundation Press)*

Dear Students,

Today I present you with Specimen Paper III.

Paper III as set in previous years' HKCEE follows a more or less rigid format. However, the syllabus points out that other types of questions on usage may be set. Thus, I'd like to call this paper an "unstable paper" in that substantial changes are invariably possible. But it would be inappropriate for me to replace the question on conversion of structures (Q.3) and the cloze passage (Q.4) by other types of questions, in which case some people may think that I've got some secret information directly from the horse's mouth, and place unnecessary emphasis on it. And I just couldn't imagine what would happen if these new types of questions came up in the 1981 HKCEE — after all, I'm supposed to be writing English columns and not racing tips or the like.

In fact Q.3 and Q.4 have been pre-tested. The general result was that Q.4 is a little difficult to the unwary; although the passage itself may not be comprehensible to all students on first reading, careful reading coupled with a clear mind will more often than not make you get the majority of answers correct.

### SPECIMEN PAPER III

One hour and forty-five minutes

1. Answer ALL questions.
2. Write your answers in the spaces provided.
3. You are advised to allocate your time approximately as follows:
   - Question 1: 50 minutes
   - Question 2: 30 minutes
   - Questions 3 & 4: 25 minutes

*Read the following passage and when you have understood it answer questions 1 and 2.*

(A) Very many of the things we undertake throughout our lives involve taking a risk of some sort in order to achieve a satisfactory result. In fact, some people would say most of life is a gamble. We take up a new job with no idea of what the indirect results of our actions will be. Getting married is risk, a gamble, for the two people cannot know for certain what their marriage will be like—happy or disastrous. ... business deal, even a casual remark can have immediately or ultimately tragic consequences for one individual or for many.

(B) Gambling would seem to be almost a basic human instinct. Taking risks is part of everyday life. It does little serious harm to our lives if it is kept within limits. The average wage-earner who leads a dull monotonous existence, when he gambles, uses a small portion of his earnings to keep alive his dream of bringing about some miraculous or magic change in his life. Often enough gambling is no more than a non-poisonous drug against boredom and may well preserve patience, good temper and cheerfulness in a dreary situation. The attraction of getting something for nothing, which is what gambling is, may stir up adverse criticism. But few of us have the right to condemn, as few of us can claim we never gamble even if it is only buying a ticket for a bazaar or taking our chance in the "lucky dip".

(C) Trouble arises, however, when any human instinct becomes overdeveloped. Moderate drinking produces few harmful effects; dire consequences are the outcome of drunkenness. The same applies to gambling when it becomes an uncontrollable habit or obsessive. Then it results in the loss of personal property, for the obsessive gambler has staked all he possesses on card games, horses or in casinos. His self-respect evaporates like his money. He is ashamed of his behaviour but powerless to do anything about it. Far worse are his dependants, who are without the material comforts they have the right to expect. They must live out their lives watching him gradually deteriorate and become helpless. They share none of his mad excitement nor of his joy over his rare successes. Since he does not wish to be cured psychological treatment is well nigh impossible. He will use whatever means comes his way to feed his ravenous appetite for gambling. Nothing — education, home environment, other interests, wise encouragement — is likely to restrain him. Even when it is he alone who suffers the consequences, his disease is a cruel one. A wasted unhappy life is the sad result for the obsessive gambler.

(D) Legislation which suppresses gambling often only increases the damage by causing activities which are vicious and which are likely to be practised in secret. Gambling, at any rate, will always exist even in an ideal society. The exaggerated profits made from it can be controlled. Far more attention and research must be devoted to the unfortunate type of person who becomes addicted to gambling, and to education designed to encourage an interest in activities which have a constructive character. Gambling must be made to lose its fascination and attraction as a cure for a dreary existence. At most, gambling is meant to be only an occasional and mildly exciting game never to be regarded seriously. For it is well to remember that while thousands of people compete for large prizes with only minimal chances of success; the organisers enjoy huge profits with, in some cases, no risk at all.

1. *Read the above passage and then:*

(a) List nine results (each on a separate line) of habitual and uncontrollable gambling. Each answer should not contain more than SEVEN words and need not be a complete sentence. Any answer containing more than SEVEN words will receive NO MARKS.

(i) ______
(ii) ______
(iii) ______
(iv) ______
(v) ______
(vi) ______
(vii) ______
(viii) ______
(ix) ______

(b) In not more than 50 words summarize the remedies which might help to lessen the undesirable aspects of gambling.

______

2. *Answer the following questions which are based on the given passage. For questions marked with an asterisk (*) complete sentences are required.*

(a) In paragraph (A) the writer gives some examples of why people say most of life is a gamble.

(i) Give any two examples.

______

*(ii) What are the two extreme outcomes of a marriage?

______

(b) In paragraph (B),

(i) If one "leads a dull monotonous existence", this means that one ______

(ii) If something is capable of "bringing about some miraculous or magic change" in one's life, this means that it ______

(iii) If "few of us have the right to condemn", this means that ______

(c) Find single words in paragraph (C) which are used with the same meanings as the following:

(i) dreadful ______
(ii) become worse ______
(iii) greedy ______

*(d) According to the writer, is drinking always a nuisance? Why?

______

(e) In paragraph (C), we are told that an obsessive gambler's successes are (i) and as a result he (ii) support his dependants.

(i) ______
(ii) ______

(f) Find single words or phrases in paragraph (D) which are used with the same meanings as the following:

(i) smallest in amount ______
(ii) evil ______
(iii) in any case ______

(g) Give one word to describe the attitude of the writer in the last sentence of paragraph (D).

______

3. *Rewrite these sentences keeping the meaning of the original sentences as far as possible. Follow the instructions given in brackets. Make only those changes which are necessary.*

*Example:* "Let's go to the library," John said.
(Rewrite, and begin with the words given.)
John suggested *going to the library.*

(a) Much as she is beautiful, she is temperamental.
(Rewrite, and begin with the words given.)
For all ______

(b) If he agreed to the proposal, he did so unwillingly.
(Rewrite, and bring in "might".)
______

(c) People consider Mary to be a genius.
(Rewrite, and begin with the words given.)
Mary is ______

(d) Harry went for a picnic last Sunday. He did not bring his lunch-box.
(Combine, using "without".)
______

(e) As soon as the teacher entered the classroom, the students stopped talking.
(Rewrite, and begin with the given words.)
No sooner ______

(f) It was unfair of him to say it was all my fault.
(Rewrite, and begin with the given words.)
He said it was ______

(g) What a pity I have to work well into the night!
(Rewrite, using "wish".)
______

(h) "Yes, we promised to send you the goods last week," Richard said.
(Rewrite in reported speech and begin with the given words.)
Richard admitted ______

4. *For each blank space, think of ONE word which makes best sense in the passage. Write your answers in the appropriate spaces provided at the end of the passage.*

Few great artists, as a modern writer has pointed (1), have escaped the reproach of obscurity (2) their contemporaries. But the obscurity of a passage is the product of (3) factors: the thing read and the person (4) reads it. The latter rarely blames himself. It must be admitted at the outset, however, that the art of today is not "easy", (5) it is probably not more difficult to appreciate than (6) of any other period. The reason is (7), in any case, the assumption that the theory and practice of art is a subject for amateurs dates only (8) the eighteenth century, when painting came to be (9) as a drawing-room accomplishment, rather (10) as "an intellectual virtue" requiring the highest application for its pursuit. Yet, while it would be a mistake to perpetuate this fallacy, it may be said that if the subject is approached (11) a free and unbiased spirit, the theory of contemporary art will be found to be based (12) wholly logical premises, a study of (13) will furnish more than the physic of its pains.

The habit of (14) at painting and sculpture with certain preconceived notions as to (15) art should or should not give and as to the way (16) which things should or should not be done (17) to be avoided, since it is inimical to the enjoyment of everything that fails to satisfy these demands. Also, (18) view of the inexhaustible variety of art-forms, it would be foolish to suppose that there is only one way of doing things and only one (19) of standards to be observed. (20) instance, it never occurs to those familiar with Western art to question its method of using light and shade. Yet, when a European painter (21) to apply it when (22) the portraits of the dignitaries of the Chinese court, the Emperor Kang'hsi objected (23) the ground that the (24) of the Chinese are not white on one side and black on the (25). It therefore becomes obvious that in these matters everything depends upon the convention (26) which one has grown accustomed, and that to insist upon the observance of any single formula to the (27) of all others, or to maintain that there is only one norm, (28) merely to (29) one's own ignorance (30) the possibilities.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ______ | 11 | ______ | 21 | ______ |
| 2 | ______ | 12 | ______ | 22 | ______ |
| 3 | ______ | 13 | ______ | 23 | ______ |
| 4 | ______ | 14 | ______ | 24 | ______ |
| 5 | ______ | 15 | ______ | 25 | ______ |
| 6 | ______ | 16 | ______ | 26 | ______ |
| 7 | ______ | 17 | ______ | 27 | ______ |
| 8 | ______ | 18 | ______ | 28 | ______ |
| 9 | ______ | 19 | ______ | 29 | ______ |
| 10 | ______ | 20 | ______ | 30 | ______ |

**END OF PAPER**

# 美麗的酒金

龍文

香港美化市區，酒金榕是最好不過的植物，無可否認，葉多具黃色斑點，好似噴上金點一樣，因而得名。現在的酒金已經有了很大的變化，不單只具有紅色斑點，而且還有不規則的色彩，這是園藝家的功勞，把酒金的葉子改良得如此的優美。

酒金的葉子也是多變的，有的是條狀，有的是扭曲的，有的是盾狀，有的大葉，有的小葉，變化多端。十幾年前流行的是窄葉品種，但近年卻是闊葉的大葉品種了。

酒金榕較耐旱的，是在冬天，冬天氣溫低的時候，酒金進入休眠狀態，在這段時期，澆水不宜過多，水份過多，容易爛根，只要保持土壤濕潤便可，如果保得好，酒金是不會落葉的，但太冷了，葉子會全部落下，成光棍一條。春天是酒金萌芽的時候，初出的葉子，逐漸大了便開始有斑的顏色出現，到了夏末秋初的時候，所有彩色最美麗，都呈現在葉子上，由於酒金的葉子是不斷在變化，因此又有人把它稱為「變葉木」。

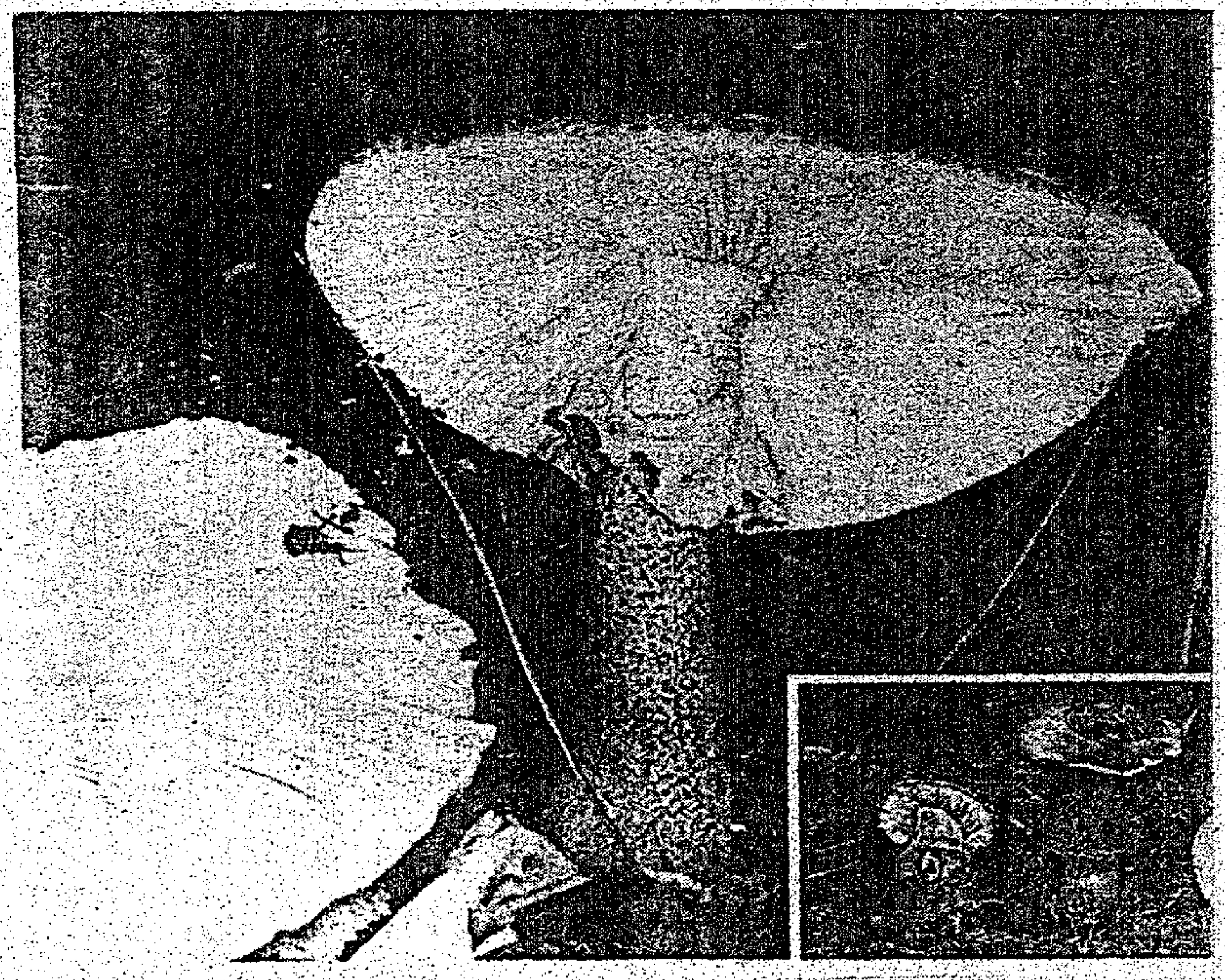
栽種酒金並不困難，它能夠抵受強烈的陽光，也能夠忍受陰的環境，不過，陽光不太好，葉子的顏色也不大好，它最適宜是在半陰的環境生長。春、夏、秋三季是生長期，水份要充足，肥料要多，尤其是氮肥，肥料多，葉子壯大，才顯得美麗。

繁殖酒金，一般人都用扦插法，在春天、夏天、秋天這三個季節都可進行，用淡水砂或砂質量的黃沙，用淺盆放，然後剪取壯健的枝條，把它剪成三至五寸一段，然後插於砂土中，插好後澆水，放在陰涼之處，不久即可出根出芽，兩個月後便可移植了。用此法繁殖，可以很快得到大量小苗，如果繁殖得多了，去探訪朋友，送他一盆酒金作為「手信」。

# 花 第九篇

徐行澍

## 不用種籽繁殖的植物



菌子担隔無

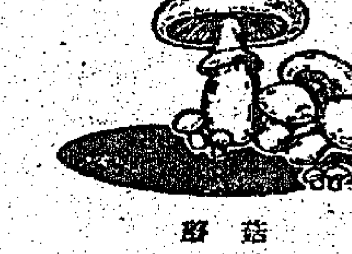
Amanita (excelsa?)

木耳

地錢

蕨

銀耳



蘑菇

## 盆栽雜談 榆樹

何智煌

榆樹，在盆栽古樹中佔一個很重要的地位。榆樹的葉子細小，盆栽植物以細葉為上品，故此榆樹之受人歡迎，是很有道理的。榆樹還有一個好處，那就是根莖強健，而且根的蔓延很長，因此許多附石的古樹，都用榆樹作為樹樁。榆樹在盆栽中高不盈尺，但在庭園中生長的榆樹，高可達數丈，在蘇州的庭園中就常見到巨大的榆樹了。

（附圖：合植榆樹。）

花鳥魚虫週刊

第三九四期

# 草木灰與腐葉土

丁園

栽種花卉需要肥料，有很多肥料不必我們去買的，而且很容易得到。比如在秋冬天，我們到山上去，不少植物都要落葉，如果我們收集所有落葉，可以製造很多肥料。首先我們可以把它集所有的落葉用火把它燒成灰，就是很好的草木灰了。

一般人燒草木灰並沒有細心去研究，祇把落葉燒成黑色的灰便算了，這樣的草木灰便會鉀素和矽酸化合變為矽酸鉀，這矽酸鉀是不易溶於水中的，那麼植物就難於吸收了。因此在燒落葉的時候，火力不能過份猛烈，要燒成帶深黑色，成炭狀，不完全燒成灰燼為好。

草木灰是強鹼性的肥料，它有中和土壤酸性的能力，草木灰又是富於炭酸鉀的肥料，與花生麩之類的具脂肪性的肥料在一起施用，它有助於細菌發酵作用，使有機物迅速分解。因此，有人在製造堆肥的時候，混合一些草木灰，草木灰更有改良土壤的性能，尤其是沙質土、泥炭土、黏質土，對草木灰需求很大。草木灰可促進植物根莖的發育，因此凡是根莖植物，如蘿蔔、芋，觀賞花卉中的大岩桐、球根海棠及許許多多的球根類花卉，都可多施草木灰，增加鉀肥，使根莖發育壯大。

落葉又可作為腐葉土，把落葉收集之後，在地上掘一穴，把落葉填入穴中，鋪上一層土壤，澆以人糞尿水，然後蓋上塑膠布蓋好，蓋塑膠布之前要充份澆水一次。大約經一年左右，落葉全部腐爛，就是園藝中最好的腐葉土了，這是最好的栽花材料。

（下期待續）

·溫故知新·

# 打手指模鑑別身份

·小和子·

小朋友，當你們將來換領成人身份證時，除了一幀你個人的相片之外，旁邊還要你打上一個手指模。

爲甚麼要打上手指模呢？主要作用是證明你的身份，因爲每個人的手指模不一樣，如果在某種情形要證明你的身份，只要把手指模一印證，便知眞假了，而且它還可以作爲一種證據。

中國人很早便懂得利用手指模做憑證，古時的商人貿易，除了在契約上簽字，他們也會印上一個指模，表示眞憑實據。

到一六八六年，一位意大利的解剖學教授馬仙奴·麥平與在顯微鏡下發現人類的手指紋是成圓環狀或螺旋型，而每一個人的手指模都不一樣。

直至一八五八年，歐洲一些國家爲了識別囚犯的身份，他們最先採用手指模鑑別，到一八八〇年英國科學家法蘭斯基頓更研究出一項有系統而正確的辨別手指模方法，於是倫敦的警察總監便要所有囚犯留下手指模，作爲資料存案，自此以後，其他國家紛紛採用這方法，使到所有犯罪者在這科學的鑑別方法之下，無所遁形，被擒之於法。

現在除以手指模辨認身份之外，許多醫院亦採用腳指模去識別初生嬰兒，因爲初生嬰兒個個樣子差不多，爲免混亂弄錯他們的身份，一出生便打上腳指模，如一旦發生問題，便可憑印證解決問題了。

兒童天地 第（五六四九期）

# 不隨地吐痰

·唐姨姨·

對於一個隨地吐痰的人，你們會討厭他嗎？我認爲他不但使人討厭，而且更受人鄙視，因爲他自私，只爲自己舒服而不顧別人衛生，破壞城市清潔。

外國人常說中國是一個骯髒的民族，就爲了中國人不能戒除隨地吐痰的壞習慣，在路上，在巴士上，渡海小輪上，戲院裏，我們隨時可以聽到「咳吐」的吐痰聲，更沒有公德心的是從樓上吐痰落街，倒霉的過路人便染得一身口水痰涎。

痰涎之所以骯髒，是因爲它有細菌附着，乾固了，微菌隨處飛揚，傳染疾病。所以隨地吐痰的應該受到處罰。現在香港特別嚴厲拘控這些隨地吐痰的人，當他們是垃圾蟲，違反清潔條例。這樣使那些自私沒有公德心的人受一下教訓，實是大快人心！

你們受過教育，懂得衛生，懂得禮貌，相信不會隨地吐痰。而那些習慣了隨地吐痰的大人們，一時要他們把壞習慣除去恐怕不容易，以後要使中國除去「骯髒民族」這個不美之名，就全靠你們從小養成清潔衛生了。

不隨地吐痰，實在是很易做到的。在公衆地方要吐痰時，外國人習慣把它吞進肚子裏，如果不願意這樣，把痰涎吐在手帕上面回家洗淨，或者吐在紙巾中掉進廢物箱就是了。

·童話·

# 小拇指娃娃（中）

·小和子·

魚兒們在水裏聚集起來，圍在小姑娘站着的蓮葉下，用牙齒來咬斷葉柄，於是這些葉順流而下，載着拇指娃娃逐逐地漂流開去。

拇指娃娃漂流過許多地方，一直漂流到另一個鄉村去，一隻小白蝶不住地繞着她飛舞，還停落在她的葉子上，這白蝶很喜歡她，這時候太陽光照在水面上，景色很美，她解下腰帶，一頭綁在白蝶身往前拉，葉子漂行得比以前快許多了。

整個夏季，拇指娃娃一直很孤獨地住在樹林裏，她用葉子織成一張牀，掛在一張大葉底下睡，從花上吸取花蜜來吃，每天早上喝落露水。

夏天和秋季過去了，接着來的是冬季，鳥兒們都飛去了，樹木和花草都凋落，她覺得非常冷。後來她走到田鼠的門口，這是個小窩，裏面溫暖而舒適，小姑娘站在門前，像求乞的女子般討食物，因爲她已經有兩天沒有吃過東西了。

「你眞可憐，」田鼠和善地說：「進來和我一同吃飯罷。」牠很喜歡娃娃，要護她在這裏過冬。只要她替牠把房屋收拾清潔，並且講故事給牠聽。

一天，娃娃出外走動時，見到一隻燕子躺在地上，好像死了一般，她用乾草織成一條大毯，蓋在死鳥身上，她傷心地守着鳥兒，不久，她發覺鳥兒動起來，原來牠並沒有死，只是凍得暈過去，現在得到溫暖，就甦醒過來。[illegible]能夠再在溫暖的陽光中飛翔了。」

整個冬季，拇指娃娃看護着燕子。不久，春天到來，陽光溫暖了大地，於是燕子要飛走了。（未完）

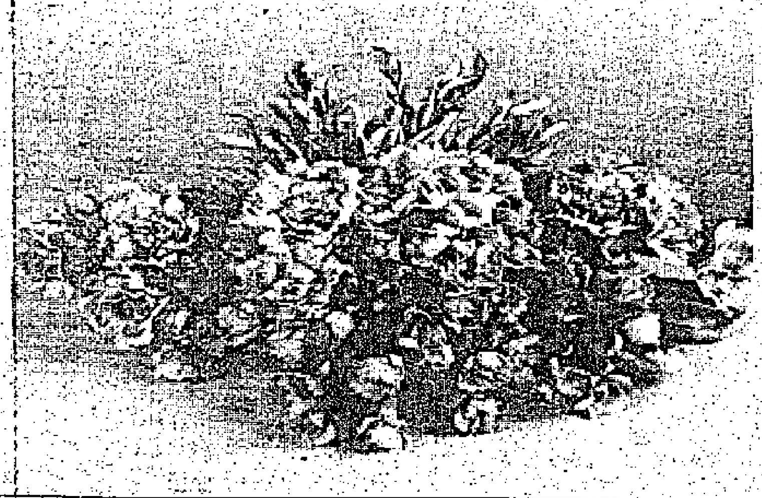
### 小常識

食鹽最初是溶解在水裏的，它們有的住在海水裏，有的住在地下，這些含有鹽份的水經過日晒或烘乾，才結成晶體，在結晶時，水份一般不能全部蒸發掉，當我們把食鹽放到鍋裏炒時，鹽粒裏的水份受熱變成氣體，沖破鹽粒發出劈拍的聲音來。（礦石）

# 女青年會主辦 夏季絲絨花班

## 新班定五月六日在九龍會所上課，開始接受報名。

基督教女青年會家婦部女子絲絨花班，新年度夏季新班，現定五月六日下午二時半至五時半新班開始上課。該班逢禮拜三下午上述時間授課一次，每次可製華麗絲絨花一種，課程扼要分四大類如下：（一）配色花（美齡蘭，結婚花等），（二）染色花（西施蘭，荷苞花等），（三）緞色花（緞拖鞋蘭，緞洋百合等），（四）羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶等）。上課時取分組及個別教授法，學員分家庭主婦，教師，文員，暨各校高年級學生數小組，各界擬參加研習者，可自即日起迄五月六日下午二時半授課時間前赴該會（九龍窩打老道山文福道五號），電話：K七一三九二一一。內線一一九家婦部。詳詢報名或電K三一二二四六（造花藝術中心）接洽申請上課事宜。



附圖：丁香髮飾花（女青年會絲絨花班朱艷玲，麥佩芳近作）。

# 眼鏡的價值

·物價在今天·

從十多元到千多元都有的

香港有五百多萬人口，據悉，有大半數人的雙眼是有毛病，需要配戴眼鏡的。換言之，很多人都已成四眼，這種情形，多少與緊張的生活是有關連，或者是由於長時間過着夜生活，或者時常在細微的工作環境中，於是乎，眼睛就很容易發生毛病，大家都知道，眼睛是人的靈魂之窗，如果雙眼有事，是會諸多不便，時時要依靠眼鏡了。由於太多人戴眼鏡，所以，本港的眼鏡店也越開越多，最近更出現有一間眼鏡超級市場，可想而知，香港市民對眼鏡的需求。

而事實上，以目前本港的情況，眼鏡卻不是一定雙眼患有毛病的人才戴，而有很多人的雙眼一點毛病也沒有，但他們所擁有的眼鏡還要更多，因此，可以說眼鏡再不是患有近視，遠視或者散光人的專有，很多人已將眼鏡列爲裝飾物之一。尤其是一般喜歡打扮的士女，更以眼鏡作爲時裝的一部份，專用來配搭身上的衣物，藉此以添增外觀的美態。所以，眼鏡的銷量就只有增加，而沒有減少的。

可是，目前本港的眼鏡並不便宜，閒閒地要一百幾十一副，如果喜歡扮靚的，那當然要戴名廠流行款式的眼鏡，此類眼鏡的價格可能很貴，一千幾百一副也不奇，所以，欲要趕潮流扮靚，就要多一筆花在眼鏡的錢，何況，眼鏡的款式時常不同，有時流行方型，有時流行大鏡，不管怎樣，一定要配上自己的面型好看才成。同時大家千萬不要貪便宜，隨便在街上檢一副便戴，那是不宜的，應該正式去店舖配襯及檢清楚合自己的面型及視力，那麼所花的錢才有價值也。

# 華僑日報創刊五十六週年 婦女組徵文

## 歡迎踴躍投稿 五月二十止截

華僑日報創刊五十六週年紀念，特別舉行徵文比賽，婦女組題目爲：（一）姦劫罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付？

歡迎踴躍投稿發表實貴意見。內文請勿超過二千字，截稿日期：五月二十日，來稿寄荷李活道一一〇號，華僑日報總社。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

入選作品薄致稿酬：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

康樂家庭

·逛公司·

# 天氣炎熱夏裝上市 眞絲時裝最受歡迎

## JENNIE專售高級歐美成衣價廉物美

炎夏，將臨小姐太太難免爲換季而煩惱，雖然百貨公司早已推出大量應時新裝，但是款好質靚的，價錢頗不便宜，尤其來路名廠貨，二千元一套乃普遍之極。但是卻非一般白領麗人所能負擔得起。

其實買時裝不一定要到大公司才可以買到靚衫，如果你識鑽門路，你隨時可以出口價錢，買到又平又靚的歐美新款時裝。中環區就有多間出售時裝的店舖，它并不是開設在商場舖位，而是設在一些商業寫字樓內，出售不同款式的女服，由於不是旺舖，租值不太貴，而出售的貨品價錢也比一般時裝店便宜，加上它是貨源客介紹，所以貨品一定精且美，常是女士們選購時裝的好去處。

筆者最近發現一處價廉物美的時裝精品店，這便是位於中環蘇豪頓街四十六至五十號盛邸行六〇一室，店名叫「JENNIE」，專出售高級歐美款式成衣，但卻以出口的價錢發售，其中眞絲時裝和針織衣着是最受歡迎。

該店所出售的眞絲時裝，款式相當多，除了日常便服、套裝、恤衫，還有絲質西褲，半截裙及色彩繽紛的裙褲裝，顏色配搭高雅艷麗，尤其裙褲裝乃今年歐美頗流行的款式，摩登女士們不容錯過的衣着。此外還有吉卜賽式的吊帶絲質裙，既美觀又別緻，很能表現女孩子的青春活潑氣息。

至於針織衣着，有高品質的梳織間條套裝，一件頭的便裙、T恤、運動裝等，線條優美，凉快舒適，爲夏日理想衣着。

該店最大特式是出售的時裝，適合不同年齡的婦女穿着，各碼齊備，且每星期均有新貨推出，實是女士們選購時裝的好去處。該店營業時間是星期一至六，上午十時至下午六時。

JENNIE時裝：（右上）今年流行的眞絲印花裙褲（左上）一件頭橫間梳織裙。（下）款式繁多的各式女服。

# 珠寶花藝共冶一爐 寓意慈善捐公益金

## 啓時鑽石公司下月舉辦「錦上添花」珠寶展覽

錦上添花珠寶展覽（全部收入捐公益金）

啓時鑽石公司將於六月九日在希爾頓酒店大禮堂由下午二時半至六時半分舉辦錦上添花珠寶展覽，其獨特處乃將各款名貴珠寶首飾由國際插花會會員用三十多種不同款式插花襯托而成，與一般珠寶展覽迥然不同。

寶石原是礦產，而鮮花本於植物，雖則各具其天然美質，但經人工琢磨和培栽，其本彩更顯得美妙絕倫，此次展覽更將珠寶與插花藝術共冶一爐，自必相得益彰，誠屬一般愛好藝術人士之佳音也。

入場券每位一百元（包茶點）同時啓時鑽石公司捐出名貴珠寶首飾，作爲即場抽獎，計開：

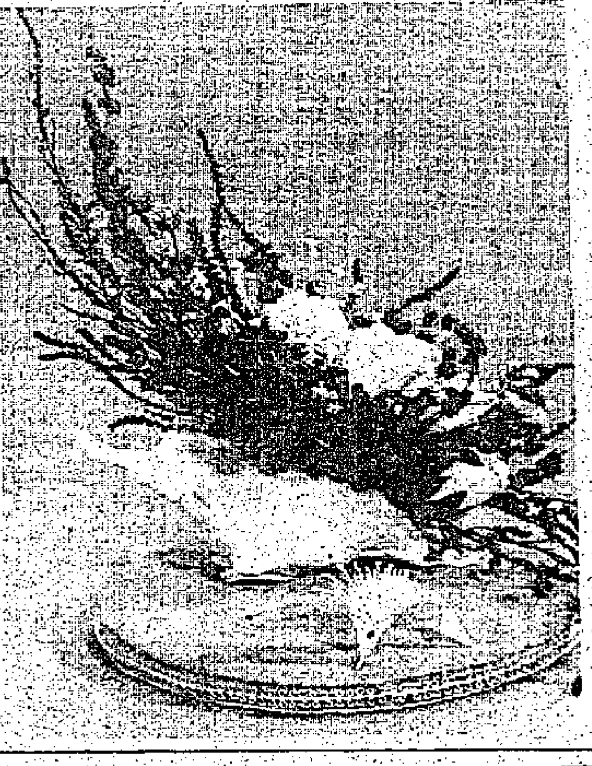
十八K黃白金鑽石粉盒（值壹五元）

十八K黃金鑽石鏈（值三千元）

十八K黃金鑽戒（值千五元）

全部收入將捐公益金。

門券發售處：啓時鑽石有限公司置地廣場一〇六號，香港基督教女青年會，希爾頓酒店花店，半島酒店花店。



圖爲一款鑽石飾物，襯以藝術插花。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

# 歐人東來 分佔東南亞之經過

華琇玖

在西洋人未到東南亞之前，只有印國與東南亞有關係，溯其淵史，則在二千年前，即已開始。歐洲十字軍之役，始知有胡椒丁香肉桂，此種珍物產於南洋群島，為其時歐洲人所日夜渴求者，於是有探求東南亞交通之企圖。其時航海羅盤已發明，遂為航海家追求之目標。爭求通達東洋航路之成功者，則係葡萄牙人加瑪（VATCO DA GAMA）。此人在一四九八年自非洲之好望角來到印度洋，其航綫乃是沿岸航行，而到達印度，此發見使葡萄牙人非常驚喜，因此葡萄牙人先以印度之臥亞（GOA）為根據地，推進到馬來半島之馬六甲（MALACCA），其後在一五一一年（正德六年）到達摩鹿加群島。即世稱香料群島，乃當時葡萄牙人所渴望者也。於是葡人即向當地酋長得到香料交易之獨佔權，且同時知航路秘密，故頗得巨大之利益。葡人到達香料群島後，復經營蘇門答臘、爪哇、婆羅洲。故十六世紀初期，為葡萄牙全盛時代，而東南亞殖民地之爭奪戰，亦於焉開始了。

西葡之戰，其後與葡人競爭此東南亞貿易首為西班牙人。在哥倫布發見美洲大陸後之三十年，麥哲倫（MAGELLAN）游說西班牙王自南美通印度之路。麥氏於一五一九年（正德十四年）經南美之今稱麥哲倫峽遭風波之險，喪失船艦數隻，但仍不屈不撓，於一五二一年（正德十六年）達到今菲律賓之宿務（CEBU），不幸麥氏與土酋戰而身死，但其餘衆仍航至香料群島（即今摩鹿加群島），與葡人競爭，於是有西葡之戰。此後西班牙繼續派遣艦隊東來，並於一五六九年宣佈菲律賓為西班牙之殖民地，繼續鞏固其全島，凡佔菲島垂三百年（一五六五——一八九八）。及一八九八（清光緒二十四年）西美之戰，而移其主權與美國。

故在十六世紀時代，東南亞幾為西班牙與葡萄牙所獨佔，在十六世紀之末及十七世紀之中葉，荷蘭與英國亦漸加入，形勢更形錯綜複雜，且有爭奪香料而一變為東南亞全部資源之爭奪矣。

荷蘭東來，荷蘭人最初想要將葡萄牙人在東南亞諸地所經營獨佔的香料與絲綢等貿易收為己手，故先在一五九五年（萬曆二十三年）設立遠洋貿易公司，其明年乃派艦隊到東南亞探求葡萄牙人之秘密航路，經過苦心努力，乃到達爪哇之萬丹（BANTAN）此乃荷人踏入爪哇之第一步。此舉大為刺激荷蘭人民之遠征東洋之精神，故其後有數次之遠征東南亞之然經過數次試探之後，方悉以小資本不能經營遠東，故於一六○二年（萬曆三十年）乃設荷蘭東印度公司，以巨大資本欲獨占的經營遠東之貿易。因其後頗有進展，漸次進入葡人勢力範圍之爪哇蘇門答臘方面。及至一六一九年，荷人乃以爪哇之巴達維亞為遠東貿易之根據地，自後荷人之勢力日增，而葡萄牙人之勢力乃日趨衰微。

然在此時及以前，東南太平洋上英國海上勢力已絡續伸長，西班牙航海船屢受其影響，其後英國在一六○○年（萬曆二十八年）設立大不列顛東印度公司，同時爭取西葡兩國之貿易路綫，而積極的經營東南亞貿易。當時荷蘭將英國勢力驅出之後，荷蘭即佔有爪哇蘇門答臘西里伯斯摩鹿加群島及婆羅洲之南半部，以及新幾內亞之一部，此等地方之資源，當時均為荷蘭人所獨佔。至十八世紀東印度公司經營失敗，爪哇復為英國所奪，但一八二四年之會議，決定再交回荷蘭，但荷蘭收回爪哇時，土人反抗甚烈，經數年之久，至一八三○年始告鎮定。荷蘭復經營蘇門答臘，蘇拉威西、摩鹿加、與他群島、婆羅洲之南部，至一九○○年方真正能完全統治東印度全部。

荷蘭之統治東印度，亦頗艱苦，十七世紀初期，以半官半商之東印度公司施行殖民政策，不僅未為爪哇人謀福利，且採取榨取政策，中間經過英國統治，再回至荷蘭，變亂不已，一八三○年施行強迫栽培制度，以砂糖咖啡為國營專業。四十年間爪哇人口增加兩倍，每年八億荷幣之利潤貢獻荷國，但此種制度，對土人並無利益，反引起反感，因之取消，而提倡私人農園之種植，並改良水利及農作，使東印度產業大為進步，迄戰前止，爪哇竟為世界上最富饒之殖民地，洵不虛也。

英國繼後，英國在該時既被荷蘭所壓迫而退出東南亞之後，乃進而經營印度，並以其餘力轉向東方，先以緬甸為目標，在十八世紀之初，即首乘紛爭，在十九世紀之初，乘緬甸國勢之衰微，並乘其與東印度邊境之紛爭，作為機會，於一八四二年開戰端，結果緬甸割讓其西部之阿剌干（ARAKAN）地方與其馬來半島附近之地那悉林地方，一八五二年又割白古省於英。一八八四年再起戰爭，緬甸云亡，編入印度。吾國以宗主權所關，向英國交涉，結一八八六年英允許緬甸十年一貢，亦未實行，蓋清末國勢已衰，不易挽回。

英國勢力在十八世紀之末葉，伸展到馬來半島，初於一七八六年（乾隆五十一年）自土酋手中取得檳榔嶼，復在一八一九年（嘉慶二十四年）萊佛士（RAFFIES）自柔佛王購得新嘉坡島。當時該島為一叢林密布之荒島，其後成為世界要港，由是可知英人毅力之超羣與目光遠大。英人更在一八二四年（道光四年）自荷人手中取得馬六甲，乃更將以上三個地方在一八二六年統一而為英本國直轄為海峽殖民地（STRAITS SETTLENTS）。一八七二年（同治十一年）霹靂（PERAK）歸英保護。一八八八年（光緒十四年）雪蘭莪（SELANGOR）森美蘭（SEMBILAN）彭亨（PAHANG）諸邦亦悉歸英保護。由此四邦合併稱為馬來聯邦（FEDERATED MALAY STATES）。一九○五年（宣統元年）暹羅以收回治外法權將玻璃市（PERLIS），吉打（KEDAH），吉蘭丹（KELANTAN）丁加奴（TRENGGAEU）諸地割讓於英，英人乃聯同柔佛（JOHORE），稱為馬來屬邦（NON FEDERATED MALAY STATES）。於是英屬統一了馬來亞。

英人佔領北部婆羅洲是在十九世紀之中葉，其始在一七九八年於該島南岸之文郎馬辰（BANJERMASIN）之附近開闢殖民地，然受荷蘭之抗議，並發生猛烈紛爭，及至一八四二年（道光二十二年）該紛爭方始解決，即北婆羅洲歸屬英，南部婆羅洲屬荷。其後在一八八八年（光緒八年）英人更將婆羅洲西北岸之砂勞越（SARAWAK）及文萊（BRUNEI）兩王國收為保護領土，英國在東南亞之殖民至此告一段落。

英國之在東南亞殖民政策，是相當成功的，她並不以一定要侵犯統治者之權力，而利用統治者名義來治理國政，並相當尊重其實權，英國祇握軍事外交，馬來亞百餘年相安無事，人民康樂，即其特徵。（未完）

新架坡之開發者萊佛士。

# 東南亞周刊

## 富饒而又美麗復有 極樂島之稱的爪哇

——續六三七期（續完）　黃梅天

世界第之一植物園，若自吧城陸路出發，有兩火車道，一經北綫，一向南走。南行鐵道三十哩抵茂物（BUITINZORG）世界著名之植物園在焉。茂物為一森林都市，說不盡之佳麗風景，空氣清新，拔海二六五公尺。BUITINZORG係荷蘭語，原意係「無憂之鄉」。植物園面臨芝利汶河，獨佔南方之一隅，創設於一八一七年，創辦人為德國之植物學者萊因瓦爾特氏（PHEIN WALDE），為今日世界最大之植物園。全面積計二百英畝，在科學上及實用上，亦為世界第一之植物園也。面臨大街之建築，有農政部之圖書館，植物標本室，有植物博物館，動物博物館等。

進入植物園之石門，為幅寬五十公尺之大道，兩邊植有卡內利諾島（CARNARY ITLANDS）特產之樟森，高聳雲霄，各樹幹上絡纏長達約一百公尺以上之藤蘿，間有三三十株不等。過此蒼翠之叢林後，有一大池塘，池塘中植各種蓮花，有葉大如傘之巨蓮，有高與人等之水蓮（ARROW HEAD WATER ARCHER）睡蓮，水藻等，高聳於池塘對岸之圓頂白堊建築，即為昔日荷印總督之官邸。

植物園中，分劃為十餘區，栽植九十餘種之植物。第一區為美麗之熱帶植物，更深進園之內部，亦為蒼翠欲滴之林木，乃熱帶實用植物之栽培場，面積計四十英畝。

自茂物乘火車南行，達蘇甲巫眉（SOEKABOEMI），馬來語樂土之意。拔海七百五十公尺，山嶺蟠結，風景嫵媚，「四季無寒暑，一雨便成冬」，較香廬山莫干其為勝色，不愧世界第一樂土。

由蘇甲向東北，至萬隆（BANDOENG），真是水秀山明，風光明媚，天氣溫和，與昆明不相上下，但無高氣壓之感。由東北至牙律（GAROET），亦為爪哇著名避暑之地。熄火山露路四周，有溫泉旅館設備。

由萬隆火車直達日惹（DJOKJARTA或JOGJAKARTA），為戰時印尼共和國之首都，與梭羅（SOLO）同為一種特別之土王領地。昔為馬塔蘭王國，既如前述，曾稱霸一時，支配爪哇全島。

戰前土王每年向荷蘭殖民地政府領取四十五萬盾之津貼，土王宮有宏偉綺麗之宮殿，擁有王族百官等一萬五千餘之蕃衆，生活頗為豪奢，戰後情形，當然不同矣。

土王城周圍七公里，高三公尺，寬五公尺，為一大城郭，遊客欲入城參觀，須得州長許可。

日惹王城中，水城建築於十八世紀，工程師為葡萄牙人，為當時土王之離宮，宮內設備豪華，因一八六七年之地震，變成殘破無遺，祇供憑弔而已。

由此市乘火車向北行，約一小時半，可抵偉大而莊嚴之婆羅浮屠（BOROBOEDOER）之大佛遺跡，此佛跡世界著名，自日惹向東北，便是梭羅（SOLO），當日惹梭羅二省交界處，有佛教遺跡藍班南石塔（PRAMBANAN），與婆羅浮屠有同等價值。戰前梭羅王與日惹土王一樣有自己的朝庭，受荷印的津貼，每年八十萬盾，擁有王族百官一萬餘人之衆，梭羅者是相當富庶，人民保持爪哇古風。

日惹與梭羅二故都所產「紗籠」，為爪哇名產。在此二地方，上自王宮嬪妃下至陋巷貧女，其日常工作，皆從事紗籠蠟纈之製造。此地方之女子，無分老少，常裝襲一地合持管針，其中盛有既融解之蠟，由此針尖端流出蠟絲，較精緻光細，女子即用此針管在綢布上描繪飛禽走獸及種種花草模樣，其描繪者須費一百日乃至二百日之長期間始告竣工。繪好模樣之後，將綢布浸於含槿染料中，染成種種色彩，俟其乾燥之後，再繪第二次之模樣，及行第二次染色，最後浸於椰果汁中，染色遂告完成，經過繁重之工程後，始製成完全之綺爛，其價值之高，無可俟言矣。

火車由東至泗水到東爪哇旅行者，不可不去與萬隆差堪比美的瑪琅（MALANG），居萬山之中一塊高原上，值得一游。

上寫之輪廓，乃爪哇比較重要地區，全爪哇除了鐵路交通外，公路可到每個角落裏，且都有旅行設備，另有個特點，即在爪哇高原上，已熄的火山俯拾皆是，不必一一介紹了。

爪哇之開發，已經達到很完美之程度，各處山頂上，亦有耕作之地。凡米、橡皮、甘蔗、茶葉、奎寧及咖啡等，到處均種植之。荷蘭政府並於此設立關於農業之各種研究機構，研究適宜之栽培法，並為合理之設施，故成績甚佳。其所為合理的設施中，以灌溉及排水設備最為優良，此因荷蘭本國之土地，因低於海面，故對於排水一事，非常有研究之故。其排水技術，自然是極其發達也，此獨到之技術，荷蘭人用之於爪哇，故爪哇之排水設備非常完善，因之農作亦佳。唯此種排水工作，似乎顯然以大農園為對象。又荷人在爪哇有優良之道路，且在山上亦有極良好道路，汽車能在二千公尺之高山上行走，如是交通既便利，故農業更易發達。況且爪哇並無暴風雨之侵襲，其土質又係火山灰，極為肥沃，又富於日光與熱力，故農業極易發達，植物之種類亦多。爪哇既有天時、地利之天惠，又兼荷蘭人之優良研究與技術之進步，故得以使其農業非常進步。

爪哇是旅行者所最適合之地方，亦是最優美有趣之地方，其故因爪哇之風光既佳，且有珍奇之菓物足快朵頤，而其森林又極為蓊鬱可觀，兼之其文化設備足以滿足旅行者之慾望。至於[illegible]

## 概說菲律賓（下）

桂理樂

菲律賓民主制度　菲律賓有良好之民主制度，最值得吾人參考而效法者，為選舉制度非常開明，無論議員及一部份官吏，均由人民直接投票，憲法精神，推行無阻。國會為二院制，議員之名額，由各省人民數目多寡而定，但至少每省選出一人，議會之權力，依照憲法之規定，得自由制成法律。公民選舉權，文官制度，司法行政部各部之改組，通過預算案，及選舉總統時之監督一切法案，經國會通過後，咨送總統簽署，方成為法律。菲國會之特點，不若歐洲行政首長，有解散國會之權，而一切由國會自身之決定，作為決定。各部長亦非如英國之必為議員充任，因行政組織之統一化，一切大權，幾乎集中在大總統一人身上。大總統直屬之機關，如政務，國防，經濟、國家、銀行、國營機構，有數十個之多。

菲人生活　吾人一履及菲島土地，便覺有一種自由而新鮮之氣，人民生活處處表現輕鬆而活潑，酷愛音樂，衣服紅顏綠色。因為輸出發達，故生活水準頗高，消費力甚大。人口四千六百餘萬，言語以泰加洛語（TAGALOGS）及米塞亞語（VISAYAS）最普遍，英語為一般階級所通用。馬尼拉是全國唯一吐納港，繁華而富麗，道路平坦，設備完善。

教育相當發達，菲律賓大學辦得相當出色，衛生行政亦頗著名，死亡率低，為南洋群島之健康區。

經濟　經濟情形，戰前是相當良好，幾乎每年出超，砂糖，椰子，烟草，為菲島經濟命脈，均輸向美國。輸入品以工業製品為多，百分之五十自美國輸入。故戰前菲島之經濟須依賴美國。美國為維持菲島之經濟，於一九○九年成立菲美互惠通商協定。規定每年可免稅輸入美國砂糖八十萬噸，椰子油二十萬噸，精糖五萬噸，纜索三百萬磅。超過此限時，即與其他國家一律待遇，應納關稅。而美國輸入菲島之貨品，則全都免稅。故菲島之經濟，賴以活潑。根據泰麥協定，如菲島正式獨立後，即停止此項權利。自日本投降，菲島收復，破壞劇烈，一切復興，尚待美國援助，菲國會於一九四七年復通過法律，美菲商業享受同等待遇，故美菲之經濟關係，若干年內，當仍維持原來關係，至菲律賓能經濟獨立為止。

菲島交通與教育一樣發達，為美國予菲人最大恩惠。全國公路暢通，自首都至外省之柏油公路，筆直如矢。二旁植樹，極為美觀，汽車通行便利。七千餘島嶼之間，全賴汽船通行，航綫密如蛛網，航業祇限菲人經營。

菲律賓華僑，據一九七九華僑經濟年鑑統計約五十萬人，在馬尼拉市內佔百分之四十以上。華僑均從事商業，掌握經濟權威，凡菲島之主要出產米、穀、椰產、木業、布疋，均握在華僑之手。往昔零售商華僑稱日桀亞店，即售雜貨之商店。往昔無論城鎮，全為華人所開。菲人近施行菲化法律限制華人，已減少百分之五十以上。一九三二年菲農商部統計，華僑投資菲島為五億○二百萬比紗，即二億六千萬美金，內零售商佔菲幣二億七千萬，此五億，其他不動產投資，當為五億菲幣及無法調查的資金。所以華僑在菲島最低估計之資產，當為十億菲幣，即五億美金。此偉大資金流速於菲島，與菲島經濟之密切，可想而知。

馬尼拉　首都馬尼拉為全國政治經濟文化之集中地，次要商埠有宿務，怡朗，三寶顏三埠，均位於菲島之西部，港灣地勢優越也。

距馬尼拉北二百五十三公里，有避暑地碧瑤（BAGUIO），在本格特（BENGUET）山脈中，高四千五百乃至五千英尺之處。此市四面環山，高達八千英尺，為一山間都市；菲律賓之第一避暑地也。在山上俯瞰中國海，一碧無垠，琅文誌比擬也。此地風景如畫，四時遊客不絕。爪

最高之溫度約為八十四度七分，最低約為三十七度四分，為夏季菲律賓之政治中心。

由馬尼拉至碧瑤，航空火車公路均通，自山麓至山頂，公路計四十餘里，工程浩大，風景美茂。凡至菲島者，不可不遊。為南洋避暑最佳勝地。

## 東南亞殖民初期 甲必丹制度之設立及廢止

吳中庸

東南亞一帶之有「甲必丹」制度，是由葡萄牙人在馬六甲最先施行的，以後又傳至印尼、菲律賓、馬來亞。而這制度的發微與在東南亞之最後廢止。是在印度獨立之後。

葡萄牙人在馬六甲實施「甲必丹」制度，據近人考據，還是受了中國對待外國來華貿易移民的一種特殊設施的影響。這種史實，見於唐宋以來的記載者頗多。宋朝時阿剌伯來華之商人，時聚在貿易港內自闢聚居，稱「蕃坊」。當時中國政府為了要裝勵蕃人來華通商，便予以優待。劃分區域讓其聚居，沒使其在法律上享有治外法權，不受中國法律制裁。蕃人間如有犯罪案發生，就由其照自己本國法律處理，中國政府不加以干涉。因此，中國政府還從外國僑民選拔其有聲望之人為蕃長，管理本國僑民，審判本國僑民的犯法案件，並為中國政府盡力招徠蕃商來華貿易。這種蕃長制度，也就是後來施行於南洋一帶的甲必丹制度之濫觴。因為甲必丹也就是以僑民某一民族首長管理同僑，使僑民等於享受有相當的自治權力，不必處處受殖民地政府羈束。甲必丹有權處理較少刑事案件，判決罰金，有的且可取得經營烟酒、賭金、賭館等特權。

在甲必丹制度外，類似這種專管同僑之小官的，後來還有所謂「瑪腰」、「雷珍蘭」、「武直迷」等之等設。甲必丹制度，先後在馬來亞各地消滅了，最後才在印尼完全終止存在。印尼獨立後之取消甲必丹，是接受華僑的一致請求的，因為在從前荷印時代的甲必丹，太會作威作福了。

# 海洋知識

第三三七期

## 魚類的歷史和生態

馮媛

大約在三億年以前在海裏出現了第一條魚。那些奇怪的生物早已絕跡了。但是牠們是我們今天所知道的魚的老祖宗。大自然一定對牠們特別偏愛，在所有有脊骨的動物當中，牠們的種類最多。科學家們可以舉出二萬種以上的魚。當生命由海洋裏向陸上時，有些魚跑到河裏或者湖裏來住。另外，一些魚，仍然住在海裏，一部份時間住在淡水裏。但五分之三的魚，還住在海裏。我們已經知道一些喜歡潛伏在深海裏的奇異的魚類。但是那些我們最熟習的而且在我們餐桌上出現的魚類，並不住在離表面波浪很深的海裏。如果牠們生活在珊瑚上，有的魚歡喜住在混水裏，有的魚歡喜住在冷水裏。如果水溫昇高或者降低數度，牠們便游往他處，或者遭到死亡的惡運。魚類總是住在容易找到食物的地方，英倫島和歐洲之間的北海，是魚類最愛集中的地方，在那兒有矽藻和浮游生物，青魚和鱈魚便游往那裏。海洋魚類有兩種，一種是在水面上尋覓食物，另一種像鰈一樣在泥沙裏掘食。前者食海洋浮游動植物，後者沿着海洋底搜食蛤蜊和貝類。牠們身上常呈現各種顏色以適應周圍環境。牠們希望能避開敵人耳目。鯖和青魚都是藍色和銀白色，極容易混在翻滾的波浪裏。鰈魚或鰈一類底棲魚，身上是灰色和褐色。牠們在水面上或者近水面的珊瑚中間生存。

存的魚類常帶有如虹的彩色。大多數的魚沒有一呎長，大的鯨鯊有[illegible]。大多數的魚身上都長鱗，一片片壓一片，好似屋瓦一般。像鱘魚等身上長硬骨片，也有的身上長了骨針。鯊魚皮像砂紙一般粗糙。魚尾和魚翅有各式樣的排列。劍車魚可能有兩個尾巴，但是根本沒有尾巴。鯊魚整個看起來像一個尾巴。牠雖然還不到一吋厚，但是身長可達三十呎。牠在波浪裏閃來閃去好像一條銀色帶子。據說歷史由叫牠是青魚王，牠的牙牀很弱，或者根本沒有牙牀。但是鮟鱇或琵琶魚有很大的頭。牠在渾水裏張着大咀，好像一個張開口的捕機。據說牠曾捕過海鷗，也曾捕過潮退後奔過海灘的狐。一條五呎長的琵琶魚曾吞食了七十多條青魚。

大多數的魚用尾巴游行，用鰭操舵航行。帆魚有一個很大的脊鰭，像中國船上的帆一樣。飛魚用牠的鰭好像飛機用兩翼飛行一般。牠從波浪裏出來一下子可以在空中飛行二百多呎。有時候在夜間竟落在船的甲板上，給人們帶來一頓豐富的早餐。牠的肉非常好吃。有的魚離開了水，用鰭爬到樹上來。

大部份的魚都是捕食比自己小的魚來食。牠們玩弄小魚就像貓捉老鼠一般。有些魚自己帶着武器，用以捕食。鋸魚用牠的尾巴好像一把大鋸，在水裏亂衝，把打傷了的魚拿來吃。旗魚的尾巴和牠的匕首。電魚全身一樣長，用電捕食，又瘦又長，好像一把匕首。刺魨像被一個人用腳踏過似的帶刺的球。（未完）

## 喜歡生活於海洋的鳥類

龔翼祥

科學家把鳥類分為兩大種類，即陸上鳥和水上鳥。水上鳥之中有許多是真正喜歡海的。牠們的腳，當然是蹼足，牠們的羽毛是不透水的。牠們一時也離不開波浪的呼嘯或者浪花的鹹味。

海鳥之中最好也最自由的就是信天翁。最大的信天翁把兩翼張開可有十一呎多長。雖然身體較重，但牠是長距飛行的選手。牠可以一邊跟着船飛，在天空中翱翔，甚至很少動牠的兩翼。牠可以完全陶醉在寂寞的海裏，飛越海洋是牠的運動。航海的人相信牠可以一邊飛一邊睡。牠可以技巧的乘風破浪，高興的時候便飛到天空中。牠所跟的船一旦靠近陸地後，牠便轉過頭來追隨其他的船，再飛向海裏，信天翁祇到岸上來孵卵和飼養牠的小鳥。

甚至比牠的兩倍還要優美的就是熱帶海裏的軍艦鳥，牠的尾巴像燕子，兩翼像兩把大鐮刀一般的分開，張開來有七呎半寬，牠在天空裏轉來轉去，一點也不費力，常常等吃飛行較慢的鳥所捉的魚。女天生就愛飛，但牠也是一個霸王，常常搶奪別的海鳥所捕到的魚。

牠的捕魚技術最好的是鸕鷀，日本人訓練一種鸕鷀來為他們捕魚，曾有一隻鸕鷀在海水下一百二十呎所設的捕魚網中捉到。

最奇怪的海鳥是海鸚，牠的嘴很短小，前面是白襯衫，後面是黑外衣，牠的大咀上有黃、藍、紅色等條紋。牠好像戴着一個口罩。航海人都叫牠是海裏的鸚鵡。不過牠的咀非常會捉魚，也會在岸上掘孔作巢。

一般人知道的是海鷗和燕鷗。雖然是海鳥，但也常在淡水湖上看到牠們。牠們所做的工作有益，所以特別有法律保護牠們。燕鷗是比較小的海鳥，牠是卓越的潛水者。

海鷗（左上）和黑海燕

愛好海洋的千鳥及 SANELPIPER

的潛水夫遊能手，一旦在空中發現了有魚，牠一定會迅得到。在南美洲沿岸諸島，鸕鷀常集在一起成為了島市；有時候一百萬隻以上的鳥集在一起。在秘魯海外島上所集的鸕鷀，一天能食下數千噸的魚。

黑海燕也是很漂亮的海鳥。航海的人常發現牠們在暴風雨來臨之前出現。牠們也叫做：MOTHER CAREY.S CHICKENS。牠們一般成小隊經掠過海浪，好似在遊戲一般。

許多海鳥都是由海中得到食物，其中像沿沙灘走的小鳥叫SANDPIPER。牠們沿着浪花打在岸上的地方飛，拾起被浪沖上來的小蝦一類東西充作食物。雖然很小，但是飛得很快。

北極的愛斯基摩人捉黑海鴉來食。他們用手網像捕魚一樣從空中捕黑海鴉。他們把黑海鴉做成的皮衣來作為多天的食物用，一方面用牠的帶有柔毛的皮來做襯衣。

都住在南極的就是那些不會飛的鳥。企鵝主要的都住在南極。牠們的兩翼變成了橡皮樣的翅，祇能幫助牠在水裏疾走，作弄魚類。牠們不怕人，並且表示友善。牠們可以站起來，一邊點頭一邊走。

## 由於地殼變動 古代海洋留下之遺跡

畢之運

地球上自然的奇蹟，有許多是由於海洋在大陸上一進一退而造成的。肯塔基（KENTUCKY）的大洞穴，就是一個例子。在那裡，你可在地下漫遊好幾哩，洞裡且有高及二百五十呎的空間。洞穴和地下道都是由於水把很厚的石灰岩分解後造成的，這些石灰岩是古生代的海洋沉積物。尼亞格拉大瀑布（NIAGARA）也是在同樣情形下在志留紀形成的。當時北極海海水向大陸南部擴展，海中沖刷過的地方留下堅硬的白雲石河床。到了現在美國與加拿大的邊界，河床成了一個很長的急斜坡，其中也有峽壁。幾百萬年以後，冰川溶解的洪水傾注到這裡，把白雲石下面較鬆軟的岩頁切開，於是就成了尼亞格拉大瀑布及其峽谷。

海水爬上大陸所形成的內海，儘管都不很深，但有些是很大的。牠們的深度有的也到了六百呎，相當於陸棚外緣的深度。我們雖不能知道這些海流的詳細情形，但它們一定會把熱帶的溫暖帶到很遠的北方去。因為在白堊紀的時候，格陵蘭（GREENLAND）曾經生長過麵包樹、肉桂樹、桂樹、無花果樹等。當大陸被海水分割成許多小島的時候，保持極熱極寒大陸氣候的地方一定不多，一般的是溫和的海洋氣候。

地質學家說，地球史的每個大時期都包括三個階段：第一個階段，陸地很高，侵蝕作用顯著，海洋大部份是在海槽，第二個階段，陸地低沉，海水泛濫，第三個階段，陸地又開始上昇。依照已故的地質學家休其爾特（CHARLES SCHUCHERT——終身致力於上古海洋與陸地的研究而繪製成圖，貢獻甚大）的說法：「現在，我們正處在新循環的初期。在這一時期，陸地最大、最高，在地球上佔最重要的地位。可是海洋已開始向北美洲侵襲了。」

而是甚麼原因使得海水溢出牠的海槽向陸地氾濫呢？原因也許不只一個，而是許多原因所共同促成。地殼的變動性與海陸的變遷是有不可分的關係的。地殼一變動，對於陸地和海底都有影響，但影響最顯著的是在大陸邊緣。這種影響，也許涉及海洋的一邊或兩岸，或者涉及陸洲的一邊或其周圍，而此影響也許要經過幾百萬年才完成。當陸地的地殼向下運動時，海水的就要慢慢地爬上來；反之當牠向上運動時，海水又慢慢地退卻下去。

但是，地殼運動並非海水侵佔陸地的唯一原因，此外還有許多因素。其中最確定的一個，就是陸地的沖積物發生了排水作用。每一顆砂子或一塊泥土，從河裡沖到海裡，必然地排出相當的海水。自從地質時期開始時起，即有陸地分解的物質繼續不停地流入於海。這樣想來，海面應該是繼續昇高的；但是，事情也非如此簡單。因為陸地不斷地在損失物質，正同一隻浮在水上的貨船不斷地卸貨一樣，因此，牠也要漸漸昇高。在海洋方面，沖積物不斷地增加，也會使海底因負荷而慢慢下沉。這些複雜錯綜的因素對海陸變遷的影響各有多大呢？這一點我們是很難確說的。

此外，還有海底大火山的成長，地質學家也認為是影響海面的一個重要原因。百慕達是海底火山中最小的一個，但牠在海面以下的體積也有二千五百立方哩。至於夏威夷羣島，在太平洋延綿二千哩，大的島嶼有好幾個，其排水總量一定大得驚人；這一火山脈是在白堊紀從海底隆起的。白堊紀的洪水氾濫是自古以來最大的一次。

就過去一百萬年來說，冰川覆沒大陸，限制了海洋的氾濫。洪積期的特徵就是大陸上冰層的進退。冰層形成、擴展，以及向南部流入山谷，覆蓋平原；後來又溶化、減薄，乃至於消失。這樣的過程，前後有四次。我們現在是處在冰層第四次溶化的末期。最後一次所形成的冰層，現在只有一半消留在格陵蘭、南極，以及零零星星的山區裏。由於年復一年的積雪，冰層為之增厚擴展。相對於冰層成長的就是海面的低落。因為以雨雪的形式降落於陸地的水蒸氣，直接或間接都是來自海水。在通常情況下，來自海水的雨雪，不會很久也就溶化而流歸於海。但在冰川時期，夏季也是清涼的，每年冬季所下的雪不能完全溶化，反而年復一年地積聚起來。在這種情形下，海洋的水凍結在陸地上的漸漸加多，而海面也就漸漸低沉了。當陸地結冰結得最多的時候，也就是全地球海面最低的時候。

現在，如果你找落適當的地方，你就可以看出一些古海邊緣的痕跡來。如果這種痕跡是海面最低時所形成的，現在當然是被海水淹蓋了；這種遺跡，只能藉測聲的辦法測出。但在某些地方，過去的海面比今日的高，我們就可在那裏找到古海遺跡。在薩摩亞島（SAMOA）離海面十五呎高的嚴壁上，你可看到波浪在岩石上沖擊的痕跡。同樣情形，你在太平洋其他的島上，南大西洋的望海命那島上，印度洋的諸島上，以及好望角周圍的島嶼上，都可看到。

## 怎樣防止海難

### 碰撞及其防止

本處所討論之碰撞係廣義的碰撞，即包括船對船之碰撞，多數船舶之碰撞及船與其他物如碼頭、浮筒、浮山之碰撞等等。

（一）易於發生碰撞之場所

在港中最多佔百分之四十四，其次為海峽及狹窄航道佔百分之二十三，沿岸佔百分之二十二，即與交通量成正比例。

（二）易於發生碰撞之時間與季節

在○三○○——○五○○，及二○○○——二三○○間所發生的碰撞案件最多。概因人在此段時間為最喜歡睡眠，亦即注意力及行動最遲鈍之時間。

多天因氣候寒冷，寒氣逼人，船橋上門窗密閉，瞭望不免疏忽，心身動作亦較遲鈍，故在多季碰撞案件較多，此其因。

（三）碰撞與氣象海況之關係

在漲落潮之初期發生之次數最多，因在潮流方向變化時船舶較難操作故也。

（四）碰撞易於發生之情況

一、海峽、港內、船舶交通量較多之場所。

二、航路狹隘處所。

三、寒冷季節與寒冷地區。

四、海流潮流湍急處所。

五、能見度不佳時。

（五）碰撞之原因

一、有關於船員航職務上的過失，如不注意瞭望、技術上的錯誤、判斷錯誤之不當、主機或舵機之故障等的佔碰撞事件百分之四十六。

二、不遵守國際海上避碰規則、港則法，及其他海事法規之職務上過失佔百分之五十二。

三、不可抗力僅佔百分之二。

（六）如何防止碰撞？

一、在易於發生碰撞之場所，應備便引擎（STAND BY ENGINE）及減速至安全速度航行，船長並應至駕駛台督導。

二、在易於發生碰撞之時間，應督促值班人員特別加強注意，小心瞭望。並縮短值班時間，我個人認為一次當班四小時太長，易過分疲勞，而減低注意力。在夜間並應派人員幫助瞭望。

三、在能見度不良之天候下，除增派瞭望人員外，應依規定減速及鳴放霧號，並開雷達以作輔助。

註：目前在霧中航行的大部份船舶不但未放霧號，亦無減速，還反常程，容易發生碰撞，應督促遵守避碰規則。

四、駕駛員應熟背避碰規則，加以靈活運用。小船之所以會在晴天碰撞，其不懂航行規則為其主因。

五、提高船員素質，使其能應用電子輔航儀器如雷達，及早作避碰之措施。

六、在狹窄水道及交通頻繁之處劃分航道以減少違路而發生碰撞之機會。

七、避讓他船，應及早採取行動，並表明本航之動向。

### 火災及其防止

近代船舶操縱全賴機械、電路密佈，油管縱橫，雖停泊港埠期間，因裝卸貨物或為生活需要，機械運轉不停，各種燃油儲存甚多，容易發生火災。

船上發生的火災究何而起，與陸上的火災並無差別，其原因大致為失火、自燃、走電、摩擦、撞擊等等。

（一）火災較易發生的場所：

機艙為最易發生火災之場所，其次為臥室、廚房、貨艙。

（二）易於發生火災之時間與季節

在時間上晝夜對於火災的發生並無顯著的差別，但對於季節的變化則甚大，夏季火災少，多季多。

（三）火災與氣象海況之關係

在惡劣天候中，易使油污亂流及火燭之引發，較易發生火災。

（四）火災易於發生之情況

可燃物質、發火溫度、氧氣為燃燒之三要素，任何地點具備此三要素者均易發生火災。

（五）火災發生之原因

火災發生之原因很多，在船上其主要如下：

一、艙內外之烟蒂、引燃艙內之可燃物品、危險品等。

二、艙內之自燃物品如棉花、煤炭等。

三、油管之溢油，破裂遇火花。

四、烟囪噴火引燃甲板建築或物品。

五、機艙缺乏潤滑油引起燃燒。

六、電路走火等。

七、其他原因。

（六）火災之防止

一、嚴格執行防火規定。貨物裝卸中在指定吸烟場所以外，嚴禁吸烟。

二、救火設備保持全隨時檢查備用。

三、定期演習救火，嚴格訓練救火技術。

四、注意貨物積載及定時測讀貨艙溫度及濕度。

五、保持機艙之清潔。

六、注意機艙情況之正常及電路之檢查。

七、裝有重油之艙，其通氣管亦須以細鐵絲網罩，以防火屑之飛入。

八、注意烟囪、廚房及煤烟等飛入艙內。（未完）


請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

# 1981 中學會考試題預習專欄

## 中國歷史（二十九）

雄風出版社陳日華提供資料

### （8）清談與玄學

（五十七）魏晉南北朝之世，盛行清談玄學之風。試說明此種風氣盛行之因、由發展經過與影響。

甲、魏晉南北朝盛行清談玄學風氣之因由——

①消極遁世：魏晉時代戰爭頻仍，社會混亂，政治黑暗，人民生活痛苦，士大夫階級爲求明哲保身，脫出黑暗之政治漩渦，自保家門，多清談避世。

②漢學解放：東漢末年，經學過於重視繁瑣之考據，全無義理可言，故魏晉學者遂從此狹隘迂腐之漢學中談求解放，因此清談與玄學應運而興。

③禮教反動：東漢學者重名節，然篡位篡國之事頻生，有感當政者之虛僞，不能再負荷儒家禮教之尊嚴，乃醉心道家率性自然之說，形成精神思想上之消沉頹廢。

④清談玄學：東漢末清議成風，然屢遭黨禍，士人恐招禍害，遂轉而從事老莊、周易等玄妙哲理之論辯，清談玄學之風因而大盛。

乙、清談玄學發展之經過——

①魏廢帝時，何晏、王弼等人專以周易、老、莊爲清談之內容，號稱「三玄」之學，士人從之，競爲不切世務，玄虛放達之談論，即所謂魏晉清談，至梁而大盛。

②西晉時，朝中王衍、王澄等人專以清談爲務，不理朝政，時譏爲「王衍清談誤國。」在野名士有阮籍、嵇康、阮咸、山濤、向秀、王戎、劉伶，蔑視禮教，縱酒佯狂，空談玄理，行爲放誕不羈，世稱「竹林七賢」，是爲清談全盛時代。

③南朝時，宋文帝設玄學館，特設「玄學」一科，使與史、文、儒並列爲四科。梁代更明定周易、老子、莊子爲三玄，於是玄學之盛，遂發展至極點。

丙、魏晉南北朝盛行清談玄學風氣之影響——

①政治方面：

㊀晉室南渡後，朝廷上下，競與空談，不務實學，志氣消沉，毫無振作，無復興中原之壯志。

㊁士大夫鄙棄世務，廢棄禮教，游手好閒，空談玄理。世族子弟更憑其特殊身份，登居高官厚祿，以致政治腐敗。

②社會方面：

㊀士大夫崇尚空談，苟且偷安，生活糜爛浮奢，玩世不恭，身體羸弱，不慣步行，形成敗化頹廢之社會風氣。

㊁僧人爲迎合其時清談之風，將佛理融化玄學之中，以示佛法博大圓通，加以人心彷徨，無所寄託，士人相率信奉佛教以求解脫。

③學術方面：

其時學者治經：一反漢儒只重名物訓詁之傳統方式，而以闡揚義理爲主，是以思想解放，文藝風氣因而大盛，文學作品亦有突破性之進展。

### （9）文學與藝術

（五十八）魏晉南北朝之世，文學與藝術均甚有成就。試述二者發展之概況。

甲、魏晉南北朝文學發展之概況——

①五言詩：

㊀魏晉南北朝五言詩發展，甚爲蓬勃，能上承東漢，下啓李唐。

㊁南朝齊之周顒、梁之沈約分別創四聲，講究平仄、對偶，詩歌從「古體」走向近體，爲唐詩與盛繁榮準備充足之條件。

㊂魏晉著名詩人包括曹操、曹植、曹丕父子，文有左思、陸機、陸雲、潘岳、謝朓、鮑照、張載等。其中以陶潛之田園詩及謝靈運之山水詩尤著。

②駢體文：

㊀駢體文萌芽於兩漢，至魏晉而成熟，以成文學之正宗。齊、梁間駢儷大盛，文人競尚辭藻華美，愛用典故，音韻諧協，語必成聯，又稱「四六文」。

㊁其中重要作家有沈約、潘岳、江淹、徐陵、庾信。尤以庾信之哀江南賦、枯樹賦、小園賦最著。

③文學批評：

㊀魏晉南北朝文學創作經驗日漸豐富，弊病更易爲人察覺，文學批評爲學與專著特別興盛。

㊁魏文帝曹丕有典論論文、陸機有文賦、沈約有聲律論，均爲單篇，其後有劉勰文心雕龍爲始，其後有鍾嶸詩品。梁朝昭明太子蕭統則有文選，透過選擇文章，以見其評論之尺度。

④小說：

㊀志仁小說，有劉義慶之世說新語，多記時人之逸事，反映社會病態。寓時人之嘉言懿行，生活瑣事於趣味雋永中。

㊁志怪小說，有晉干寶之搜神記，吳均之齊諧記、葛洪之神仙傳，反映其時佛道對社會之影響，亦爲唐代傳奇小說之先聲。

乙、魏晉南北朝藝術發展之概況——

①書法：

㊀晉武帝立書博士，設弟子員以習書法，因而書法大興。

㊁魏之鍾繇、晉之衞夫人均爲名家。

㊂東晉王羲之，世尊爲「書聖」，有「鐵畫銀鈎」之譽。其子獻之亦有「小聖」之雅號，爲後世書家所宗。

㊃北魏有鄭道昭、鄭述祖父子，書法成就最大。

㊄「晉帖」與「魏碑」遂成後世書法之範本。

②繪畫：

㊀三國時有吳之曹不興，善繪人物。其弟子衞協，爲晉代大畫家，有「畫聖」之號。

㊁晉顧愷之作女史箴圖卷，爲中國畫家不離之祖，亦爲曹氏之再傳弟子。

㊂宋代大畫家首推陸探微，齊代則有謝赫；梁有張僧繇，擅人物，均爲大家。

㊃其中以謝赫創六法論，成爲後世繪畫之法則，影響極大。

③雕刻：

㊀尤於佛教盛行，於是雕刻佛像之風大熾。東晉僧人竺道一、釋道安始塑佛像。

㊁前秦苻堅在敦煌開石窟造佛像，北涼又有「涼州石像」。

㊂而最著者，莫如北魏於大同所鑿之「雲岡石窟」與洛陽之「龍門石窟」，爲世界藝術史上之瑰寶。

# 披荊文會雅集詩詞

詩：嶺梅　宋郁文詞長命題

高福永：雪向雲端積，花當十月開。嫩寒山下路，有客策驢來。

（前題）黃少波：嶺南當十月，不見隴頭梅。今日思鄉客，多從海外回。

（前題）李國明：嶺上數枝梅，綠崖斷續開。是誰花影下？與鶴共徘徊。

（前題）黃思濬：得氣寒初解，嶺梅綻及時。風聲迴遠岫；雪色滿南枝。欲折存香動；低吟暗影移。層岩看日上，林下最堪思。

（前題）林仙潮：大庾峰頭望，千林冒雪開。花疑琼佩琢；香逐嶺風迴。驛使無由託；高人竟不來。婆娑怯徑滑，岩畔幾徘徊。

（前題）李撫虹：庾嶺多梅樹，先春已發枝。盈盈明照眼；點點動奇思。淑氣香彌遠；丹心默不移。天涯懷瘦影，益切歲寒姿。

（前題）蕭君亮：綠萼先春綻，扶筇探一遭。詩吟和靖逸；賦託廣平豪。嶺上香彌遠；林邊月漸高。美人期入夢，索笑醉醇醪。

（前題）梁朗秋：大庾原峨險，唐時始有梅。路疑五丁鑿；花自九齡栽。冷艷先春發；幽香帶雪開。嶺南多異卉，孰可與爭魁？

（前題）溫中行：根植風高地，花開百卉先。酡顏非門艷；稿秧死逢仙。爐火吹難到；冰霜節愈堅。天心見來復，春訊伏君傳。

（前題）王世昭：庾嶺春先到，初開十月花。南枝驚綻蕊；北國隱流霞。璀璨來天外；從容共物華。年光無限好，傍水兩三家。

（前題）梅五雲：纔越小陽春，江南景自新。霜根盤峻嶺；玉蕊遜天垠。風度寒香逸；月臨素影真。容華歎易改，藉筱浥清塵。

（前題）廖石梁：地氣鍾靈秀，天時正小春。途從庾嶺過；香滿水雲身。世事難期靖；鄉思鬱莫申。罇前盃在手，欲問梅花神。

（前題）宋郁文：南先北後古傳聞，冷艷凌霜從一嶺分。誰解花魁高格調，傲霜凌雪冒寒雲。

（前題）樵西冷漁：玉骨冰魂不世姿，高標明淡見丰儀。橫斜嶺上籠烟月，疏影得驕人幾首詩。

（前題）陳荊鴻：蒼松曾偶故山栽，風度誰思宰相才？文物頗憐陵替久，千秋但說嶺頭梅。

（前題）潘思敏：十月紅梅未著花，翠微高處茁槎枒。孤山千樹如堪擬，可有林逋處士家？

（前題、六言）卓淡影：嶺上梅花十月，一枝疏影橫斜。折得乘驢歸去，清香散滿吾家。

（前題）劉允中：八年抗戰銅關牢，多雪凝冰逼隴濠。攜得小紅停酒賞，暗香橫溢兩江滔。

（前題）賴定中：何當踏雪伍淩霜，十月南枝醞早香。詩思未從橋上得，冰肌先許壓群芳。

（前題）邵鐵鴻：一枝嶺上傲風霜，素袂玄裳雅淡粧。月影移來簾幔裏，教人驚艷恍聞香。

（前題）朱齊川：羅浮開遍萬千枝，林下欣逢絕世姿。羨煞葛洪多艷福，不尋勾漏此棲遲。

（前題）朱敬安：十月小陽暖欲蒸，嶺梅先放吐清芬。托根高處迎春早，占得魁來自不羣。

（前題）趙大鈍：羅浮夢醒香風冷，鄧尉陽回雪意深。欲寄一枝無驛使，岩岩寫盡歲寒心。

（前題・二首）文燊山：梅花名裏漫成林，多泛丹霞萬里心。明月前身高格調，魂冰雪骨動長吟。

（二）凌寒玉色幾番新，嶺表傳香掃劫塵。久別故人懷念遠，天涯聊寄一枝春。

（前題）黃嗣拔：迴雁峰前畏似雪，南枝向暖已先開。翹仙早絮冰魂返，放鶴孤山人不回。

（前題）張江美：嶺梅莫問爲誰栽，處士林逋宋見來。此地即成香雪海，一枝十月已先開。

（前題、二首）陳鐵兒：將軍姓氏耀南天，人物翩成植物傳。嶺表張公親手種，小陽奉放一枝先。

（二）崛奇守嶺粵邦寧，今古英雄大將星。二度手栽千萬樹，行人瞻仰補梅亭。

（前題）譚永安：孤山庾嶺任徘徊，疏影橫斜帶雪開。玉骨冰肌宜雅淡，爲尋香冷我先來。

（前題）陳半閒：不在籬邊與水邊，不隨百卉共爭妍。清高絕世栽梅嶺，爲報春來故放先。

（前題）陳維略：雪壓關河百卉摧，惟將指望寄春回。際冬日久無消息，鄧尉山阿問嶺梅。

（前題）鄭芬：一朵梅花一瓣心，芳心祇付與梅林。驛人庾嶺如重訪，難見寒梅落滿襟。

（前題）馮宜昌：仙鶴長依處士墳，表稱人去有餘芬。年年春到孤山麓，幾樹梅花慰使君。

（前題）鄭哲夫：庾嶺梅開歲暮寒，一瓢杜酒驛驂。疏枝綽約花初綻，冷艷幽香不厭看。

（前題）凡山：梅花嶺上弔寒梅，國士心情萬種哀。翻卷有懷史閣部，一枝清冷爲誰開？

（前題）黃志鴻：莫作柔條洩漏春，消息只合竹爲鄰。嶺南簇簇花先發，記否當年種樹人？

（前題）歐孳華：不待君王羯鼓催，庾南十月已先開。暗香冷艷山深處，惹得詩人踏雪來。

（前題）彭既白：南來映月一枝開，爲愛清香嘆幾回。自入羅浮花似海，此心長負嶺頭梅。

（前題）潘文韶：冷艷疏枝破臘開，香飄十里傑高臺。騎驢踏雪幽人至，折得花魁著意栽。

（前題）葉惠波：嶺南嶺北遍生香，嫩蕊枝頭耐雪霜。我欲夢隨林處士，招邀瘦影入吟章。

（前題）郭浩賢：消息梢頭初透露，黃昏月上影參差。先開邊被羣芳妒，大庾霜濃已發枝。

（前題）徐應瀚：冷雪嚴霜未可摧，橫斜疏影必春回？堅貞氣節心難變，嶺頂峰多待盛放梅。

（前題）龔瑞儀：破臘衝寒嶺上開，疎枝綠萼號花魁。香飄十里清風送，引得騷人踏雪來。

（前題・三首）黃掌原：嶺上寒霜飛鳥絕，凋零萬物盡蕭條。梅花傲骨欺霜雪，意表國魂更可驕。

（二）絕嶺奇葩次第開，冰肌玉質人[illegible]。漢族國徽予表表，祇緣獨佔百花魁。

（三）歲寒稱三友，撥霜傲雪花。大庾先後發，紅蕊燦朝霞。

（前題、三首）陳其浩：庾嶺梅花淨土栽，南枝綠落北枝開。題詩佛塔人何在？留得清香帶雪來。

（二）早開嶺上勝庭前，十月春光好占先。一自孤山移寓後，詩人嫁得至今傳。

（三）峻嶺堅梅寒不侵，結盟松竹友情深。瓊姿玉骨香隨處，春色撩人踏雪尋。

（前題）墨齋：樂府一枝花萼暉，離爲孤島妻林逋。花隨遇別分清俗，本植高原品自殊。

（前題）李子：風高猶未寒衣單，十月南枝及菊繁。似此先春唯粵嶠；漫勞待儔始彈。翠歌黃白成三絕；凝色香生當壓瓊。蒼岩百樹，北強。取次雪冰寒。

（前題）蕭瑤笙：春回消息到梅邊，庾嶺南枝暖放先。玉骨琼肌清映月；冰消霧靉淡籠烟。晴朝娜娜迎風立；深處岩阿甘寂寞。寒夜拋綴擁雪，色相取人憐。

（前題）胡景石：今春信到梅邊道，力存勸暗香聞夾道；庾嶺橫斜疏影暖，映自流泉。色同白雪誰云此？我昔曾經過此地？氣未傲嚴逢，花發恨無緣。

（前題）容蓮鄉：庾山松徑冷清暉，雪裏幽香甘寂寞。翠微。競放前梅勁節映，耐寒驚威。當晴何亂世爭遙，先途險後艷？向晚孤芳林。猶破鬱金園。

（前題）黃雲朋：早凍？東風又報放南枝，映月綠留清淨相，雪霜姿。玉驄寄遠春常在；出色寒還須傲。餘夢亦奇。開殿衆芳原國格，翠凡俗紅歌。何苦獨爭時？

（前題）黎心齋：子寒。要乘雲，空谷極意知千山暗，人自遠；來冷頂，懷梅元花與些世無可干。相逢絕代才，一枝共愁盡落；折得閉門芳。心骨可知。非復舊寒安。

（前題）陳乃殷：先開。炎蒸眼底花比庾嶺梅香雪；枝南破枝北後何須待始雷？虬幹漫愁鼓；曲江一盤運行李。隱避塵埃。

（前題）周益伯：感生。嶺頭消息故鄉情，耐冷本同松菊操。時近殘年百雪冰清。綺窗忽覺添香味；東閣如花閑弄笛聲。有日陽春關不住，好傳遍五羊城。

（前題）洗茗總：句存。暗香疏影月黃昏，南嶺當栽雲裏譯。誰敵道仙大水邊村。有情天地開春色；何世江山間國魂。茹茯相逢應見白，前遊花下對吟樽。

（前題）黃鶴雲：風流。鐵幹冰心傲嶺頭，孤山顯寄人更雅士。始知絕世超凡色，定人高士眸。香滿十分春未到；花經全放雪還留。遙思月下臨關路，可有騎驢載酒遊？

（前題）勞經綸：白梅。南天獨占早春開，綽約嬝然生玉質；嶺上蜿蜒竟嫩斜。作花魁。幾家能得薰香染；堅貞畢帶影來。立國精神思勁節，一水高人橫逸興。展吟才。

（前題、同文）高國華：紅梅綻透占春先。五鑿花圍竹綠灣。鮮空中鎖碧運橫翠；嶺高香閒花妍。風清遠氣；桐冷光艷影園。東嶺步遊同此遠；月爵浮倚笑共肩聯。

（前題）關鏘鳴：重陽送罷小春回，鄭尉也嫌淪俗；高處先傳好消息。羅浮雖好有輕狹，蝶心暗羨騎驢客；玉頰依寒凝卻蝶。豈肯低頭弄清影？故岩畔共雲眠。

（前題）陳香圃：冰肌玉骨瘦林處士；春到人間艷滿場。莫問孤山逸高淡世；獨占庾嶺百花王。從來冷艷出塵世？未愛紅妝雅綺香。先放北枝。

（前題）李汝大：初冬先放向南枝，庾嶺風光正合時。勁骨凌霜真士節；玉顏映月美人姿。壽陽妝艷春蛾巧；隴首雲飛驛馬馳。千載儒林傳韻事，名揚花國亦相宜。

（前題，次韻奉和汝大詞長）盧聲雁：騷人雅集歲寒枝，又是小良辰時。艷壓群芳含秀色；氣凌萬木破顯英姿。冰肌美播東南士；玉骨高名遠近馳。庾嶺風光高士醉，爲詩爲賞兩的宜。

（前題）歐孳華：嶺南破臘幾枝新，冷月影叢皆是雪。一笑搖得踏春色，凍解。倍傳詩魂。若教吟侶冰爲句，且看孤山瓊玉作魂。俗世胭脂無此艷，何日醉罷罷？

（前題）黃志鴻：小春。移根嶺表隔紅塵；栽偶來經外客；安得羅浮夢，月中人。藤蘿欲結終嫌冷；冰雪前身是素真。有所思。欲把暗香魂塊壘；莫教疏影染燕脂。舊悄若使重尋處，開落如何爲我遲？

詞：嶺梅（調寄山花子）　何敏公

瘦影疏林短景時，天涯遙念客心癡。舊夢曲江尚回憶，歲寒枝。小閣畫圖難再見，前峰消息有誰知？迴雁錦書何日到？慰相思。

（前題、調寄好事近）陳翼陵

高處却勝寒，一縷天香縹緲。玉宇參橫月落，正孤吟清曉。雙懷哥鶴夢醒遲，初曦遙擬照。數朵南枝先放，露春光多少。

（前題，調寄好事近）李汝大

嶺上放南枝，風裊玉梅如雪。正是黃昏時候，映疏林寒月。休嫌冷艷遜穠華，誰比高潔。惟有蒼松修竹，共千秋佳節。

（前題，調寄太常引）劉雲閣

嶺南先放小陽春，花信始茲辰。寒影弄黃昏，水月漾，渾如片雲。離徙（兩字衣旁）雪羽，婆娑竹外，清韻兩超倫。海角老羈身，鏗吟望，徒縈夢魂。

（前題・調寄太常引）陳祖曦

南枝消息小陽催，一點綻新蕾。絕頂鳥飛迴，捲東閣，山風怒吹。浩然詩客，蘄王武士，雅興欲尋來。大地報春回，香帶雪，須萬堆。

（前題・調寄太常引）陳琳

攜秋過雁去無蹤，鵾動小春生。五嶺已離行，一枕，夢香夢晴。月冒雪後，佔如在，可有時悄？清紛明。卻恨煞，長夜雞鳴叫醒。

（前題、調寄玲瓏四犯）陳冠夫

庾嶺凱傳，西湖際遠，晴風時曳疏影。碧添金粉淡，畫裡添嬌靚。冰蕊寒夜徑，問瑤臺、月明誰省？和靖應覺，壽陽妝巧，回首楚天暝。韶華幾番憧憬，暖調冥寒渺，絳蠟頻冷。笛聲吹欲罷，綴一林清耿。逡巡正見南枝綻，待邀客持盃消領。漸醉醒，峰前後，芳搖萬頃。

（前題、調寄清平樂）劉祖霞

黃花已賞，又作梅花想。近日溫和天氣朗，庾嶺紅梅應放。多年浪跡天涯，時時期望還家。無奈天邊霧重，年年辜負梅花。

（前題、調寄卷珠簾）蕭瑤笙

嶺上瑤仙春夢覺，睡起枝頭，曉對鏡忙梳掠。素袂飄飄風嫋嫋，獨怯冰綃薄。穩占花魁容自若，時有高人，踏雪尋芳約。策蹇巡簷憐寂寞，酒邊笑索同酌。

（前題、調寄太平時）潘學增

已落南枝開北枝，後先時。嶺梅開落志希奇，暖寒宜。李廣不侯侯李蔡，問誰知？有心何必論遲遲？且安之。

送重九（補課、調寄相見歡）潘學增

丹楓黃菊嫣紅，戰西風，昨日重陽，今日餞行中。別緒重，離懷動，是惱濃。待到明年再會好姿容。

（詩）送重九（補課）卓淡影

等閒未落參軍帽，駒隙光陰抛可驚。過了重陽多又至，秋霖何以慰蒼生？

明興世講新婚大慶　晉偉閣下桑翁賢明亮　樵西冷漁

嘉柏樓頭雙跨鳳，良辰君又習天文。台上鴻詞一客，故友新聯賀叠爲。（完）

# 研究論文格式學要（續）

洪煨蓮

戊、輯訂、翻譯之書。

嚴可均輯全陳文（全上古三代秦漢三國六朝文，光緒甲午一八九四黃岡王毓藻刻本）5/3B 5B。

林寶元和姓纂（孫星衍校訂，光緒六年一八八〇金陵書局翻嘉慶七年一八〇二歙縣洪瑩刻本）1/3A。

亞丹斯密ADAM SMITH著，嚴復譯，原富（一九三一上海商務印書館印嚴譯名著叢刊本）頁四。

WILLIAM M. MALLOY, ED. TREATIES, CONVENTIONS, INTERNATIONAL ACTS, PROTOCALS AND AGREEMENTS BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND OTHER POWERS, 1776-1909 (WASHINGTON, 1910), I, P. 15.

JOHN C. CALHOUN, "CALHOUN LETTERS ON THE CAMPAIGN OF 1924," ED. BY THOMAS ROBSON HAY, AMERICAN HISTORICOL REVIEW, VOL. XL, NOS. 1, 2 (OCTOBER 1934, JANUARY 1935), PP. 82-96, 287-300.

CHANG CHIH-TUNG張之洞, CHINA'S ONLY HOPE勸學篇 (SAMUEL J. WOODBRIDGE, TR., OLIPLIANT, ANDERSON AND FERRIER, EDINBURGH AND LONDON, 1901), P. 2.

己、稿本。

翁方綱大戴禮記（燕京大學圖書館藏原稿藁（九下）。

MS. COLL. PELLIOT, INVENTAIRE NO. 3884, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, PARIS.

庚、報紙。

天津大公報（光緒三十四年七月二十五日第六張）。

THE NEW YORK HERALD, SEPTEMBER 28, 1868; AUGUST 1, 1869.

辛、地圖。

丁文江等編製中華民國新地圖（上海申報館一九三四）第四十圖，東103.03北24.57。

ALBERT HERRMANN, HISTORICAL AND COMMERCIAL ATLAS OF CHINA (HARVARD-YENCHING INSTITUTE MONOGRAPH SERIES, VOL. 1, 1935), 50, 51, 63.

壬、既引再引。

崔適春秋復始（北京大學排印一九一八）卷二葉二下。

同上，卷三葉四上。

HENRI MASPERO, "LA COMPOSITION ET LA DATE DU TSO TCHOUAN", MELANGES CHINOIS ET BOUDDHIQUES, I (BRUXELLS, 1931/32), PASSIM.

IBID., 176, N. 2.

郭子章（前引書）10/18A.

SPAHR AND SWENSON, OP. CIT., P. 24.

王國維（前引文）頁七。

CALHOUN, LOC. CIT., 291.

崔適（春秋）1/8B.

MASPERO, LE DIALECTE, P. 628.

癸、轉引。甲書引乙書，吾不能見乙，則當注明其見於甲書何處，不可使人誤會，以爲吾曾親檢乙書。有時，隱僻之典據，從甲所引，吾竟能檢得於乙書，且覆覈而備注其卷葉，然亦當注參看甲書，不忍沒其先路之功也。

太平御覽（一八一二歙縣鮑崇城刻本）968/1A引「竹」書紀年。參王國維古本竹書紀年輯校（海寧王忠慤公遺書）10B.

THOMA IGNATIO DUNIN SZPOT SINARUM HISTORIA, QUOTED IN LOUIS PFISTER, NOTES BIOGRAPHIQUES ET BIBLIOGRAPHIQUES SUR LES JESUITES DE L'ANCIEN NE MISSION DE CHINE, 1552-1773 (VARIETES SINOLOGIQUES, NO. 59), 1, 173.

六、譯名　文及注中如偶譯西文專名、術語，宜錄原文於譯詞之下，不必加以括弧。凡人名、地名譯音之習用已久，衆所共知者，如耶穌、倫敦、巴黎之屬，無妨沿用舊譯，且不必綴附原文。此外譯音，選擇漢字，可暫用商務印書館所印行之標準漢譯外國人名地名表（民國十三年初版，後有續版）。至於西洋專門名辭，翻可從翻檢各種辭典而得其譯義之文；雖尚多未經國內專家公認爲標準譯法，然總較自行改譯，不得不爲更要，務加一註說明爲宜。若意實難……

七、標點　新式標點符號，始由國語統一籌備委員會函請教育部頒行（委員會修正國語案原文見胡適文存，商務印書館一九二三（五）冊卷一，七一—七四。此下簡稱國語案）。教育部於九年二月通咨各省區，教育機關各校採用。二十二年十一月教育部製定畫一公文格式辦法（十九年四月上海中華書局發行；此下簡稱畫一辦法）；所用標點之符號，與國語案稍有不同。黃盤二者之間，後者爲佳；前者尚多所以要通也。研究論文可利用頓、逗，支；綜：句。問？感！引「」『』省……折——專＿括（）。其中間有可以特加符號及空格者大略數端，可從畫一辦法，姑舉之於下。

甲、頓、逗、支、綜、句五號之用，一以避免意義之混淆，一以調節文氣之斷續而已。是，則此類符號尚以後用爲善也。（此段所舉例，例皆出畫一辦法）

令、指令、批、呈、咨、公函等類，用紙概用平式。

文中既用標點，「等因」「奉此」「等由」「准此」「等情」「據此」……等字，如可省略照准」「倘屬可行」、「似有未符」、「殊難憑信」等。又有些是閃鑠語，圓滑語，游移語，如「無庸置議」、「未便擅專」、「不無窒礙難行」……。

應明……謹遵照璽道士誠伊太妃壙詩云：「盤門之南荒草厚」……。該會文謂「國府前令孔方（！）誕日祀孔時，演講孔子言行；若國人皆不習經，其將何以演講」。（未完）

書刊

第一八七期

# 倫敦觀書記（續）

羅香林

（十四）眞理通道合訂一冊，木刻本（每半頁九行，行十八字）內封面署：「墨海書館，眞理通道倘德者家」。末附大憲告示：「欽命江南分巡蘇松太兵備道，宮（保），爲明白曉諭事，案奉督憲批察札開，准欽差大臣協辦大學士兩廣總督部堂耆奏，內開……誠恐內地人民，不能通曉，一聞免罪之旨，轉相作惡，如誘汙婦女，誆取病人目睛，及各種不法情事，有干例禁，治罪明條，合行明白曉諭，爲此諭仰闔邑軍民人等知悉，各宜欽遵，毋違，特示。道光二十五年六月十八日示」。（按此書，太平天國曾鈔錄刊行，惟書名稍有改易耳。）

（十五）神天聖書載舊遺詔書兼新遺詔書（二十一冊，分裝五套）。內封面署：「俱從本文譯述」，目錄，於載舊遺詔書終處，署：「救世主耶穌降生一千八百二十三年告竣」。蓋此爲馬禮遜本之新舊約合刊者（新約刊於一八一三年），惟加一總名曰神天聖書耳。且二約書名，亦經改爲「神天上帝啓示舊遺詔書」，及「神天上帝啓示新遺詔書」。書皮貼標題「HOLY BIBLE IN CHINESE: BY MARISSON AND MILNE, FROM THE LONDAN MISSIONARY SOCIETY」。編號爲F．B．八八八，三冊。

（十六）七克，別一明刊本，八冊，甚精。撰者……、熊明遇、陳亮采等序文。

（十七）英文鈔一冊，從一八四一年鴉片戰後和議起，至一八五〇年止，英國公使致清廷及清吏公文之鈔存，備考之用。……處兵部尚書、兩廣總督、地方軍務、兼理糧餉、右都御史（似爲徐廣縉）、英國公使……爲照會事：……本月二十八日接到來文兩件，俾藉悉……。結此事端，已奉大皇帝諭旨，本部堂仍准照會事宜，一切照常，深所欣慰。則凡遠商到粵貿易，本部堂暨省文武均當爲保護，貴國公使似不必再行札往。至上年七月十九日貴國公使在天津所遞公文，……亦不敢擅自專主，……並非藐面爲……也。……（以下數行字跡模糊）

……仍屬香港，責公使飭令巡捕等官，一體密拿，解送陸衆審辦，以免漏網。又訊出太平山一帶地方，各堂盜匪，每處六七十人，或三四十人不等，通近時候，且不下千數百名。香港商貨所聚，豈容盜匪，于香港大爲不利，日久不除，必致養成巨患。……務，豫解盜匪，以期盜悉解散，商民均得安。爲此，照復，順候安和，須至照會者。計鈔登單，及起獲臨物單。右照會大英欽差全權公使大臣兼理香港地方軍務兼領在港英商貿易事宜……堂盜匪名單，共一紙。……道光二十七年正月三十日」。郭亞宜供：小的又名亞茂，……縣平山村人，年五十一歲，父母俱故，並沒兄弟，平日駛魚船傭工，……現在香港太平山頂……周就之供：……年三十一歲，父母俱故，……入伙，保仔之後……）。訊過盜犯郭亞宜等供，匪徒在香港太平山一帶地方，開設各堂名單開列：

保勝堂係未獲之許亞富開設、
知心堂係未獲之麥亞得開設、
洪興堂係未獲之方亞富開設、
忠義堂係未獲之麥亞受開設、
四成堂係未獲之不知姓之疑手志開設、
洪勝堂係未獲之趙亞受開設、
合義堂係未獲之不知姓大頭運開設、
信義堂係未獲之方亞海開設、
利勝堂係未獲之李亞淳開設、
長勝堂係未獲之尹亞受開設、
達心堂係未獲之鄭亞大開設、
賓心堂係未獲之鄭廣大開設、
合友堂係未獲之鄭康合開設、
德合堂係未獲之梁阿女開設、
馨心堂係未獲之史亞聯開設、
聯心堂係未獲之陳亞有開設、
洪順堂係未獲之陳亞澤仔開設（即陳君仔）、
忠義堂係未獲之陳千八斤開設、
萬勝堂係未獲之陳亞度開設、
忠心堂係未獲之陳亞五開設、
浩心堂係未獲之陳亞超開設。

按此類英公使署來文鈔，殆即WADE任公使時所錄，後出而當時收藏者。（未完）

# 評介「日本語」（基礎篇）（續）

陳寂甫

三月廿九日出版之本刊一八六期，發表本文後，隨即接到十幾位讀者促請將續稿刊出，想已引起讀者注意，茲續稿到，亟爲編入一八七期，以饗讀者。　編者註

本文上期手民把 YOMIKATA 誤排爲 YAMIKATA，這請讀者自行改正。上文列出五本書祇介紹了三本，現在繼續介紹其內容如下：

D新譯「日本語」YOMIKATA讀音基礎篇——此書爲上期介紹五本書中，分量最大的書，一共三百三十頁，每一課除原文，譯文，每句註釋外，更有「提示」一欄，將與本課有關連之文法，解釋得甚爲詳盡，有時雖非文法範圍以內之事物而爲日人所慣用者，亦加註釋，而且頗爲詳盡。每課之後更附練習問題，分「日文譯中文」「中文譯日文」兩項，各有數題，如學者對本課書已熟習，儘可作出正確答覆。譯注者許滄桑先生不少日文書，想係日治時代讀過日文之台灣人士，讀者如獲得翻閱多本參考書，祇此書細讀亦可以自修熟習。

E日本語（基礎篇）蔡茂豐譯註「YOMIKATA」課文都是用假名而無漢字，中國人學日語文比較歐美人容易，就是不要在漢字再下功夫，如果用漢字，中國不祇方便，且亦有助於記憶。蔡君課文之本文可用漢字的都用假名而在其傍用漢字，註釋亦精要，這是此書之特點，也是值得推薦之特點，全書不如許之厚，祇一七〇頁，如果適同蔡茂豐編的「現代日語文的詞法」同時研習，根底亦可打得穩固些。蔡著「現代日語文的詞法」台北大新書局出版特價新台幣九十元。

寫到這裏可算得爲完了，但來函中有詢及有無供學者自修的參考書。答之曰：「不少」，但適於初學而又容易獲到的：

（一）ORESTE VACCARI & MRS ENKO ELLISA VACCARI: JAPANESE CONVERSATION GRAMMER。這書係將近八百頁的巨冊，自號THE ENCYCLOPEDIA OF JAPANESE LANGUAGE，事實上這書由初學假名起一直下去，讀完六十課文法之後，還有十二篇讀物包括民間傳說，歷史故事以至日本現行憲法，都包括在READING EXERCISE之內，此外另附戰前重要規範等，細心讀完這本書，對日語文可說具有根底了。

著者是意大利人，畢業於奈玻利東方大學，其夫人係日本人，久居日本（東京都，新宿區原宿二丁目一七〇番地廿一號）。多年來教授歐美旅日人士學習日語文，其著書除此而外，尚有日本語讀本二巨冊，英日，日英辭典多種。此書在本港辰衝書店或九龍廣華街廣華書店可購得或托其代購。

若果想急功近利，不求深造，可用 FIRST LESSON IN JAPANESE BY N. NAGANUMA，這是日本語學家長沼直兄的著作，全冊廿四開本二五〇頁，分五十課，羅馬字注音，每課均採用SUBSTITUTION TABLE方法，例句每課二三句，文法簡明扼要，有練習題，書末附有答案，便於自修。

長沼先生是東京日本語學校校長，著作甚多，但其編得不錯，初學者可購閱，不過兩書都用羅馬字標音，英文解釋，不用日文，想照蔡著式學習，可向東京都千代田區神田神保町二丁目五番地開拓社購買，或托香港西環書店代購）他所編日本語（是用日文寫的）讀本，我在台北曾買入全套，復被友人借去，若劉玄德之借荊州，不在本文範圍，恕不贅。（完）

# 評石膏與我

姚漢樑

作者　劉慧霞

出版者　星架坡教育出版社

定價　叻幣二元四角

作者劉慧霞博士，新加坡南洋女中讀完了高中二後，日軍進佔，她在戰前受中文教育。一九四七年到香港，此後她去英國攻讀了一年文科，是馬來亞大學醫學士學位，又去英國伯明翰大學，攻讀教育碩士學位，……在教育界服務廿五年，一九七九年退休。

本書記述的內容，就是她於一九四九年至一九五二年間，在英國里茲大學讀書時，因病在醫院療養，在石膏床上躺過的時間，經歷了無數痛苦的掙扎過程，終於克服了疾病，並且完成了課程和考試的經過。

作者不但敘述了她與病魔鬥爭的經驗，作者是以中國人的身份，描寫英國人的生活和社會風俗習慣，使讀者對英國文化有所認識，增加對東西方人物的思想和感情的了解……

……的功夫，這本書是她在一九六六年八月，化了數個月寫成，在南洋商報連載發表，一九七九年她退休後，再把稿件整理，由教育出版社出版。全書廿七篇，每篇的字數不多，但都是她的親身經歷。第一篇……

到住院已成定局的時候，她開始在病床上寫她的感受，想到體會人生的際遇，領略生與死之間的一個……也使熟識病床周圍的人物，彼此閒話……英國護士問過她：「你們中國人，女孩子一生下來，就被扔掉了，是眞的嗎？」她只有反問她：「假如是眞的話，我今天怎能跟你談話？」由此開始，她是深深的體會到無數的人情味和關懷，……描寫一病人稱呼（第七篇）、「同病相憐」（第十篇）、「我的英國同學」（第十一篇）與「……」……「我的中國同學」、「我的友人」、「考試」、「學生」、「學說師」、「學走」、「個性的漢煉」各篇中表達出來，……後的第廿七篇「再會吧！」……快的心境。

# 華僑經濟

## 金價的兩面看法
# 投機之力 藏金保值 亦非上策
### 尚無迹象顯示金價可能大幅回升，利率高踞也是一種壓力。

雖則國際貨幣基金企圖貶低黃金在國際[illegible]中的作用，使它成爲[illegible]，但各國政府和央行[illegible]品，但迄未能[illegible]爲一種有價金屬之外[illegible]能，至爲重要的是，[illegible]能夠使其本身的價值[illegible]，甚得上，甚至超過[illegible]之它成爲儲蓄所需要的[illegible]。

基[illegible]以來，黃金與世界經濟[illegible]一直維持着密切的聯繫。[illegible]在世界經濟金融制度中，所具有的作用和重要性，成爲不能磨滅的。直至目前爲止，各國政府與央行持有之貨幣準備部份仍爲黃金，不僅如此，在後期黃金，且成爲人們在急劇變化的世界經濟政治中的保險工具。因之，使黃金價格並未循本身的供需關係的變化而變化，而是隨著世界經濟政治之變化而變化，從而黃金遂成爲了測量世界經政治情勢的寒暑表。以一九七九年至一九八〇年一年多時間來說，世界金價波動幅度之大，開創了歷史上前所未有的紀錄，這亦是因在此期間，世界各個地域之經濟政治情勢，是處於十分惡劣的地位，繼此，隨着情勢之緩和，加上於一九八〇年三月間，國際利率升上新高峰，使世界黃金市情，回復平靜。即自一九八〇年一月份金價曾登至每盎斯八五〇美元之新高峰後，世界金價之起落，就沒有以前那樣劇烈了，自一九八一年初以來，世界金價是陸續回降，近月來，金價則一直徘徊在每盎斯五〇〇美元之間。

目前，尚沒有什麼迹象顯示金價可能大幅回升，因爲現下西方一些主要國家，特別是美國，國內銀行貸款利率仍維持在年利十四厘之高水平時，人們便覺得對金融市場之投資總會比購存黃金可獲得較厚的利益，一旦金價仍徘徊於每盎斯四八〇——五五〇美元之間時，許多投資者，對於應不應該買入黃金，這件事猶疑不決？

依筆者的看法：從短期來看，估計金價仍可能繼續告降落，因爲各國的資金供應，仍感不足，各國的利率，仍維持於較高的水平，使全球性的通貨膨脹，受到抑制，加上由於經濟不景氣影響下，使用黃金的工業生產，陷於退縮，與此同時，黃金的投機活動，亦告斂跡。

但是，以長遠來講，金價大幅上升的可能性，仍是存在的，在未來兩三年內，金價每盎斯升高至一、〇〇〇美元，並非不可能，其中因決定素，是世界的通膨惡化到那一個程度。另一方面，購金者不外企圖攫取暴利，無異是投機取巧。凡是投機取巧總是大戶操縱，當大戶吸盡小戶的血汗之時，支持乏力，金價自有大幅崩跌之可能，近來五百美元之大關無法堅守，反映好友力有不逮。總之，一旦世界通膨惡化，人們便會想到要購金保值，所以，是否應該購備黃金？每個人都應謹慎，藏金保值，眼前似非上策。

# 去週股票互見榮辱 週息率相應有升降

（特訊）據去週香港股票市價互有榮辱，故去週之週息百分率相應有升降。週息率上升者計有安達臣大亞、東亞銀行、遠東酒店、嘉年地產、九龍倉、置地公司、大酒店、怡和證券、九龍巴士、新城市地產及大生地產等。週息率下降者計有聯合企業、長江實業、九龍燈、香洲英坭、恆隆、合和、新昌集團、東方貨櫃、太古洋行、太古地產、大昌地產、大貿及會德豐等。茲將去週之週息率與上週比較列下：

| | 五月二日週息率 | 四月廿五日週息率 |
|---|---|---|
| 聯合企業 | 六·八八 | 六·九六 |
| 安達臣大亞 | 八·六五 | 八·四一 |
| 凱聯酒店 | 八·二六 | 八·六三 |
| 東亞銀行 | 二·六五 | 二·六二 |
| 佳寧置業 | 四·九一 | 四·九七 |
| 長江實業 | 一·七九 | 一·八五 |
| 提聯 | 二·九三 | 二·九三 |
| 九龍燈 | 四·六四 | 五·〇〇 |
| 隧道公司 | 七·九九 | 七·九〇 |
| 遠東發展 | 五·一五 | 五·一五 |
| 遠東酒店 | 九·六七 | 九·五七 |
| 嘉年地產 | 五·八五 | 四·二四 |
| 麗君 | 四·九二 | 五·〇〇 |
| 青洲英坭 | 二·〇〇 | 二·三二 |
| 恆隆 | 二·〇五 | 二·一七 |
| 恆生銀行 | 一·二六 | 一·二六 |
| 港燈集團 | 三·五四 | 三·六〇 |
| 九龍倉 | 二·九〇 | 二·八三 |
| 工商銀行 | 三·八五 | 四·二九 |
| 置地公司 | 四·〇〇 | 三·九七 |
| 信託A | 四·五九 | 四·六九 |
| 匯豐銀行 | 三·四九 | 三·四九 |
| 大酒店 | 二·一四 | 二·一二 |
| 電話公司 | 六·二八 | 六·二五 |
| 新昌地產 | 一·六九 | 一·七四 |
| 油蔴地小輪 | 三·三三 | 三·三〇 |
| 合和 | 二·六三 | 二·八八 |
| 新昌集團 | 二·一六 | 二·三二 |
| 和記黃埔 | 一·九三 | 一·九三 |
| 怡和 | 三·九六 | 四·〇〇 |
| 怡和證券 | 四·九九 | 四·五五 |
| 建煌新記 | 五·五二 | 八·四三 |
| 九龍巴士 | 二·六四 | 二·六〇 |
| 立興 | 八·八六 | 九·〇九 |
| 國創興 | 二·三八 | 二·四〇 |
| 利興 | 二·一二 | 二·五〇 |
| 新世界發展 | 三·六〇 | 三·五四 |
| 新城市地產 | 八·四七 | 八·一八 |
| 方東貨櫃 | 八·六五 | 九·〇一 |
| 海外信託銀行 | 三·四六 | 三·七三 |
| 僑聯地產 | 五·八一 | 六·二一 |
| 保華建築 | 四·八七 | 五·一四 |
| 富豪酒店 | 七·七一 | 七·七一 |
| 聯邦地產 | 四·七四 | 四·七四 |
| 寶光 | 六·二五 | 六·三五 |
| 新鴻基地產 | 四·〇八 | 四·一四 |
| 新鴻基證券 | 八·四三 | 九·二一 |
| 太古洋行A | 三·七七 | 四·〇五 |
| 太古地產 | 三·四五 | 三·八二 |
| 新鴻基財務 | 四·四七 | 四·五五 |
| 大昌地產 | 四·六三 | 四·七六 |
| 大生地產 | 一·三二 | 一·二八 |
| 大貿 | 二·六六 | 二·七九 |
| 友聯銀行 | 四·八七 | 五·〇七 |
| 華光地產 | 三·三八 | 三·五五 |
| 會德豐A | 二·五二 | 二·五五 |
| 永安集團 | 二·〇四 | 二·〇〇 |
| 永泰 | 二·九三 | 三·〇九 |
| 南聯實業 | 九·七四 | 一〇·〇〇 |
| 匯豐國際 | 二·七〇 | 二·七〇 |
| 世界發展 | 二·九四 | 二·九九 |
| 永隆銀行 | 一·八二 | 一·八四 |
| 仁孚 | 四·七五 | 四·七五 |

# 英國鋼鐵公司本年度內 虧損竟達六億六千萬鎊
### 去年曾裁員五萬人，今年再裁二萬人，本地需求將小幅回升。

（倫敦[illegible]訊）預期在本年[illegible]日爲止會計年度內，英國鋼鐵公司BSC之虧損將達到六億六千萬英鎊之記錄。一九八〇至八一會計年度該公司之虧損則爲三億四千五百萬英鎊。該公司董事長麥克哥里高將於本年三月中旬在英國下議院選擇委員會作證時曾謂如果該公司之總體計劃能順利實施，則虧損可能倍減而僅爲三億一千八百萬英鎊。

英國工業部長尤色夫爵士在下院就鋼鐵法案進行二讀時說，如果必要時，政府並不排除進一步之立法以緊縮英鋼公司之可能性。他指出，假如麥克哥里高之拯救計劃失敗，則該公司將不可能在現狀態下生存。他警告說進一步的關閉工廠及裁減冗員可能是必要的，且須大規模實施。如此將便於將英鋼公司轉爲民營。尤色夫氏謂此法案解除英國公司供應鋼鐵產品之責任，及解除英鋼公司營運「私營化」之任何限制。

英鋼公司去年曾裁減五萬人，今年將再裁減二萬人。在該計劃下，英鋼公司目標爲重新佔有罷工前之國內市場四〇%，並增加外銷。

尤色夫氏復謂彈性安排英格蘭及威爾士電力供應價格將有助於協助英鋼公司減低能源成本。資金投入僅限於進展中計劃之完成必要之新項目。尤色夫部長同意英鋼公司董事長對該計劃樂觀的看法，因爲所發生的事是爲該公司所不能控制的外在因素而定。他認爲自一九七五年以來歐洲共同市場有效生產能量每年超產四千萬至五千萬噸，且就全般而言，歐洲的產能利用率不可能有突然的或顯著的改善。對價格方面，尤氏謂在歐洲不會有大幅改善的展望。預測一九八一至一九八二年英國鋼鐵需求較一九八〇至一九八一年者減少5%而爲一千二百五十萬噸，此後當可有小幅回升。

尤色夫部長告訴下議院英鋼公司董事長已同意將該公司之業務依個別之公司法而與民營工廠相競爭。此一提議之設計，係確保英鋼公司能公平的與民營工廠相競爭，也將使英鋼公司的業務更能被人瞭解，並爲進一步的私營化舖路。

尤色夫部長說，就普通標準而言，英鋼公司已是破產。該法案將使英鋼公司的活動資質上減到零，但政府必須提供免於完全清算的措施。他說他並不排除這種行動，如果必要的話。

三月中旬星報給下院選擇委員會有關英鋼公司三月卅一日爲止之會計年度營運情形，顯示營運虧損將達三億八千五百萬英鎊，在折舊九千五百萬鎊之後，貿易虧損預期爲四億八千萬英鎊，利息支付應再加一億八千萬英鎊，使總虧損達到六億六千萬鎊。麥氏告訴選擇委員會說，他的總體計劃係基於一項假定，就是經濟行爲的衰退自一九八〇——八一年的首季開始。他警告說英鋼公司任何部門如不能達成目標，則進一步下令關閉工廠。當被問到他是否考慮一九八一——八二現今限制是不變的，麥氏說英鋼公司將必須利用其智巧以保持在限度之內，如果在任何理由使其發生轉變的話。

在論及英鋼公司在大盤方面之市場活動時，麥氏答稱鋼鐵市場曾有改變而值得憂慮。然而，他否認英鋼公司所屬英鋼存售公司較其他大盤商享有優惠價格。論及蘇格蘭TALBO．S LINWOOD汽車工廠之關閉，他說將導致英鋼公司CART．COSH鋼帶廠減產冷軋鋼捲一五、〇〇〇公噸。

# 泰綠豆輸美 發現有問題

（曼谷訊）泰國駐洛杉磯商業中心頃向對外貿易廳提出報告，佛曆二五二四年一月份泰國輸往美國之綠豆，由于被發現有超過規定含量殺虫劑而未被批准入口者共廿批，價值約一千八百萬銖。

泰國駐洛杉磯商業中心之報告指出：事實上美國對于綠豆之需求甚殷，如泰國出口商能減少出口綠豆殺虫劑含量則對于擴大泰國綠豆在美國市場必大有幫助。

對于貿易廳方面爲此經已將此事通知泰國玉蜀黍及土產公會，希望其會員對此一問題特別留意，以免招來不必要損失，並爲國家帶來不良聲譽。

# 日經濟景氣 已呈現復甦

（本報東京廿八日電）日本的經濟景氣已經擺脫谷底，而緩慢地進入回升局面。

據經濟企劃廳指出，阻礙景氣上升的庫存調整，預期在四月—六月可完成，商品市況也出現止跌跡象。同時工礦業生產、出廠量均開始回升，顯示景氣動向指數已進入轉捩點。另外，個人消費也漸漸轉爲旺盛，輸出、及設備投資仍然持續堅穩，因此，預料在五月初「黃金段期」結束後，經濟企劃廳將正式宣佈景氣已經脫離谷底。

經濟企劃廳認爲庫存調整已經接近完成階段。例如日經商品指數（以一九七〇年爲一〇〇）在三月第二週末是一八五爲谷底，其後漸漸回升，到了四月第四週末已經回升至一八八．五。另外，工礦業生產者成品庫存指數個月來一直保持平穩。

經濟企劃認爲，庫存調整最遲慢指標的成品庫存已經到達極限，所以其他運銷庫存和原材料庫存調整應該說是結束了。

# 西方橡膠 進口減少

（倫敦電）英國國際貿易局公司發佈最新橡膠月報指出，由於去年油價上漲，西方對橡膠（包括天然及合成）的固定需求因之減少了六十萬噸。

該公司說，西方國家工業用橡膠總消費量在一九七四及一九八〇年都劇烈下降，這兩年油價都巨幅上揚。截至上月爲止的一年中，天然橡膠產量減少了〇．三%，但消費量卻下降三．六%；合成橡膠產量減少十七%，消費量則減少了六．二%。

# 中共停止重工業建設 日商改變貿易方針 側重輸出消費貨品

（東京電）日本各綜合商社對中國大陸的輸出作了重大的改變。由於中共停止重化學工廠的建設，使得日本各商社放棄了大型工廠設備的輸出，而改爲一般日常生活商品輸出和從事三角貿易。

據商社人士表示，由於中共經濟政策的轉變，今後數年之間對中國大陸似乎無可能輸出全套工廠設備。因此今後紡織機械，化學纖維，黑白電視機等的輸出必然增加，另外，穀物，羊毛，棉紗，橡膠等透過三角貿易的商品輸出也將增加。

# 美國汽車工業 首季虧損數 將達六億元

（底特律電）據汽車工業分析家稱，今年第一季（一—三月）美國汽車廠家雖因採用折扣制度而使銷售量提高，但也因此使汽車業的虧損額上升至六億美元。

預料通用、福特以及克萊斯勒三家汽車公司週內發表第一季收支報告，一般認爲，除了通用之外，其餘均將再度呈現赤字。

分析家預測，通用第一季的盈餘爲一億五千萬元，福特及克萊斯勒則分別虧損三億六千萬元及二億七千五百萬元，去年同期通用的利潤爲一億五千五百七十萬元，而福特及克萊斯勒的赤字則分別爲一億六千五百萬元及四億五千萬元。


影都 倫敦 利舞台 新光 H632959 大華 豪華·新華·大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 美華（新蒲崗）3-211655 寶華（大埔） 銀都 3-891187 珠江 3-7123941 蘭宮·亞洲·文華·翡翠 南昌（深水埗） 國寶 K208917

大滿五場 美國史上最賣座電影冠軍！ 真懷德 再一次美美瘋狂監城！ STIR CRAZY 阿叔有難 榮登世界五大賣座電影之列

大滿五場 美國史上最賣座電影冠軍！ 榮登世界五大賣座電影之列！ 阿叔有難 黑吃黑！

今天五場 華納公司科幻奇情片 100 馬康麥杜華

狂滿！第二週五場 歐洲公司新鮮熱辣色情電影 滾到癲 FRENCH SEXY GO ROUND

五場獻映 蜜瓜成熟時 今天五場 中國功夫諧趣 拜錯師叩錯父頭！ 今早場 老夫子

今日獻映 緊張刺激驚險 特警猛男 今天五場 青青珊瑚島

禮拜一定會早滿！ 十一鋪三公三截十可高中高 千王鬥千霸 王晶

今天映 胡越的故事 周潤發 羅烈 鍾楚紅 五場 貓頭鷹

環球·宇宙 總統·華盛頓 金冠 國賓（北角） 麗聲（北角） 國都 金門（紅磡） 民樂（尖沙咀） 樂聲（深水埗） 國泰 紐約·凱聲

今天五場請早 夜鷹 NIGHTHAWKS

連日滿座！今天五場 偉志曾 雲子衛 衛大姜 泰沛 貓頭鷹 影評大讚

連日滿座！今天五場 貓頭鷹 民樂今晚午夜場大地勇士

連日滿座！今天五場 貓頭鷹 麗聲今晚午夜場大地勇士

國賓今天獻映 嘆風流 金冠五場獻映 性愛雙嬌

今天獻映 急先鋒 橫掃罪惡城

千王鬥千霸 阿叔有難

京都 碧麗宮 5-722883 香港仔華富閣 觀塘金茂坪 龍華·恒星·油麻地·福星 寶石·富都·新樂 K657116 K429997 K618167 新都·快樂 K666148 H773496 國際 K820749 紅磡 黃埔新邨 帝國·帝后 牛頭角·香港仔

又滿瀉 蜜瓜成熟時 今天四場 大滾友與小福星

五場獻映 千王鬥千霸 五場獻映 貓頭鷹

今天五場 姜大衛 貓頭鷹

寶石今天五場放映 鐵勇金剛戰鬼黨 新樂都富 鐵金剛勇破火箭嶺

今天五場 辛康納利 鐵金剛勇破火箭嶺

今天五場 天才功夫 今天五場 胡越的故事 K636388

帝國今映 貓頭鷹 帝后今映 胡越的故事

娛樂·寶聲·明月·黃金 明珠·普慶 百樂·海運 H704646 K678091 珍寶 3-206506 麗華 3-921958 皇后·皇都·嘉禾 南華 3881755 多利域

五場請早 運來走寶 千王鬥千霸

映期無多 即日五場 珍芳達 朝9晚5

映期無多 榮獲四項金像獎 NETWORK 電視台風雲

狂滿第二週！ 胡越的故事

今天獻映 胡越的故事

今天四場放映 青春之歌

五場獻映 貓頭鷹

# 體育

# 知恥近乎勇雪總督盃敗辱
# 1—0精工力挫東方
## 盧福興邊綫傳中馬頓拿頭球建功
## 昨快速攻防戰精彩百出球迷激賞

（特訊）昨日甲組足球聯賽精工對東方，在政府大球場上演，經過九十分鐘惡鬥，精工以一比〇力挫東方，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，精工勝東方三比〇。昨午賽前下攤門雨，見財化水，購票入場觀衆一萬零七百卅一人，收入十五萬六千五百四十三元，僅佔三成半座位。

東方林守焯右中衞，托晉夫掛帥，居理左翼，鄧頓右翼，佈四三三戰陣門精工，精工林芳基把關，盧福興右後衞，鍾士中堅，森寶右中衞，希臘左中衞，胡國雄正中衞，賴汝樞左翼，麥哥利患病，迪加奚傷，均列爲後備，守衞力削弱，兩隊球員均有極賣力之演出，上半場精工佔七成攻勢，但東方守衞嚴密，令精工無法得逞，東方亦改踢攻勢足球，全軍輕出，後防空虛，精工把握千載難逢機會，胡國雄帶球上，斜交從後趕上，走右翼位邊互式助攻之盧福興，邊綫起奏，作美妙傳中，六呎三吋長人馬頓拿中央突破，頂贏曾錫昌，沃爾德曼企前一步，文生得太遲，皮球由中上路掛網而入，精工就憑此球奠定勝利。東方稍爲領出擊，無法撕破精工密集防禦網，沃爾德曼昨極少犯錯誤，東方殺手夏立普，被精工雙中堅希臘及鍾士輪流負責看管錮牢，縱有作爲，精工卒以一比〇力挫東方，痛雪總督盃以〇比四慘負於東方的敗辱。東方力拚受挫，總算對球迷有個交代。

精工擊敗東方後，甲組聯賽爭霸形勢更趨緊張，精工十四戰，八勝，四和，二負，得廿分，跳上第四席。精工較南華少出賽一場，落後南華四分。精工較寶路華少出賽兩場，僅差寶路華三分。精工較愉園少出戰三場，僅差愉園一分，精工與海蜂均爲十四戰，精工領先海蜂一分。東方十五戰，七勝，三和，五負，得十七分，仍排在第六席。

### 兩軍對壘

上半場四十分鐘寶森與比路擔當路，沃爾德曼接球甩手再拋在。九分鐘區永鴻左翼位助攻傳中，馬頓拿中路七碼頂高，越正中門楣出界。十八分鐘賴汝樞左翼傳中，居理中路十五碼伏地衝頂，皮球由左下柱邊出界。廿三分曾英全傷出，精工乘機左路進攻，胡國雄左翼位連過三關，十五碼抽射，偏出左下柱旁三碼界外。廿六分鐘假動作虛招，森寶六碼頂，偏出左上柱旁界外。十三分鐘精工希臘左翼位傳中，居理中路起腳過高，精工左輔位十九碼得一罰球，胡國雄起腳，沃爾德曼撲球甩手，賴汝樞衝門兩碼執死雞，沃爾德曼倒地接球甩手，賴汝樞補射偏出左柱旁界外，卅四分鐘比路右輔位十九碼射，越正中門楣出界。卅五分鐘鄧兆明傳球林守焯，左輔位卅碼抽射，中右上柱彈上右上角門楣再彈回，越正中門楣出界。卅八分鐘馬頓拿右翼位十七碼底綫內射左下角，沃爾德曼倒地接牢，四十二分鐘胡國雄右輔位人叢中後抽妙傳助攻之區永鴻，左輔位標出單刀赴會，沃爾德曼及時衝出擋住去路解圍。四十四分鐘曾錫昌大腳吊球入禁區，托晉夫左輔位標出，十碼射橫偏出左下柱旁九碼界外。上半場〇比〇，雙方未分高下。

### 易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場東方反撲，一分鐘鄧頓左翼傳中，夏普立右輔位十六碼頂交居理，左輔位九碼頂向右上角，林芳基接住。兩分鐘托晉夫中路十七碼人叢中抽射，越正中門楣高飛出界。七分鐘林守焯交曾英全，右翼位邊綫斜射中上路，林芳基撲出成右角球。九分鐘胡國雄妙傳賴汝樞，左翼位傳中，馬頓拿中路十三碼鄧兆明力壓下，射偏出左下柱旁界外。十三分鐘東方全軍輕出，後防空虛，胡國雄帶球上，斜傳盧福興，右翼位助攻，邊綫傳中，六呎三吋長人馬頓拿中央突破，十二碼頂贏曾錫昌，沃爾德曼企前一步，皮球由中上路掛網而入，一比〇精工首開紀錄。十九分鐘精工調整陣容，麥哥利入替盧福興。右翼位底綫傳中，馬頓拿右輔位六碼無人看管下，頂高越右上角門楣出界。卅九分鐘賴汝樞左翼傳中，森寶右輔位十四碼勁射左下角，沃爾德曼撲出解圍。四十一分鐘胡國雄直綫妙傳，希臘左輔位八碼底綫勾射，偏出左下柱旁界外。四十三分鐘曾錫昌出擊，右翼位傳中，托晉夫左輔位六碼頂偏出右下柱邊界外。四十四分鐘托晉夫傳球鄧頓，右輔位殺至門下，六碼抽射左下角，林芳基倒地撲出成右角球，精工卒以一比〇力挫東方。（七趾）

兩陣如下：

△精工

林芳基 古展權

區永鴻 希臘 賴汝樞

鍾士 胡國雄 馬頓拿

盧福興 森寶 比路

△東方

沃爾德曼 曾錫昌

鄧兆明 徐國安 居理

洪偉平 夏普立 托晉夫

曾英全 林守焯 鄧頓

東方托晉夫（左）衝頂攻門，精工門將林芳基用拳將球打出，盧福興被夾在中間。

## 東方全力搶攻搏殺
## 精工乘虛反擊奏效

（特訊）精工昨在幾經辛苦下，下半場由馬頓拿頂入，以一比〇擊敗東方，雖卸總督盃複賽慘敗〇比四之辱。精工賀黎平均戴對手高，開賽後控制戰局，但大部份時間只限於外圍搖擺，很明顯是希望在中場慢慢組織攻勢，交爾羅拉開對方後防，引出對方守衞然後採取中央突破，可是東方守衞不爲所動，將防綫集中在禁區採密集防禦，加上胡國雄及賴汝樞踢得太後，前綫只有比路及馬頓拿，受制於對方嚴密後防，攻勢雖多，但埋門威脅卻少。此外，鍾士、盧福興及區永雄很少像以往般隨上前綫助攻，也是精工未能瓦解東方後防的主要原因。

下半場東方改變踢法，與精工搶攻，精工雖曾一度處於劣勢，但在反擊時森寶美妙傳送，埋門威脅反較上半場佳，所入一球也是精工解圍後，盧福興吊上，曾錫昌及洪偉平未及回防而被馬頓拿接應頂入的。

東方後防部署本來不錯，洪偉平及曾錫昌的中路防守合拍穩健，加上林守焯及徐國安，頻頻助攻後防一臂之力，所採取的密雙防綫，下半場改採戰略搶攻，雖然爭得不少攻勢，但礙於前中場實力，林守焯及徐國安破壞力強，卻不善於輸送，只靠夏普立一人支撐大局，托晉夫、鄧頓及居里亦未能擺脫對方守衞，往往只憑曾英全及鄧兆明助攻，吊球入禁區威脅，托晉夫及夏普立頭鎚雖不俗，但林芳基及鍾士演出水準，一一瓦解，對方高空攻勢，東方反因此形成後防空虛，被精工反擊時兩三記快傳製造埋門威脅，造成門前險象橫生，也因此而一球飲恨。

東方因搏殺突襲搶攻，回防不及致敗，實非戰之罪。（白潘）

馬頓拿（左一）禁區邊飛身頂球入網，替精工一箭定天山。

## 精工東方教練稱
## 兩隊昨表現出色

（特訊）精工昨以一比〇險勝東方，教練陳輝洪賽後表示精工本應有兩至三個入球，但由於陣中各將體力不夠，故此多次未能把握機會。

陳輝洪說今使兩隊打得十分出色，不到場的球迷實有損失，尤其是東方的演出更突出，它們爲了增加號召力迎戰阿仙奴，昨日出盡九牛二虎之力去搏殺，全場緊迫精工，致使精工在體力不繼的情況下，曾一度被東方取得後展的攻勢，迫得精工喘不過氣來，故此精工得以取勝，也可以說是有點運氣的。

精工目前在聯賽仍有機會與南華爭奪錦標，陳教練表示，精工能否衞冕，要看今後戰績而定，尤其是對南華的一場生死戰更爲重要。

東方教練王興桂亦表示：東方昨仗打得相當好，上下一心全力搏盡，總算盡了責任，輸波主要是輸了運氣之故，王興桂又大讚精工後防緊密，全無漏洞。（梁）

## 華泳聯會周年改選
## 黃鑑蟬聯會長
### 正副主席羅瑞蓮彭錦俊

（特訊）香港中華業餘游泳聯會前日（二日）舉行一九八〇年周年同人大會，改選新一屆職員，以及召開本年度第一次執委會，結果黃鑑再度當選爲會長。

新人選名單如下：

正會長黃鑑。副會長陳景流、蘇普祥、葉炳炎、何良、趙楫林、麥海澄、謝興銓。名譽會長霍英東、徐展堂、趙錦華、謝纘棠、邵傑森、楊智中。義務核數師李文彬。義務法律顧問黎家駒。義務醫事顧問葉基可、黃祖鋭。

執委會新職員：主席羅瑞蓮、副主席彭錦俊。總幹事古毅求。義務司庫黃啓東。游泳小組主委梁森林。水球小組主委王敏超。跳水小組主委陳偉珊。埠際小組主委楊學良。上訴委員會委員：正副主席：總幹事、黃鑑、陳景流、蘇普祥。出席華協會代表：執委黃啓東，代表梁森林。出席泳總代表：古毅求、楊學良。

華泳聯會會長在周年同人大會中致辭。

## 專上學生越野賽
## 嶺南奪總錦標

由嶺南學院學生會主辦一九八一年度香港專上學生聯會越野賽於五月三日星期日上午十時正假嶺南學院舉行，於當日上午十一時半圓滿結束。參加健兒分別來自羅富國教育學院，嶺南學院，理工學院及中文大學，經過各同學熱烈競賽，成績非常美滿。本屆越野成績如下：

全場總冠軍嶺南學院。

團體組

男子組冠軍：嶺南學院。亞軍：理工學院。季軍：羅富國教育學院。

女子組冠軍：理工學院。亞軍：嶺南學院。季軍：羅富國教育學院。

個人組

男子組冠軍：李文偉（羅富國教育學院），亞軍：陳兆亨（羅富國教育學院）。季軍：林鎮華（理工學院）。

女子組冠軍：何嘉閣（羅富國教育學院）。亞軍：陳鳳儀（嶺南學院）。季軍：陳淑貞（中文大學）。

# 十七屆學校舞蹈節
# 優勝表演昨晚展開
## 港代表隊十五日赴澳門獻技

（特訊）由市政局、教育署與香港新界學界體育協進會合辦之第十七屆校際舞蹈節優勝者表演晚會，昨晚在香港大會堂音樂廳舉行首晚演出，到場觀衆頗爲踴躍。

優勝者表演晚會，一共舉行六晚。四、五、十一、十二和十三日會繼續上演。大會每晚均邀請一支職業舞蹈隊每晚到場獻技，希望藉此有助提高學界舞蹈的水準。

第十七屆學校舞蹈節共有二百卅四間學校參加，人數達三千〇四十九人，十五隊獲優異獎，九十隊獲甲級獎。

此外，五月六日晚將有一個港澳學界舞蹈聯合表演會。在優勝表演會後，香港學界舞蹈代表隊，將於五月十五日往澳門獻技，與當地的學界組織交流經驗。（梁）

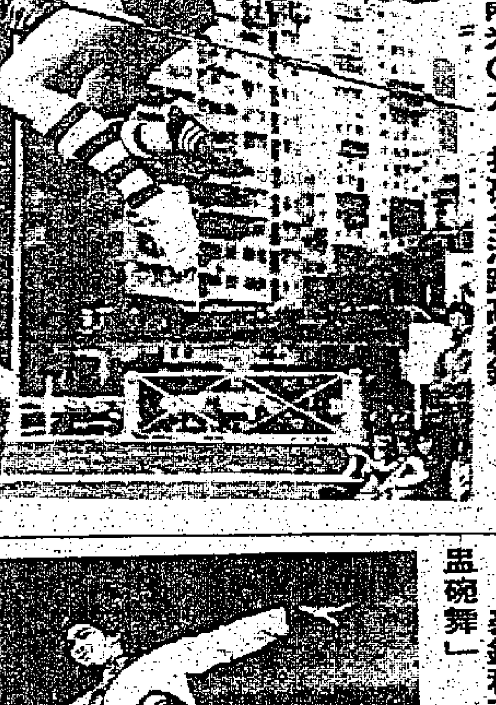
庇理羅士女子中學表演美國舞。

華泳聯會週年改選後，新任首長合照。

## 南華會場所清潔運動
## 保健中心膺首席

南華體育會留駐場所管理委員會，繼續響應港府清潔運動，舉辦本年度清潔週及清潔比賽，業經完竣，已於昨（二日）下午一時，在加路連山該會體育大廈會議廳，舉行各部暨職工聯歡頒獎會，參加各部代表及員工來賓等，很爲踴躍，並有茶點招待，儀式（一）主委胡雲綽報告清潔運動情況（二）請副會長周志強致詞。（三）頒獎禮：請副會長周志強，副主席羅瑞蓮，副司庫何鋭波，主委胡雲綽，留駐委員陸恩敬，何國成，陳君輝，羅祺等輪席主持，並有抽獎項目，及特別獎，情況熱鬧。最後主委胡雲綽捐贈港幣一千元，何國成委員亦樂助二百元，以供日內職工聯歡旅遊之用。

查是次榮獲清潔運動比賽，部際組：冠軍：保健中心，亞軍：女子部，季軍：會議廳。家庭組：冠軍，盧國昌，亞軍：鄧釗，季軍：胡鑫錦。此次清潔運動，由於各部及有關人等，鼎力合作，致有美滿之成績表現。該會留駐委員會，並將於日內舉辦職工旅遊港九新界，藉廣見聞，及聯絡感情云。



陳家超躍過兩米〇六，打破全港跳高紀錄。

## 昨足球戰果

△甲組

精工勝東方 一比〇

△預備組

精工勝東方 三比〇

△乙組

保濟丸勝友邦 三比〇

駒騰勝星島 二比一

流浪勝市政 六比〇

△丙組

港會勝瑞聯 二比一

警察和約瑟 一比一

## 公開小球今演四仗

公開小球賽，香港小總主辦市政元老盃，今晚在修頓場，六時九龍水務對影聯之友，七時香港仔藍白對醒聯。總會盃準決賽維二號場，六時大中華對百樂，七時奔騰對鳴青。

# 初級田徑兩全港新
## 跳高陳家超二米〇六高欄基永順十五秒二七

（特訊）全港田徑初級組錦標大賽，昨日及前日在灣仔運動場舉行，結果有兩項香港紀錄產生。高級組賽事則在本周六及周日在同一地點進行。

首項紀錄由南華會陳家超締造。他在男子跳高躍過二米〇六，打破了他本人在今年三月二十八日所創的二米〇六全港紀錄及香港業餘田總初級組紀錄。

次項紀錄由男拔萃的基永順所締造。他在男子百一高欄勇奪冠軍，時間爲十五秒二七。由於最近實行新制，將欄高度由三呎三吋增高至三呎六吋，故其成績被列爲新紀錄。三呎三吋跨欄成績由余力在去年十月二十六日創造，時間是十五秒二〇。

頒獎禮定於日後的田總周年頒獎晚會中舉行。

初級組各項成績如下：（梁）

男子組

| 項目 | 冠軍 | 亞軍 | 季軍 | 成績 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 一百米 | 李子輝（協調） | 林振森（中大） | 何樹冲（拔萃） | 十一秒四一 |
| 二百米 | 李子輝（協調） | 林錦偉（協調） | 歐陽（長跑會） | 廿二秒六三 |
| 四百米 | 林錦偉（協調） | 余以賢（建基） | 鄭永順（建基） | 五一秒十九 |
| 千五米 | 史保浯（青年） | 歐陽健民（協調） | 郭漢強（新青聯） | 四分一五秒四四 |
| 四百欄 | 張炳光（公民） | 鄺新基（協調） | 關奴占（國際） | 五九秒六二 |
| 五千米 | 史保浯（青年） | 歐陽健民（協調） | 梁順明（南華） | 十六分三四秒五三 |
| 百十欄 | 基永順（拔萃） | 歐炳棠（建基） | 張炳光（建基） | 十五秒二七 |
| 跳遠 | 林振家（中大） | 陳家超（南華） | 吳嘉偉（協調） | 六米七五 |
| 三級跳 | 劉全森（中大） | 何沙文（喇沙） | 伍嘉偉（協調） | 十三米八二 |
| 跳高 | 陳家超（南華） | 郭子明（陳樹渠） | 王逸豪（公民） | 二米〇六 |
| 鉛球 | 盧德（國際） | 周貫來（陳樹渠） | 吳崇橋（南華） | 十二米八七 |
| 標槍 | 毛罕墨（拔萃） | 朱永燊（新青聯） | 文丹奴（拔萃） | 四五米六二 |
| 持竿跳 | 朱永燊（新青聯） | | | 二米九〇 |
| 八百米 | 奧克福（長跑會） | 朱炳華（荃灣） | 李偉智（協調） | 二分二秒九五 |
| 鐵餅 | 劉約翰（拔萃） | 盧德（國際） | 李奕傑（公民） | 四一米九八 |
| 二百欄 | 陳家超（南華） | 馮碧溪（陳樹渠） | 歐培東（建基） | 廿六秒三五 |
| 四百接 | 協調 | 新青聯 | 陳樹渠 | 四四秒五八 |
| 千六接 | 長跑會 | 男拔萃 | 新青聯 | 三分卅六秒九〇 |

女子組

| 項目 | 冠軍 | 亞軍 | 季軍 | 成績 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 一百米 | 張美玲（新青聯） | 杜瀟麗（陳樹渠） | 陳永枝（南華） | 十二秒九四 |
| 二百米 | 杜婉儀（公民） | 張美珍（新青聯） | 鍾麗麗（新青聯） | 廿六秒五七 |
| 四百米 | 杜婉儀（公民） | 鍾麗麗（新青聯） | 杜格森（國際） | 六二秒七八 |
| 八百米 | 鍾麗麗（新青聯） | 陳麗如（公民） | 周裔珠（協調） | 二分四四秒四一 |
| 千五米 | 馮文慧（康體） | 李艷萍（公民） | 周金鳳（協調） | 五分十五秒五一 |
| 百十欄 | 沈月媚（南華） | 李春妮（公民） | 杜格森（國際） | 十六分三一 |
| 跳遠 | 李春妮（公民） | 陳美玲（協調） | 盧麗碧（新青聯） | 五米三二 |
| 跳高 | 盧麗碧（新青聯） | 吳淑燕（長跑會） | 簡秀貞（南華） | 一米五八 |
| 壘球 | 黃美珊（公民） | 李格（國際） | 張彩玉（協調） | 十米一五 |
| 標槍 | 周淑娟（陳樹渠） | 陳栢玲（公民） | 周淑美（公民） | 卅二米二四 |
| 鉛球 | 黃美珊（公民） | 黃麗珍（公民） | 梁燕萍（陳樹渠） | 廿四米八八 |
| 四百接 | 公民A | 新青聯 | 協調A | 五二秒七〇 |
| 千六接 | 公民A | 新青聯 | 公民B | 四分廿六秒五六 |

蘇浙公學表演東方古典舞「牡丹亭驚夢」。

## 南華海蜂聯賽
## 五月十七舉行

（特訊）由於足總接手主辦南韓教會隊來港出戰高雲地利城隊，故此將場賽事要延遲舉行。原有五月十七日的賽期，則改編爲一場甲組聯賽大戰南華對海蜂。

南海大戰原定編在本月十四日晚進行，足總聯管會昨在大球場召開緊急會議後，同時加編兩場聯賽，二十五日荃灣對警察。二十七日港會對東方。（梁）

麥錦秋英文書院屯門分校表演「盅碗舞」。

# 英國甲組聯賽名花有主
# 維拉勇奪冠軍
# 葉士域治居次
## 週二訪港之阿仙奴隊獲季軍

（特訊）英國足球勁旅阿士頓維拉雖然在去週六最後一場聯賽中，輸了給阿仙奴二比〇，但仍然獲得今季甲組聯賽冠軍，這是阿隊自一九一〇年來第一次奪此錦標。

阿士頓維拉之能贏得此錦標，皆因葉士域治作客以一比二輸了給米杜士堡隊。葉士域治在今季領先，一直高踞聯賽榜首，但在季末由於傷將問題，表現大爲走樣。葉士域治必須贏了去週六的比賽及五月十四日舉行的最後一場聯賽，才能與阿士頓維拉打平手，需要以得失球率定高下。

雖然去週六葉士域治表現出色，馬倫拿在卅五分鐘先拔頭籌，但米杜士堡在易邊再戰後，打破葉士域治美夢，連入兩球。

米杜士堡的南斯拉夫籍外援曾高域在五十七分鐘先扳平成一比一。當葉士域治全力搶救，力求爭勝時，曾高域在八十八分鐘突破重圍，一勝入網，替米杜士堡帶來勝力。

阿士頓維拉今季共獲六十分，葉士域治尚有一場聯賽，是在其主場對修咸頓，目前共獲五十六分。

阿仙奴以二比〇勝阿士頓維拉，肯定可獲季軍，及在下季參加歐洲足協盃。

阿仙奴在週六比賽，一開始便猛攻維拉，在十一分鐘，阿仙奴先開紀錄，是由史塔保頓迎接一自由球，頂入禁區內，楊格起右腳施射，竟告建功，令維拉守門員拿馬撲空，而皮球卻滾入網。

維拉雖然表現充滿信心，但他們在上半場根本無法起脚威脅阿仙奴。阿仙奴在上半場完場前兩分鐘由麥當瑙入樓，面對拿馬一射入網，奠定勝局。

葉士域治領隊羅遜獲悉維拉奪得錦標後立刻向他們致賀，他又說：「維拉從來不放過我們，他們贏得合理，他們的確經過一番努力。」

羅遜並表示已隊在下半場表現差，他說：「下半場我們大有機會獲得入球，但我們白白浪費了這些機會，我們在下半場四十五分鐘將聯賽錦標輸掉了。」

他補充說：「我們必須在歐洲足協盃決賽中盡全力，以求奪勝。」

葉士域治在歐洲足協盃決賽第一回合在主場對ＡＺ六十七隊。今季降班隊伍是水晶宮，關斯特及紐域治。紐域治在最後一場聯賽中，以二比三輸了給關斯特。而支在降班邊緣的除伍米頓及新特蘭，分別以二比〇及一比〇勝列斯聯及利物浦。

去週大英國甲組聯賽成績：

阿仙奴勝阿士頓維拉二比〇。百明罕和愛華頓一比一。米頓勝列斯聯二比〇。新特蘭勝利物浦一比〇。曼城和水晶宮一比一。米杜士堡勝葉士域治二比一。關斯特勝紐域治三比二。森林和高云地利城一比一。西勃朗勝熱刺四比二。

### 英國甲組聯賽最佳射手：

阿治渡（熱刺）廿五球。羅拔臣（米頓）廿二球。法山奴（紐城）廿二球。獲加（葉士域治）廿一球。曲斯（熱刺）廿一球。韋爾（阿士頓維拉）廿一球。（尼基）

## 港台藍球表演賽
## 東區鬥藍合

台灣東區男子籃球隊擁有國手五員，實力雄強，今午抵港，即于晚上出師九龍伊館場對香港新崛起之勁旅藍合隊對壘，八時一刻開波，門劵收五元，三元兩種，頭場七時籃球聯賽甲一組僑聯對南青，值得愛好籃球者捧場，客軍爲台現目強旅之一，與六福村齊名，擁有代表程嘉賢，徐耀鑄，劉枝明，葉正，王啓光及于嘉合，後者還於日前剛參加一隊新血，實力堅強，會給客軍威脅，乘隙陣脚未穩，致偶措手不及亦有睇頭也，兩隊名單：

台東區隊

領隊：林再和、顧問：彭麟、張克德、洪教練：阮興年，副：洪睿哲、徐陽，隊員：徐經銘、鍾枝雨、李志強、張鉦、張滿中、熊鳳柏、劉添村、葉正、葉庭森、王啓光、何雖遜、洪睿哲。

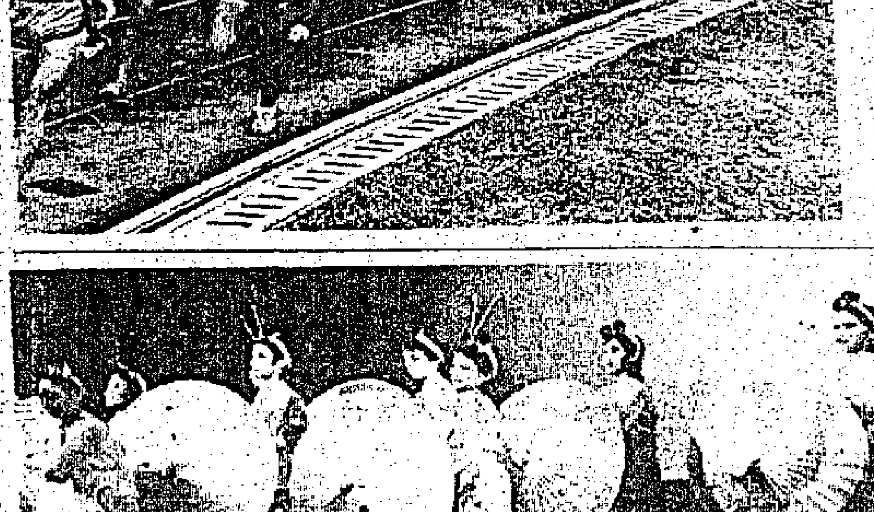
藍合隊

領隊：楊植和、管理：梁自強，教練：劉發，球員：余冠明、王少波、黎照南、韓家鋒、鍾偉強、馬俊威、鄧孝榮、鄭兆鴻、蔡國琛、陳惠文、崔建明。

## 硬地網球賽今舉行抽籤
### 後日維園展角逐

（特訊）由市政局與香港網球協會合辦之一九八一年香港硬地網球邀請賽，將於五月六日（本周三）日至十日，在維多利亞公園網球場舉行。

今次邀請賽，共有十個亞洲國家及地區參加。賽會定今晚下午六時，在伊利沙伯體育館會議室舉行抽籤儀式。（梁）



男子初級組八百米決賽，領前者爲冠軍奧克福。

牧愛小學上午校表演意大利舞。

挪威差會榮盛信義小學表演「蝸牛之舞」。

德貞女子中學表演台灣山地舞「——記」。

# 娛樂圈

## 生龍活虎健步跑 歡樂今宵勇奪冠軍 亞軍由港台球星得

由政府康樂組與「反吸毒委員會」合辦，「生龍活虎健步跑」，昨日假九龍仔公園舉行，港台唱片騎師，無綫「歡樂今宵」藝員及足球明星隊應邀參加一場歡娛賽。

「歡樂今宵」藝員，包括陳齊頌，鄧藹敏，譚浩楷，葉倩華，廖安麗，廖啓智，吳孟達，林建明及馮小玲，而港台唱片騎師陣容，包括湯正川，張之新，倪秉郎，陳婉芳，伍家廉，車淑梅，譚偉華等。

比賽未正式開始時，各隊伍曾經作預習賽，結果成績最差是「歡樂今宵」隊，比賽正式開始時「歡樂今宵」藝員一馬當先，經各隊友天衣無縫合作後，「歡樂今宵」藝員以最快時間抵達終點，勇奪冠軍，而因港台唱片騎師隊及足球明星隊一同抵達終點，因此產生雙亞軍。

大會致送總獎一塑給冠軍隊，而亞軍隊，分別獲得一盤生果。

歡樂今宵藝員隊得了冠軍，難怪他們高舉着勝利的手勢。

港台和無綫在競賽中鬥得非常激烈，圖中的何鑑江在評判時的緊張貌。

生龍活虎健步跑昨由海關及管制處處長莊敦賢敲響銅鑼，表示競技大賽開始，參賽的港台DJ車淑梅黑布蒙眼，由陳婉芬指揮進行，黑衣者是何鑑江，他又在作指揮，白衣黑褲的是無綫的廖安麗指揮吳孟達。

車淑梅蒙着眼睛不辨東西，而作指揮的陳婉芬

## 港台DJ接 鄧藹霖出院

港台DJ鄧藹霖，經已康復出院，昨日由家人陪同下返家休息，而吳錫輝，車淑梅，陳婉芳，區瑞強，蔡楓華，伍家廉，張文新，譚偉華，倪秉郎等亦一同前往。

鄧藹霖面色雖然蒼白，但精神不錯，據她表示，後腦的傷口，尤如一個小洞，但無需施行縫針手術，傷口會自動埋合。不過，鄧藹霖仍不時感覺昏眩，她打算返家後，再找私家醫生檢查，並希望下週五恢復工作。

又據吳錫輝透露，雖然麗的負責鄧藹霖全部醫藥費，但她受傷期間，直接影響電台工作，連電視部「香蕉船」也受了影響，因此鄧藹霖也會循正式方法，向麗的索償損失。

鄧藹霖昨出院返家。

黃杏秀不想移民美國，但家人申請，只有順意而往。

## 張徹減產江生冇計 他相信吃多吃少天註定

江生是張家班中，最沒有是非，也最不計較的一個人。他野心不大，他身兼副導，武指與演員之職，是因為他聰明機靈，學東西快，辦事又妥當，因此深得張徹喜歡與信任。江生入邵氏四、五年從來不曾主動爭取什麼，也從來不發牢騷。

自從他的女兒出世後，江生更是有女萬事足，他的女兒，大家叫作「靚女」、「靚妹」，江生一點不介意，因為他女兒可愛，大家所見了也爭着抱來玩，抛高抛低的。江生這寶貝女兒已快滿歲，她學會叫媽、爸時，江生正在拍「褻手」，當時，小兩口樂壞了！江生這廿幾歲的老豆與老婆豆子，為女兒學會說話，高興得笑不攏咀，天天出入帶着女兒。

最有趣的，是記者問江生，他叫女兒什麼，江生答：「什麼都行。」然後叫「阿豬，阿牛！」果然他女兒都應聲要找爸爸抱。

江生說：「總之，是我的聲音，女兒便認得，叫什麼都沒所謂。」

拍完「褻手」江生正忙着拍張徹的四部戲；張徹說明年減產，江生一點都不担心，他相信張徹到時自會有安排。

江生說：「有多少做多少，吃多吃少是注定的，不必緊張。」

## 黃杏秀無可奈何作移民

### 父母已移居美國

### 她喜歡在港自由自在的生活，也喜歡在港的食物和朋友，但……

黃杏秀對美國生活習慣，起居飲食，都不甚喜歡，但却申請移民美國，真令人百思不得其解？

秀姑表示，家人早已移居美國，她的移民手續，是家人為她申請及辦理，她屬於被動。假若美國批准她入籍，也不會立刻往美國定居，只要每年循例到美國居住一段小時期便可。

秀姑經常赴美國與家人團聚，但每次返來，總是瘦了好幾磅，因為食物不合胃口，而出外逛街，需駕車數小時，故寧願呆在家中。人們嚮往美國狄士尼樂園，其實非外傳那麼好，但不少人仍慕名而來，真替他們不值，秀姑解釋，無論假日或平時日子裏，狄士尼樂園每角落都擠滿人羣，如果玩一些活動遊戲，需花費一小時以上時間輪候，在猛烈陽光照射下，個中滋味不好受，這對玩的樂趣已大打折扣，而那些所謂電動遊戲，并不外如是，最後換來只是「一肚火」。

因此秀姑在美期間，終日呆在家中，陳百祥提議出外遊玩，才提不起興趣。

這些生活，秀姑自然受不了。況且赴美定居後，又沒有電視工作那麼緊張生活，倒不如與陳百祥留在港發展，待他們不能再幹電視工作時，才赴美定居才未為晚也。

不過，黃杏秀却打算在美國置業，秀姑表示，在香港買樓，價錢高，地方少，而且缺乏「安全」，但美國不同，只要十多萬港元，便有花園洋房。而數年前，秀姑曾拜託美國的哥哥，為她找幢花園洋房。如有空，秀姑會親自前往美國「睇樓」。

不說不知，原來黃杏秀的爸爸原因不喜歡美國生活，獨自在菲律賓居住，而每年暑假媽媽與兄娘小孫兒一同前往菲律賓相聚，秀姑透露：雖然父母分開居住，但他們的感情却越來越好，這因「小別勝新婚」哩！

雖然「小別勝新婚」，能增長相方感情，但黃杏秀自言未能效法父母，她不可離開陳百祥一段太長時間。秀姑表示，與「肥佬祥」感情已到兩位一體階段，雖「不至不見一日，如隔三秋」地步，但已差不多了。既然相方已難捨難離，為何不正式註冊結婚，來個「名正言順」。秀姑認為結婚對未來後代，可表什麼，她已習慣了同居生活，唯恐結婚反而不習慣，可能性只是暫時沒有此需要。秀姑否認今後沒有改變。（文恩）

「小搗蛋小霸」中安妮芭莉洛與沙查漢。

「冰峰搶救隊」一個空中懸索救人的鏡頭。

馮真扮演護士長。

## 孫越為了來香港 錢揾錢戲少也接

演陰險小人物的角色自然而生動，令觀眾邊罵他一邊讚他。

最近，孫越為了拍「錢揾錢」，時地放下台灣的片約，來香港拍戲。接拍喜劇在孫越來說已少有，更何況要專程來港。對此，孫越管輕鬆的表示，他喜歡小遊香港，所以從不放過來港機會。

孫越他為了拍「錢揾錢」，有機會和裸女共處，原來片中有一場「人體槍靶」的戲，孫越假扮畫家，面對着全裸少女，在她們身上作畫。像這樣的鏡頭，在台灣出品的影片中是沒有的。

## 城市當代舞蹈團 五月有多場表演

城市當代舞蹈團將於五月七日及八日（星期四，星期五）晚上八時假香港藝術中心小劇場作本年度第二次之小劇場演出。是次演出名為「聚一」，旨在刻劃眾來的某些意識形態，藉此反映現實生活中個人理想跟現實環境的衝突與協調。為了增強演出的藝術感染力，編舞者利用特別的佈景設計，務使觀眾更能投入地體會演出的主題。是次演出之舞蹈乃由該團成員雷楓琛及曹誠淵編排。門票已在藝術中心票房發售。

城市當代舞蹈團除了舉辦定期性的小劇場演出外，並經常應市政局及各文化團體之邀，作公開演出，推廣及普及羣眾對舞蹈藝術的欣賞。待是以「聚一」演出完畢後，該團將出席五月中在大會堂音樂廳舉行之第十七屆校際舞蹈節優勝者表演晚會之演出；稍後，又將應市政局之邀假摩士公園露天劇場作大型戶外演出；並於本月底再度為香港藝術中心與香港電台合辦之兒童音樂劇演出。

城市當代舞蹈團演出現代舞時。

嘩！好性感的余安安。

## 余安安最大胆的演出 徐小明決定不拍自由 港台辦關正傑演唱會

△「女媧行動」昨日拍敘科戲，而余安安亦作了一次最大犧牲，替一名模特兒拍裸照，但她却臨時「甩底」，導唯有更改劇情，改由黃柏森替余安安拍照。別誤會，余安安以為只是露出香肩性感鏡頭，但已是她從影以來，最大胆演出。

△徐小明已決定推辭執導「自由萬歲」，並已知會了蔡若元，至於改由誰人負責，小明表示不清楚，問及小明何時做父親，他說母親正照顧哥哥一對孖仔，因此生育計劃押至一年後。

△上半年國際傷殘人仕年，港台為此舉行一個名為「關正傑主唱國際傷殘人仕年」籌款演唱會，顧名思義為關正傑個人演唱會。將於下月廿六日在大專會堂舉行。邀請余安安，張德蘭，何國祿為嘉賓。

## 司機與醫生太太 天涯淪落闖情關

「麥克阿瑟將軍」的導演，約瑟沙金，在職事片拍多以後，想拍部喜劇，自然，約瑟以動作見長，會有動作，而他本身又有不按常規的喜劇趣味，於是，「傻佬飛車闖情關」就成為一部別出心裁的動作喜劇了。

首先，背景由美國東部的賓州，沿高速公路到加州，等於將美國橫劃而呈示銀幕，其次，兩個出自背景不同的男女，成為一對不對稱的伴侶，在發現愛情之前，先經過不少衝突，而產生笑料。其三，故事雖以羅拔奉烈與戴安簡儂為主，但真正主角，是一架三十多噸，有十三個變速器的貨車。

金髮披肩的戴安，是精神醫生的太太，丈夫想將她關入精神病院而離婚，粗壯的羅拔，則是貨車司機，在大雨滂沱之夜，載上了這個上流社會的女人，開始他的煩惱與歡欣。

由於許多戲場，不能用替身，戴安和羅拔皆要學開這架巨型的貨車。他們在聯邦貨車駕駛學校學，他們的教師法蘭山杜夫評說：「羅烈是天生的駕駛人，反應極快，也很快上手，當戴安也可以成為女貨車司機，而她還真的享受開貨車的樂趣」。

在「飛車闖情關」的最後一場戲中，戴安將載了五十頭公母牛及貨物的車，衝入她丈夫的一間華屋，車過之處，一一房間塌了下來。戴安說：「我在拍這場戲時，感到控制了大局，心情愉快。我相信，我演的角色梅蒂，就有「我的感受」。

林嘉華、吳元俊作老友狀。

莎翁名劇。名導演米勒將以嶄新手法拍攝莎士比亞劇本為一輯電視劇，圖為米勒將莎士比亞的凱撒大帝改編成「埃及妖后與安東尼」，米勒除了當導演外，亦是一位醫生，喜劇演員和作家。

在「傻佬飛車闖七關」中，戴安簡淺遇人不淑，幸遇貨車司機羅拔鼎力救援，共闖天涯路。

唉吔！肥肥小心呀！這樣的遊戲唔係好玩的。

## 明珠台添新姿 五月起陸續映

明珠台五月添新姿，推出各類型節目，「拳門怒怨」第三集，由五月十四（星期四）晚八點半起推出。

五月九，十六晚七時卅五分分別播映「一九八一年紐約春夏時裝大展」及「一九八一巴黎春夏時裝大展」。

全新製作的科學幻想片集「廿五世紀宇宙戰爭」及「宇宙奇觀」，由五月九日起，逢星期六及星期日晚八點卅分推出，「廿五世紀宇宙戰爭」以卅年代美國家傳戶曉的卡通人物巴克羅渣士的經歷為題材。

「宇宙奇觀」是一套使你大開眼界的紀錄片，節目主持人卡路沙根，是哥連大學的天文學家，曾獲貝立茲獎，卡路將會帶大家一睹外太空的神秘面貌，一開眼界。

五月十五日「明珠九點半」推出「洛史超活特輯」，著名英國流行樂歌手洛史超活將於五月上旬來港，無綫電視即第一時間訪問他，暢談近況。特輯中並播出他在洛杉磯演出時的精彩片段。

「五月精選劇集」將推出「侯活曉士的一生」，該劇集將分別於十七及廿四晚九點半播映。

上星期，在石澳為麗的拍外景而翻車受傷的鄧藹霖，昨日出院返家，港台DJ參加完生龍活虎健步跑後往接她出院。

## 打贏收樓官司 馮真大感興奮

麗的藝員馮真，最近因打贏了一場收樓官司，而感興奮不已，昨天她返麗的錄映「大香迷」時，向記者透露這個消息，並在六月底遷入新居。

原來馮真一向都在港島般含道居住，但她於今年初接到通知，該樓要拆卸，而她的一家也要五月底前遷離，可是，她一直都未能收回自置的另一層樓宇，那位住客寧願打官司也不肯遷出，這宗樓擾攘數月的官司，終於得到結果，現在馮真不用補給住客分文，便可以在六月遷入自置的物業。

雖然，目前馮真不用為居住而煩惱，但由於「大香迷」趕拍，她幾乎日日都要開工，兼且新居的裝修又要她大費思量，故此，她真是忙得不可開交。

## 馬田史高西斯塑造怪人 刻劃拳王的獸性有一手

平時，馬田史高西斯是一個沉靜、害羞的男人，他專心於研究他的新戲，絕不胡來，雖然「狂牛」並沒有給他帶來最佳導演獎，但是片子仍然被稱為好片。

早在一九七七年，馬田史高西斯和羅拔迪尼路在荷里活拍攝「紐約紐約」時，他們已經準備了這部戲，馬田史高西斯在片場後面，建了個拳賽的台，給羅拔練拳，這兩人一向拍擋成功，從這方面可知其認真。

「狂牛」是根據積莫拉蒂的自傳拍成的，這位只稱王兩年的拳王，在拍戲時被請往片場指導，而且負責訓練羅拔迪尼路，他當年的教練友彼得柏杜拉，協助他完成自傳，還集本片的製片。現在，這個過氣而肥胖的拳王，正在經營夜總會，自傳中描述了他如何在窮困惡劣的環境中成功，他牽涉入黑手黨，他又涉嫌與十四歲少女發生醜聞——體育界將他在擂台上是「一頭狂牛」，而私下裏，他是一個豬玀，他是絕對的動物，對兄友，對妻子，全無感情——這種動物性的味道，馬田史高西斯精巧的手法，渲染出令人震駭的畫面，影評人稱它的效果超出以前的拳賽片，他在聲帶上配了動物的互相廝殺的叫聲，攝影機從很多不同的角度推取拍攝，還用到三百六十度的搖鏡捕捉，拳後天昏地暗，汗血四濺，倒地一剎那的慘形，馬田史高西斯拍這部戲的原因，是「他以最直率、最原始的方式來進行自己的工作，他人眼中看來，這種行為固然顯得粗暴、野蠻，但是他自己的方式，自己的想法，並不可用一般人的行為尺度來衡度的。」

## 醉臥沙場 麗的二台

麗的電視第二台今（四日）晚九時三十分播映「醉臥沙場」，由大衛尼芬和祖莉安娜．蘭思合演，描寫這一名英國職業軍人和一名意大利軍官的伴侶友情，大衛尼芬飾一個不折不扣的英國紳士，他演活了戲中人，劇中不屈的軍官，他和敵軍因惺惺相惜，終於結成莫逆。

在「戰火飛花」中的趙雅芝和鄭少秋的扮相。

趙雅芝T恤熱褲打扮，真不像兩個孩子的母親。

## 世界最美麗的女人 李絲梨安丹

李絲梨安丹在「天涯追殺俏嬌娃」中飾一個自美國飛往埃及調查獅身人像古墓內的真相，她尋找的是一個神像，全身並有珠寶嵌住。誰知她的調查引致兇殺案的發生，甚至自己也成為被追殺的目標。後得她的男友埃及古物館長安諾利的協助，才得脫險。

李絲梨有「銀幕上最美麗的女人」之稱，十六歲時在倫敦的一間唱片公司當秘書，後來當電視演員，拍過很多部賣座影片。「天」片的拍攝成本達一千萬美元，拍過此片後她就與製片助理亨利加貝里結婚。談及「天」片時，她說：「我在戲中飾演的角色，本來是為美國女演員而寫的，美國作家大都以為，美國女人只是坐在一起唱歌，客氣地說些有教養的話。」

李絲梨的父親是大廈管理員，她很早便是一個兒童模特兒，上過公立學校。早熟，十二歲便去娛樂界人士聚集的「革命」夜總會見識。到十五歲時，就在女星阿娃嘉娜所開的宴會上認識男星布李斯羅賓遜，並與之同居。

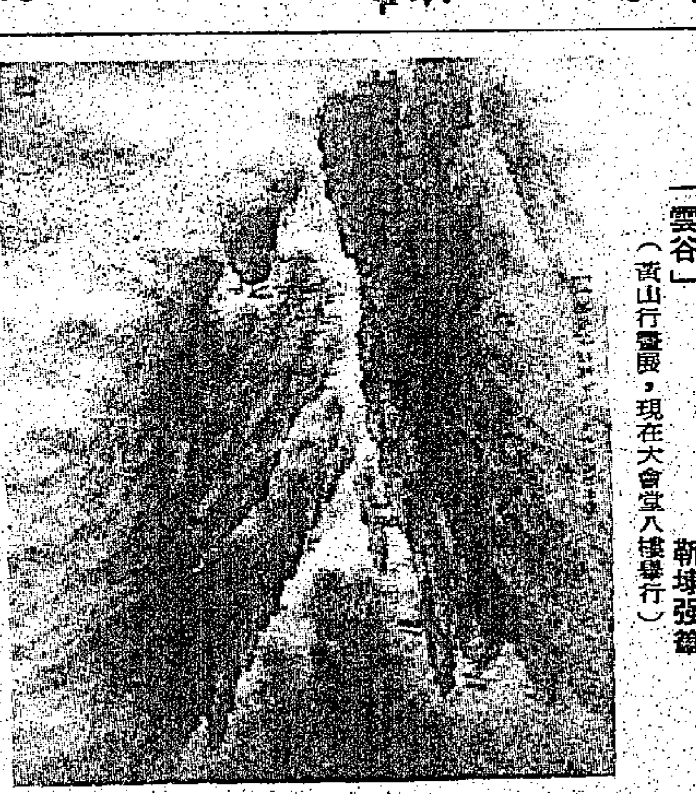
在約瑟沙金執導，「突破」編劇史提夫泰治製作的「傻佬飛車闖情關」中，羅拔奉烈跳上人家車頂追車。

# 華僑文化

## 大漢文物館藏品 古今名家書畫 將展出大會堂

大漢文物館，古今名家書畫展覽，將於本月十一至十四日，一連四天，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行。館主楊氏收藏甚富，所有書畫非只古今名家之作，且都屬精賞新之品。本屆特檢出罕見劇跡，供諸衆賞，如：沈周、文徵明、董其昌、唐寅、石濤、黃慎、高鳳翰、王石谷、惲壽平、張子祥、趙之謙、任熊、任伯年、盧子樞、蘇曼殊、上官周、趙宗敬、高邕、張宗蒼、康有爲、黃山壽、吳石仙、弘一法師、吳昌碩、徐悲鴻、齊白石、伍德彝、朱夢廬、豐子愷、高奇峰、傅抱石、潘天壽、王一亭、陳半丁、王商一、黃永玉、周昌穀、亞明、黃胄、吳作人、程十髮、陸儼少、唐雲、張大千、朱屺瞻、王雪濤、李苦禪、黃幻吾、劉繼卣、黎雄才、黃獨峰、關良、張英、沈覲壽、王蘭若、楊之光等。至於書畫類別如：山水人物、花卉翎毛、草蟲鱗介，書則篆草篆隸。畫件中堂條幅，冊頁斗方，大小俱備。屆期，歡迎各界參觀云。

陳從周仿宋山水（守拙齋藏，五月八日起展出藝術中心）



「雲谷」（黃山行畫展，現在大會堂八樓舉行）靳埭强筆

## 國際名家新文人畫宗師 司徒奇昨返加拿大 預算明年再度來港

國際名畫家，新文人畫宗師司徒奇，於去年十月返港，首先爲其女高弟張婉主持畫展；不久又爲其「蒼城畫會」諸門弟子主持聯合畫展，迨至十一月底，其個人之畫展殿其後。一門三展，轟動遐邇，傳爲藝壇盛事。事實罕見，後無來者，然可算空前也。

**一門三展**

其女高弟張婉之展畫也：以閨秀中既擅西畫之素描，水彩，油畫，而又工於國畫，紙論花鳥翎毛，山水人物，都屬超逸絕倫之作。當時藝壇之文化界耆宿，僉認爲多才多藝之閨閣畫家焉。蒼城門下，人才輩出，去年聯合展畫，百餘點，都爲超水準之作，無怪識者許謂：將不讓驊騮老馬之鑑調也。

至於司徒氏本人所展，更爲突出，蓋展品大部分爲其自創新風格之作。古來畫人能傳世者莫不以能變爲尚。司徒氏變而不離其宗，誠如易經所云「大人虎變，其文炳也。君子豹變，其文蔚也」。因之，是屆其展出之成功，及好評如潮，並非偶然僥致。

**郊遊寫生**

司徒氏以離加已久，於昨（三）日乘加航返加，計其是次旅居港澳七個月之中，應酬頻繁之極，且經常抽暇率同弟子們郊遊寫生，新界離島之風光景物，獲得粉本素材不少。

目前，氏曾赴澳與諸友好辭行。崔德祺，宏基置業公司董事長梁志强，且分夕爲之設宴話別，相陪者有藝術界林近，黃蘊玉等多位。今次回港，察名拜門弟子者有：梁永熙，鄒樂民、楊明亞、曾明、陳家培、陳森、黃定賢、袁宜華、及澳門葉湘賢等。

**七月赴美**

據聞氏返加之後，計畫今年七月間，遨同高弟張婉、黃彥華，並令郎乃鍾，赴洛磯山寫生。而其返加最要者，爲聯合國有函來稱：氏之父子年前入選彼爲國際兒童基金會繪寫之「雪松」，及乃鍾之「秋色」一畫，業經印就多種畫咭，請其領取部分自用。

氏預計明年再度來港，爲其命脊付印「東泉草堂詩集」，及彼之新舊畫集。

**友好餞別**

連日港中友好設宴爲其話別者有：陳荊鴻夫婦，黎心齋夫婦，宋郁文夫婦，沈東强，沈東福、馮漢樹、蘇錫文、盧潤琛、梁錫明、鄧頌興、賈其培、施寶威夫婦，溫宜基社長，李可立夫婦，潘靜西夫婦，林芬夫婦，吳公遠、吳二奕、吳大新等。至其門弟子設宴爲老師話別者，有胡卓麟、梁葉鴻、謝壽慶、鍾志新、蘇子冲、關蘭清、關紹彬、譚立坤、張展文、張婉、梁玉屏、黃彥華、曾明、楊明生、曹永光、陳泰昌、馮應祺、周幹全、盧榮基、陳森、黃定賢、袁宜章、陳家培、梁永熙等。

## 清游會雅集同人 日昨歡宴何敏公

廣州清游會詩書畫雅集，創立一九二五年，由前輩陳樹人，高劍父，奇峰昆仲，及留港各老會友所組成。昨爲該會每月例定，假座灣仔百樂門酒樓舉行雅集。適逢會友何敏公遊美返港，該會同人特爲何氏設立洗塵宴。到有該會九十歲高齡元老鮑少游老師，以及各創會元老，及全體新舊會友，濟濟一堂，堪稱盛會。九時叙餐，筵開多桌，觥籌交錯，盡歡而散。

「山水」陸儼少筆（由博雅藝術公司主辦，現展出富麗華酒店）

美著名鋼琴家雅比·西蒙演奏時之神態。

## 美著名鋼琴家 本月廿四演奏

市政局主辦，關美恆協辦之美國著名鋼琴家雅比·西蒙鋼琴演奏會，將於本月廿四（星期日）晚八時，在大會堂音樂廳舉行。

「看雲圖」陸儼少筆（由博雅藝術公司主辦，現展出富麗華酒店）

齊白石：「已涼天氣十指無寒寫蝦」（守拙齋藏，五月八日起展出藝術中心）

「巫峽清秋」陸儼少筆（由博雅藝術公司主辦，現展出富麗華酒店）

## 楊凡「西藏行」影展 攝影畫册同時發行

名攝影家楊凡去年八至九月，曾到西藏旅行兩個月，拍了許多藝術造詣很高，饒有頭彩足珍貴的照片。一個題爲「西藏行」攝影展，從一日起至五日止，同時在三聯港島讀者服務中心和中華書局（九龍）分兩處舉行。經精選編輯的楊凡大型影集「西藏行」，由三聯和楊凡影室有限公司聯合出版，中英文版即日起由三聯發行，英文版亦同時在港發售。八開精裝，二〇八頁，每册定價港幣二百元各大書店有售，亦可徑向三聯郵購。查詢電話：H—二六四三八八。

## 荃灣大會堂 弦韻歌聲 粵曲演唱會 九日晚舉行

愛好粵曲人士，可欣賞由荃灣大會堂主辦之弦韻歌聲粵曲演唱會，該粵曲演唱會將於五月九日（星期六）晚上七時半，假荃灣大會堂演奏廳舉行。演唱會由前任香港電台「弦韻歌聲」節目主持人譚雅文主持，並邀得粵劇名伶梁漢威、張寶强、李錦昌、余劍華（白楊）、溫玉瑜、吳燕西、馮兆鸞等演唱，國樂演奏家陳其浩、黃國山亦參加演出，可說陣容鼎盛。是晚演唱曲目，包括「巧合姻緣」、「穆桂英掛帥」、「紫鳳樓」、「孤郎含月會香魂」、「柳浪聞鶯」、「搖淚哭南唐」等。門票分三元、五元、七元三種，已在荃灣大會堂發售。

## 辛酉春薦紉詩夫人雅集徵聯（續）

優異（續昨稿）

昨稿載林聖錦君七律和詩，末句最後三字應爲「卜家鄉」，「家」誤「他」，合勘正云。

十方崇懿範，十年教禮夜銜杯 ○（陳文傑）
百篇存手澤，百年分袂夜營齋 ○（陳菊圃）
九原留雅範，九天傳韻日聞韶 ○（李汝大）
百篇遺手澤，百年繫念日焚香 ○（洪餘水）
千張留粉本，千秋遺墨永傳名 ○（晴庵）
一方嗟逝世，一亭留念壁題詞 ○（李澤普）
十分欽厚道，十年悼念久營齋 ○（春秋懶人）
二乘宣法雨，二天惟夢夜歸魂 ○（關爵鳴）
萬方傳藝朵，萬年奕葉世留香 ○（陳冠夫）
九如溫雅頌，九年篤念夜深燈 ○（譚耀華）
多情懷愛侶，多年紀念節飛花 ○（林詩愷）
五中縈懿範，五更迴夢雨淋鈴 ○（梁蓮熾）
一坵埋艷骨，一亭宜念壁留題 ○（羅頌山）
兩情諧蝶夢，兩極冀念夜營齋 ○（白鷗藝）
十分懷故劍，十年對畫日看花 ○（周益伯）
一生盟海嶽，一心懷念夜牽情 ○（鍾岳）
十分懷摯愛，十年存念日忘餐 ○（波翁）
長洲埋遠水，長亭眷念夜歸魂 ○（李子）
深情同瀚海，深燈伴讀夜添香 ○（陳其浩）
多情鐘鳳影，多年失翼夢同衾 ○（易雄抗）
八音娛雅客，八叉擎板雨淋鈴 ○（王祖讓）
百愁縈寂佩，百花埋塚夜飄香 ○（易小玉）
一心縈舊愛，一樓設樂夜開筵 ○（何學賢）
長情縈蝶夢，長洲撼浪草埋香 ○（越南歸僑聯誼會）（完）

## 出版消息

▽「辭海（教育、心理分册）」：包括：教育學、心理學、中國及外國教育史、心理學四類，共收詞目一〇四二條。書末附「詞目筆畫索引」。定價四元五，由三聯發行。

▽「簡明漢語字典」：上海教育出版社出版，共收單字約一萬三千個，詞組、成語四千條左右，按漢語拼音字母次序排列，定價十元。（六十四開塑皮封面，八五四頁）。

▽「中國古代著名哲學家評傳」第二卷：全書共三卷四册。第一卷已抵港發行，本書爲其第二卷，收入兩漢魏晉南北朝隋唐部分，共十四位哲學家。由齊魯書社出版，三十四萬字，定價四元。各大書店有售。

▽「通往宇宙的路標」：根據日著名科學記者木村繁原著編譯，按照史順序生動形象地記述人類通往空間道路上的每一進程。附大量插圖、照片、數據，飛行大事年表，定價四元五，三聯發行，各書店有售。

**多種什誌** 近又有一批新出口的中國雜誌抵港：地名知識、中原文物、中華骨科雜誌、石油物用、地球化學、科學通報、高等學校計算數學學報、環境科學學報、華東師範大學學報（哲學社會科學版），杭州大學學報（哲學社會科學版），中國藥理學報，武漢建材學院學報。由三聯發行，各大書店出售。

# 劇影藝術

## 評大埔校際話劇賽四齣戲

星林

大埔區中學校際話劇比賽，三月八日在聖公會莫壽增會督中學舉行，邀請鄧耀民、李劍芝及姚漢樑三位爲評判，結果佛教大光中學以「三塊錢國幣」一劇掄元，以下爲個人觀感略作簡評。

**（一）雷雨 第四幕**

由恩主教書院演出，看場刊的演員表中，竟然有僕人三與兩個小孩子的角色，同時亦有四個人負責劇本，顯然這次演出是經過改編的，還有「周萍」的出現，大家都知道「周萍」便是「魯媽」，而魯媽也是她再嫁給魯貴後的稱號，既然她嫁給過周樸園，卻不會叫周×氏，原劇本也沒有提過她本姓是什麼，不過肯定不會是姓「周」的。

原來，他們加了一個序幕，背景掛上一九四〇年四月的日曆，女僕人三姐像一般話式電影的開端，老人家爲小孩子們講故事，兩個女孩子纏住她要聽故事，於是三姐把周家曾經發生過的往事概括地介紹出來，導演（場刊中有陳永珍，黃姿玲和程麗儀三個名字）或許聽過演員不要呆在一個位置的道理，所以那個三姐不停地走位，幾乎每個咪位都走過，這邊說兩句，那邊又說兩句，兩個女孩子也跟着她團團轉。序幕過後，一樣的場景，日曆換過了一九三〇年四月，時鐘撥爲午夜十一點，這種改編方法並不高明，不如改爲旁白更爲干淨利落。其實，如果祇抽演雷雨中的一幕，不如演第三幕曹禺家更易取得效果，最低限度那一幕的戲是一個演完跟一個的，容易處理，不像第四幕衆多角色排在一起，一個在演，另一些却不知如何是好地呆定着，限於經驗，不能苛求，却也難以順眼。

導演對劇本的解釋不夠清楚，演員們對於角色的證會也難於深入，所以雖然演得很努力，唸詞很熟，熟極如流，却難以表達情感冲擊的抒發。

雷聲效果太多太密，同時也不能配合在台詞停頓中片刻出現，台下未閃電在台側出現，所以效果欠佳，夠黑暗，很容易被觀衆誤解爲有雷無電，而且電光與雷聲的配合也不配合，應該先有電後有雷的，却往往先雷後電，又沒有「雨」的效果。

周萍就在台上自殺，四鳳和周冲一起走出去，還沒有他倆先後觸電的消息傳出時，周萍早已死了，與原劇本的層次分明相反。

**（二）三塊錢國幣**

這是丁西林的劇本，描寫抗戰期間，西南大後方一些有錢人與窮人間的心態，女傭人打破了女主人的一個花瓶，硬要她賠償那個時候很值錢的三塊錢，迫得她走頭無路，同居的一個大學生看不過眼，憤然把她那另一個花瓶摔破，憤然地賠她三塊錢國幣，由佛教大光中學演出。

飾演吳太太的梁露萍造型甚好，小動作恰到好處，雖然有些劇化的做手，却演得非常自然流暢，有潛質，可造之材也。

飾演房居大學生的張碩雄也演得相當自然，走位合理化，導演（沈鑒儀）的舞台調度也有法度，警察（莊偉賢飾）入場忍不住笑，却有調劑場面的效果，女傭人（潘錫薇飾）無甚表現，一味低頭畏縮，不能表達她的心境。

**（三）沒有支柱的帳蓬**

由莫壽增會督中學演出，F三E班同學編導，描寫一個誤交損友的青年，在祖父的溺愛下染上毒癮，幸得姐姐的苦心規勸，終於醒覺過來，改過自新。

第一幕有個開關都不靈活的門，實在不必多此一舉，第二幕同一場景，那度門却又不知去向了。

黃美恩飾演姐姐，首先被那長袖的襯衫破壞了型象，台詞寫得好，可惜唸詞却太差勁，以致乎白失去效果，兩個損友，刻劃型象過於表面化，體驗未夠，青年（羅瑞鵬飾）也嫌未夠投入，祖父（黃子昕飾）拿士的的動作有如盲人的點點向前，不似老人型態。

音樂襯底的營造氣氛，頗有可取，第二幕的樂曲襯托，聲音太响，劇本的結構未夠嚴謹，在第一幕中未見提及染有毒癮，缺少伏筆，第二幕未有加强其他壓力在青年身上，驟然改變，過於突然，亦欠缺說服力。

**（四）巷中**

由迦密柏雨中學演出，描述香港人自私自利的畏事心態，巷裏擺設茶水檔的老板夫婦，目擊女郎被匪搶劫，不敢挺身作證，坐視不救，茶檔老板（彭展雲飾）則有擬而不先老成，一則是孩子臉，二則那一身T恤也不像，如果扮作短打，便有不同效果。

穿插過多角色，反而不能集中表現主題，兩個師奶也不似師奶，更像少女，登上兩杯沙爹水，不如千脆改爲汽水更爲了當，跟住又有老陳老王，然後才是少女，流氓與男女警察，角色達十個之多，倒不如重點出擊，着意描寫警匪之間的諷刺，更爲有力，演員的過於表面化，有如掠光掠影，無感染力。

聖約翰英文書院演出「朱門怨」

新加坡南洋客屬總會漢劇部演出「楊宗保掛帥」劇照。（卓濟明寄自星洲）

## 星·洲·劇·訊

寒連

**（四）戲劇大師開講座**

新加坡的「實踐藝術學院」三月廿五日，在國家劇場（以前稱文化館）舉辦一個戲劇講座，主題爲「演員的訓練」，邀請最近被邀到新德蘭印度國立戲劇學院講學和導演戲劇的約翰·克拉克教授（JOHN CLARK）主講。

他是澳洲人，自從一九六六年加入設在雪梨的國立戲劇學院後，積極從事戲劇訓練，並獲任爲該院院長，廿年來在他的指導下造就大批演員，導演，美工設計及技術人員，遍佈於澳洲各地，成爲澳洲戲劇運動的骨幹。

克拉克在培育戲劇新血的同時，並沒有放棄他的專業導演工作，廿年來，他導演過多部舞台劇，作出重要的貢獻，除了沙士比亞，蕭伯納，米勒，布萊希特的古今名劇之外，他還熱切地鼓勵澳洲的本地創作，收獲甚豐。

一九七八年，當雪梨的首席劇團不表演閉後，新南威爾斯省的政府特別請他出任藝術顧問，在雪梨歌劇院的話劇院裏創立了優秀的「雪梨劇團」，挽回當地劇運的頹勢，他也是新南威爾斯省的文化援助理事會主席，由於他所做出的卓越貢獻，國家給予崇高的評價，今年一月國慶日獲頒澳大利亞勳章，這次受邀到印度國立戲劇學院講學後返國途中經過新加坡，實踐藝術學院邀得他來主持這個講座，實在難得之至，更難得的是當場還有華語翻譯而又免費入場，眞是千載難逢的機會。

在這次講座中，他邊講邊做，將演員們基本訓練的體能動作一一示範，使在座的人們上了寶貴的一課，茅塞頓開。

**（五）錄影帶的煩惱**

由於電視台的精采節目不够滿足觀衆的觀影時間（其實這祇是指一般中下階層的華語觀衆而言，以懂英語的觀衆多英語節目欣賞，不必再假外求），所以盛行放映錄影帶節目，據統計目前已售出的錄影機達七萬架，雖然比較已有執照的電視機卅萬架的比率，祇佔百份之四十一，但是仍有逐再向上的趨勢，比較香港，擁有錄影機的爲數更少。

於是，如何控制非法錄影侵犯版權，公共場所放映色情影帶，非法影帶走私入口都成爲頭痛的問題，無怪乎當者進入機場時，海關人員問的不是有否帶槍械毒品，却是問有否帶錄影帶。

影響所及，不但有人日以繼夜的觀賞錄影帶以致第二天帶着紅腫眼睛與恍忽的腦袋去上班，而政府當局也要立例控制入口與經營的辦法，有人認爲要經營者繳納巨額的保證金始發執照，也有人認爲那是祖護大商家，歧視小商人，有違自由競爭的原則。

因此，報紙上有人呼籲：錄影帶處在「嬰兒」階段，雖然要洗澡，却千萬不可以把「嬰兒」連同洗澡水一起倒掉！

**（六）徵求電視劇評**

電台「大衆的話」節目中，針對本地製作的電視單元劇，歡迎觀衆提出意見與觀感，徵求「我看本地製視劇」來稿，三月廿一日截件，廿四日晚上八時在第三廣播網播出，廿五日下午二時四十五分重播，錄用稿件致酬廿元至廿五元的稿費。這也是一個鼓勵與提倡的手法。（完）

## 戲劇匯演公開 徵求劇社參加 五月九日截止報名

[illegible]

## 藝術節協會新聘 史迪頓任總經理

日至廿一日在大會堂音

香港藝術節協會聘請英國人史迪頓先生出任新設之總經理職位，自一九八二年一月起，史氏將負責管理行政工作，由一九八三年起，史氏將負責策劃、編排節目等任務。史迪頓具備豐富之藝術行政及創作工作經驗，曾於職業樂團及劇團擔任行政及創作工作多年，彼在港之任期暫爲兩年。

## ·戲劇史料· 一九七八年劇壇回顧

十二月份（續）

寒連

竹坑兒童中心演出「烏歐的戰爭」，大角咀兒童中心演出「花貓和野草」，華富兒童中心演出「仙巴伏魔記」，及坪石兒童中心演出「小紅蛇」，以上四劇均爲八月間「童話劇比賽」的優勝者，另由香港話劇團全職演員劉小佩負責編導，新排一齣「兒童與夜鶯」，由聚益會九龍區單位會員主演「紅伶血」，十二月十五

社會福利署大坑東社區服務中心，平安福音堂及香港青年協會扶輪青年中心聯合主辦，十二月九日在大坑東社區服務中心禮堂主辦「話劇觀摩大會」，演出「海之騎士」，「孟傳」及「一隻馬蜂」三齣短劇。

小蜜蜂益會與香港話劇團主辦「兒童話劇匯演」，十二月十三日及十四日，在大會堂劇院演出五齣童話劇，黃（李文梧）

新加坡南洋客屬總會漢劇部演出「拾玉鐲」。圖爲何麗雯小姐飾演孫玉嬌之造型。（卓濟明寄自星洲）

樂團演出，盧景文藝術，漢斯，崇現指揮，女主角汀樺，男主角約瑟·艾雲士。

香港話劇團，十二月廿二日至廿四日，及七九年一月五日至七日，在大會堂劇院上演「馬」，鍾景輝導演。

福音劇團，十二月廿三日往新加坡演出「六個死了的人」及「四」，分別用粵語及國語演出，返留十天返港。

致群劇社，十二月廿七至廿九日在大會堂劇院演出「夜行貨車」及「兒子的大玩偶」，分別改編自台灣著名鄉土文學作家陳映眞及黃春明之代表作，前者由張秉權執導，張愛月及張秉權改編，後者由羅淵紹改編及執導。（完）

## 正正邪邪

何行 著

### 這一篇：本性難移

推門進來的是酒店侍者，他帶手拉了一輛酒車，酒車內放的有不少東西，二杯檸檬汁，二杯番茄汁，一大盤切開的橙和雪梨，下面還有冰筒和一壺咖啡，侍者說：「這是經理部劉先生特地教我送來的，怕郭先生口渴要喝！」

「你替我謝謝劉先生！」郭老說：「有什麼需要，我會按鈴叫你們的。」

「是是！」侍者應是的退了出去了。

「你喜歡喝些什麼？」林依菁指着那輛酒車問。

「我還想喝酒，你喝不喝？」郭老立起來想去取酒，林依菁阻止他，由她過去取過來，持了杯笑笑說：「你喝多了會不會不舒服？」

「少喝點不要緊！」郭老笑笑說：「其實我應該喝多一點醉醉的，否則變成對你說了謊話了。」

「酒是不必喝醉，」終於說了出來：「在吃飯時，郭老有點吞吐，楊先生知道你的心意，何妨說出來給我聽聽。」林依菁笑得極媚說：「算你不說謊話好了。」

郭老和元復到洗手間，他問起我是不是歡喜你？我笑笑點點頭，他就教我假裝喝醉，他們設法請你送我回來，有機會可以向你求愛，我知事情不是這樣簡單，我這樣大歲數，怎配得上你，但我心中總是抱有一份希望的。」

林依菁聽了笑笑說：「你是眞的喜歡我？」她是斟了一杯酒給他，那是玻璃杯中六份之一，替他滲和二塊冰。

郭老接過杯，喫了一口氣說：「不但我是喜歡，實際上我是已經愛上你了。」

「愛我？」林依菁笑說：「不是眞心說的吧？」

「我知你不會相信的。」他一口把杯中酒喝掉了，隨手取過酒樽來想再斟酒，林依菁搶到他身上，一手搶去了酒樽說：「我相信！我相信，不許再喝酒了。」

她把酒樽放好，坐在郭老身上，笑說：「你說愛我，愛我什麼，你到說出來聽聽。」

「我從來沒有像你這樣漂亮的女朋友。」他輕輕的撫住她說：「雖則有人也替我介紹了不少漂亮的小姐，但沒有你這樣和氣和藹得來，我知你是說笑叫我送令的，可是我聽在耳中，實在受用，你眞是我送令，我不知是幾世修來的福氣了，像你這樣的人，你想我會不愛嗎？」

「不管你是眞心還是嘴上說說的。」林依菁對他看了一眼說：「聽在耳朵裏，也是舒服的，我從來沒有初見面的男人，會不期然脫口開玩笑叫我送令的，今晚不知怎樣，叫起你來十分順口，難道我們之間，是有一份緣份，其次我喝酒從來不心慌的，今晚不知怎的我的心特別慌。」

「這也許是你送我到此的緣故吧？」郭老說：「這裏是一間酒店的房間，才使你有點慌，怕會發生什麼事。」（十三）

## 小樓春暖

三鳳

### 三四：男爲悅己者容

再一小時，曾岡打電話，叫谷麵與牛肉湯來，他躺在床背上看電視，是聽到周麗娟回來的，時間是十一點二十分。他想到反正明夜有約會，也不出去找機會，再十幾分鐘，又聽到吳麗鳳回來了。

明天下午三點半，曾岡接到周麗娟的電話，以爲凶多吉少，即問何事，答道：

「改七點半如何？我有一些事情，眞對不起。」

「好好好？」曾岡忙說：「我在樓下等候，你七點三刻來也沒關係。」

「八點呢？」

「也可以，我不會嫌晏的，祗要你來。」

「我七點半會來的，至多遲到六七分鐘而已！拜拜。」「拜拜。」

曾岡收工，先去理髮，他改了一句老話成爲「男爲悅己者容」，他深信周麗娟對他頗有好感，否則爲些甚麼？他回家沐浴更衣後到廳中，吳麗鳳笑着問道：

「是否佳人有約？」

曾岡有些窘，告訴她公司中有應酬，再說聲「拜拜」下樓，抵大廈門口，祗是七點二十分而已！七點二十五分，一輛的士載着周麗娟來，他忙趕前，她已付了車資下來，望了下手表道：

「我沒有遲到。」

「還是早到呢。」曾岡笑了。

「我們到附近吃飯。」

「甚麼地方。」「好地方！」周麗娟又告訴了曾岡：「我與他的習同行道，那邊比較小些，菜肴很出色，也有冷氣。」

「我從未去過？」

「因爲你剛搬來而已！包租婆在家嗎？」

「她在，問我是否佳人有約呢。」

「本來『佳人有約』是好字眼。」周麗娟笑道：「但有了所謂『純粹租房處』後，廣告上也用這四個字，因此邪了。」

「是的，我們祗是飲食。」

「當然，當然。」曾岡也有些窘了，周麗娟又說：

「我有次遇到柳小姐從一座大廈中出來，跳上一輛的士，這大廈中即有『純粹租房』的還大登錄廣告呢！」

「是一個人？」

「一個人，這不算希奇，可能她的老朋友需要休息，所以一個人先走，不過，這是我的想像，也許大廈中住着她的親友，她祗是去打牌而已！今天我與你偶然談起，不想破壞她呢！」

## 香港竹枝詞

**渡海**

可能多興建一條海底隧道以利交通，計之善者也。正是：

隧道天橋誰者妙，
只求過海是神仙，
頻繁車輛如流水，
落雨收柴買路錢。

半個詩人

## 諜海驚魂

西蒙

### 二一：他衝進急症室

急症室替他登記姓名的姑娘，驚奇地望着他。他報上自己的名字，說：「我叫根納·柯達，我想看哈姆曼醫生。」

他知道自己的樣子很難看，一個膨形大漢，身上穿着一件破破爛爛的襯衣，一條污穢不堪的牛仔褲，頭容憔悴，鬍子長長，塵垢滿面，兩隻突出外面的金魚眼，滿佈血絲，像這樣一個五十九歲的老人，說話時氣促氣喘，去死不遠，難怪急症室那個姑娘看着不順眼。

她冷冷的盯着他說：「這裏病人很多，你到後面去排隊吧，要是不能站的話，就在椅子上坐着等吧。」

根納·柯達這個名字似乎引不起她的興趣，她一天到晚在那裏收症，病人都有個名字的，不叫張三便叫李四，她管得你是誰呢！他有些苦了，眞想捏着這個姑娘的脖子，把她摔在地上，將她捏死。不過他的腿痛得站也站不穩，他只好强忍着屈辱。他知道病人求醫的實在太多，自己也要守點規距。他壓抑着激動的情緒，低聲下氣得那個姑娘說：「姑娘，請你行行好，我的腿實在痛得要命，我要見哈姆曼醫生，麻煩你替我傳遞一聲，你說根納·柯達有急症要找他，他就會記得我的了。」

「哈姆曼醫生正在忙着給病人檢查，你坐着等等吧，他一有空就會叫你去的。」那個女護士說。

他的腿實在痛得要命，痛得五臟六腑都快要扯裂了，他不能呆在椅子上再等下去。他知道對那個姑娘儘管說盡千般言語，她都不會聽的，她們似乎都生就一副鐵石心腸，不顧人死活，也不管人的病情輕重，一律要他按次序排隊登記。他忍無可忍，排着痛的一跳一跳衝進收症室，那個女護士要阻擋他，舉頭一望，見他身高六呎多，像個巨人一樣，她的頭只到他的胳肢窩下，不由的却步不前。根納擺開五指，向她搜來，她尖聲驚叫救命，他已痛到不能張聲，最後他强忍着低聲的說：「姑娘，請你行行好吧，如果不立即去叫阿倫·哈姆曼醫生來看我，恐怕我這條腿就要廢了。」

那個姑娘這是才看見他的左腿有一條很長很深的傷口，皮肉綻開，連骨都露出來了，傷口已開始腐爛，她看着了，舉頭望着他那個痛苦的面孔，急急說：「好吧，我馬上去通知哈姆曼醫生，你叫什麼名字？」

「我剛才對你說過了，我叫根納·根達，哈姆曼醫生會記得的。」

他有氣出沒氣入的說了。

那個女護士仍然板着臉孔，嚴厲的命令他說：「你不能站在這裏的，到外面的椅子上坐着等醫生吧。」

## 天邪劍

賀資 著　秋風 畫

### 這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

掌櫃的顯得十分焦急，傻妹安慰他，說她們却不是普通人，什麼人她們都不怕，說不定還可以替地方除去一害。她叫掌櫃的把事情經過告訴她，好讓她考慮怎樣對付。

掌櫃的說了，原來那是附近的一夥山賊，是外來的，來了不到三個月，奸淫刼掠，殺人放火，事事都齊。最近，他們與鄰近的賊有了聯系，互通聲勢，害人更甚，客人經過，少有不被害的，所以客人都繞路走，不敢經這裏了。他們今天訂明，地點就在他的花滿樓，剛才那個人是到來監視廚房的，共有兩個，相信另一個已經逃了。

傻妹說：「逃了也不必理了，相信他仍會回來。掌櫃的，你放心，幾個毛賊，還不在我這妹妹眼中，等一會，我們自會打發他們，你想我們把他們怎樣？打一頓就放走他？綁了送官？還是都宰了？你說好了，你一片好心，我聽你的話。」

「姑娘，你這話當眞？眞不怕他們？他們人多勢衆，姑娘可要留眞啊。」

「掌櫃的，我說你一片好心，一點沒錯，你只担心我們，却不爲自己着想，我們走後，你怎麼得了？」

「我已經受慣了，又幾十歲年紀，大不了是一死，可是姑娘倆都是過路的，犯不着啊。」

「你說的一點不錯，我們都年輕，我們不想死，所以，我們是認眞的。你還是替我通知廚房做幾式小菜來，還要一好酒，我們一邊吃喝一邊等他們，我們實在餓了。」

掌櫃的看了她們一眼，似信不信的走向廚房。

不一會，酒菜已經上桌，廚房的聽說有這樣兩姐妹，心中高興，更加搭手了。

「掌櫃的，你也來試試味道好不好？今天大約不會再有別的客人了。」

掌櫃的果然坐下了，但傻妹却估計錯了，她們之外，還有三個客人又入了花滿樓。傻妹見掌櫃的有難色，急勸他不必還菜，照平時一樣招呼就可以了，這三個也是有名的江湖人物，說不定等一會對花滿樓有幫助。

掌櫃的照話去做了，不久，酒菜也到了，但其他的客人也來了，而且來的很多，一下子就有十三個。

這十三個人有男有女，都神態傲慢，面目可憎，才入門口就大聲說：「掌櫃的，牛頭山的人沒有通知你今天不許招待外人？」

他們是什麼人？你好大胆！」

「你是什麼人？難道你不是外人，是誰裏人？哼，大胆的不是掌櫃的，是我們，今天，這裏沒有你們的位子。」傻妹這話，先到的三個客人聽來十分順耳，感激地看傻妹一眼，她也報以微笑。但那十三個人可氣壞了，都大爲震怒，忽然怒目相向，尤其是那個年約二十五六歲的女子，更衝向傻妹面前。（四八四）

# 僑樂村

## 牛公重傳

積水難消　楚子

## 倒袁烈士唐繼星

京華感舊錄　周簡段

唐繼星是在倒袁運動中衝鋒陷陣的壯烈士之一，袁世凱死後之次年，他的家屬扶櫬南歸，在北京前門火車站曾經出現頗爲隆重的場面，送行的行列很壯觀，領先一輛靈馬靈車，後載棺槨，車上銀花漫漫，華僑代表盧漢生，胡鄂佚等人臂佩黑紗，左右迴護，扶櫬徐行，悲壯的氣氛，曾經給人以深刻的印象。

唐繼星，字玉田，是孫中山先生的同鄉，其父唐景星，曾任招商局總辦，叔父唐景崧，在甲午戰爭時曾任台灣巡撫。繼星家學淵源，堅忍果毅。年方弱冠，即已顯出聰明才智。

甲午戰後，清廷割讓台灣，台人不願與祖國分離，公推巡撫唐景崧爲「伯理璽」，誓死抗戰到底，時繼星正從官在台，曾以幕僚身份出入景崧官署中。誼將調兵，佈置防御，一切井井有條，可惜清廷從中掣肘，竟使原來的計劃成爲泡影。

唐繼星鑒見滿朝腐敗，急欲獻身救國。離台後，即與唐景崧分道揚鑣，他先後遊歷英，法，美，考察時事，兼習電礦。後來，他在海外與孫中山邂逅，不久便加入革命黨中，回國後奉命潛入北京，以辦「京華日報」爲掩護，內設革命機關，聯絡同志，刺探清朝軍情，和南方的革命運動遙相呼應。

武昌起義的消息傳到北京，唐繼星興奮異常，他加緊準備，圖謀舉事，由於事機不密，被當時出任北洋大臣的袁世凱發覺，遂遭逮捕。在獄中，他抵死不招，一口咬定自己與黨人無涉，使袁世凱抓不着「謀逆」的證據。後來和議初成，建立民國，唐繼星亦被釋放，不過他這時已看清了袁世凱的本來面目。出獄後，他並未南返，而是往來於京、津之間，糾集同志，伺機倒袁。後數年，袁世凱復辟帝制，野心畢露，唐繼星認爲時機成熟，乃急急返回南方，與淩氏三兄弟，聯繫黎專等人秣馬厲兵，籌備討袁，當時經費不足，唐繼星帶頭變賣去全部家產，戰爭開始後，他先與陳英士謀攻上海，失敗。又圖浙江，時袁世凱方欲龍袍加身，既駭大驚，密謀後，論令他在南方的爪牙將唐繼星拔計誘捕，並且立即押往北京，民國五年（一九一六年）三月十四日，唐繼星在北京南苑壯烈殉難。唐繼星遺體返南後，北京各界對其善後事宜仍極關注，一九三七年，有消息說已將葬地選擇在風景秀麗的西子湖畔。這時，抗戰突然爆發，後來究竟安葬與否，從此也就難爲人知了。

## 双劍天涯

滕甄

### 一：塔里木盤地

滿清一代，十任皇帝之中，論英明能幹，文治武略並要的，首推乾隆帝弘曆。弘曆在位六十年，倒算是個太平盛世，實施如果他不向外侵略，他的所謂「十全大武功」，則天下更加太平，更加昌盛。

弘曆此人，自負極高，野心更大，他的武功，胃口之强，的確使人震驚。

他的攻略地圖，由北而西，由西而南，由南而東，包括了回疆、青海、西藏、雲南與及台灣至邊陲地區，而且攻略安南緬甸，攻略暹羅之廣，在我國歷史中，無出其右。

弘曆武功雖然强盛，但內政却頗有偏差，祖宗三代，自順治、康熙而雍正，長期累積下來的財富，給他的武功侵略，揮霍殆盡。

凡是對外用兵，連年不絕者，即使國庫充盈，也終有乾涸的一天。

弘曆爲了籌措軍費，只有出於横征暴歛一途。

他的十全大武功成功嗎？

歷史學家早已給他下了結論，不必多說。有一個鐵一般的事實，無人不知，乾隆之後，六任皇帝，都沒有一個是既富且强的。道光以後，更是給西洋人侵略，閉關主義破產，百多年來，堂堂一個上國，淪爲比殖民地還不多的弱國。滿清之强，只在乾隆之前。

有人說，羅馬帝國自凱撒以後，開始衰落，滿清一代，由富强而衰落，也就由乾隆末期開始。乾隆與凱撒，頗有相同之處，有人好戰，自然有人反戰。

本文所記述的，就是發生在乾隆三十至四十年之間，那時弘曆的武功，已發展到最高峯的，在那一個動盪的年代，有一羣青年志士，闖江湖，反對乾隆的對外用兵政策。他們對抗官府，幫助弱小民族，編成了一頁可歌可泣的故事。閒話表過。

且說乾隆三十二年二月初十日，在我國西北藏脅的乾燥沙漠上，有兩騎馬並轡緩跑，踏着存沙走路。

這兩名騎者是一男一女，都是十七八歲的青年人。

那少年只顧低頭走路，一聲不响。

那少女却是神采飛揚，歡笑連聲。（一）

## 村中人語

**可憐的一代**

青少年犯罪，近兩年頗爲增加。青少年不去讀書，也不去找工作，何也。

**這數字**

一九九七年的香港，不少人作爲話題。明年的事，你也不會知道多少，何必計算得那末長遠。

**這條路**

屯門公路第二期工程快完成了。到時不會單變雙，雙變單，交通失事自少了。

**瓜瓞綿綿**

嬰兒夭折率低。人們更應節育了。

## 點滴留痕

翠瑩

### 不正常——正常（二六）

「我也有同感，假如祇站在反影風氣立場，爲青年人着想的話，倒不如還他們看以往的粵語片，黃飛鴻等，較爲安全。」「須知電視劇對青年人影响力很重大的。」

「妳這是倒行逆施，把青年人帶回無聊胡鬧的視聽去了，以前的粵語片全是阿嬌阿媽着的——哈哈……」

「是的，但那些垃圾片，也總比血腥、殘殺、兇毆好吧？須知最近的社會青年犯罪，眞是可怕，動不動就是刀斧齊鳴，非見血不休的，以前匪徒搶刼，那會隨便傷人的？」

我聽了無言以對，半响纔能說出話來：

「別說打打殺殺了，提起了血，聽了也很不舒服，談談別的話題吧！眞的，我現在有點作悶起吐。」

「我是代表很多人的意見要和妳談談的，希望妳能夠把我們的意見寫出來！」

「小姐呀！我現在沒有再寫那些雜文專欄了，我很懶，實在也很倦。」我慚愧地回答。

「不理妳還許多，恨也得寫寫嘛！電視題材，妳應該關心的，何況直接影响的就是青年人，妳還說甚麼文化藝術工作？還有，妳是參加電視工作的委員，妳爲甚不出點力，多提意見？妳這人眞是的，別天天在寫情情愛愛的噤語情話，好不好！」她正經的在勸告我。

「慚愧，慚愧！我有心無力——」我還沒說完。

「妳的辯駁口才了不起呀！爲甚不站起來說話？難道妳祇做『YES MAN』？」她很認眞。

「最大原因，是我的英語說得不好了。」

我很難過，因爲她所言，而且人盡皆經，已經給人說我是老太婆了，再說電視劇集，我也沒你見看，我祇參加電影檢查。」我據實回答。

「妳這人眞是沒用，妳又不是啞的，妳說國語和粵語，市政局我們是中國人呀！」

「妳的話很對，可惜我不是名人，我的言態起不了作用的，既然自己沒用，所以下年度，我準備辭退不再參加出席了。」

「妳沒用！妳不力爭，妳是弱者，眞的，妳爲點現實，大時代的變動，或其他有價値的故事吧！別再祇在情情愛愛中兜圈子了，可惜我不會寫，翠瑩，妳能夠的，爲甚麼不去做！」

我給她這眞摯的一說，眞是汗顏無地自容。

「妳說的很好，很對，妳祇把我當眞正朋友，妳肯勸勉我——其實我很慚愧，眞的，在今時今日，我不應該再寫悄悄愛愛了，可惜得很我很倦——不是肉體的倦，而是精神和內心，我眞的倦了。」

## 漢溪春風

文：童華信　圖：楚子

### 九十：婚宴席上

宴會在熱鬧的氣氛中進行，唐耀宗就是第一次見到楊燕兒，他呆住了，世界上竟然有這麼美的女人，楊燕兒確是很美，情人眼裏出西施，在唐耀宗眼中，她簡直是天仙化人，他不禁呆了。

孫家門的婚宴，是上流社會的大事，孫力行交遊廣闊，賀客盈門，他兩口子雖然不大同意這一段婚姻，但米已成炊，也無話可說了，爲了面子，他還得作盛大的鋪排，要不然，人家便會說閒話，說孫家族大櫃的帮哥，對不起弟弟。

在教堂結婚是西式，在酒家設宴乃是中式，新加坡的風俗有些比香港還要保守，越是遠離祖國，對古舊的生活方式便愈是懷念。

在舊式的婚宴席上，新娘子所能做的乃是敬茶與送客，她雖然坐在主家席，却是很少動筷，也很少交談，倒似是個傀儡，舊式婚禮的新婚多有此感覺，作爲新郎的，坐在那兒是供人家欣賞，還可以與賓客們應酬三幾句，又會給朋友們灌幾杯酒，唐耀宗一班老同學與孫佐治喝過了酒，大家都在談論，孫佐治果然等候到一位天仙化人的姑娘出現才結婚。

唐耀宗爲了生意上的事情，與孫力行也比較稔熟，他看到了孫力行的神色似乎有點不尋常，坐在主家席的孫力行雖然裝着笑臉，但與朋友談笑並不起勁，平日在上流社會十分活躍的孫力行太太，今天縱然與來賀的太太們交際應酬，但也不見得怎樣熱情，照理，他們夫妻倆是主婚人，喜悅是從心坎中發出來，隱藏不住的，今却不然，他們與朋友應酬，談談笑笑，都是虛與委蛇，是皮笑肉不笑。

唐耀宗看在心裏，覺得奇怪，心中也不禁有了暗影，這是什麼一回事呀，

孫家的財產，是天文數字，唐耀宗便想，難道佐治結了婚，做哥哥的便得把家產分一半給他，因此心中不甚興，不會的吧，一切都是依照祖宗的遺囑辦事，佐治成年，便應得家財的一半了。但是孫家的事業，却是力行一力發展的，在祖家的基礎上發展的，在這方面，兄弟之間便可能出問題，做哥哥的應該估多少，做弟弟的又應該估多少。

不過照目前來看，佐治也不會提出要求，力行讓他在公司做了常務董事，他也應該感到滿足了，然則力行兩口子神色冷漠爲了什麼？唐耀宗是聰明人，他很容易便看出來了，女家方面，只得一個老太婆，沒有親友，雖然是遠來就親，但也應多幾個人來，如何只得一個老人家，與一個穿得樸素說是女僕又不像的婦人，可見得楊家與孫家並不是門當戶對，在這個不舉行的大宴會上，孫力行便感到大失面子。

唐耀宗又看看坐在首席的一雙新人，新郎與親友有說有笑，新娘低下頭來的時間多，偶然抬頭，也是夢山眉鎖，這熱烘烘的場面似乎對她很少關係，而她，却又正是這場面的眞正主人。

唐耀宗不禁對這位新娘子難過，他竟然同情起這位新娘子來，他竟然也感到坐在新娘子之側的新郎對她的內心並不了解，要不然他看到她的神色，也會有一言半語。

散席了，新娘照例換了裝在門前送客，唐耀宗行近點，更看到楊燕兒面上，竟然沒有歡樂之容，反而抹了一片淡淡的愁容，唐耀宗這一晚，腦子裏總是出現楊燕兒的影子。

## 變幻人間

栗果

### 一三八：電報

她雖然曉得這樣一段生活實貴，要抓緊它，咀嚼一分一秒。但是，它還是很快便在她的指縫間溜走……

轉眼間七天過去。

她當然不想離開，希望和他繼續纏綿，過甜蜜蜜的日子。

藍風也沒提出離開，他當然希望和她拖得一時得一時，誰不貪戀甜美的享受？

就在第七天晚上，她和藍風並坐在沙發上看電視節目。

几上的電話鈴鳴响。

有了離散的預感，她心不期然跳將起來。

藍風走去聽電話，他說：「我是！」

她怔怔地盯着他，他也嗅覩她一下。

他又說：「你是金師母？唔——」

她快速移到几邊，小聲說：「她大概是知道續來找我了！」

他說：「對，她在，讓她跟你講電話吧？」

她接過電話，金太太便說：「對不起，美瑛，我原不打算找你的，但事情——」

她說：「誼母，有什麼事情？」

金太太在電話那邊說：「今天上午，我收到從寶島打給你的電報。」

「誰打來的。」她灼灼地問。

「是何先生，他叫你回去，說女兒患急病！」金太太說。

「我爹父爹母沒電報嗎？」

「沒有。」

「謝謝你，誼母，我明天回來。」

擱上電話，她呆若木雞地坐在那裏，在想着——小多多既然有急病，爹父爹母應該有電報打給我的。

藍風關切地問情況，她把金太太的說話說出來。

她說：「一定是何焱在搞鬼！」

藍風說：「極有可能。」

即使她想到——百分之九十是何焱所作所爲，但那百份之一十可能，也足以擾亂她的心緒。

再也不像過去幾個晚上，那麼無拘無束了！

擔憂，一個媽媽的母性憂慮，她不能不理會那可愛的小寶寶，她要跑回去看，小多多畢竟是她的骨肉呀！

## 花鳥蟲魚集

### 風車草、士多啤利、花葉芋

（答讀者來信一則）

國安先生：

客氣的說話不說了，現在有幾個問題請你解答：

一、我有一棵大岩桐，種了已有四個月，而且有花蕾，但不小心把它的莖拆斷了，一半還在土裏，我把傷口削平，沾上荷粉，用嫁接般的方法接回，並把幾個小的花蕾和大葉都切去，請問這棵花能再生嗎？

二、我家附近有許多風車草，但長得很高，有一呎半。還有花，我想把它種在水盆中，但它太高了，我要能把它縮成半呎，那就會長得高雅。請你教我要怎樣縮短它？

三、家裏有一盆蔓性的士多啤利，它不大喜水，一澆水，它就會死，應怎樣種植和繁殖？

四、請教我花葉芋的一切種植方法？有勞之處，請諒！

張仔上　四月十七日

（答張仔讀者）大岩桐的莖折斷了，索性把它切離，把莖插入沙土中，不久即可出芽，原來的母株，亦可長出幼苗，繼續生長的。

想把風車草種在水盆中，可把其莖從出來，過高的葉全部剪去，等其地下莖長出來的幼苗，便可變成較細小的了。

蔓性的士多啤利其實很容易種，保持泥土濕潤便行。

一般人栽種得不好，主要因爲相信士多啤利不需要陽光之故，其實士多啤利是喜愛較多的陽光才生長得好的，每天晒二、三小時陽光也可足夠的了。

繁殖法，可剪其蔓莖，每兩個莖一段，插入沙土中，出根出芽後移植。

花葉芋是喜愛半蔭的環境，每天有三小時左右的陽光便行了。

花葉芋的生長期，由春末長出葉芽，一直生長整個夏天，到秋涼來臨的時候，其葉逐漸枯萎，只留其球根留在盆土中，我們可把它從盆中倒出來，清去舊土，陰乾後收藏起來，至第二年初春埋入土中，春末便又可長出芽來。

## 浪花集

白玫瑰

### 薔薇盛放

「好的，你說放心說，我做個好聽衆，不扮生氣大王的角式。」謝如心的快樂聲調淨溢電話筒。

他把握時機，說：「我們乾脆明天最早就出門，然後晚飯前回家，更衣洗澡再出來吃晚飯和跳舞，妳同意嗎？」

「同意！」她輕快地：「我們的行程怎樣呢？有計劃了麽？」

「這是現在才想到的，完全未定程序，由妳作主好了。」

「讓我想想……唔！……早晨先去飲廣東茶點，吃過中飯晒一會兒太陽，然後再到淺水灣和南灣散步，因爲這一帶的治安很好的。」

「好！」

「然後……」

「就依妳的安排，我幾點鐘來接妳好呢？九點？」

「就請九點鐘來。」

謝如心擱下電話，咀角泛着笑意。

她把明天和盧竇的活動行程告訴兩位家長，謝老太太樂在心裏，笑現眼裏；二少奶也好像放下心頭石塊。

各人都有舒適的夢境，在祖母和母親催促下，黎明悠然便到，謝如心在九時前已打扮停安，便偕盧竇出門去了。

快樂的時光過得最快，他們兩人坐在沙灘上看海的時候，已是下午三時許。

「我不是提過有話對妳說嗎？最近我打算同鄭城一行，妳哥哥替我找到寫字樓，林叔又替我找到住處，我需要回去看看貨源和親自瞭解一些情況。」他誠懇地望着她：「我可以提出邀請妳一起旅遊嗎？」

「噢！我正在學習打字……去那麼遠，我不敢，祖母和母親也不放心的。」

「我也想到這情況，只是很希望與妳同遊罷了……。我會在下星期便走，大約兩個月便重回香港，印度尼西亞的產品，妳最喜歡什麼呢？讓我帶些回來送給妳。」

「榴槤！」她笑說。（一一三）

## 這是21世紀

名稚

### 二一次星際大戰

「這就是了。」邇語說。「我們大可以利用所有的氣船組織一支飛行中隊，把人和槍炮送到火星人降陸地點的上空。」

「好主意。」何威治將軍說。「我猜我還有相當的影響力，可以使所有能夠飛行的工具集中到京城來的，然後飛到據報是他們的着陸地點的上空去，或者，在他們走出他們的太空艇之前，我們即對他們採取攻勢，這麼一來，他們便會覺得安逼星球不像地球那般軟弱，不是那麼容易，便把它攻陷的。」

「但是，我們應該顧慮一下『生命環』這個組織。」阿哈說。「這個組織已經登了一些殖民地，準備迎接這些非地球人的侵略者。」

「哦。」聖約翰不耐煩地說。「爲什麼我們不把這些離心份子先行消滅，我相信不過一百幾十名武裝人員就可以把他們全部拘捕回來，然後！」

「千萬不要這樣，這只會使我們加速進行裝備他們的殖民地罷了。」阿哈反對地說。「而且這樣做去，我們更加難以知道他們的基地的確確地點。」

「我以爲你老早就已經查出來了。」邱活德說。

「不，是只一個諸模糊了，我們只知道其中一處殖民地是在那裏的附近。」阿哈用含困惑的地眼光瞄着少校。「無疑，我們一定會把準確的地點找出來的，只是時間的問題而已，正如我所指出的，時間是我們這場對火星人的戰爭是重要的決勝因素，如果我們一早發現那些太空艇將會降落在什麼地方，我們便能把那個着陸地點摧毀了，勝利便在我們這方面。」

「那麼，我們先研究一下這個『生命環』的組織最初在什麼地方建立起來吧。」魏倫說。

「魏先生，這就要借助你的力量了。」阿哈說：「你是認識柏烈小姐的。」

「認識她又怎麼樣？」

阿哈眨着眼睛，若有所思地。（六七）

# 麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套，
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST自動現光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

**每日讀者 惠刊廣告**
**超過百萬 收效宏大**

---

出讓 港九

78萬售

福昌樓平售

西灣河 400餘呎 300餘呎

太安樓多層

大單邊平

高雅大廈

生意出讓

銀海新邨

恒寶大廈

寫字樓頂

天興大廈

中環靚唐樓

聯安新樓

眞光大厦

業主急讓

海宮大廈

23萬五太安

特平福昌樓

---

太古城交吉 漢宮·寧安

堅尼地城

吉舖自讓

吉地平售

大坑道

正豐大廈

高雅大廈

普慶閣

新校吉售

中區寫字樓平

高海景裝

伍佰餘萬呎

六十餘萬

急款賤售

創業

舖

興祥 大銘

---

賽西湖
1260呎 高層海景
（送特大車位）
交吉 122萬
百善H 259357

中區樓皇
高級大廈 材料靚
鄰近名校
470呎 七月入伙
@呎$960
百善H 259357

北角僑興大廈

瑞士花園 ③304385

香港發展 ③304385

維多利中心

平134萬5千

62萬

赤柱
高級住宅

薄扶林花園

豪華裝修

太古城

興安閣

東昇

先峰

灣仔平樓

洛克道

灣景

聯發街

西環

北角

---

一廳三房

大舖

兩幢診所

**按揭**
按完可以再按
各區樓舖、新界柴地、大小一律歡迎、按足樓價八成
電③880033（大興）
九龍旺角通菜街22號地下

買抵
得利一惠利
海景一益昌
全部大厦落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修
珠城地產 H·635186 H·635188 英皇道1052號地下
委託租售 快捷無比 佣金全免

購不交吉

天祥 及交吉樓舖

葵德工廠

旺角福安

好運

駱駝漆

**旺舖出售**
西營盤第三街135號舖面
1160呎地窖435呎獨立門口
交吉　有意請電：
⑤—434028或
⑤—448502包先生洽

---

出讓 九龍

旺舖招頂

農場頂讓

土瓜灣洋

何文田洋

吉樓出售

旺角新舖

商住樓售

咸美頓

屯門木屋

U1 T2

美孚

珍珠閣505

太古F62萬 海星

德福花園

東海大廈 780呎 69萬

旺角洋樓

沙田一城

澳門廠房

旺角靚樓

九龍城南

美孚即住

美孚特平

葵涌靚樓

---

油麻地區

45萬旺舖

屯門花園

靚屋出讓

荃灣馬角

沙田一城

柯士甸路

木屋平讓

元朗舖售

農場出讓

石木屋

紅磡旺舖

石屋出讓

招頂製衣

製衣工場

鐵舖出售

九龍城

美孚康售

九龍城城

農場出讓

青山別墅

六佰呎21萬

荃園花園

廠房出售

---

石屋出讓

住屋猪欄

黃埔新村

旺角向海

九龍快富街

葵涌金龍

農場出售

洋樓急售

官塘凱源

華豐工業

唐樓急售

吉廠出售

聯合道

沙田工廠

香港工業中心

德福四期

唐樓出售

工廠出售

木屋出讓

屯門舖售

洋樓平售

元朗大馬路

旺舖招租

沙田中心

---

偉恒昌第二期 390萬 220萬

錦上路邊

自讓木屋

出國平售

吉樓出售

尖沙咀

錦繡 950 38萬 快入伙 H 259357

福華街樓花

金發大廈

官塘瑞和街

塑膠機讓

新蒲崗廠

製衣廠頂

旺街市舖

荃灣

旺角吉樓

元朗新樓

廣播道

美孚新邨

萬和大廈

美孚四期

**深水埗**
432呎新型大廈
近學校地鐵山景美
32萬
百善H 259357

---

沙田一城

官塘駱駝漆
3023—1萬呎
特價@375
百善 H 259357

德福花園

深水埗平讓

旺角東昇

廣播道樓

荃灣中心

九龍城特平

四百呎14萬

單邊南昌街

尖沙咀半島中心

好時中心

新蒲崗廠房連租約出售

錦綉精選

旺角偉華商

尖沙咀生發

商業

24新層型

葵涌金運大廈廠房

超值樓宇

---

元朗金發

誠幼讓園

代客租售　業主免佣
荃威花園
荃灣中心
安富

土瓜灣定安

唐樓 豐富 榮發

紅磡唐樓

平讓廿六萬

張洽

平過居屋

好時中心 尖沙咀

鄉村舊屋地

靚洋樓平 600呎29萬5

**荃灣**
東亞花園
635呎叁拾玖萬
K 386803
K 382309　林鴻

專做各區住宅商業地舖租售

恒威

朱有蘭工業大厦

藝輝

---

東方花園 1400呎 ③304385 香港發展

信達閣★ 800呎

樂意園 香港發展 ③304385

德福 文記

伊利大厦 760呎 80萬 遠東大厦 900呎 66萬 K 304385

出國廉讓

百樂地產

中環威勝商廈

荃灣華基工廈 一六〇〇呎

嘉露

大埔工業 太平工業
1萬—4萬呎
高層@250
底層@262
百善H 259357

九龍塘

沙田峯達工業

荃灣寶業大廈

荃灣工業中心

各區地下廠房

昌利

---

北角區 豪華住宅
大坑道 瑞士花園
偉達

旺角舖 文記
通菜街小販區
新舖人山人海

廠房出售
大有街利開大厦六樓、八千呎、三百五拾萬五芳街永濟大厦六樓，七千五百呎、三百萬電三：二零肆二零壹　王洽

大量樓花
海聯公司K 629286
(一)牛頭角德福花園603 呎蝕售42萬
(二)牛頭角得寶花園528 呎平售37萬9
(三)打鼓嶺道順景樓唐樓320 呎14萬五
(四)灣富花園694 呎出國急售55萬
(五)荃灣中心南寧樓490 呎售31萬八
(六)沙田富豪花園990 呎89萬八蝕一萬
(七)青衣島美景花園532 呎急錢蝕一萬

分期特平 K—629286 海聯公司
①浙江街寶德大厦550 呎首期八萬
②黃埔新邨樂富樓550 呎首期八萬
③土瓜灣美光街安和園500 呎首期小
④美景街安福大厦720 呎首期十萬
⑤偉恒昌第三期500 呎首期十萬
⑥紅磡灣中心高層500 呎首期十萬
⑦黃埔新邨永華樓650 呎首期十萬

永興工業

富致工業

香港工業

家和宏輝

元朗旺舖

西班牙式

碧翠花園

清水灣道

家和

**旺舖平售**
德道石屎老有邊單大窩打近地麻油吉交
744呎共新年二長期九號大厦年閣喜
電話12-76J173 劉洽

---

長安世有
地王瓊林
山林昌
廣建 樂貴

金玉20

舖 商住 國際 大銘

明威閣 文記

美孚新邨

青山道 香港工業

青山道永興

青山道福至

青山道永盛

長沙灣新光

百善H 259357

沙田峯達工業

官塘海濱工業

官塘永興工業

荃灣金熊工業

荃灣工業中心

百善H 259357

租賃 港九

寫字樓租

景輝

羅便臣

中區寫字

---

西環舖出租 東昇

寫字樓招租

大道中旺舖

中環 OFFICE 176—622呎 租售均可 H 259357

中區商業

旺舖平租

南豐新邨

波斯富街

旺舖招租

蘇杭街永昌

長達大厦

寫字樓租

單邊旺舖租

旺舖招租

新商厦租

碧瑤灣

富澤花園

★住宅出租★

薄扶林唐樓

★西環吉廠★

亨業

---

梅窩旺舖

中區高級寫字樓

高灣 仔層

中環旺舖租

寫字樓

寫字樓平租

香港鑽石交易所
中區雪廠街六樓連平台面積4仟餘呎
月租$65,000辦公時間電：
⑤—249241周小姐洽

怡和街廿七號
銅鑼灣旺舖招租
上午11時至下午五時請電：
H 760731下午7時後H 618967

---

商業住宅新樓出租

出讓 港九

自動電視

鋼琴廉讓

大肉食櫃

拆廠廉讓

鋼琴急讓

鋼琴千九 音好包搬

猪種出售

電鍍出售

捷克風喉

德國鋼琴

夜冷塑膠公仔廠
大邦1—4安發達鞋電眼塑膠機
吹氣機四柱啤搖頭啤補鞋車直髮車萬能車大小空氣碎料機混色機大批玩具公模多種玩具配料公仔衣服打字機冷氣機抽氣機鋼字枱椅生財工具什物平沽（品種繁多）歡迎參觀
官塘鴻圖道43號（五字樓）

---

★★彩色電視

56寸布機

牙椅廉讓

名牌鋼琴

拆樓酒家平沽
大帮雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機磨粉機腸粉爐不銹鋼廚房用具冷氣機50匹大冷氣機銀器水晶吊燈柚木椅雞亦枱龍鳳柱宮燈金木屏風點心車電茶柜江西磁器碗碟象牙筷子磨沙玻璃字畫古玩收銀機雅佳音响電話總機蔴雀案枱酸枝傢俬平治灣仔莊士敦道179號洽即英京酒家

拆樓酒家平沽
九成新枱椅四門雙門名廠肉食柜按板凍柜開利20匹冷氣機三菱10匹柜機風閘新型餅柜保暖柜汽水柜座地扇蔴雀枱不銹鋼廚房用具水晶燈飾傢俬什物生財用具限日沽清
官塘牛頭角道333一品香酒家

惠刊本報分類
廣告請撥電話
⑤221583

---

# 本報設代收廣告服務處

| | | |
|---|---|---|
| 西環街坊福利會 | 西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 | 電話：5-687682 |
| 灣仔軒尼詩道 | 灣仔軒尼詩道244—246二樓蔻地軒文玩公司 | 電話：5-871663 |
| 銅鑼灣雲東街 | 銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） | 電話：5-747766 |
| 筲箕灣太安樓 | 筲箕灣太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） | 電話：5-790915 |
| 何文田亞皆老街 | 何文田亞皆老街壹二四號M地下信達圖書唱片公司 | 電話：5-685275 |
| 九龍佐敦道 | 九龍佐敦道44號左邊地下 | 電話：3-713195 |
| 紅磡新柳街 | 紅磡新柳街20—22號C友誠書局 | 電話：3-621616 |
| 九龍美孚新邨 | 美孚新邨第三期吉利徑17A平台蔦灣街坊會內 | 電話：3-741853 |
| 荃灣衆安街 | 荃灣衆安街三號二樓正康公司 | 電話：12-429081 |
| 新界屯門 | 屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 | 電話：12-812675 |
| 新界大埔 | 大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 | 電話：12-671800 |
| 新界元朗 | 元朗郵第四壹21—22號地下元朗區社團聯誼會 | 電話：12-760683 |

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免舟車

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即以多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 物業 交易公司 專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

**德成行 地產** 代理地產物業 買賣按揭 忠誠服務

**急徵樓宇** 自住不論區分租售均可 ⊖911121 ⊖911123

**購不交吉** 及交吉樓舖 成交快捷 請入屋看樓 臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

**購不交吉 交吉亦合** 分層樓舖廠房 全幢或花園 客租售 資即日成交並代業主 免佣 ③651469 ③937880 三合

**灣景** **富澤** **維多利** **嘉苑**

**香港代售** **九龍代售**

**建榮地產** 歡迎委託 租售免佣 K911121 K911123

## 正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通

地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千至四千餘呎廉租

接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291

廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

**漢記** K—640223 置富花園 沙田中心 美景花園 德福花園 黃埔新邨 豐山大廈 恒安大廈 定安大廈 偉昌新邨 香港 沙田 青衣 九龍 紅磡 北拱 高山 土瓜灣

**爲你服務** 本公司收購及一切租賃客戶……

**恒裕急售**

**15年貸款** 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

**購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓** 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

★九龍代售★ 希爾頓大廈 新填地街洋樓 海防大廈 天香樓 恒興大廈 美孚大廈 半島中心 金鑾大廈 葵涌旺舖 屯門旺舖 屯門金寶 金城大廈

★香港代售★ 麗珊大廈 建華大廈 賽西湖大廈 信邦商業 海港閣 得利商業 禮賢樓 ★港九代租★ 信邦商業 金鑾大廈 半島中心 荃灣工業中心

**嘉寶地產** 尖沙咀聯銀行 K662948 K662706

**不高 交價 吉收 樓購** 不用入屋看樓，價合即日成交 快寶地產公司 K九一一五四六至八 旺角快富街四號地下

**龍威** 寶時台 雲景台 威景閣 雅詩閣 珊瑚閣 雅景 ⑤：四三二七一七 ⑤：四三二七三七

**先灣 峰舖** **青山道舖** **漆咸園** **大南街** **官塘** **永興** **恒威** **百祥** **美孚** **青山道**

**夏初文 地產有限公司** 洋樓出租 洋樓出售 商業樓出租 廠房出租 接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤219191

## 力企

**德福花園** Q1 Q3 U5 U16 Q5 U9 U8 底 中 中 底 高 高 H228509 H234906 H237394

**香港仔中心** H228509 H237394 H234906

**置富花園** H228509 H234906 H237394

**太古城** H228509 H234906 H237394

**荃灣中心** 昆明 昆明 太原 昆明 灕陽 濟南 H228509 H237394 H234906

**沙田第一城** 台蝕二萬五 8座G連天 1018尺蝕五萬 4座D中層 980尺吉租售 5座A中層 H228509 H237394 H234906

**沙田中心** 家和 大量徵求 福德閣 期 **珍寶** 華基 荃灣 宏輝 金發 六合 珍寶 凱源 永興 青衣 香港 駱駝漆

★香港出讓★ 海富中心 威勝商業 國際 珀苑 鑑波樓 金山花園 ★九龍出讓★ 星光行全層 駱駝漆 **利興** K859420 K859245 陞街大廈 維多利亞 栢苑大廈 置富 宜安大廈 麗都大廈 美孚新邨 華業工廠 信和中心 藝輝

**收不交吉** 置業公司 **租賃** 商場出租 大房出租 利美新商廈 荃灣工業 葵涌同珍 藍地平房 商住二樓 唐樓招租 旺舖招租 旺地兩單邊 近石峽尾街 石屋出租 葵涌華豐 廠厦出租 花墟道舖 新樓招租 元朗樓平租 候王道樓 一廳一房租 紅磡靚工場 東昇

旺舖招租 洪水橋木屋 工廠出租 結婚大房 三樓廠租 九百元舖 地下招租 工廠出租 地下平租 雅潔梗房 金運廠租 大成工廈 工場二樓 德福花園 漆咸道舖 肉食舖租 上水旺舖 界限街春秋 豫順 旺舖招租 深水埗 60元寫字樓 全層出租 土瓜灣旺舖 旺角小房

**地王旺舖租** **平租美孚** **歡迎委託 業主免佣** **寫字樓招頂** **尖沙咀地庫** 寶業工廠 旺角福安廠 亨業

**尖沙咀旺舖租** H—443792—3

**尖沙咀租頂** 旺舖近凱悅酒店大堂高貴遊客，合鐘錶珠寶 K六九五六零八

**工廠招租** **宋皇台道** **飛達工商**

**葵涌地王** 葵涌區地下廠房陸仟餘呎出租交通方便供源充足有意請電⑤—437821或⑫—240040洽

**急頂**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

## 尖沙咀寫字樓招租

金巴利道45／47號瑞榮大廈面積2650呎前座辦公廳後座貨倉總適合商行招待外國客人使用交通方便租金相宜有意請電⊖：六八九一八一瑞興租務部接洽

**旺舖平租** 特平適合五金 夜冷機器 汽車修理 東安街8號地下 七時至晚七 7K呎7洽 看4時 1至7 2 引1

**紅磡凱旋 工商中心招租** 第三期九樓N座 4596 尺特大車位合大型寫字樓陳列室輕工業租 6.5 元業主 五：四八六壹壹二

**旺角 寫字樓出租** 信和中心高級寫字樓裝修好設備一流有意請電辦公時間三一318071三—320621—2 劉小姐接洽或夜間三—314381叫415陳先生洽

**租讓** 旺角大房 德喜大廈 偉恒昌樓 廠房租售 旺舖租售 粉嶺洋樓 灣仔威利 廠倉住宅 官塘工業 福英商厦 旺舖租售 旺舖租售

**吉樓租售** K70號 **平房租** **製衣廠頂**

**莎莉物業** 代理公司 地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）電話：H—7951560　H—777068 誠購 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

**金山泉** 地產公司大量樓宇 廠房農地租讓歡迎 查詢電話：H685275

**買得二一**

**旺舖租售** 官塘廠王租售

## 廠房租售

新蒲崗四美街樓上9000呎售430萬 五芳街地下5000呎租四萬交通便利即可交吉有意電日⊖：二一六六四〇 夜⊖：八三二一七六朱洽

**現貨平售** 界限街27-29號地下 974呎 界限街33號一樓 1,134呎 恒隆 5-7904111

**樓宇租售** **徵求** **即叫即收** **徵女友** **未婚徵女** **誠徵女友** **徵地產女** **淑婦徵友** **金幣銀幣** **徵女住客** **徵鋼琴** **徵女友** **誠徵女友** **徵舊鋼琴** **繼父母** **徵求侶伴** **冠山錢幣** **誠徵女友** **徵女伴** **急徵鋼琴** **自用徵鋼琴** **誠徵伴侶** **誠徵女友**

**徵淑婦** **收購藥材 銀幣** ③677343 **徵女朋友** **誠徵良友** **誠意徵婚** **誠徵鋼琴** **大學未婚** **誠徵女友** **收購存貨** **收塑膠機** 廠房設備機器工模 風泵水泵玩具膠花 日用品存貨什物等 全間分批電：K六二〇七八九 **注意 廠商**

**萬能水晶車腊** 美國總代理 成本 科 … 叫 H461111 8920

**誠徵女友** **少女徵婚**

**大衆婚姻介紹所** 專爲正業男女服務 保証無取巧欺騙收費最少成功率高三：六三七四七五洽

**高價收購 酸枝** 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

**徵購藍圖地 換地權書** 乙類公函LETTE-RB成交快請電 K695608 K855011 4606日夜

**代友徵女伴** **技師徵友** **寂寞人協會**

**美滿婚姻服務公司** MERRY MARRIAGE SERVICE **良緣由我牽** 九龍佐敦道文蔚街45號文蔚樓四樓 電梯按3字 電話：3—307100

**徵求（一）** **徵求（二）** **先峰地產**

**補習** **數** **中大學生** **師範華仁** **中大女生** **經驗補習** **補習**

**數理教師** **理工港大** **專數** **中大學生** **中文大學** **中大學生** **高數** **香港學社** **中二英數** **成人英語** **中大理科** **晚上補習** **中大理科** **補習** **美孚補習** **中文大學** **聖心** **聖若瑟**

**英數理全科 F.4,F.5 速成** 會考預科廿年經驗教師 精補任何中小生或自修 者英數理全科速成月收60元 K807051

**邦文補習社** 祇收F.4，F.5 由會考參考書作者及評會考卷老師任教。英、數、理、化、附加數。深水埗順寧道 306號 K869463

**中大理科生 精補數理化**

**新法數理** 會考英語研究所 **會考82 保證合格課程** ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍荔枝角道80—86號五樓 ③959571 ③953329

**珠寶** **大道中82號 珠石 寶光 電話 H 453101 453111**

**醫藥** **暗瘡** **香港腳** **邵永亨治** **可怕的手指** **酒皮症**

**廣州周大文皮膚專科綜合治療院** 診斷正確，用藥力强，治標治本，迅速痊癒。中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮癬癬，皮膚過敏，全身痕癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，壓痣，一切頑癬，流膿刺癢，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

**廣州趙美卿婦科** 婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本强力通經九月經過期四十天以上90天以下者服後四小時即通先進醫學安全無痛請你放心月事過期驗孕即知實白痕搔痒珠菌滴蟲發炎沖洗國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症精神處女膜原璧一樣精改單眼皮整容整疤痕隆胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。

香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座間症掛號專線電話：③八八二三六九 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

## 華僑日報 救童助學 請解善囊 善長仁翁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

## 性害之危重嚴極有長過皮外

外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早泄之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝

# 今樂府

## 香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地。

八時，交通報告，(華南海域天氣報告)卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「嘔歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，「金庸武俠天地連城訣」第一回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「父子兵生頭山大捷」第一回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「三個丈夫」第十五回，五十九分五十四秒，(與第二台節目相同)。

六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。

七時，新聞報告及天氣報告，十五分，「音樂小曲」，十五分，「綜合科學」第二十一輯，四十五分，「古詩十九首」第十二講。

八時十五分，天氣報告，十六分，「FOLLOW ME」學英語「第五課」，卅分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，戲曲重溫：一戰姻緣(石燕子、陳露薇)，大鄭里出城(錢大叔)。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續瀟湘花夜怨(李寶瑩、朱劍英)，梨娘恨(梁玉)，卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，(與第二台節目相同)。

## 香港第二台

(立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「唱片轉流轉」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格報導，「點唱二OOO」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二OOO」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報告及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個音樂會「新唱片介紹」。

十時五十九分五十四秒，(與第一台節目相同)。

十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「經談、淺唱、不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」(至六時)。

## 香港第五台

(超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台合用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台合粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「詩經新探」第五講。

十一時，「空中舞台」：客途秋恨(上下卷)(新馬師曾)，再世紅梅記(觀柳還琴)(任劍輝、白雪仙)，李香君(紅線女、羅品超)，鴛鴦湖(張月兒)，燕歸人未歸(梁碧玉)，白金龍之花園相罵(新永棠、梁玉卿)，一曲鳳求凰(何家光)。

二時，廣播劇選播「白髮征夫淚」第十八回，卅分，婦女天地，下午歌曲我問你。

三時十五分，家常便飯，卅分，美的天地。

四時，婦女動與靜，卅分，一三五點唱。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

## 商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續哈囉早晨!)。

七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。

八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報告及節目預告，廿分，排行榜上有名，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，午間小菜，卅分，新聞簡報，(繼續午間小菜)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯，樂韻，卅分，新聞簡報，點點夕陽下。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，(繼續足球世界)。

八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，有讀有彈，卅分，新聞簡報，(繼續有讀有彈)，唱片精品或電影故事。

十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

## 商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。

十二時，新聞專輯，廿分，新聞簡報，珍寶午餐。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

六時，新聞簡報，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

## 綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵曲點唱。

十一時，天氣報告，賽馬單世界，卅分，歐西歌曲，四十五分，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，柔姿風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，四十五分，普世佳音。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告。

六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，四十五分，賽狗消息，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，賽地轉播同力球賽事。

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

## 麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目預告終止。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，卅五分好戲連場：粵語長片三司會審，發症春風，殺姑案。

四時，下午茶，卅分，三兄弟。

五時，太空五虎將：宇宙大進攻，卅分，醒目仔時間，四十五分，快活谷。

六時十五分，醒目仔時間，卅分，機靈小和尚，六時五十分，經濟快訊，五十三分，新聞簡報，五十五分，幸告。

七時，齊豐開飯聯播，卅分，新聞報導，四十五分，齊豐開飯電視。

八時十五分，細說當年，卅分，女媧行動。

九時卅分，大香迷。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，五十五分，及經濟行情，英皇劇場：新變色龍。

十一時五十五分，深宵影院：無花果(中文字幕)。

凌晨一時卅分，夜未央劇場：慾海花。

二時卅分，全日播映完畢。

## 麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT 來路與哈地卡通、傻貌卡通片、木偶奇遇記、神奇橡筋俠。

五時卅五分，科學園地。

六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，每日精選：社會透視錄。

七時，WHAT'S HAPPENING，卅分，透視錢，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：英國足總盃準決賽：萊士城對曼城。

九時卅分，飛利浦影院：醉臥沙場君莫笑(中文字幕)。

十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：半推半就。

凌晨一時五分，全日播映完畢。

## 無線翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「宇宙保衞隊」，五十分，「啼笑姻緣」。

九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片「人錯人緣」。

十一時十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「隋唐風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「包公審烏盆」。

四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。

五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。

六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「牽告」，卅五分，「風雨情」。

八時卅分，「千王羣英會」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。

十二時卅五分，「罪惡剋星」。

凌晨一時卅五分，英語長片：「ESCAPED FROM DEVIL'S ISLAND」。

二時五十五分，國語長片：「母與女」。

四時廿五分，全日播映完畢。

## 無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「兒童影院」。

六時，「DOCUMENTARY」，卅五分，「新聞摘要」，卅五分，「輕鬆半小時之患難小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「瑪利奧士文特輯」。

八時卅分，「森拿美汽車集團特輯之神勇法醫官」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半「大都市小人物」。

十一時，「新聞報導」，十五分，「DAY BY DAY」，廿分，「樂韻星宮」。

凌晨十二時廿五分，全日播映完畢。

**保持城市清潔 請勿亂拋垃圾**

---

# 恒生銀行信託有限公司

# 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：
●出售：5-8255423 5-8255426
●招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
●出售：內線344, 350
●招租：內線322, 349, 321

## 新盤介紹 香港及九龍

和富道全幢四層唐樓地約982呎360萬不交吉
北角七姊妹道昌苑810呎70萬交吉
銅鑼灣伊榮街全幢四層地783呎1400萬不交吉
灣仔謝臣道威利商業大廈旺舖639呎191萬7千交吉(新樓)
英皇道907號英麗閣向東南635呎49萬5交吉
馬頭圍道264號友誠大廈I座450呎36萬交吉
佐敦谷北路偉景樓高層實用378呎向南30萬交吉
畢架山道碧華閣B座1380呎連車位125萬交吉
吳淞街118號餘慶大廈實用624呎60萬交吉
奶路臣街順景大廈高層向東南340呎29萬3交吉
康強街28號康景樓實用357呎另平台1145呎50萬交吉

### 中西區

羅便臣道寶時大廈670呎海景82萬
麥當奴道70餘號1700呎161萬連車位不交吉
西環士美菲道聯德大廈實用450呎45萬交吉
西環均益街安發大廈423呎另平台477呎34萬交吉
堅道142號實用790呎85萬交吉
德輔道西442號美新樓381呎向東32萬交吉
西營盤西尾台華峯樓實用500呎吉售38萬(近戴麟趾健康中心)
西環科士街先施西環大廈實用456呎23萬不交吉
西環山市街華寶大廈429呎33萬交吉

### 香港仔區

成都道茂盛大廈中層510呎35萬

### 薄扶林區

碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉380萬連有蓋車位
薄扶林花園高層有海景633呎72萬
置富花園富輝苑高層694呎56萬不交吉
薄扶林道22號恒輝大廈570呎另天台530呎三面單邊全海景交吉69萬

### 淺水灣

淺水灣新邨高層閣海景1669呎交吉售310萬連車位

### 灣仔區

軒尼詩道210號玉瀛樓358呎40萬連裝修
乍菲道杜誌台A座中層501呎48萬5交吉
洛克道161號恒達樓A座高層495呎50萬交吉
莊士頓道利文樓高層574呎59萬至61萬交吉康售
鵝頸堅拿道西永德大廈實用392呎向東南交吉39萬
灣仔道鴻業大廈低層實用400呎25萬不交吉
洛克道37號得利樓高層實用500呎52萬交吉
駱克道18號實用460呎38萬交吉
乍菲道杜誌台450呎45萬交吉
灣仔道110號中匯大廈實用391呎32萬交吉

### 跑馬地區

洛克道339號金碧大廈523呎47萬交吉
山光道崇德大廈實用1280呎連車位125萬交吉
山村道景文樓750呎向南78萬交吉
山村道豐寧大廈高層1465呎225萬連車位交吉

### 銅鑼灣區

金龍台金龍大廈C4座1275呎有海景單邊連車位180萬交吉
金龍台金龍大廈A座962呎吉售115萬
怡和街香港大廈520呎58萬交吉
金都大廈單邊1275呎交吉165萬連靠裝車位

### 北角區

英皇道233號寶官大廈實用504呎39萬5交吉
水星街恒寶大廈高層A座429呎44萬交吉
英皇道新都城大廈建築650呎47萬
錦屏街東發大廈實用640呎22萬不交吉
蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉
丹拿道52號504呎44萬連裝修交吉
清風街18號630呎40萬不交吉
和富道和富大廈低層實用700呎30萬不交吉

### 鰂魚涌區

英皇道得利樓實用364呎18萬不交吉
南豐新邨第一座474呎39萬交吉
英皇道995號寶利大廈實用340呎22萬不交吉
太古城寶安閣高層675呎67萬

### 筲箕灣區

筲箕灣道225號二樓建築面積740呎42萬交吉

### 全幢樓宇

香港
西營盤第三街全幢四層地703呎250萬不交吉

九龍
紅磡蕪湖街140餘號全幢地740呎500萬不交吉

### 商業旺舖

香港
灣仔機利臣街維昌大廈旺舖936呎另閣936呎238萬交吉
西營盤第三街永豐樓地庫430呎35萬交吉
洛克道470餘號旺舖897呎另二樓交吉售680萬
西環士美菲路美華大廈旺舖580呎另閣530呎110萬

九龍
銀鳳街50餘號旺舖800呎130萬交吉
彌敦道重慶大廈旺舖實用280呎35萬不交吉
上海街100餘號旺舖744呎另自由閣744呎440萬交吉
界限街南面單邊旺舖920呎吉售195萬
長旺道15號長旺中心旺舖273呎另石屎閣273呎50萬交吉
尖沙咀宜昌街旺舖實用500呎閣樓500呎750萬
西洋菜街荷里活購物中心228呎95萬
官塘通明街旺舖實用1037呎130萬不交吉
大南街280餘號旺舖實用420呎另閣售250萬
牛頭角道55號利基大廈旺舖795呎98萬不交吉
青山道480餘號兩旺舖實用共5230呎600萬不交吉(佔地權20份Ⅱ)
彌敦道信和中心地舖219呎160萬

### 工廠大廈

官塘敬業街僑新工廠大廈實用2700呎97萬不交吉
永康街61至63號實用968呎300萬交吉
五芳街榮盛工業大廈963呎另天台784呎520萬

### 寫字樓

(香港)
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230萬交吉
洛克道381號富士大廈實用420呎連平台45萬交吉
銅鑼灣禮頓道均峯商業大廈3800呎吉售532萬(新樓)
中環域多利皇后街鴻基大廈961呎180萬交吉

(九龍)
荔枝角道180號昌福大廈666呎另平台100呎57萬交吉
新填地街288號美嘉商業大廈建築600呎45萬交吉

## 出售 九龍區

### 高尚住宅

畢架山道碧華閣1100呎連車位115萬交吉
亞皆老街豪華閣1250呎連車位150萬交吉
馬可尼道碧瀛樓880呎85萬連車位交吉
喇沙利道碧華花園第十座高層1308呎155萬連車位
大埔康樂園3500呎另花園地270萬連兩車位
太子道242號麒麟閣1023呎125萬連車位

### 尖沙咀區

彌敦道58號高層668呎62萬
金馬倫道21號實用700呎84萬交吉
柯士甸路嘉華大廈實用710呎45萬不交吉
金巴利道27號永利大廈700呎65萬
漆咸道海景大廈750呎90萬
德成街2A號實用1010呎90萬
山林道22號瓊林閣高層460呎另天台50萬
天文台道16號800呎80萬交吉

### 油麻地區

彌敦道40號660呎35萬向東南不交吉
廣東道32號麗東大廈實用1000呎100萬

### 旺角區

廟街230號留興大廈實用675呎30萬不交吉
吳松街137號嘉禾大廈665呎70萬交吉
洗衣街163號鴻德大廈1000呎75萬交吉
廣東道867號祥發大廈高層370呎32萬
彌敦道751號冠顏樓700呎60萬
西洋菜街22號榮華大廈實用510呎27萬不交吉
上海街498號實用650呎52萬交吉
彌敦道486號金南大廈750呎三面單邊60萬交吉
太子道101號利泰大廈實用596呎46萬交吉
大南街泰安閣高層554呎49萬5
荔枝角道123號實用475呎36萬
吳淞街金淞大廈564呎交吉46萬
上海街17號恒福大廈408呎39萬
旺角砵蘭街317號實用436呎35萬交吉
太子道103號利泰大廈實用457呎40萬交吉
旺角通菜街187號榮英樓實用615呎55萬交吉
旺角通菜街華發大廈高層430呎42萬交吉
旺角道58號國際大廈實用604呎46萬交吉
彌敦道善美大廈780呎101萬交吉

### 深水埗 長沙灣區 大角咀

大角咀樂群街中源樓390呎30萬交吉
大埔道70A號450呎全新裝修36萬交吉
桂林街31號富華大廈高層414呎88萬五交吉
福榮街138號430呎36萬交吉
大角咀塘尾道荔塘大廈高層298呎23萬交吉
深水埗南昌街174號實用560呎35萬交吉
荔枝角道240號寶興樓實用680呎25萬不交吉
深水埗保安道24號1200呎52萬
福榮街138號榮利大廈A座430呎37萬5交吉
福榮街52號實用800呎20萬不交吉

### 何文田區

太平道華欣閣E座377呎40萬交吉

### 新蒲崗區

崇齡街40號720呎向東南50萬交吉
景福街昌泰大廈實用422呎26萬交吉

### 官塘 九龍城區

德福花園B座高層向海603呎48萬交吉
功樂道凱德大廈B1座703呎49萬5連車位交吉
功樂道凱德大廈B2座703呎49萬5交吉連車位
康寧道康寧大廈實用440呎27萬交吉
月華街36號觀塘大廈約350呎22萬交吉
官塘天香街祥園第二期540呎43萬連車位交吉
官塘功樂道林景閣第一座高層780呎54萬交吉
仁愛圍華義樓455呎另天台455呎康售29萬
九龍城沙埔道57號640呎實用另天台55萬
月華街24號華麗樓680呎45萬向南
功樂道21號凱德大廈700呎49萬5連車位
聯合道7號實用810呎51萬
官塘道431號裕華大廈實用378呎21萬

### 慈雲山

飛鳳街42號長春大廈A座649呎48萬交吉
飛鳳街32號E座649呎48萬交吉

### 土瓜灣 紅磡

漆咸道275號蔚景樓高層434呎39萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣490呎40萬交吉
鳳儀街八號實用450呎20萬部份交吉
偉恒昌新邨昌景閣I座543呎52萬交吉
偉恒昌新邨恒景閣B座500呎47萬5交吉
偉恒昌新邨恒景閣F座444呎37萬交吉
譚公道114號雲天大廈實用800呎吉售45萬
土瓜灣北帝街47號安順大廈實用422呎22萬8不交吉
紅磡黃埔新邨佳貴樓510呎53萬交吉
環興街實用500呎向東南27萬
機利士路34號實用450呎35萬交吉

### 美孚新邨

萬士達廣場高層750呎56萬交吉
美孚新邨百老滙街63號B實用500呎35萬不交吉
美孚新邨恒柏道760呎57萬

### 新界區

荔灣花園高層1500呎另天台售108萬
荃灣享和街62號低層611呎35萬交吉
荃威花園M座高層546呎34萬交吉
葵涌石背街18號葵涌大廈M座547呎30萬交吉
荃灣中心天津樓高層525呎另天台400呎33萬五交吉
荃威花園M座546呎另平台75呎35萬交吉
葵涌石宜路錦華大廈高層450呎25萬
和宜合道172號瑞景大廈422呎17萬不交吉
葵涌禾塘咀街89號美涌大廈500呎33萬
荃威花園M座607呎另平台75呎36萬
元朗永興樓低層520呎16萬8不交吉

## 招租 香港區

### 高尚住宅 (住宅樓宇)

淺水灣新邨2288呎二廳三房連傢俬$30000
渣甸山年達園千二呎三房連傢俬$16000
西摩道21號雅景大廈765呎三房連傢俬$6000
聖士提反里金鳳閣520呎三房$4500
馨輝台嘉苑1340—1462呎三房及車位$14,000—$16,000
寶富花園富俊苑518呎二房$3000
●香港仔中心526呎二房$2600
山光道24號山光苑709呎三房及車位$6000
山村道五號835呎三房$6,000
百德新街華爾大廈850呎三房$5780
銅鑼灣道140號510呎二房$3000
清華街清華大廈604呎$3200
雲景道46號萬德閣886呎三房$7,500—8,500
雲景道60號豪景大廈二千呎四房$16,000
灣仔道220號570呎二房連傢俬$3800
灣景中心505呎$3500
軒尼詩道東南大廈540呎二房$4000
軒尼詩道115號670呎二房$4200
南豐新邨627呎三房$4200
英皇道901號865呎三房$4100
柴灣道20號香苑大廈520呎二房$2800
南安街永華大廈387呎另平台$2800

### 富澤花園

富邦閣758呎三房$5500
富達閣747呎三房$4600
富威閣747呎三房$5200—$4800

### 太古城

富山閣691呎二房$3,500
恒山閣691呎二房$3800

### (舖位)

波斯富街70號900呎舖50,000
鰂魚涌惠安苑(向內街)2030呎舖廉租
石水渠街75號520呎舖$7500
譚臣道4/10號地下659呎$12,000
譚臣道5/11號信邦商業大廈540呎舖$10000
中區環球商場306呎$18000
北角嘉信大廈七海商場舖位310呎$3100
士美菲路美華大廈580呎舖$6500
柴灣金源267呎至417呎$1800—3000
永星街恒寶大廈地下1250呎$10000

### (商業樓宇)

莊士頓道184號650呎$4000
洛克道富士大廈420呎$3500
驊利街15號495呎$3600
德輔道西25號德輔大廈二樓千七呎$13,000
銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈600呎$7200
中區大道中76號550呎$6500
軒尼詩道153號650呎$3500
灣仔道139號280呎$2300
莊士頓道51至53號1150呎$9775
軒尼詩道351號660呎$5000
軒尼詩道164至166號千呎有中央冷氣$8500
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起

### (車位)

銅鑼灣金龍大廈車位$600

## 招租 九龍區

### (住宅樓宇)

畢架山道67號10/F B3及車位1100呎$8000
葵星中心三樓A5座連平台900餘呎二房$3200
北帝街27號B670呎三千元
達之路雅麗苑D2座3字樓625A二廳二房及車位$6500
偉恒昌偉景閣D4座二樓490A二廳二房$3000
尖沙咀宜昌街六號3字樓750A一廳二房$4200
荃灣高芳街龍騰大廈17字E350呎一廳一房$2000
荃威花園M803室612呎二廳二房$2500另差餉
亞皆老街86號昌明大廈二房333呎$3,600
荔枝角道392號利聯大廈370呎$2500
彌敦道505號萬榮大廈六號A實用530呎二廳二房$4000
白加士街12至24號永富大廈10字C412呎一廳二房$3700
德成街四號富裕台二樓B7710呎二廳三房$5500另差餉
元洲街43號三樓A座實用480呎一廳三房$3100
界限街碧華花園第一座11/F C及車位1G1308呎貳廳三房$9800另差餉
巴芬道八號B二樓1000呎二廳三房$6500另差餉
荃灣花園榮華閣12字B3座470呎一廳二房$2600另差餉

### (商業樓宇)

上海街517號二樓500呎$4000
太子道146號1400呎$7,000
何鴻卿大廈14/F A5 590呎$12,000另差餉
麗斯大廈 彌敦道625號522呎醫務所每呎$9—另692呎寫字樓每呎$8—
漆咸道33號友聯大廈三樓B座實用540呎$4800另差餉
荔枝角道275—279號二樓B座實用920呎$6000另差餉

### (舖位)

荔枝角道390/394號地庫二千餘呎另地下800餘呎
欽州福華街黃金大廈地下44號舖1049呎$5500另差餉
地庫63號舖511呎$3280另差餉
高登一樓66號279呎$4000另差餉
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12,000另差餉
偉晴街60號偉成大廈地下C舖實用550呎$5200另差餉
窩打老道70號會格大廈地下實用1800呎$35,000另差餉
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500
打鼓嶺道24號地下七百呎$6500另差餉
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租

### (廠房)

屯門工業中心1/F面積由4489—11104呎，可負重三百磅汽車可直達該單位，每呎租$1.50
荃灣工業中心911室2542呎$5300另差餉

**歡迎委託 佣金特廉**

☆可代辦樓宇分期付款☆

# 分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 訪尋

**尋親啓事**
偉文鴻碩我已來港希即回鈸生

**尋人啓事**
本人陳彩新已到港二月徐急擬見田先生請會電12—400697陳彩新洽

**尋人**
徐超在越南西貢美國工程公司任職多年現住美國加州請沈葆生沈關氏葉彩鳳王錦端傅長玲歐玉雲陳文波等親友來函聯絡MR CHAO HSU 821 CLEVELAND ST LOM ANGELE SCALIFORNIA 90012USA

## 汽車買賣專欄

**迅誠汽車有限公司**
平治280 SE自動冷氣房車 寶馬520自動冷氣房車 得勝200 L自動冷氣房車 荷頓自動冷氣房車 雅迪100CL自動冷氣房車 勞斯萊斯銀影II型房車 福特跑車 萬得房車
電話：H七七九七二六 H七七九七二五

## 聘請

**千八留宿**
女傭一腳踢要有經驗能煮請電⑤810041楊小姐

**西頭聘請**
男職員年薪優厚至卅五中學程度供午膳四天假期深水步南昌街二一六地下洽

**誠聘補習**
替代生補習數理化英文為佳晚上七時後居東七〇二五八胡生洽

**聘請**
女會計助理會計薪千五千二男什工千四 H489407 道西58號

**製衣廠寫字樓聘**
中學程度懂打字能寫中文 電話新蒲崗太子道714號捷景二十樓

**女文員**
懂打字F5程度信備履歷證件近照函或上午親臨大觀路12號10樓東海

**急聘文員**
在尖沙咀工作打字快識英語經驗無須電話③724442胡小姐洽

**西醫助護**
女性住西環中學程度不拘經驗片寄本報信箱56號

**工廠會計**
具一年以上經驗者請將履歷近照函寄香港郵政總局信箱4490號洽。

**時裝公司**
聘售貨員新僱優厚識英語者合有意函履歷近照寄本報信箱519號

**聘請職工**
機構會計教請員清潔員清潔工男女性資歷寄北京道五十七號沙咀工作

**牙醫助護**
中區診所聘請助護無須經驗有意者寫履歷近照寄本報郵箱448洽

**女練習生**
中學程度18—25西區工作要外勤略懂英語電⑤479963洽

**聘請後生**
中區行政公司聘請後生一名有意識英文者函郵政信箱2113

**聘女練習生**
乙名中三程度20歲以下有意者請電H494540

**急聘會計**
尖沙咀照以上經驗無須公司工作修理工坊字體端正號二樓電話記

**留宿女傭**
防童有意者請電⑤800880余太

**夜班姑娘**
九龍診所晚六至十一時七時半至十一時薪千四百號四樓

**聘請校工**
政府註冊中學聘請校工供午膳薪至十八時電K307983洽

**葵涌五金廠**
請男女工友電話及地址函九龍郵箱K410朱先生

**聘女文員**
中級識打字月薪近中環附近照片函銀行工作美孚新邨八號A座

**女會計員**
中學程度略懂會計有經驗者D元朗江合投資有限公司收

**招請縫盤**
招請大盤縫盤工粗幼針織工人及工業大廈12F

**冷氣招請**
及學徒師傅多名年滿17歲以上有意者電K756689

**工廠會計**
新蒲崗製衣廠聘請會計經驗者請寄函履歷

**初級文員**
中學程度年18至22懂打字須外勤⑤434649

**中區行請**
女練習生男女文員兼外勤打字中文英文香港郵箱二六五履歷

**弱智兒童**
學校聘請級教師經驗者有意函寄郵箱學校

**牙科學徒**
學徒或補師多名工作經驗者電⑤—156622

**聘女會計**
某行聘請會計員多名中學程度經驗者片寄華僑日報3116信箱

**外勤什務**
中區英語公司聘請外勤什務小學程度略懂英語詳履歷電話寄本報458信箱

## 急聘導師

補習社中四以上程度理科英文電K631923

**經驗湊仔**
需留宿年五十以上四歲小孩一名薪優電③七七八一六

**出入口部**
經驗可獨立處理來往郵件信件履歷待遇電H八九五四

**留宿女傭**
腳踢一千六百日上午十二時至下午四時電H182 譚太

**津校聘請**
助理書記文員字體端正履歷近照寄沙田郵局信箱22號

**西醫登記**
區內診所聘請女登記員每週工作五天附履歷電話信箱820號

**聘請幼師**
深水埗幼稚園七琴經驗優先電K九九五〇

**急聘幼師**
備證件及親臨履歷五月到職電話K503493

**聘見練生**
律師樓聘請練習生無須經驗二二九四四三

**上環文員**
公司聘請女文員程度中四以上意者請電⑤407223洽

**運輸行請**
寫字樓女文員有意者多名電③789901洽

**米行發單**
健康刻苦耐勞供膳宿電H462987

**急聘導師** / **高薪聘請**
文員年17以上有意請電K912256

**中區律師行**
急聘女文員有意者請函本報信箱462號

**股票交收**
證券公司招請年輕男女交收員有意者函永發大廈⑦19號

**九龍某校**
英文教師誠聘有經驗者函寄本報深水步基隆街190號

**會計文員**
計供十天經驗會計者請函學歷五號四樓

**女收銀員**
有經驗者半日工作新星期三優先電K686972

**男營業員**
中區工作辦公時間電 5—457639

**技工生手**
及外勤機械英文電話4977179請

**染廠招請**
蒸氣鍋爐管理員兩餐四天新蒲崗電6993939

**染廠急聘**
半貨車司機薪優電③269939

**布行急聘**
文員新千二供四天新蒲崗電話

**染廠招請**
什工識電車包四天新蒲崗電話街4號

## 聘女幼師

九龍佐敦道二號攜帶證件及中學會考證書辦公時間到紅磡九龍

**兼職助教**
九龍佐敦道中學畢業需耐心有經驗者請寄函

**招請後生**
中區洋行招男性後生18歲以上每天辦公時間四〇二五七

**中區電腦**
女操作員18—20歲有意請電⑤九〇二五

**中區洋行**
誠聘女文員懂打字中英文函香港郵箱

**任柒女傭**
五人家庭不買菜但需煮飯清潔供宿假日電

**財務公司**
聘見習生中三程度或以上無經驗亦可有意請電

**電子洋行**
請男女練習生中學英文能力五年中二七二八七治

**請校務員**
中學學校聘請男校務員有經驗者

**男練習生**
中學程度能刻苦耐勞九龍深水埗區工作

**聘男女練習**
生多名九龍六時電③9302

**中年文員**
中文字體整齊九龍旺角辦公司郵箱7913號

**營業代表**
熟識玩具行業有經驗優先者請信函九龍旺角郵箱

**聘請教師**
東九龍區英文中學誠聘中四及西史教師有意者請K404212

**校務教員**
女性九龍英文校聘請文員有經驗者函K431121

**誠聘幼師**
幼稚園聘請幼師興趣函寄⑤578828

**女校務員**
九龍英文中學聘女校務員程度字體端正電K316511

**年輕褓姆**
月薪1060元 19至36歲一齊放假有時間六點逢星期

**聘請會計**
澳仔會計聘請獨立處理全盤帳目經驗者請電⑤891260

**聘見習生**
律師樓聘見習生二名無須經驗請電

**學生禮拜**
學生星期六日工作每天五十元 ⑤50元

**製衣女職**
有經驗會計英文者請函

**急聘幼師**
有意請電⑤三六三

**聘請書記**
英文中學誠聘書記懂打字帳目

## 聘女文員

中學程度誠聘女文員照片要求待遇函本報信箱一參二六

**布廠文員**
中學程度男女不拘供午膳寄油塘七號B座

**請女會計**
須經驗懂電話附近照片大廈

**女廠務及**
男技工生年齡19：大角咀

**急請職員**
本公司港文員司會貨員薪電③

**女收銀員**
年青女收銀員有經驗者請到旺角山東街38號

**夜校女職**
中三程度熟打字懂英文晚六時至十時彌敦道611號

**請女職員**
急請寫字樓工作有上進心電話K口

**廣告公司**
請營業女員中三程度有意履歷寄郵箱K9738

**誠聘教師**
英文科中文科教師請電⑫2英

**文刊公司**
急聘女文員中五程度年廿七電③五內

**開泰公司**
誠聘文員練習生照片寄海壇街169號

**聘請女傭**
百月不留宿華街兩大兩小月薪電：九

## 女會計

急中文會計全盤帳目二名供午膳薪至1442即有限公司生時月工

**室內裝修設計師 結構設計繪圖員**
工程地產建築制圖樓合辦 五月新班、額滿截止 ★徵訓★
陽晚上課一期三個月速成實學備地盤見習輔就業中學程度彌敦道611號萬隆大廈1006室晚七時起報名

**工科教師**
夜校聘請有經驗化學科教師

**藥廠聘請**
業務代表中學畢業有經驗懂簿記

**灣仔會計師樓**
聘請英文打字員一名及會計文員有經驗者請附近照函寄

## 日語教師

語文學校擴班增聘日語教師 尖沙咀道12號二樓

**男女文員**
出口商聘請男女文員有經驗者請寄郵箱

**急聘後生**
中區企業公司誠聘後生港諸能書記

**聘請教師及女文員**
九龍某書院聘請教師及女文員請函

**聘文員女**
批發商聘請女文員有意者函本報信箱1413號

**簿記文員**
男女性識簿記有經驗者函郵箱

**雜聘女工**
化驗所聘請女工

**聘打字員**
中區會計師樓聘請打字員

**會計師樓**
急聘有經驗者

**女男練習生**
中區商行誠聘練習生壹名略識英文者優先錄用

**出入口行**
中區洋行急聘女文員

**助理會計**
新蒲崗製衣廠聘請助理會計

## 票務服務員

大道中旅行社聘請票務服務員電話

**女職員請**
出口商聘請女職員請電

**高級時裝送貨多名**

**職女員**

**推銷業餘**

**請校工女**

**請後生**

**超級市場**

**聘請會計**

**包裝主管**

**男信差**

**五金錶帶廠**
聘請收發及包裝初中程度請備履歷寄九龍城城南道44號地下 陳小姐

**男女文員**

**大昌凍房**

**W.P.S. K 671931**
待聘各行高薪寫字樓工作：不收佣金，歡迎親臨尖沙咀山林道20號錦興大廈 301室

**旅行社聘男女文員**

**會計打字**

**幼稚園聘校長教師**

**聘文員女**

**幼稚園聘校長教師**

**品質控制員**

**女校務員**

**電器批發**

**汽車材料**

**上環出入口行**

**中學校務**

**聘請什工**

**兼職教師**

**女文員**
識會計打字中英文履歷薪酬函旺角先施大廈812室或電③926998

**美國洋行急聘**

**學習期貨 揾錢方法**

**聘請男文員**

**入口商聘**

**聘請文員**
要識中英文能打字繕中英文學履歷薪酬附照片通訊地址電話函香港郵政總局郵箱3535號

**急聘**

## 急聘男練習生

某大船務公司急聘男練習生年18—25歲中學程度優待薪有公積金年假醫療津貼年終雙薪有意者請繕履歷電話近照寄香港郵政信箱283號

## 中區女文員

F.5程度，薪金面議（9.00AM—5.30PM）請電⑤457551

## 助理船務文員

官塘某大織造廠急聘助理船務文員，男性，英中五程度，懂打字，有船務工作經驗更佳，有意者請繕履歷，附相片，寄官塘巧明街71號晶苑工業大廈四樓人事部收

## 葵涌大製衣廠

請出口部女文員及電話接綫生各乙名中學畢業懂打字供午膳廠車接送請電：⑫—261332約見

## 聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：
初中級簿記 工商管理 速記
高級會計 人事管理 打字
成本會計 商業統計 電訊
金融財政 商業書信 經濟
銀行學 市場學 CIF
應徵者請具詳歷相片函九龍梭椏道33號校務處

## 見習營業員—日語秘書

塑膠廠聘見習營業員數名中學畢業無須經驗有升職機會
另聘日語女秘書乙名有意者請附履歷近照地址電話函九龍長沙灣郵箱10174號

## 高薪兼職

職位：電視兼職拍攝演員
申請者年齡性別不限需對演出有興趣
薪酬起點$40元勤奮者日薪高達$95
工作於電視台或廣告公司攝錄演出
佐敦道51號利僑商業大廈2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

## 聘校務員及商科、英語教師

須中五畢業應徵者請備証件到灣仔軒尼詩道274號威漢大廈三樓洽

## 中區會計師行

聘初級及經驗核數員多名經驗私人女秘書女打字員信差請附近照年齡履歷現職索薪電話地址函香港郵政總局郵箱4578號約洽

## 第一夜總會CLUB DAI-ICHI

㊀女助理PR不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪4500元起
㊁樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時
㊂女帶位員5尺3寸以上3000元起
㊃女侍應有酒水經驗2600元
早九時至九時電H774162或電H779122鄧先生洽即可上班（銅鑼灣高士打道海景大厦富萬年酒樓側電梯Ⓐ字近怡東酒店）

## 周生生珠寶金行有限公司

招請：營業助理員數名
★月薪1010元起 ★男性 ★中學程度
★年19—22 ★懂簿記優先 ★供午晚膳
★每半年發獎金一次 ★公積金津貼5%
★69天假 ★有醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

## 葵涌大製衣廠

請女性助理管辦員及生產部資料控制員各一名。中學畢業有經驗者優先錄用供午膳廠車接送。請電12—二六一三三五約見

## 和記集團

雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按二字203室（即銅鑼灣差館對面）或電⑤701132洽

## 天然公司

銅鑼灣寄處聘男女練習生

## 銅鑼灣

財務公司聘男柜面薪千五中學畢業無須經驗另男後生一名薪約千二初中程度有意電H7907127張洽

## 葵涌製衣廠

急聘助理會計一名具一年以上工廠助理會計工作經驗字體端正
會計部文員二名中學程度無須經驗
供午膳廠車接送能刻苦耐勞者詳列履歷相片薪酬函本報1315信箱

## 周生生地產有限公司

招請：售樓員數名
★月薪1431元（另售樓津貼）
★膳費約300元 ★男性 ★年35—45
★3年售樓經驗或其他營業經驗，書寫端正及計算準確。
★來函附電話相片寄彌敦道229號人事部（合則約晤）

## ★急聘★

著名東南亞高尚夜總會中國皇宮現有下列職位空缺：①見習公關主任2名及助理公關數名：品貌端正無須經驗有信心搞交際工作凡個性活躍有上進心之女性年30以下待遇不少於三千元
②日夜場女侍應及女帶位多名薪1800元起
③女練習生多名無須經驗年18—25歲F2以上程度肯學專人教授酒水薪1600以上凡有興趣者請電H8910215黃小姐約見或臨灣仔馬師道24—28號人事部洽

## 女會計急

聘會計一名年廿四至卅歲旺角區返工能獨立負責廠有限公司全盤中文帳務要有實際三年以上工作經驗月薪式仟元開九收六供午膳能即上班接五月份新帳請具中文履學歷聯絡電話函九龍旺角郵箱78743約洽

## 女接待員

官塘入口商急聘女接待員乙名中五程度懂打字有寫字樓工作經驗優先應徵者請手繕履歷電話附近照函本報450號箱

## 增聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合有意請到上址面洽。

## 聘請中文植字

某報聘請經驗MC—6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

## 建築工程公司

聘下述機械技術員
①機械技工多名熟識修理建築機械及器具並指導學徒工作月薪約三仟超時工作另計
②機械學徒多名有志從事機械修理青年中三程度能刻苦耐勞者待遇從優應徵者請電③408947與陳康傑先生約見

## 律師樓急聘

男信差，在香港或九龍區寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，月薪900元起，另有免費醫療福利！午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電五一二六三三三六內線一三三黃小姐洽。

## 大實業公司

㊀材料管理員 ㊁成品管理員 ㊂文員見習生
有男服務、經驗中五程度先。
中三或以上經驗者，起薪九詳金津崗，有龍膠醫貼或有、沙希保堂沙升需咀等險大灣機工郵待等假工會作箱退，年作
人事經理收。

## 會計部女文員

官塘入口商聘女文員乙名英中五程度英文良好字端正無經驗亦可應徵者請親繕履歷電話及希望待遇附近照函本報449號箱

## 遺失啓事

明道汽車有限公司遺失合誠乙張特此聲明作廢 司職員證

**遺失**

## 大角咀製衣廠急聘

㊀工資計算員中五程度略懂簿記
㊁船務文員中五會考畢業二年實際工作經驗以上能單獨處理全套出口文件
㊂男女信差中四程度外勤工作有意上列職位者請繕履歷希望待遇連近照函九龍中央郵箱K 4008號

## 機製木傢俬廠請學徒多名供午膳

沙田區⑫617251—4

## 招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

## 高薪誠聘

經理及營業員多名有意請親臨九龍旺角山東街47—51號中僑商業大廈1104A室（電梯11字）面洽
*****************

**高級時裝送貨多名**
在千時及街一半紅至業身興K 工下證大二作者年親廈八五請臨二每時同日半上D 三樓紅攜時中聘公司

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 031 032 038 039 041 042 045 046 047 050 051 052 054 055 056 375 381 383 386 387 391 393 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 904 906 910 912 913 914 915 917 918 920 921 923 924 926 967 975 976 982 985 994 995 997

中區辦事處信箱號碼：400 401 405 406 407 409 410 413 417 411 412 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 440 441 442 446 450 456 457 462 463 464 466 478 493 496 497 500 506 511 513 541 544 54?

旺角辦事處信箱號碼：1240 1246 1249 1252 1256 1257 1262 1264 1265 1271 1277 1278 1283 1284 1285 1289 1294 1297 1299 1300 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1309 1310 1311 1312 1316 1318 1403 1405 1407 1410 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468

北角分處信箱號碼：1474 1478 1479 1480 1484 1485 1486 1487 1489 1492 1493 1497 1584 1585 1586 1591 1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630

**本報分類廣告效力宏大**

## 結束啓事

三聯電化廠經股東同意於一九八一年四月底結束業務如有華洋轇轕請於五月十五日前親到本廠理清逾期與本廠股東無涉用特公告如上
廠址：葵涌大連排道金豐工業大廈二樓Q座
電話：二九九二三七

**催租收金**
要上月水份租四月即三到地八上段城五址主居本三群份租五期達手承年人租本套金全收廠爲三伙約

**催收租**
七樓前主五業請來收租住客陸蓮王月五月生

**勿失良機**
可尋找我們就是理人能知道時他神到路學那生爽命說去信

**啓事**

## 遺失啓事

茲遺失台灣萬順輪船公司之大同輪（TA TUNG）航次（81—13）高雄發出B/L No.5貨物Lipstick等18件之第一、二聯提單除向東海航業（香港）有限公司報失外特此聲明作廢

**遺失聲明**
茲遺失DOCK RECEIPT No. HKG/YYZ—06號RHEIN EXPRESS B33號特此聲明萬記公司啓

**遺失聲明**
祥發洋行（船務部）之通知書乙張特此聲明作廢

## 待聘菲傭

電視錄影聲帶
有訪問聲帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座⑤458255 ⑤458351

**傭女點鐘**
限慈公司惠⑤260329 八服務—至六時確—電流 專業推港服務作遍九龍

**女傭中心**
招工請人規模信譽服務一流大量港九郊通粵國語英日語籍女傭袋身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

## 海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中355號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

**女傭待聘**
有半日全日留宿女傭請電H473922 H466902

**立成會計**
上門申請CO證年結報稅K814992K814425

**報稅**
各種註冊專業理帳報稅

**專門報稅做數按月入帳申請CO**
香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

**大衆秘書**
翻譯公司活學註冊英文中文

**待聘**

**電請廣分本惠話撥告類報刊⑤221583**

**奇菲不可 峯傭滿換**
通香明港大德慶輔道六中40號室 H257512 H247585

## 富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環高寶大廈731室富達企業公司⑤229079 ⑤225964

## 何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換雖迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

## 爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

# 香港電台五月革新

## 原有節目製作嚴謹更創新路線 將開辦編劇編導及藝員訓練班

香港電台自五月起，來一次大革新，除舊有節目在製作方面更加嚴謹之外，更創新路線，推出幾個新劇，計有：「金庸武俠天地」、「的士司機」、「古今奇談」及「檔案一二一」，使今後廣播劇多元化，爲聽衆帶來新趣味。而廣播劇組同人，對新節目的製作，務求精益求精。同時，爲配合此項新發展，更印製藝員海報，送給熱愛港台廣播劇的聽衆。該組藝員，更會在不久之將來，主持其他新節目，與聽衆在空中見面。另一方面：該組有意加强幕前幕後工作人員，特別在晚上開辦兩個爲期三個月的訓練班：六月舉辦「編劇編導訓練班」，而十月則舉辦「藝員訓練班」。

「編劇編導訓練班」是由六月至八月逢星期三、五晚上七時至九時，在香港電台舉行。課程包括講座及實習，費用全免，歡迎教育程度中六以上而有志從事廣播劇工作者參加。至於「藝員訓練班」，詳情將會在九月公佈。

## 兩個訓練班

爲加强幕前幕後工作人員，廣播劇組特別在晚間開辦兩個爲期三個月的訓練班。六月舉辦一個「編劇及編導訓練班」，而十月則舉辦一個「藝員訓練班」。

「編劇及編導訓練班」：由李安求主持，鍾偉明策劃，吳偉榮助理，並特別邀請嚴沁爲顧問。訓練班由六月至八月逢星期三、五晚上七時至九時，在香港電台廣播大廈內舉行。課程包括講座及實習。講師包括：余也魯、嚴沁、陳韻文、鍾偉明、李安求。講題包括：傳理之概念，廣播劇之歷史及概論，小說結構及人物描寫，劇本寫作，廣播劇之特色。至於實習內容，包括環境現實劇，時裝劇，古裝劇，立體聲廣播劇之編寫及製作。導師有徐憶姑、區崧柏及何楚雲。訓練班費用全免。歡迎中六以上大專程度，有志從事廣播劇工作者參加。申請者請列明詳細學歷及資歷，及姓名，地址，電話，在五月四日前寄來九龍中央郵政局信箱二百號香港電台廣播劇組收。

至于「藝員訓練班」：詳情將於九月間公佈。

# 金庸武俠作品改編作廣播劇

## 連城訣五月四日先播出

金庸——一個你我都熟悉的名字，一位現代武俠小說名家；以「名家」二字形容金庸，實在是最合適不過了。他的作品如「書劍恩仇錄」、「射鵰英雄傳」、「倚天屠龍記」、「鹿鼎記」、「天龍八部」、「雪山飛狐」、「連城訣」等，早爲武俠小說迷所津津樂道。近年來，金庸的作品，更成爲電影、電視所爭相拍攝的好題材。這不單是武俠小說迷的喜訊，更是影迷視迷的一大享受。近日香港電台榮獲金庸武俠小說的全部版權，由五月份開始，將陸續改編爲廣播劇播放。各位安坐家中，便可欣賞到金庸的全部作品。

「金庸武俠天地」第一部隆重推出的作品是「連城訣」，乃金庸武俠小說中寫情最佳的作品之一。有人甚至評論這是一部寫盡天下壞人的巨著。「連城訣」中人物性格突出鮮明，描寫人際間之關係——友情、愛情、師徒之情，細膩感人。描寫善惡之分，正邪之別都有明顯的分說。描寫世人利慾熏心，財迷心竅而作出種種違背天理良知的事。構成一個迂迴曲折、動人肺腑的故事。「金庸武俠天地」之「連城訣」：由五月四日起，逢星期一至五，上午十一時至十一時半，在香港電台第一台播出。

# 提供更多更好聽覺享受

## 靳夢萍加盟「粵曲節目」 協助策劃和編排等工作

香港電台的節目，五月份起，將有很大的變動和革新。至於原有節目，其內容或質量，也或多或少地有所改變，會爲聽衆提供更多更好的聽覺享受。這真是人所樂聞的好消息也。

在這裏，先談談「粵曲精選」、「粵曲重溫」和「粵曲節目」這兩三項粵曲節目吧。

但我們總不能不承認粵曲還有不少愛好者和它的聽衆——這可從本港依然存在不少粵曲社團，和香港電台經常收到不少點唱粵曲的來信得到證明。

香港電台的「粵曲重溫」、「粵曲精選」等節目，即由五月起，將獲得一行尊加盟，協助策劃和編排等工作，務必搞得更爲生色。這位老行尊，就是靳夢萍。

靳從事粵劇、粵曲的編撰，曾經名噪一時。雖一向都以業餘時間執筆編寫，然而，三四十年來，甚少中輟。撰詞用句，十分精煉；並往往突破傳統手法。因此他撰製的曲本，很有新鮮感。他的作品，經名伶名家灌成唱片的很多，直到今時今日還流行着，爲知音人士所聽樂道的還有不少。

在五十年代初，穗市粵劇界曾掀起過一個巨大浪潮，那時，當地的珠江劇團，由羅品超、文覺非、郎筠玉等紅伶上演一部歷史劇「鳳儀亭」，居然能在幾個月的演出期間中，每晚都爆個滿堂紅；即使在傾盆大雨的惡劣天氣情況下，戲院仍一早就宣告滿座。這是粵劇界的一項奇蹟。其後，北京舉行全國各地「劇展」，珠江劇團的紅伶也帶了幾部——名劇，代表粵劇團體赴京參「展」。——包括「鳳儀亭」，演出後，經過評定：「鳳儀亭」獲得「廣東地方戲」特獎。

不久之後，靳夢萍應本港金星唱片公司聘來港任職。在業餘時間中，仍在電影界編寫劇本和填詞作曲。經他編撰的電影，多半都能保持賣座的高紀錄。到六十年代，他爲芳艷芬、陳錦棠等編寫的一部歌唱電影「秦香蓮」，在不少高級戲院上映後，竟吸引了不少高級智識份子購票入座；並獲得很高的評價。後還打破了到那時爲止的「芳」片賣座紀錄。

麗的電視尚在有線播映時期，靳夢萍已投入該台爲節目策劃工作，直到最近，始因退休而離職。今又爲香港電台的粵曲節目作策劃，將會爲知音人士帶來更大的耳福吧！

# 「三稜鏡」介紹「汽車三步曲」

很多人都有學車、考車、及養車的經驗，其間苦與樂的滋味又如何呢？香港地少人多，人車爭路，同時養車還不易，何以每年仍有那麼多人排長龍學車及考車呢？購買二手車一般要有什麼心得呢？「下午旋律」之「三稜鏡」下周與你介紹「汽車三步曲」，播出時間是五月四日（星期一）下午二時半至三時。

# 案一二

## 推理劇集播出

「檔案一二一」將在五月份戲劇組的大革新中出現，這個劇集主要取材自日本推理大師的小說。說起「推理」這個名詞，相信大家都不會太陌生的了。若然我們把「推理」這個名詞拆開來分析的話，便會是「推」與「理」；亦即是說：是要大家去推敲和理解的，而我們這個節目的形式，也會把重心放在這一點。每次「檔案一二一」劇集播出的時候（逢星期六中午十二時至下午一時），都會有一位節目主持人；而當故事將近到揭盅，主持人便會在一個適當的時候向大家問一些問題，例如：誰是兇手，爲甚麼要殺人等類似問題。只要聽衆想到答案，便可以即時打電話參加競猜的了。猜中的話，是會有些少紀念品贈送的。這一種形式的戲劇節目，在近年來是一個新的嘗試，希望大家喜歡吧。

# 「八十年代面面觀」本期討論

## 「檢討中學學位分配辦法報告書」

香港教育署發表了檢討中學學位分配辦法報告書，這項報告書的整體精神是怎樣的呢？就香港目前的中學學位分配辦法而言，報告書所提的各種建議，有哪些地方是有效的？哪些地方是可以改善或加强的？將目前小學升中的學能測驗，改爲學科測驗，並將英文一科重新加入其中，有沒有加重了升中學生的考試壓力呢？香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，本星期將會討論以上的問題。今次出席的嘉賓，有教育行動組發言人夏文法先生，香港教育檢討委員會代表吳瑞卿女士，香港津貼中學議會代表李恩沁先生等。此外，節目內「每週專評」一節，將邀請到政府高級統計師李振明先生主講。「八十年代面面觀」播出時間，爲星期六晚十時至十一時；且在星期日中午十二時十分午間新聞後重播。

# 名人素描

## 講滑鐵盧戰役及拿破崙事跡

滑鐵盧係比利時一個小村落，距比京布魯塞爾廿餘英里。其所以聞名世界，乃因拿破崙在那裏被英國同普魯士聯軍打敗。有關這場戰役同拿破崙的生平事跡，港台第一台於星期二下午三點在「下午旋律」的「名人素描」節目中，將有詳細介紹。

# 五號錄音室

## 香港廣播台花絮錄

**民間故事** 四千多年來，我國流傳於民間或坊間的各類各式故事，委實不勝枚擧；而且多彩多姿，喜怒哀樂，貪嗔痴愛，兼而有之。香港電台的民間故事廣播劇節目，包括有古代賢能名將的精忠事跡，有驚人懸案的絕妙文章，亦有英雄俠士濟弱扶危，更有清官賑吏廟奸拒賄。更擧凡忠孝節烈，禮義廉恥，主題正確，發人深省的故事，用廣播劇形式，向聽衆們逐一介紹，寓教育於娛樂，是「民間故事」一貫的作風。

**悲歡離合** 「悲歡離合」是以言情小說爲主的連續廣播劇。五月中推出的新故事，是改編自嚴沁小姐的愛情小說「煙外曉霧輕」，由區崧柏編劇，李安求編導，共分二十回播出。故事是環繞在一個大學女生與兩位青年人的戀愛生活上，內容清新有趣。而除無綫編導曾勵珍，應邀客串演出女主角外，簽約港台的蔡祖華，更演唱該劇主題曲，並兼任男主角之一。其他主要演員，還有劉安琪及楊麗仙等。主題曲「煙外曉霧輕」是由黎小田作曲，湯正川填詞。

**的士司機** 「的士司機」是一個半小時的單元喜劇。透過經營的士業爲主的古家父子，及與其共事的士之同事，和乘搭的士之顧客，和古家一家人所遭遇之事物，以及對香港周遭不同事件，階層人士，反映香港不同之觀點，亦用或就他們事不同之方式去表達出來。劇中主要人物計有：「古仔」大勇，又叫「古仔」，廿五歲，中學畢業後，即助其父而任職的士司機。爲人爽直，正義，代表一般良善市民心態。但因年青，血氣方剛，故對許多事物，不平則鳴。古叔：的士公司老闆，古大勇之父，爲人隨和，愛子女，但古叔歡樂。古師奶：古叔之妻，正宗中國婦女，相夫教子，常以丈夫或子女意見爲己見，實際上並無主見，人云亦云。古小鳳：古叔幼女，大勇之妹，廿一歲。在大專讀社會系，有知識，愛分析事物，與其兄感情融洽，但對社會問題，常爭辯得面紅耳赤。孔玉珍：女的士司機，廿八歲，未婚，男人婆型，豪氣而樂天知命，有時愛開快車。除暇常謂自己烹飪有一手，但其實成績甚差。區全：的士司機，廿六歲，與孔玉珍輪班搭同一的士，有着男人一般缺點，火爆與孤僻，對女人毫無辦法。

**古今奇談** 「姑妄言之姑聽之。豆棚瓜架雨如絲，料應厭作人間語，愛聽秋墳鬼唱詩」。自古以來，人對於詭異神秘之事物，既怕聽亦愛聽；尤其是在冷清之晚上，蒙首於被內，則緊張與刺激，兼而有之。香港電台自五月四日開始，每天晚上十一時十分播出「古今奇談」，爲聽衆帶來奇情故事。寓娛樂，亦警世，發人深省，徵惡懲奸以爲後世之鑑也。

# 五月「劇壇什錦」

## 逢週六下午播出

在八十年代的今天，社會上無時無刻都會發生一些令人值得回味的事。所以，戲劇組便針對這一點，在一片改革聲中，重新確定「劇壇什錦」的製作宗旨。五月份「劇壇什錦」，將會以一個嶄新的面貌與各位見面了。故事的內容，不會再局限於男女的愛情；而會推廣至人與人間的友情，兄弟父母的親情和社會上光怪陸離的事。「劇壇什錦」，日後盡可能做到令各位聽衆有置身其中的感受，這個就是戲劇組同人的最終目的。是的，希望我們會做到吧。播出的時間，是每逢星期六下午三時三十分在第一台播出。

（上）話劇組四編導（左起：呂偉榮、李安求、何楚雲、冼杞然）。（下）話劇組四藝員（左起：林友榮、溫泉、丁茵、陳炳球等錄音）。

# 面面觀座談會

（八十年代面面觀節目主持人張潛與陳毓祥合影）

# 「面面觀」主持人由張潛代陳毓祥

香港電台第一台逢星期六晚上十時播出的「八十年代面面觀」，由五月起，將由張潛主持。陳毓祥從五月起，主持逢星期一至五早上八時至十時的節目，[illegible]

# 全港最佳足球明星選票可向各處索取

[illegible]


# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，字數按一個位計算，如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

**招生**

**學** 得勝 高級教授 男女師傅 初學急考 駕駛補習 九龍 K7151097 K7153419

**英人會話** 不限程度 個別小組 商業實用 交際出國 彌敦道554號五樓 電K 846468

**教授命理** 陳萬宜教授子平命理捷法速成並教易經及易卦占卜 請電九龍301975號

**法語國語** 大學講師十六年經驗教授各級法語標準國語 個人或自組 ③7503854 ③7424506

**家庭托兒** 空氣好環境清靜全托半歲或一歲以上 官塘區有經驗 請電K 448090湯洽

**教授批命** 學相河洛 隱者陳老師教授 廉速 出國 黃大仙下村

**快活嬰兒院**

**國語** 北京教師 小組教授拼音會話標準

**太極拳散手 內功氣功**

**私家托兒**

**粵曲**

**草藥班**

**攝影沖晒**

**油畫招生**

**尹權教授**

**官塘鋼琴**

**網球**

**教授鋼琴**

**舞**

**英人日人** 個別每月25元 小組月費 旺角彌敦道

**協韻音樂院 琵琶古箏** H 7904197

**幼稚托兒**

**學** 自動及提供初中會考試題補習 H－625482

**學** 陳洽 H611941 男女師傅教授 保證滿意

**鍋爐船主大偈**

**國樂** 書畫館 ③806290 橫眉

**各級英語**

**學** 急用新法 保證考補 成功鐘數 K 938001

**文法會話**

**網球**

**鄔玉笙教**

**女青年會**

**社交舞中班**

**蕭文安妮教授**

**舞**

**英語小組** 英美會話 加籍文法 留學 自組小組 個別人中 高班 初班 晚午早 尖

**文亮補習社** 英文數理化 預科數理化 德文 法文

**油畫素描 兒童畫班**

**油畫** 中國畫 素描 廣告 彩墨 建築 水彩 漫畫 兒童畫 會考 H 741231

**英日會話** 旺角 K 950125

**鑽石玉器傳授**

**太陽日語 東京女師**

**石川日文** OH 790870

**英文成人教專** 成人英文 經驗教師專教成人英文 基礎至會話拼音 K 807051

**銅鑼灣西環兒童畫** 素描國畫書法 H773306 H490828 銅鑼灣恩平道19號五樓

**玻璃纖維班招生**

**韓氏英數理化** H 731089

**自我催眠** 香港心理研究中心主辦

**香港婦女補習學校**

**南華會社交舞** 由吳偉老師親自教授 初班：5月11日（逢星期一） 高班：5月29日（逢星期二） 課程：八種舞 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

**凱鯊游泳學校** K－651023

**會鑪洋中醫藥研究院** NT 791975

**輔助教育諮詢機構** 首創提供 美國校外大學學位 免費諮詢服務 旺角銀行中心2111室 K 7442150

**視聽學校** 視聽會話 打字拼音 招收！BM綜合打字文憑班 尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）H 772431

**最新日本語** 招收五月份早午晚各級新生 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

**樂風音樂中心** 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。太子道園藝街一號地下③803325

**德誠烹飪學院** 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K 849248

**首創寶石鑽石玉訓練中心** K 7111719

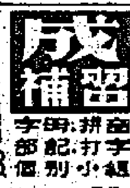
**唯一商科語言學校**

**油畫 素描 水彩 美術 會考** ③850403

**速成學校 會話文法拼音** 彌敦道717 旺角道口二樓 3－954187 速記CIF

**速成學校 打字信札簿記** 彌敦道642號 3－950125 職業會話F5會考

**成人補習中心** K－954188 彌敦道717號二樓Ｉ字



**海燕藝術學院** 歌唱 鋼琴 樂理 結他 電子琴 古箏 小提琴 旺角通東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻．駱鈴．李一帆等

**靈動術** 强健身心．百病不侵 保健强身

**工商業會計**

**香港工科學校** 5月6,7日新班開課★ 彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075

**香港健力美學院** 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓 院長：陳傳芳

**豪華琴行** 歡迎租練電子琴鋼琴 鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行曲 唱歌 琴 琴 鼓 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤七七七八九二 九龍亞皆老街122A地下③七一四零零七一

**陳學書夫婦授** 油畫 靜物 風景 素描 人像 H－238745

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 商業全科 出入口文員班 各級英語 職業進修全科

**德文 國語 香港法文專科商業管理學校** TOEFL 英法日文 西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

**香港第一商科外文學校** 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035 商業全科班 中英打字 速記 會計 信札 C.I.F 秘書全科班

**香港少年藝術院** 地址：旺角通菜街209AB地下運動場道口

**立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院** 花園街130號近旺角道K 940511院長：伍進濃 遷新校址繼續接受學員申請

**香港標準商科外文學校** 英皇道425－431全座近碼頭電話：611601

**浸信英語學校** 九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

**油畫 素描水彩 兒童畫** 南方畫院方劍青教授

**中國醫藥學會會立 中國醫藥研究院招生**

**國際聯邦書院** 教育署立案．英國學會組合大專學院 大專文、商各系暨專業選修文憑課程 特設函授課程部 彌敦道五五七號永旺大厦按6字3－840486（3—6PM）

# 華僑日報分類廣告收費廉效力大

# 旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊


博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590 九天 $1690起

增加成本300元，兩程內陸機

薄利多銷・穩健可靠

＊減少行車16小時。
＊全程高級豪華，一流膳食。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發

持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892 星期日照常辦公

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時

清邁四天 $1490 清曼邁谷八天 $2090
曼七谷天 $1590 九天 $2190
小量收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城

全港首創全泰馬星(清邁・檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2490
逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 $2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公眾假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天 （逢星期六出發） $2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2,9,16,23,30日 6月6,13,20,27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9,23日 6月13,27日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、桂林六天 $1790 南寧、柳州、桂林八天 $2190 南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3,10,17,24,31日 6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。 $1590
日期：5月15,19,23,27日 6月1,5,9,13,17,21,25,29日

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690起
增加成本300元,兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳七馬城天 $2190 星檳泰十三馬城國天 $3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892 星期日照常辦公

星輝旅運 彌敦道582—592號信和中心1303B （星期一至六上午九時至下午七時・假日照常） 3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天
超值酬賓 $1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天
超值酬賓 $2288
檳城馬星泰十一天 $3088
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
獨立成團＊逢週三六出發
星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸

好世界酒樓旅遊部主辦 好世界旅行團

每位參加貴賓可獲下列優待
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美點扣
出發前茶會及回程高級筵歡宴

台灣 9天 $1690
出發日期：逢星期四、六、日
早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與眾不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090
出發日期：逢星期六、日
遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
星馬8天 $2290
出發日期：逢星期三、六
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平、聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋
6天—8天 $1690
暢遊曼谷、芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山
8天$2990 日期：逢星期二五六
遍遊東京，箱根，富士山、京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部 九龍美孚新邨百老滙街85號 電話：3-7426400 3-7426004

南華快捷旅行社有限公司

韓國四天 $2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發
九州七天 $3550
5月4，18

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷 七天$4289 列島七天$4789
渡假逍遙遊 七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8299 29/5 26/6 17. 31/7. 7/8
美加13天 $8399 21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天 $ $7380 18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公（九龍亦無分社）
專業旅遊，確勝一籌

日本本州 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290
即日起至七月底止 各團酬賓減$100

台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

---

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5 5-438871
5-439842 5-407892
星期日照常辦公

**全台灣** 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690 起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠

* 減少行車16小時。
* 全程高級豪華，一流膳食。
* 乘日航，早機去，晚機返。
* 團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

持證參加者送銀行現金禮券一份

---

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

**全泰國** 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷八天 $2090
曼谷七天 $1590　九天 $2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

**全台灣** 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

**全泰馬星** 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星(清邁・檳城)十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2490
逢星期二、六、日出發

**日本本州**
八天高級豪華團 $2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，
增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

---

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話:5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

**上海、杭州、蘇州、無錫、南京**
九天（逢星期六出發）$2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2,9,16,23,30日 6月6,13,20,27日

**廣西高級旅遊團**
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3,10,17,24,31日 6月7,14,21,28日

**江南、北京**
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9,23日 6月13,27日　十五天$4690

**桂林、陽朔五天直航團**
住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。$1590
日期：5月15,19,23,27日 6月1,5,9,13,17,21,25,29日

---

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5 5-438871
5-439842 5-407892
星期日照常辦公

**全台灣** 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690 起
增加成本300元,兩程內陸機
* 高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航，早機去，晚機返。
* 團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

**全泰國** 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

**星馬(檳城、怡保)泰**
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳馬城七天 $2190　星檳泰馬城國十三天 $3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
* 全程高級豪華，節目全港最多
* 豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
* 乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。

逢星期一、三、六出發

---

**星輝旅運**
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

**菲律賓** 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鍾趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會
非島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

**泰國** 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天
超值酬賓 $1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

**星馬檳城** 七八天
星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
超值酬賓 $2288
檳城馬星泰十一天 $3088
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
獨立成團＊逢週三六出發

---

好世界酒樓旅遊部主辦
**好世界旅行團**
每位參加貴賓可獲下列優待
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美匙扣
出發前茶會及回程高級華筵歡宴

**台灣** 9天 $1690
出發日期：逢星期四、六、日
早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

**馬星泰** 9-12天 $3090
出發日期：逢星期六、日
遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
**星馬** 8天 $2290
出發日期：逢星期三、六
遍遊吉隆坡、檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝。

**曼谷** 芭堤雅 桂河橋
6天—8天 $1690
暢遊曼谷，芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

**日本** 本州 富士山
8天$2990 日期：逢星期二五六
遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部 九龍美孚新邨百老滙街85號 電話：3-7426400 3-7426004

---

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

**韓國四天** $2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

**韓日八天** $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

**本州**
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
**九州七天** $3550
5月4, 18

**夏威夷**
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8299 29/5 26/6 17. 31/7. 7/8
美加13天 $8399 21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天 $7380 18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

---

**星晨旅遊有限公司**
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍並無分社
專業旅遊，確勝一籌

**日本本州** 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美露省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

**馬(檳城)星泰** 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國歷古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流泰華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290
即日起至七月底止各團酬賓減$100

**台灣環島** 溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850

## 星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍亞皆分社

**專業旅遊，確勝一籌**

### 菲律賓碧瑤百島流貴賓團

● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭塲，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1750　六天特價$1650

### 美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬙娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。

逢星期六、一出發

八天 $4490　十天 $6190　十二天 $6990

### 曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。

新航早機　日日出發

足七天$1560　清邁八天團$2090

---

星期日上午照常辦公

星馬專線（特快簽証，平價機票）

## 星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室

5-434681-3　5-430044

泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK

TEL: 2514662

### 星馬（檳城）七天$2190

逢星期三出發

新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬騾山、極樂寺。

阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店

＊專人領隊＊獨家主辦＊

星馬泰專線

### 全泰國

乘泰航直飛清邁（全程飛機）

清邁——曼谷內陸機，節省行車九小時。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、佛統、水上市塲、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖。

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天$1550（乘華航）

清邁四天$1390 全泰國清邁七天$1890

逢星期三、四、六、日出發

馬星泰十天豪華團$2690

泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690

星馬泰特快簽証、平價機票

---

眞正台灣專線

# 全台灣

阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁

逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊

九天$1598

七天$1468

台北機票＋接送＋酒店
四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

## 佳運旅行社

九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

---

## 健的旅業

首創旅遊企業化

佳寧集團

日本$2988　足八天特級豪華團

韓日$3488　大韓航空 747珍寶客機特別贊助

泰國1588/1688　八天曼谷、芭堤雅

清邁$2088

台灣1688/1788　大韓航空 747珍寶客機特別贊助

菲律賓$1388　七天特級豪華團

夏威夷$4288　大韓航空 747珍寶客機特別贊助

美西岸$5688

夏威夷美西岸$7388　十四天聯遊特級豪華團

---

歷史悠久＊專業旅遊

## 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

全港首創

### 全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原

Thai 泰航贊助

清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城。

泰馬星十一天$2990　馬星泰檳城十二天$3190　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3690　馬星檳城七天$2490

### 菲律賓碧瑤七天豪華團

逢星期六出發　~~$1799~~ $1599

暢遊：馬尼拉市區觀光，國父紀念公園、聖地牙哥古堡、華僑義莊、美軍紀念墳場、火山湖、百勝灘、大富邨、百島碧瑤、夏蓮娜海灘、文化村

全程一流大酒店，專人領隊。

---

# 大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

### 廣西精華遊 雲南精華遊

桂林·陽朔五天$1,690（全程飛機）5月1,8,15,22,29日

桂林·柳州·南寧七天$2,280（全程飛機）5月1,8,15,22,29日

昆明·石林·南寧七天$2,750 5月1,8,15,22,29日

昆明·石林六天$2,480 5月6,13,20,27日

### 桂林陽朔五天

遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等

住宿：漓江飯店或丹桂飯店　三程飛機·冷氣套房

$1,388

出發日期：逢星期一

### 長沙五天 岳陽·洞庭湖

遍遊長沙一清水堂、馬王堆、桔子洲、岳麓山等
岳陽一岳陽樓、君山、泛舟於洞庭湖等

住宿：湘江飯店、岳陽飯店　雙程飛機·直通車返港

$1,399

出發日期：逢星期五

### 華東精華遊 北京精華遊

杭州·上海·蘇州·無錫·南京九天$2,980（全程飛機）5月7,14,21,28日

上海·杭州·無錫·蘇州八天$2,988（香港直航上海）5月2,9,16,23,30日

北京·上海·杭州·南京十天$4,188 5月13日

全北京六天$3,380 5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

---

### 福星旅行社有限公司

黃山旅遊團九天$2750
（香港一杭州直航來回）
5月3,17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色

香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184，5-446884

### 海威旅遊

星馬八天 $2299 逢星期三、日
菲律賓六天 $1650 逢星期三、六
廣州探親團 $390 逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇
國泰上海探親團 $1750 逢星期三、六 回程任擇

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦203A室
電話：3-693922 3-693083 3-692985

### 中華旅遊

惠州、西湖、湯泉、羅浮山三天豪華團
$370 逢星期三、五、日出發
廣州、七星岩、鼎湖、佛山四天團
$450 逢星期四出發
廣州、從化、西樵、佛山五天團
$580 逢星期三出發

九龍亞皆老街83號先施大厦602室 3-934007
九龍欽州街黃金商塲地下24號舖位 3-602619

### 城市旅遊有限公司

石景山、中山、長江水庫兩天遊
住宿石景山旅遊中心
逢星期六及公衆假期出發
成人$395
十歲以下小童$295

香港高士打道171－172號安邦商業大厦13樓B
電話：5-732318，5-730238

### 信惠旅行社有限公司 K-320386-7

中山、新會、江門、石景山三天團
$430 逢星期五（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天團
中山、新會、江門、台山、石景山四天團
中山、新會、江門、順德、石景山四天團
$530 逢星期五（水翼船往、大船返）

旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

### 中亞旅運公司 3-306248 5-730699

廣州探親渡假團三天$360 逢星期六出發，普通車往、直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天$490 冷氣車往返 4月24日,5月7,21日
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天$470 冷氣車往返 4月15,18,24日,5月7,21日
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天$660 4月23日 直通車返 5月16,30日
東莞、太平、虎門二天$200 4月17,19,25日,5月2,9,16,23,30日

九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大厦一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

### 協記旅遊

桂林、陽朔、從化、五天$1490 5月5,19,25日
華東、北京十三天 $4500 5月14,21日（全程飛機）
昆明、石林、南寧七天 $2750 5月24日（全程飛機）

灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668，5-740223

### 豐盈中國旅遊發展有限公司

潮汕、厦門、福建八天遊$888
遍遊兩地風光，飽嚐兩地名菜
住宿私人浴室房間，逢星期二、六出發
潮汕三天遊$488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光，飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間，逢星期二、六出發

九龍旺角太子道150-152號太子商業大厦903室
電話：3-802108 802091

### 合榮旅遊

中山溫泉 澳門·石岐·長江水庫 翠亨村·石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受著恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410 逢星期三、日出發$380

香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

### 雅信旅遊

桂林、陽朔五天豪華團$1690
（逢星期五出發）
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等。
住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房。

九龍彌敦道760號東海大厦7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

# 工人世界

## 今日香港青年犯罪問題
## 愛民邨日前作抽樣調查
### 問卷顯示青年犯罪多來自徙置區家庭
### 防止罪案增加工人認爲首重家庭教育

香港青年協會愛民青年中心，就「今日香港青年犯罪」問題，前月曾作問卷調查，以愛民邨之一百二十戶爲對象，(大部爲白領、藍領家庭)調查結果大致如下：

**房屋問題 需要改善**

居民對一般建設不足之意見：認爲有改善必要者佔百分之五十點八，無必要者佔百分四十九點二。

最需要改善者計包括房屋問題佔廿一點五〇，交通七點八。衛生十九點六，巴士站加上蓋七點八。樓頂隔熱條防九點六，治安十三點七，康樂設備十九點六。

一般罪案及其引起之原因：計有色情案件佔百分二點五。黑社會百分五，油脂飛遊蕩六點八。暴力罪行六點八。人口複雜三、八。居住面積太小，易起衝突佔八、四。居民互不相識，不能守望相助九、一，通道四通八達卅二、八。偷搶七七點一。走廊燈暗方便匪徒行事佔四十六，六等。

**鞏固治安 始可安居**

居住環境欠佳，對青少年之不良影響：方便匪徒行事三，三。環境欠佳不會有很大影響佔十、六。有關係，但說不出原因佔三、六。青年人不願留在家中，容易結交壞人佔百分六十二點六。

一般居民(特別是工人家庭)對環境選擇之先決條件：足夠康樂地方佔六點三。面積大而價錢平佔十四點四。交通方便十七、二。環境衛生廿二點八。良好治安風氣百分卅九。

**家庭學校 加强合作**

防止罪案增加應注意：社會教育佔百分一點二。刑罰佔七、六。加强警方人員八、七。學校教育廿五、五。家庭教育廿五、五。

**防止罪案 加强宣傳**

青少年犯罪通常來自之居住環境：徙置區列廿六、一。木屋區六、三。新區七、七。舊式樓宇如石硤尾、黃大仙佔百分五十二、八。安置區廿一、四。私人樓宇一、四。

防止青少年犯罪宣傳及教育工作，應針對之對象：曾經犯罪之青年九、五。有犯罪傾向之青年十五、三。青年家長十五、三。一般青少年五十九、九。

減少青少年犯罪增加，作爲青年中心應加强之服務：戶外活動，致減青少年多餘精力佔百分五十七、一。小組活動(認識多些正當朋友)十八、一。技能性訓練課程十一、五。學術性講座，增加見識十三、二等。(行)

，時間均爲三時至六時。

## 少女失蹤時有所聞
## 工人家庭觸目驚心
### 或因貪慕虛榮或因家長疏於管教
### 誤交損友墮入色情陷阱貽誤終身

少女失蹤，時有所聞，爲免貽誤終身，一般工友家庭身爲家長者，應對家中女兒提高警覺。

據悉本港近年有數以百計少女及婦人失蹤，從此杳無訊息。有人懷疑其中有部份可能已被色情販子販運往日本或中東當娼。

有關少女失蹤問題，據訪問飲食業工友陸某指出：少女失蹤與物質引誘關連至大，香港環境，「笑貧不笑娼」，爲追求物質享受，在損友慫恿下，頗多某一些少女每以本身青春本錢作賭注，出賣軀體，其中以來自一般經濟環境較差之家庭爲甚。

據顏料工友伍華指出：缺乏家庭溫暖與少女失蹤關連頗大。由於本港生活緊張，生活程度高漲，一般家庭(尤以工友家庭爲然)，成員日常工作忙碌，不少人更兼職以求平衡生活開支，對子女管教及關懷自難顧及，而另一方面，由於香港環境特殊，正常消遣既少，且消費頗昂，兼且好賭成風氣，部份家長工餘每多各自找尋娛樂，對子女無暇管教，影響所及，在彷徨及自卑心理打擊下，其子女遂易被引誘而離家出走。

製衣工友梁坤指出：由於本港若干學校，對學生德育訓練並未重視，彼本人曾親睹女生在飲宴歡敘，講粗口及三五成羣逃學搓麻雀牌。如此學生，焉能不學壞？

五金工友何劍華指出：目前之的士高吸引許多新潮青年，身處其間，無知少女每易墮入陷阱，其中尤以一般十二至十六七歲未懂世情險惡之少女爲甚。

塑膠工友關雄指出：由於黑社會滲入工廠及學校，意志薄弱之少女倘一不慎便墮落了。

工友鄭培指出：「魚蛋檔」林立，不但工廠女工有兼職，女學生課餘兼職亦有之，彼等初時好玩，或爲求「名牌」而兼職，但一旦泥足深陷，往往不能自拔，到頭來難免墮落。

奉勸一般工友家庭，平日應多化些時間照顧子女，而爲人子女者，更應提高警覺及自愛，免誤終身。(行)

## 洋務主辦運通贊助
## 乒乓球錦標賽
## 五三行開球禮

香港洋務工會主辦、美國運通信用卡贊助之「運通盃」乒乓球團體錦標賽，定五月三日下午六時半在灣仔修頓室內球場舉行開球禮，請灣仔康樂體育事務處副主任黃黎月平女士、美國運通國際股份有限公司信用卡總裁蔡友盾等主持開球儀式，並邀得現屆全港公開乒賽男子單打冠軍黃耀榮作示範表演。隨即進行比賽。

參賽的隊伍計有：京華、青虹、大興、健輝、運通、土產、健德、藝高、合家、新風、佳運、球藝、觀龍、飛馬、德豐、加利、喜臨、置地、電梯(一)、電梯(二)、電梯(三)、電梯(四)、電梯(五)、大學(一)、大學(二)、大學(三)、帝后、華都、美麗華、香港、希爾頓、半島、淺水、迅達A、華東、YMCA、美寶等三五隊。

初賽採分組單循環制，分爲兩綫進行。一綫爲逢星期日在「修頓」，時間分上午或晚上；另一綫爲逢星期一、三、五在「體育中心」。

## 勞工處勞資關係科
## 緊急諮詢電話更改

由五月一日開始，勞工處勞資關係科在辦公時間外處理緊急諮詢之熱綫電話將由三——三七三四九一改爲五——二二一九五一。

勞工處發言人指出：該熱綫電話服務應於緊急時始可使用，普通諮詢事宜，應在辦公時間內，由上午九時至下午五時三十分，向各區勞資關係科辦事處提出。

## 製衣工會
### 舉辦足球賽

由製衣工會康樂部主辦，世紀製衣廠贊助之「世紀盃」足球賽，定五月三日下午六時至九時，在大角咀晏架街球場，舉行開球禮首日賽事。屆時將邀請製衣業總商會會董、世紀製衣廠經理張偉到場主禮，並進行三場比賽。

## 八一工友年
### 新蒲崗綜合晚會

新蒲崗神召會目前正舉行「八一工友年」，舉辦有多項課程及戶外活動，歡迎職業青年踴躍參加。

此等活動包括有「了解自己」、「絲帶花班」、「端午旅行」、「綜合晚會」及「工友營」等多項。茲將各項活動詳情錄后，以供參考參加。

了解自己：由五月十二日至六月十六日逢星期二晚舉行，共六節，內容包括：你喜歡自己嗎？心情和情緒，人格發展及成熟，面對潮流，如何保持身心運動，宗教與我。

絲帶花班：由五月十四日至六月十八日逢星期四晚舉行，共六節，內容計有口紫羅蘭，康乃馨，鐵絲蓮，罌粟花，「較剪蘭」，鐵石玫瑰等絲帶花之札作。

以上課程，乃在新蒲崗神召會上課。即爵祿街六十二號三樓。

至於另外活動的舉辦日期，端午旅行定六月六日舉行，綜合晚會定七月五日舉行，工友營定九月四日五日及六日舉行。

查詢或報名，可電三—二三二九四洽。(晴)

## 社聯職業輔導社
### 爲未能適應社會者
### 設法安排就業機會

社聯職業輔導社最近創辦了一個名爲「職業輔導社簡訊」的刊物，以加强與僱主聯繫，爲未能適應社會的人士安排就業。

社聯職業輔導社於一九七〇年改組，服務對象包括下列人士：釋囚、戒毒康復者及美沙酮治療者、受感化者、年齡超過五十五歲者、性格上有問題者及新入境者。

該社近月來並擴展服務，其中包括在屯門展開工作及爲患精神病的釋囚服務。

據該份季刊報導，一九八〇年內，在該社登記謀職者共八〇五人，其中四百五十三人獲安排職業，職業安置率達百分之五十九。

今年一月，該社在屯門推行一項試驗性計劃，爲該區之工作對象提供職業輔導服務，此計劃並由香港基督教女青年會屬下之青山社會服務處外展社會工作隊聯合舉行。

另方面，又於一九八〇年十一月，與香港釋囚協助會攜手合作，推行一項爲期六個月的計劃，爲曾患有精神病的釋囚提供職業輔導服務，在僱主、心理病專家、臨床心理學家等協助下，服務對象已經能逐步重返社會。

此類事工，實有賴社會各方面合作。若僱主能提供職位空缺，可與該社人員接洽，聯絡電話：三—三〇九三八一。(晴)

## 汽車司機工會
## 舉辦乒乓球賽

港九汽車司機總工會，定於五月底舉辦四海同心盃乒乓球賽，歡迎各業自由工會組隊參加。

參賽辦法：每一工會可派球員三名及後備球員一名參加比賽。比賽日期：由五月卅一日起至七月十二日止，逢星期日下午二時至六時比賽(共七個比賽日)。比賽地點：九龍土瓜灣落山道九號E嶺南大廈十樓四座該會會所。截止報名日期：五月廿日下午六時。優勝者將於七月廿六日晚上八時，假座九龍土瓜灣道八十號嘉賓大酒樓舉行頒獎儀式。欲知詳情，請於每日下午二時後致電：三—六四二七三六，三—六五九二二八，港九汽車司機總工會林雷記洽。同時會方并舉辦第六屆會長盃乒乓球賽，歡迎各會員報名參加。


商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天六元

茶葉 五斤起碼 遠近送到 利民電話K848245
裝修造木 油漆牆紙櫥櫃樓房間格 水電鐵器工程 K320 295李強
聯德裝修 承接大小裝修設計油漆泥水工程 K434385楊 K855011叫8840
專改西裝 上海興昌洋服專家 提我想平請別家 舊款要改靚 新大領改小 遠近接送 715595洽
東方專影 電器照原大一比一翻新 建築機器 曬圖 彌敦道六七四二樓 K950355
東記裝修 泥水造木油漆鐵器水電 親造價平 K855528 K303316646
三行裝修 舖面室內天台泥水做木 鐵器大小工程 親力親為 傳呼K315181叫556 晚8702557梁
裝修油屋 牆紙門窗補漏翻新 水晶板 渣華道38號地舖 泥水電器機磨 ⑤789843 ③883111錦泉
雪櫃冷氣 修理 裝拆 洗機 噴油 亞洲 旺角308531 買賣
明泰噴油 翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車金屬大小鐵器連工包料 取價從廉 ③489338 專程上門
全港最平 冷氣翻新 500元起 保用一年 ⑤—620666 捷達公司
水晶地板 車磨 打臘 專車服務港九 恒美12：八三零六九五九
冷氣買賣 新舊 修理 半匹至25匹 各國名牌 屈臣道 H713300
百葉窗簾 新造修理港九新界 ③布窗路簾
冷氣機 洗衣機 檢查 免費 快捷 妥當 ⑤—620666 捷達工程
買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 出售 友邦打字機 H236495日 H510873夜
梳化翻新 梳化修理換皮 泥水室內裝修 翻新牆紙 平油漆 各式訂造

地板專門 水晶地板翻新
牆紙地板
坭水裝修 建築天台
翻譯服務 各國文字 大學留學 畢業經驗人才代專科資料
第一冷氣 買賣修理 工精價廉 5—471660 478394 上環般含道28號地下
達成裝修
柯式印刷 彩精色印
喜慶宴會 承辦 請每有婚慶 ③887123 ③886
冷氣 裝雪機 $200 清洗機 $120 入雪櫃 $120 獨修理 $30 H626215-6
清洗冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 大小歡迎 ③—615305 保養面議
南海裝修
華強建造 泥水、石屎、天台、地磚、間格、油漆
冷氣雪櫃 專上門修理 翻新換膠邊 修理冷氣 電K844165
北角印刷 信封信紙 快捷 價平
裝修 信誠
遊艇門平 優待學生 逢星期一至五 玩八小時 收百元起
梳化換布 梳化翻新 工廠
裝修油漆 間格泥水 膠石棉 工程 H706730陳
防水執漏
修理電視 收音機 錄音機
森記裝飾 泥水 油漆 鐵器 大小工程 裝修 間格 公道
中文打字 等一切中文檔件 快捷 價廉
大量CVC女
中英打字 油印 電子 影印

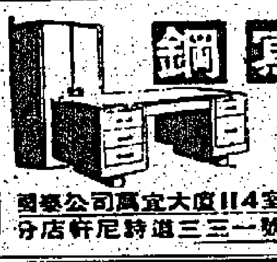
柯式印刷 大小文件及印刷品 ③463363 ⑤75471 精類印
顏色戟絨 出口合格 裝飾 請電 用途 12號 記號 ⑤
改廁通渠 專做水喉 不用打 渠務 K336231叫2700
專改西裝
柯式複印 說明書 名片
工廠裝修 工廠 九龍 ③3-963
樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
鍾應堂 掌相命師 元蔭富財姻婚業事知確 傳呼：K321441叫9088 電話：H7901402 江洽
裝修工程 恒昇 樓入牆泥鋁水 房牆紙水質電 間衣油鐵門安 格柜漆器窗裝
永昌裝修 承餐廳寫字樓工廠店舖 改裝建築屋宇住宅設計 金屬工程 ③二三七八四七接洽
酸枝 耀記修理收買 ③836382
雅苑裝飾 承程 大小裝修 九住宅 五樓 三宇 四舖 零面工
麗興公司 精裱牆紙 每尺六毫 K314313 內綫85號 H456234叫2342
冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913 聯昌 ⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

收買 古今字書 軒尼詩道244—246二樓 (樂聲琴行樓上) 凝趣軒 H747766 星期日休息
專買古玩字畫 酸枝 古書銅器花梨請電 九龍③7780065 大明行
收買修理 爛舊 酸枝 日夜電話 5—9817554
樓宇按揭 按完可以再按 請電⑤76116
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717
遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808
裝修 藝成 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785
移民
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六
印嘜 紙招貼膠
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931
追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳撻帳枯帳各項債務 (夜晚專用⑤271933) 電話日⑤775720

冷氣 噴清 射洗 冷氣機噴射清洗抹油 $100 冷氣機入雪種 $120 安裝窗口冷氣 $180 雪柜不凍入種 $180 修理買賣 取價公道 專車港九 即電即到 ⑤672487
自發頭粉 HEALTHY 使用極便 製點鬆化
新世界私家偵探 ③7129218 ③7150166 專解決一切疑難 歡迎親臨或來電 政府註冊 絕對保密 亞皆老街98號富都商業中心一樓21室(大同中學對面)
台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL ③801910 現金高價收購古今名人字畫
莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻曱甴老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘
香港私家偵探 委託對保密 歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安⑤444221 公司③7795506
遠東打臘 板地晶水 K666809 K719803

漏水 司一身如不 宇宙防水工程行
漏水 本公司專門承做天台防水工程 保用
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833
錦峰工程
港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪——代收債欵 一切調查案件——離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合桃街16號地下(中匯街入)
水客街檔批發行注意： 本公司有大量81年新款珠冷T恤針織T恤及絲質套裝等，最適合本港及東南亞，價錢平，起貨快零沽批發訂沽，一律歡迎，請電三：八八四三六六 南方洽

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司
漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403


鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

樂韻琴行 總代理"威詩堡"鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街(新界酒樓後面) ⑫4288980 4894

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

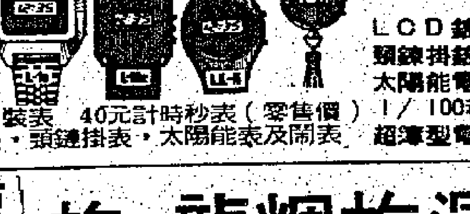
| | 一個月 | 三個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 17.75% | 18.50% | 18.75% | 16.75% |
| 美金利率 | 面議 | 16.25% | 16.50% | 15.25% |

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

搬運
幸運 搬運公司 專門搬運 搬廠搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥 搬屋 (搬屋專家) 双人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822
合成貨倉 搬運公司 總公司：3-791035 865884 3-860168 878148 代客貨倉 大小存貨 專車服務
合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 署：814353
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋 搬廠 搬寫字樓
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566 晚8-11時請電
旅遊
韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

出口價 電子錶 大特價 水客、批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號(好望角)大廈)十二樓(電梯按12)七座 (彌敦道荷李活戲院、大人公司後面) 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 35元男裝表 40元計時秒表(零售價) 女裝表、頸鏈掛表、太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶


亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811(10線)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 台北 350 | 亞庇 800 | 檳城 650 | 倫敦 990 | 洛杉機 1400 |
| 日本 680 | 漢城 700 | 椰加達 700 | 巴黎 1600 | 紐約 1900 |
| 曼谷 450 | 星加坡 650 | 芝加哥 1850 | 溫哥華 1500 | 澳洲 1200 |
| 馬尼拉 350 | 大阪 950 | 夏威夷 1200 | 三藩市 1400 | 南美 2150 |

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社中環永吉街12號誠利商場2樓8室(先施公司對面)電話5413674 總社旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562 ③851245 ③859555

龍輝旅運 旅遊 同業面議、廉價機票 中華民國護照 專辦綠印往泰國 台証90 合法百貨 包銷包賺 旺角奶路臣街11號12樓G座 3—967540 3—958764

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 美國 900 | 加拿大 970 | 英國 850 | 荷蘭 1500 | 台灣團 750 | 曼谷團 1490 |
| 紐約 1350 | 椰加達 700 | 日本 720 | 巴西 3500 | 星馬團 2050 | 歐洲團 5200 |
| 澳洲 1200 | 星加坡 670 | 台北 390 | 南美 2250 | 美加團 4650 | |
| 歐洲 1600 | 馬尼拉 350 | 曼谷 650 | 巴黎 1350 | 菲島團 900 | |

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 美國 1300 | 倫敦 950 | 溫哥華 1700 | 台北 640 | ★免費協辦簽證 |
| 紐約 1800 | 南美 3000 | 多倫多 1850 | 東京 990 | ★美加回港機票 |
| 巴黎 1400 | 巴西 3500 | 椰加達 1830 | 星馬 1450 | ★歐美國內航機 |
| 漢城 1250 | 澳洲 1450 | 馬尼拉 590 | 曼谷 950 | ★特價優待★ |

一心旅行社 K-969174 K-911688 專辦韓國豪華團 遍遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1.5.6早上出發 五天$1890 六天$2490 歡迎工廠社團 學校委托辦理 九天出台證$90 專辦東南亞簽證 旺角彌敦道655號胡社生行912室

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

| | | | |
|---|---|---|---|
| 英國 950 | 三藩市 1450 | 多倫多 2150 | 東京 990 |
| 巴黎 1600 | 羅省 1450 | 澳洲 1550 | 曼谷 950 |
| 歐洲 1850 | 紐約 2000 | 星洲 1500 | 台北 650 |

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

英國護照 申請入籍 可領護照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照 250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566